

The King James Version Composite Bible

By

Gary D. Rose

The KJV Composite Reflection Bible is intended to make you think more deeply about the text by progressive comparison of literal versions. The mind works differently when understanding one text, when comparing two texts and when looking at more than two. As a result, an overall meaning is obtained, which I call a “composite” understanding. When you have reached this level of understanding, you will want to record your thoughts about what the text now says, what it means to you spiritually and how you plan to apply its meaning to your life. This composite understanding will lead to true meaning for your life. I hope that you will find this work a help in your studies and a blessing in understanding what God would like you to know.

The King James Version

The American Standard Version of 1901

Young's Literal Translation

Genesis

- 1 In the beginning God created the heaven and the earth.
In the beginning God created the heavens and the earth.
In the beginning of God`s preparing the heavens and the earth --**

- 2 And the earth was without form, and void; and darkness [was] upon the face of the deep.
And the Spirit of God moved upon the face of the waters.
And the earth was waste and void; and darkness was upon the face of the deep: and the Spirit of God moved upon the face of the waters
the earth hath existed waste and void, and darkness [is] on the face of the deep, and the Spirit of God fluttering on the face of the waters,**

- 3 And God said, Let there be light: and there was light.
And God said, Let there be light: and there was light.
and God saith, `Let light be;` and light is.**
- 4 And God saw the light, that [it was] good: and God divided the light from the darkness.
And God saw the light, that it was good: and God divided the light from the darkness.
And God seeth the light that [it is] good, and God separateth between the light and the darkness,**
- 5 And God called the light Day, and the darkness he called Night. And the evening and the morning were the first day.
And God called the light Day, and the darkness he called Night. And there was evening and there was morning, one day.
and God calleth to the light `Day,` and to the darkness He hath called `Night;` and there is an evening, and there is a morning -- day one.**
- 6 And God said, Let there be a firmament in the midst of the waters, and let it divide the waters from the waters.
And God said, Let there be a firmament in the midst of the waters, and let it divide the waters from the waters.
And God saith, `Let an expanse be in the midst of the waters, and let it be separating between waters and waters.`**
- 7 And God made the firmament, and divided the waters which [were] under the firmament from the waters which [were] above the firmament: and it was so.
And God made the firmament, and divided the waters which were under the firmament from the waters which were above the firmament: and it was so.
And God maketh the expanse, and it separateth between the waters which [are] under the expanse, and the waters which [are] above the expanse: and it is so.**

8 And God called the firmament Heaven. And the evening and the morning were the second day.

And God called the firmament Heaven. And there was evening and there was morning, a second day.

And God calleth to the expanse `Heavens;` and there is an evening, and there is a morning -- day second.

9 And God said, Let the waters under the heaven be gathered together unto one place, and let the dry [land] appear: and it was so.

And God said, Let the waters under the heavens be gathered together unto one place, and let the dry land appear: and it was so.

And God saith, `Let the waters under the heavens be collected unto one place, and let the dry land be seen:` and it is so.

10 And God called the dry [land] Earth; and the gathering together of the waters called he Seas: and God saw that [it was] good.

And God called the dry land Earth; and the gathering together of the waters called he Seas: and God saw that it was good.

And God calleth to the dry land `Earth,` and to the collection of the waters He hath called `Seas;` and God seeth that [it is] good.

11 And God said, Let the earth bring forth grass, the herb yielding seed, [and] the fruit tree yielding fruit after his kind, whose seed [is] in itself, upon the earth: and it was so.

And God said, Let the earth put forth grass, herbs yielding seed, [and] fruit-trees bearing fruit after their kind, wherein is the seed thereof, upon the earth: and it was so.

And God saith, `Let the earth yield tender grass, herb sowing seed, fruit-tree (whose seed [is] in itself) making fruit after its kind, on the earth:` and it is so.

- 12** And the earth brought forth grass, [and] herb yielding seed after his kind, and the tree yielding fruit, whose seed [was] in itself, after his kind: and God saw that [it was] good.
 And the earth brought forth grass, herbs yielding seed after their kind, and trees bearing fruit, wherein is the seed thereof, after their kind: and God saw that it was good.
 And the earth bringeth forth tender grass, herb sowing seed after its kind, and tree making fruit (whose seed [is] in itself) after its kind; and God seeth that [it is] good;
- 13** And the evening and the morning were the third day.
 And there was evening and there was morning, a third day.
 and there is an evening, and there is a morning -- day third.
- 14** And God said, Let there be lights in the firmament of the heaven to divide the day from the night; and let them be for signs, and for seasons, and for days, and years:
 And God said, Let there be lights in the firmament of heaven to divide the day from the night; and let them be for signs, and for seasons, and for days and years:
 And God saith, `Let luminaries be in the expanse of the heavens, to make a separation between the day and the night, then they have been for signs, and for seasons, and for days and years,
- 15** And let them be for lights in the firmament of the heaven to give light upon the earth: and it was so.
 and let them be for lights in the firmament of heaven to give light upon the earth: and it was so.
 and they have been for luminaries in the expanse of the heavens to give light upon the earth: and it is so.
- 16** And God made two great lights; the greater light to rule the day, and the lesser light to rule the night: [he made] the stars also.
 And God made the two great lights; the greater light to rule the day, and the lesser light to rule the night: [he made] the stars also.
 And God maketh the two great luminaries, the great luminary for the rule of the day, and the small luminary -- and the stars -- for the rule of the night;

- 17 And God set them in the firmament of the heaven to give light upon the earth,
And God set them in the firmament of heaven to give light upon the earth,
and God giveth them in the expanse of the heavens to give light upon the earth,**
- 18 And to rule over the day and over the night, and to divide the light from the darkness: and
God saw that [it was] good.
and to rule over the day and over the night, and to divide the light from the darkness: and
God saw that it was good.
and to rule over day and over night, and to make a separation between the light and the
darkness; and God seeth that [it is] good;**
- 19 And the evening and the morning were the fourth day.
And there was evening and there was morning, a fourth day.
and there is an evening, and there is a morning -- day fourth.**
- 20 And God said, Let the waters bring forth abundantly the moving creature that hath life, and
fowl [that] may fly above the earth in the open firmament of heaven.
And God said, Let the waters swarm with swarms of living creatures, and let birds fly above
the earth in the open firmament of heaven.
And God saith, `Let the waters teem with the teeming living creature, and fowl let fly on
the earth on the face of the expanse of the heavens.`**
- 21 And God created great whales, and every living creature that moveth, which the waters
brought forth abundantly, after their kind, and every winged fowl after his kind: and God
saw that [it was] good.
And God created the great sea-monsters, and every living creature that moveth, wherewith
the waters swarmed, after their kind, and every winged bird after its kind: and God saw that
it was good.
And God prepareth the great monsters, and every living creature that is creeping, which
the waters have teemed with, after their kind, and every fowl with wing, after its kind, and
God seeth that [it is] good.**

22 And God blessed them, saying, Be fruitful, and multiply, and fill the waters in the seas, and let fowl multiply in the earth.

And God blessed them, saying, Be fruitful, and multiply, and fill the waters in the seas, and let birds multiply on the earth.

And God blesseth them, saying, `Be fruitful, and multiply, and fill the waters in the seas, and the fowl let multiply in the earth:`

23 And the evening and the morning were the fifth day.

And there was evening and there was morning, a fifth day.

and there is an evening, and there is a morning -- day fifth.

24 And God said, Let the earth bring forth the living creature after his kind, cattle, and creeping thing, and beast of the earth after his kind: and it was so.

And God said, Let the earth bring forth living creatures after their kind, cattle, and creeping things, and beasts of the earth after their kind: and it was so.

And God saith, `Let the earth bring forth the living creature after its kind, cattle and creeping thing, and beast of the earth after its kind:` and it is so.

25 And God made the beast of the earth after his kind, and cattle after their kind, and every thing that creepeth upon the earth after his kind: and God saw that [it was] good.

And God made the beasts of the earth after their kind, and the cattle after their kind, and everything that creepeth upon the ground after its kind: and God saw that it was good.

And God maketh the beast of the earth after its kind, and the cattle after their kind, and every creeping thing of the ground after its kind, and God seeth that [it is] good.

26 And God said, Let us make man in our image, after our likeness: and let them have dominion over the fish of the sea, and over the fowl of the air, and over the cattle, and over all the earth, and over every creeping thing that creepeth upon the earth.

And God said, Let us make man in our image, after our likeness: and let them have dominion over the fish of the sea, and over the birds of the heavens, and over the cattle, and over all the earth, and over every creeping thing that creepeth upon the earth.

And God saith, `Let Us make man in Our image, according to Our likeness, and let them rule over fish of the sea, and over fowl of the heavens, and over cattle, and over all the earth, and over every creeping thing that is creeping on the earth.`

27 So God created man in his [own] image, in the image of God created he him; male and female created he them.

And God created man in his own image, in the image of God created he him; male and female created he them.

And God prepareth the man in His image; in the image of God He prepared him, a male and a female He prepared them.

28 And God blessed them, and God said unto them, Be fruitful, and multiply, and replenish the earth, and subdue it: and have dominion over the fish of the sea, and over the fowl of the air, and over every living thing that moveth upon the earth.

And God blessed them: and God said unto them, Be fruitful, and multiply, and replenish the earth, and subdue it; and have dominion over the fish of the sea, and over the birds of the heavens, and over every living thing that moveth upon the earth.

And God blesseth them, and God saith to them, `Be fruitful, and multiply, and fill the earth, and subdue it, and rule over fish of the sea, and over fowl of the heavens, and over every living thing that is creeping upon the earth.`

29 And God said, Behold, I have given you every herb bearing seed, which [is] upon the face of all the earth, and every tree, in the which [is] the fruit of a tree yielding seed; to you it shall be for meat.

And God said, Behold, I have given you every herb yielding seed, which is upon the face of all the earth, and every tree, in which is the fruit of a tree yielding seed; to you it shall be for food:

And God saith, `Lo, I have given to you every herb sowing seed, which [is] upon the face of all the earth, and every tree in which [is] the fruit of a tree sowing seed, to you it is for food;

30 And to every beast of the earth, and to every fowl of the air, and to every thing that creepeth upon the earth, wherein [there is] life, [I have given] every green herb for meat: and it was so.

and to every beast of the earth, and to every bird of the heavens, and to everything that creepeth upon the earth, wherein there is life, [I have given] every green herb for food: and it was so.

and to every beast of the earth, and to every fowl of the heavens, and to every creeping thing on the earth, in which [is] breath of life, every green herb [is] for food: and it is so.

31 And God saw every thing that he had made, and, behold, [it was] very good. And the evening and the morning were the sixth day.

And God saw everything that he had made, and, behold, it was very good. And there was evening and there was morning, the sixth day.

And God seeth all that He hath done, and lo, very good; and there is an evening, and there is a morning -- day the sixth.

1 Thus the heavens and the earth were finished, and all the host of them.

And the heavens and the earth were finished, and all the host of them.

And the heavens and the earth are completed, and all their host;

- 2 And on the seventh day God ended his work which he had made; and he rested on the seventh day from all his work which he had made.**
And on the seventh day God finished his work which he had made; and he rested on the seventh day from all his work which he had made.
and God completeth by the seventh day His work which He hath made, and ceaseth by the seventh day from all His work which He hath made.
- 3 And God blessed the seventh day, and sanctified it: because that in it he had rested from all his work which God created and made.**
And God blessed the seventh day, and hallowed it; because that in it he rested from all his work which God had created and made.
And God blesseth the seventh day, and sanctifieth it, for in it He hath ceased from all His work which God had prepared for making.
- 4 These [are] the generations of the heavens and of the earth when they were created, in the day that the LORD God made the earth and the heavens,**
These are the generations of the heavens and of the earth when they were created, in the day that Jehovah God made earth and heaven.
These [are] births of the heavens and of the earth in their being prepared, in the day of Jehovah God's making earth and heavens;
- 5 And every plant of the field before it was in the earth, and every herb of the field before it grew: for the LORD God had not caused it to rain upon the earth, and [there was] not a man to till the ground.**
And no plant of the field was yet in the earth, and no herb of the field had yet sprung up; for Jehovah God had not caused it to rain upon the earth: and there was not a man to till the ground;
and no shrub of the field is yet in the earth, and no herb of the field yet sprouteth, for Jehovah God hath not rained upon the earth, and a man there is not to serve the ground,

- 6 But there went up a mist from the earth, and watered the whole face of the ground.
but there went up a mist from the earth, and watered the whole face of the ground.
and a mist goeth up from the earth, and hath watered the whole face of the ground.**
- 7 And the LORD God formed man [of] the dust of the ground, and breathed into his nostrils
the breath of life; and man became a living soul.
And Jehovah God formed man of the dust of the ground, and breathed into his nostrils the
breath of life; and man became a living soul.
And Jehovah God formeth the man -- dust from the ground, and breatheth into his nostrils
breath of life, and the man becometh a living creature.**
- 8 And the LORD God planted a garden eastward in Eden; and there he put the man whom he
had formed.
And Jehovah God planted a garden eastward, in Eden; and there he put the man whom he
had formed.
And Jehovah God planteth a garden in Eden, at the east, and He setteth there the man
whom He hath formed;**
- 9 And out of the ground made the LORD God to grow every tree that is pleasant to the sight,
and good for food; the tree of life also in the midst of the garden, and the tree of
knowledge of good and evil.
And out of the ground made Jehovah God to grow every tree that is pleasant to the sight,
and good for food; the tree of life also in the midst of the garden, and the tree of the
knowledge of good and evil.
and Jehovah God causeth to sprout from the ground every tree desirable for appearance,
and good for food, and the tree of life in the midst of the garden, and the tree of
knowledge of good and evil.**

10 And a river went out of Eden to water the garden; and from thence it was parted, and became into four heads.

And a river went out of Eden to water the garden; and from thence it was parted, and became four heads.

And a river is going out from Eden to water the garden, and from thence it is parted, and hath become four chief [rivers];

11 The name of the first [is] Pison: that [is] it which compasseth the whole land of Havilah, where [there is] gold;

The name of the first is Pishon: that is it which compasseth the whole land of Havilah, where there is gold;

the name of the one [is] Pison, it [is] that which is surrounding the whole land of the Havilah where the gold [is],

12 And the gold of that land [is] good: there [is] bdellium and the onyx stone.

and the gold of that land is good: there is bdellium and the onyx stone.

and the gold of that land [is] good, there [is] the bdolach and the shoham stone;

13 And the name of the second river [is] Gihon: the same [is] it that compasseth the whole land of Ethiopia.

And the name of the second river is Gihon: the same is it that compasseth the whole land of Cush.

and the name of the second river [is] Gibon, it [is] that which is surrounding the whole land of Cush;

14 And the name of the third river [is] Hiddekel: that [is] it which goeth toward the east of Assyria. And the fourth river [is] Euphrates.

And the name of the third river is Hiddekel: that is it which goeth in front of Assyria. And the fourth river is the Euphrates.

and the name of the third river [is] Hiddekel, it [is] that which is going east of Asshur; and the fourth river is Phrat.

- 15 And the LORD God took the man, and put him into the garden of Eden to dress it and to keep it.**
And Jehovah God took the man, and put him into the garden of Eden to dress it and to keep it.
And Jehovah God taketh the man, and causeth him to rest in the garden of Eden, to serve it, and to keep it.
- 16 And the LORD God commanded the man, saying, Of every tree of the garden thou mayest freely eat:**
And Jehovah God commanded the man, saying, Of every tree of the garden thou mayest freely eat:
And Jehovah God layeth a charge on the man, saying, `Of every tree of the garden eating thou dost eat;
- 17 But of the tree of the knowledge of good and evil, thou shalt not eat of it: for in the day that thou eatest thereof thou shalt surely die.**
but of the tree of the knowledge of good and evil, thou shalt not eat of it: for in the day that thou eatest thereof thou shalt surely die.
and of the tree of knowledge of good and evil, thou dost not eat of it, for in the day of thine eating of it -- dying thou dost die.`
- 18 And the LORD God said, [It is] not good that the man should be alone; I will make him an help meet for him.**
And Jehovah God said, It is not good that the man should be alone; I will make him a help meet for him.
And Jehovah God saith, `Not good for the man to be alone, I do make to him an helper -- as his counterpart.`

19 And out of the ground the LORD God formed every beast of the field, and every fowl of the air; and brought [them] unto Adam to see what he would call them: and whatsoever Adam called every living creature, that [was] the name thereof.

And out of the ground Jehovah God formed every beast of the field, and every bird of the heavens; and brought them unto the man to see what he would call them: and whatsoever the man called every living creature, that was the name thereof.

And Jehovah God formeth from the ground every beast of the field, and every fowl of the heavens, and bringeth in unto the man, to see what he doth call it; and whatever the man calleth a living creature, that [is] its name.

20 And Adam gave names to all cattle, and to the fowl of the air, and to every beast of the field; but for Adam there was not found an help meet for him.

And the man gave names to all cattle, and to the birds of the heavens, and to every beast of the field; but for man there was not found a help meet for him.

And the man calleth names to all the cattle, and to fowl of the heavens, and to every beast of the field; and to man hath not been found an helper -- as his counterpart.

21 And the LORD God caused a deep sleep to fall upon Adam, and he slept: and he took one of his ribs, and closed up the flesh instead thereof;

And Jehovah God caused a deep sleep to fall upon the man, and he slept; and he took one of his ribs, and closed up the flesh instead thereof:

And Jehovah God causeth a deep sleep to fall upon the man, and he sleepeth, and He taketh one of his ribs, and closeth up flesh in its stead.

22 And the rib, which the LORD God had taken from man, made he a woman, and brought her unto the man.

and the rib, which Jehovah God had taken from the man, made he a woman, and brought her unto the man.

And Jehovah God buildeth up the rib which He hath taken out of the man into a woman, and bringeth her in unto the man;

- 23 And Adam said, This [is] now bone of my bones, and flesh of my flesh: she shall be called Woman, because she was taken out of Man.
And the man said, This is now bone of my bones, and flesh of my flesh: she shall be called Woman, because she was taken out of Man.
and the man saith, `This [is] the [proper] step! bone of my bone, and flesh of my flesh!` for this it is called Woman, for from a man hath this been taken;**
- 24 Therefore shall a man leave his father and his mother, and shall cleave unto his wife: and they shall be one flesh.
Therefore shall a man leave his father and his mother, and shall cleave unto his wife: and they shall be one flesh.
therefore doth a man leave his father and his mother, and hath cleaved unto his wife, and they have become one flesh.**
- 25 And they were both naked, the man and his wife, and were not ashamed.
And they were both naked, the man and his wife, and were not ashamed.
And they are both of them naked, the man and his wife, and they are not ashamed of themselves.**
- 1 Now the serpent was more subtil than any beast of the field which the LORD God had made. And he said unto the woman, Yea, hath God said, Ye shall not eat of every tree of the garden?
Now the serpent was more subtle than any beast of the field which Jehovah God had made.
And he said unto the woman, Yea, hath God said, Ye shall not eat of any tree of the garden?
And the serpent hath been subtile above every beast of the field which Jehovah God hath made, and he saith unto the woman, `Is it true that God hath said, Ye do not eat of every tree of the garden?`**
- 2 And the woman said unto the serpent, We may eat of the fruit of the trees of the garden:
And the woman said unto the serpent, Of the fruit of the trees of the garden we may eat:
And the woman saith unto the serpent, `Of the fruit of the trees of the garden we do eat,**

- 3 But of the fruit of the tree which [is] in the midst of the garden, God hath said, Ye shall not eat of it, neither shall ye touch it, lest ye die.**
but of the fruit of the tree which is in the midst of the garden, God hath said, Ye shall not eat of it, neither shall ye touch it, lest ye die.
and of the fruit of the tree which [is] in the midst of the garden God hath said, Ye do not eat of it, nor touch it, lest ye die.`
- 4 And the serpent said unto the woman, Ye shall not surely die:**
And the serpent said unto the woman, Ye shall not surely die:
And the serpent saith unto the woman, `Dying, ye do not die,
- 5 For God doth know that in the day ye eat thereof, then your eyes shall be opened, and ye shall be as gods, knowing good and evil.**
for God doth know that in the day ye eat thereof, then your eyes shall be opened, and ye shall be as God, knowing good and evil.
for God doth know that in the day of your eating of it -- your eyes have been opened, and ye have been as God, knowing good and evil.`
- 6 And when the woman saw that the tree [was] good for food, and that it [was] pleasant to the eyes, and a tree to be desired to make [one] wise, she took of the fruit thereof, and did eat, and gave also unto her husband with her; and he did eat.**
And when the woman saw that the tree was good for food, and that it was a delight to the eyes, and that the tree was to be desired to make one wise, she took of the fruit thereof, and did eat; and she gave also unto her husband with her, and he did eat.
And the woman seeth that the tree [is] good for food, and that it [is] pleasant to the eyes, and the tree is desirable to make [one] wise, and she taketh of its fruit and eateth, and giveth also to her husband with her, and he doth eat;

- 7 And the eyes of them both were opened, and they knew that they [were] naked; and they sewed fig leaves together, and made themselves aprons.**
And the eyes of them both were opened, and they knew that they were naked; and they sewed fig-leaves together, and made themselves aprons.
and the eyes of them both are opened, and they know that they [are] naked, and they sew fig-leaves, and make to themselves girdles.
- 8 And they heard the voice of the LORD God walking in the garden in the cool of the day: and Adam and his wife hid themselves from the presence of the LORD God amongst the trees of the garden.**
And they heard the voice of Jehovah God walking in the garden in the cool of the day: and the man and his wife hid themselves from the presence of Jehovah God amongst the trees of the garden.
And they hear the sound of Jehovah God walking up and down in the garden at the breeze of the day, and the man and his wife hide themselves from the face of Jehovah God in the midst of the trees of the garden.
- 9 And the LORD God called unto Adam, and said unto him, Where [art] thou?**
And Jehovah God called unto the man, and said unto him, Where art thou?
And Jehovah God calleth unto the man, and saith to him, `Where [art] thou?`
- 10 And he said, I heard thy voice in the garden, and I was afraid, because I [was] naked; and I hid myself.**
And he said, I heard thy voice in the garden, and I was afraid, because I was naked; and I hid myself.
and he saith, `Thy sound I have heard in the garden, and I am afraid, for I am naked, and I hide myself.`

- 11 And he said, Who told thee that thou [wast] naked? Hast thou eaten of the tree, whereof I commanded thee that thou shouldest not eat?**
And he said, Who told thee that thou wast naked? Hast thou eaten of the tree, whereof I commanded thee that thou shouldest not eat?
And He saith, `Who hath declared to thee that thou [art] naked? of the tree of which I have commanded thee not to eat, hast thou eaten?`
- 12 And the man said, The woman whom thou gavest [to be] with me, she gave me of the tree, and I did eat.**
And the man said, The woman whom thou gavest to be with me, she gave me of the tree, and I did eat.
and the man saith, `The woman whom Thou didst place with me -- she hath given to me of the tree -- and I do eat.`
- 13 And the LORD God said unto the woman, What [is] this [that] thou hast done? And the woman said, The serpent beguiled me, and I did eat.**
And Jehovah God said unto the woman, What is this thou hast done? And the woman said, The serpent beguiled me, and I did eat.
And Jehovah God saith to the woman, `What [is] this thou hast done?` and the woman saith, `The serpent hath caused me to forget -- and I do eat.`
- 14 And the LORD God said unto the serpent, Because thou hast done this, thou [art] cursed above all cattle, and above every beast of the field; upon thy belly shalt thou go, and dust shalt thou eat all the days of thy life:**
And Jehovah God said unto the serpent, Because thou hast done this, cursed art thou above all cattle, and above every beast of the field; upon thy belly shalt thou go, and dust shalt thou eat all the days of thy life:
And Jehovah God saith unto the serpent, `Because thou hast done this, cursed [art] thou above all the cattle, and above every beast of the field: on thy belly dost thou go, and dust thou dost eat, all days of thy life;

- 15 And I will put enmity between thee and the woman, and between thy seed and her seed; it shall bruise thy head, and thou shalt bruise his heel.**
and I will put enmity between thee and the woman, and between thy seed and her seed: he shall bruise thy head, and thou shalt bruise his heel.
and enmity I put between thee and the woman, and between thy seed and her seed; he doth bruise thee -- the head, and thou dost bruise him -- the heel.`
- 16 Unto the woman he said, I will greatly multiply thy sorrow and thy conception; in sorrow thou shalt bring forth children; and thy desire [shall be] to thy husband, and he shall rule over thee.**
Unto the woman he said, I will greatly multiply thy pain and thy conception; in pain thou shalt bring forth children; and thy desire shall be to thy husband, and he shall rule over thee.
Unto the woman He said, `Multiplying I multiply thy sorrow and thy conception, in sorrow dost thou bear children, and toward thy husband [is] thy desire, and he doth rule over thee.`
- 17 And unto Adam he said, Because thou hast hearkened unto the voice of thy wife, and hast eaten of the tree, of which I commanded thee, saying, Thou shalt not eat of it: cursed [is] the ground for thy sake; in sorrow shalt thou eat [of] it all the days of thy life;**
And unto Adam he said, Because thou hast hearkened unto the voice of thy wife, and hast eaten of the tree, of which I commanded thee, saying, Thou shalt not eat of it: cursed is the ground for thy sake; in toil shalt thou eat of it all the days of thy life;
And to the man He said, `Because thou hast hearkened to the voice of thy wife, and dost eat of the tree concerning which I have charged thee, saying, Thou dost not eat of it, cursed [is] the ground on thine account; in sorrow thou dost eat of it all days of thy life,
- 18 Thorns also and thistles shall it bring forth to thee; and thou shalt eat the herb of the field; thorns also and thistles shall it bring forth to thee; and thou shalt eat the herb of the field; and thorn and bramble it doth bring forth to thee, and thou hast eaten the herb of the field;**

- 19 In the sweat of thy face shalt thou eat bread, till thou return unto the ground; for out of it wast thou taken: for dust thou [art], and unto dust shalt thou return.**
in the sweat of thy face shalt thou eat bread, till thou return unto the ground; for out of it wast thou taken: for dust thou art, and unto dust shalt thou return.
by the sweat of thy face thou dost eat bread till thy return unto the ground, for out of it hast thou been taken, for dust thou [art], and unto dust thou turnest back.`
- 20 And Adam called his wife's name Eve; because she was the mother of all living.**
And the man called his wife`s name Eve; because she was the mother of all living.
And the man calleth his wife`s name Eve: for she hath been mother of all living.
- 21 Unto Adam also and to his wife did the LORD God make coats of skins, and clothed them.**
And Jehovah God made for Adam and for his wife coats of skins, and clothed them.
And Jehovah God doth make to the man and to his wife coats of skin, and doth clothe them.
- 22 And the LORD God said, Behold, the man is become as one of us, to know good and evil: and now, lest he put forth his hand, and take also of the tree of life, and eat, and live for ever:**
And Jehovah God said, Behold, the man is become as one of us, to know good and evil; and now, lest he put forth his hand, and take also of the tree of life, and eat, and live for
And Jehovah God saith, `Lo, the man was as one of Us, as to the knowledge of good and evil; and now, lest he send forth his hand, and have taken also of the tree of life, and eaten, and lived to the age,` --
- 23 Therefore the LORD God sent him forth from the garden of Eden, to till the ground from whence he was taken.**
therefore Jehovah God sent him forth from the garden of Eden, to till the ground from whence he was taken.
Jehovah God sendeth him forth from the garden of Eden to serve the ground from which he hath been taken;

24 So he drove out the man; and he placed at the east of the garden of Eden Cherubims, and a flaming sword which turned every way, to keep the way of the tree of life.

So he drove out the man; and he placed at the east of the garden of Eden the Cherubim, and the flame of a sword which turned every way, to keep the way of the tree of life.

yea, he casteth out the man, and causeth to dwell at the east of the garden of Eden the cherubs and the flame of the sword which is turning itself round to guard the way of the tree of life.

1 And Adam knew Eve his wife; and she conceived, and bare Cain, and said, I have gotten a man from the LORD.

And the man knew Eve his wife; and she conceived, and bare Cain, and said, I have gotten a man with [the help of] Jehovah.

And the man knew Eve his wife, and she conceiveth and beareth Cain, and saith, `I have gotten a man by Jehovah;`

2 And she again bare his brother Abel. And Abel was a keeper of sheep, but Cain was a tiller of the ground.

And again she bare his brother Abel. And Abel was a keeper of sheep, but Cain was a tiller of the ground.

and she addeth to bear his brother, even Abel. And Abel is feeding a flock, and Cain hath been servant of the ground.

3 And in process of time it came to pass, that Cain brought of the fruit of the ground an offering unto the LORD.

And in process of time it came to pass, that Cain brought of the fruit of the ground an offering unto Jehovah.

And it cometh to pass at the end of days that Cain bringeth from the fruit of the ground a present to Jehovah;

- 4 And Abel, he also brought of the firstlings of his flock and of the fat thereof. And the LORD had respect unto Abel and to his offering:
And Abel, he also brought of the firstlings of his flock and of the fat thereof. And Jehovah had respect unto Abel and to his offering:
and Abel, he hath brought, he also, from the female firstlings of his flock, even from their fat ones; and Jehovah looketh unto Abel and unto his present,**
- 5 But unto Cain and to his offering he had not respect. And Cain was very wroth, and his countenance fell.
but unto Cain and to his offering he had not respect. And Cain was very wroth, and his countenance fell.
and unto Cain and unto his present He hath not looked; and it is very displeasing to Cain, and his countenance is fallen.**
- 6 And the LORD said unto Cain, Why art thou wroth? and why is thy countenance fallen?
And Jehovah said unto Cain, Why art thou wroth? and why is thy countenance fallen?
And Jehovah saith unto Cain, `Why hast thou displeasure? and why hath thy countenance fallen?**
- 7 If thou doest well, shalt thou not be accepted? and if thou doest not well, sin lieth at the door. And unto thee [shall be] his desire, and thou shalt rule over him.
If thou doest well, shall it not be lifted up? and if thou doest not well, sin coucheth at the door: and unto thee shall be its desire, but do thou rule over it.
Is there not, if thou dost well, acceptance? and if thou dost not well, at the opening a sin-offering is crouching, and unto thee its desire, and thou rulest over it.`**
- 8 And Cain talked with Abel his brother: and it came to pass, when they were in the field, that Cain rose up against Abel his brother, and slew him.
And Cain told Abel his brother. And it came to pass, when they were in the field, that Cain rose up against Abel his brother, and slew him.
And Cain saith unto Abel his brother, [`Let us go into the field;`] and it cometh to pass in their being in the field, that Cain riseth up against Abel his brother, and slayeth him.**

- 9 And the LORD said unto Cain, Where [is] Abel thy brother? And he said, I know not: [Am] I my brother's keeper?
And Jehovah said unto Cain, Where is Abel thy brother? And he said, I know not: am I my brother`s keeper?
And Jehovah saith unto Cain, `Where [is] Abel thy brother?` and he saith, `I have not known; my brother`s keeper -- I`**
- 10 And he said, What hast thou done? the voice of thy brother's blood crieth unto me from the ground.
And he said, What hast thou done? the voice of thy brother`s blood crieth unto me from the ground.
And He saith, `What hast thou done? the voice of thy brother`s blood is crying unto Me from the ground;**
- 11 And now [art] thou cursed from the earth, which hath opened her mouth to receive thy brother's blood from thy hand;
And now cursed art thou from the ground, which hath opened its mouth to receive thy brother`s blood from thy hand;
and now, cursed [art] thou from the ground, which hath opened her mouth to receive the blood of thy brother from thy hand;**
- 12 When thou tillest the ground, it shall not henceforth yield unto thee her strength; a fugitive and a vagabond shalt thou be in the earth.
when thou tillest the ground, it shall not henceforth yield unto thee its strength; a fugitive and a wanderer shalt thou be in the earth.
when thou tillest the ground, it doth not add to give its strength to thee -- a wanderer, even a trembling one, thou art in the earth.`**
- 13 And Cain said unto the LORD, My punishment [is] greater than I can bear.
And Cain said unto Jehovah, My punishment is greater than I can bear.
And Cain saith unto Jehovah, `Greater is my punishment than to be borne;**

14 Behold, thou hast driven me out this day from the face of the earth; and from thy face shall I be hid; and I shall be a fugitive and a vagabond in the earth; and it shall come to pass, [that] every one that findeth me shall slay me.

Behold, thou hast driven me out this day from the face of the ground; and from thy face shall I be hid; and I shall be a fugitive and a wanderer in the earth; and it will come to pass, that whosoever findeth me will slay me.

lo, Thou hast driven me to-day from off the face of the ground, and from Thy face I am hid; and I have been a wanderer, even a trembling one, in the earth, and it hath been -- every one finding me doth slay me.`

15 And the LORD said unto him, Therefore whosoever slayeth Cain, vengeance shall be taken on him sevenfold. And the LORD set a mark upon Cain, lest any finding him should kill And Jehovah said unto him, Therefore whosoever slayeth Cain, vengeance shall be taken on him sevenfold. And Jehovah appointed a sign for Cain, lest any finding him should smite him.

And Jehovah saith to him, `Therefore -- of any slayer of Cain sevenfold it is required;` and Jehovah setteth to Cain a token that none finding him doth slay him.

16 And Cain went out from the presence of the LORD, and dwelt in the land of Nod, on the east of Eden.

And Cain went out from the presence of Jehovah, and dwelt in the land of Nod, on the east of Eden.

And Cain goeth out from before Jehovah, and dwelleth in the land, moving about east of Eden;

17 And Cain knew his wife; and she conceived, and bare Enoch: and he builded a city, and called the name of the city, after the name of his son, Enoch.

And Cain knew his wife; and she conceived, and bare Enoch: and he builded a city, and called the name of the city, after the name of his son, Enoch.

and Cain knoweth his wife, and she conceiveth, and beareth Enoch; and he is building a city, and he calleth the name of the city, according to the name of his son -- Enoch.

- 18 And unto Enoch was born Irad: and Irad begat Mehujael: and Mehujael begat Methusael: and Methusael begat Lamech.**
And unto Enoch was born Irad: and Irad begat Mehujael: and Mehujael begat Methushael; and Methushael begat Lamech.
And born to Enoch is Irad; and Irad hath begotten Mehujael; and Mehujael hath begotten Methusael; and Methusael hath begotten Lamech.
- 19 And Lamech took unto him two wives: the name of the one [was] Adah, and the name of the other Zillah.**
And Lamech took unto him two wives: the name of the one was Adah, and the name of the other Zillah.
And Lamech taketh to himself two wives, the name of the one Adah, and the name of the second Zillah.
- 20 And Adah bare Jabal: he was the father of such as dwell in tents, and [of such as have] cattle.**
And Adah bare Jabal: he was the father of such as dwell in tents and [have] cattle.
And Adah beareth Jabal, he hath been father of those inhabiting tents and purchased possessions;
- 21 And his brother's name [was] Jubal: he was the father of all such as handle the harp and organ.**
And his brother's name was Jubal: he was the father of all such as handle the harp and pipe.
and the name of his brother [is] Jubal, he hath been father of every one handling harp and organ.

22 And Zillah, she also bare Tubalcain, an instructor of every artificer in brass and iron: and the sister of Tubalcain [was] Naamah.

And Zillah, she also bare Tubal-cain, the forger of every cutting instrument of brass and iron: and the sister of Tubal-cain was Naamah.

And Zillah she also bare Tubal-Cain, an instructor of every artificer in brass and iron; and a sister of Tubal-Cain [is] Naamah.

23 And Lamech said unto his wives, Adah and Zillah, Hear my voice; ye wives of Lamech, hearken unto my speech: for I have slain a man to my wounding, and a young man to my hurt.

And Lamech said unto his wives: Adah and Zillah, hear my voice; Ye wives of Lamech, hearken unto my speech: For I have slain a man for wounding me, And a young man for bruising me:

And Lamech saith to his wives: -- `Adah and Zillah, hear my voice; Wives of Lamech, give ear [to] my saying: For a man I have slain for my wound, Even a young man for my hurt;

**24 If Cain shall be avenged sevenfold, truly Lamech seventy and sevenfold.
If Cain shall be avenged sevenfold, Truly Lamech seventy and sevenfold.
For sevenfold is required for Cain, And for Lamech seventy and sevenfold.`**

25 And Adam knew his wife again; and she bare a son, and called his name Seth: For God, [said she], hath appointed me another seed instead of Abel, whom Cain slew.

And Adam knew his wife again; and she bare a son, and called his name Seth. For, [said she], God hath appointed me another seed instead of Abel; for Cain slew him.

And Adam again knoweth his wife, and she beareth a son, and calleth his name Seth, `for God hath appointed for me another seed instead of Abel:` for Cain had slain him.

- 26 And to Seth, to him also there was born a son; and he called his name Enos: then began men to call upon the name of the LORD.**
And to Seth, to him also there was born a son; and he called his name Enosh. Then began men to call upon the name of Jehovah.
And to Seth, to him also a son hath been born, and he calleth his name Enos; then a beginning was made of preaching in the name of Jehovah.
- 1 This [is] the book of the generations of Adam. In the day that God created man, in the likeness of God made he him;**
This is the book of the generations of Adam. In the day that God created man, in the likeness of God made he him;
This [is] an account of the births of Adam: In the day of God's preparing man, in the likeness of God He hath made him;
- 2 Male and female created he them; and blessed them, and called their name Adam, in the day when they were created.**
male and female created he them, and blessed them, and called their name Adam, in the day when they were created.
a male and a female He hath prepared them, and He blesseth them, and calleth their name Man, in the day of their being prepared.
- 3 And Adam lived an hundred and thirty years, and begat [a son] in his own likeness, after his image; and called his name Seth:**
And Adam lived a hundred and thirty years, and begat [a son] in his own likeness, after his image; and called his name Seth:
And Adam liveth an hundred and thirty years, and begetteth [a son] in his likeness, according to his image, and calleth his name Seth.

- 4 And the days of Adam after he had begotten Seth were eight hundred years: and he begat sons and daughters:
and the days of Adam after he begat Seth were eight hundred years: and he begat sons and daughters.
And the days of Adam after his begetting Seth are eight hundred years, and he begetteth sons and daughters.**
- 5 And all the days that Adam lived were nine hundred and thirty years: and he died.
And all the days that Adam lived were nine hundred and thirty years: and he died.
And all the days of Adam which he lived are nine hundred and thirty years, and he dieth.**
- 6 And Seth lived an hundred and five years, and begat Enos:
And Seth lived a hundred and five years, and begat Enosh:
And Seth liveth an hundred and five years, and begetteth Enos.**
- 7 And Seth lived after he begat Enos eight hundred and seven years, and begat sons and daughters:
and Seth lived after he begat Enosh eight hundred and seven years, and begat sons and daughters:
And Seth liveth after his begetting Enos eight hundred and seven years, and begetteth sons and daughters.**
- 8 And all the days of Seth were nine hundred and twelve years: and he died.
and all the days of Seth were nine hundred and twelve years: and he died.
And all the days of Seth are nine hundred and twelve years, and he dieth.**
- 9 And Enos lived ninety years, and begat Cainan:
And Enosh lived ninety years, and begat Kenan.
And Enos liveth ninety years, and begetteth Cainan.**

- 10 And Enos lived after he begat Cainan eight hundred and fifteen years, and begat sons and daughters:
and Enosh lived after he begat Kenan eight hundred and fifteen years, and begat sons and daughters:
And Enos liveth after his begetting Cainan eight hundred and fifteen years, and begetteth sons and daughters.**
- 11 And all the days of Enos were nine hundred and five years: and he died.
and all the days of Enosh were nine hundred and five years: and he died.
And all the days of Enos are nine hundred and five years, and he dieth.**
- 12 And Cainan lived seventy years, and begat Mahalaleel:
And Kenan lived seventy years, and begat Mahalalel:
And Cainan liveth seventy years, and begetteth Mahalaleel.**
- 13 And Cainan lived after he begat Mahalaleel eight hundred and forty years, and begat sons and daughters:
and Kenan lived after he begat Mahalalel eight hundred and forty years, and begat sons and daughters:
And Cainan liveth after his begetting Mahalaleel eight hundred and forty years, and begetteth sons and daughters.**
- 14 And all the days of Cainan were nine hundred and ten years: and he died.
and all the days of Kenan were nine hundred and ten years: and he died.
And all the days of Cainan are nine hundred and ten years, and he dieth.**
- 15 And Mahalaleel lived sixty and five years, and begat Jared:
And Mahalalel lived sixty and five years, and begat Jared:
And Mahalaleel liveth five and sixty years, and begetteth Jared.**

- 16 And Mahalaleel lived after he begat Jared eight hundred and thirty years, and begat sons and daughters:
And Mahalaleel lived after he begat Jared eight hundred and thirty years, and begat sons and daughters:
And Mahalaleel liveth after his begetting Jared eight hundred and thirty years, and begetteth sons and daughters.**
- 17 And all the days of Mahalaleel were eight hundred ninety and five years: and he died.
and all the days of Mahalaleel were eight hundred ninety and five years: and he died.
And all the days of Mahalaleel are eight hundred and ninety and five years, and he dieth.**
- 18 And Jared lived an hundred sixty and two years, and he begat Enoch:
And Jared lived a hundred sixty and two years, and begat Enoch:
And Jared liveth an hundred and sixty and two years, and begetteth Enoch.**
- 19 And Jared lived after he begat Enoch eight hundred years, and begat sons and daughters:
and Jared lived after he begat Enoch eight hundred years, and begat sons and daughters:
And Jared liveth after his begetting Enoch eight hundred years, and begetteth sons and daughters.**
- 20 And all the days of Jared were nine hundred sixty and two years: and he died.
And all the days of Jared were nine hundred sixty and two years: and he died.
And all the days of Jared are nine hundred and sixty and two years, and he dieth.**
- 21 And Enoch lived sixty and five years, and begat Methuselah:
And Enoch lived sixty and five years, and begat Methuselah:
And Enoch liveth five and sixty years, and begetteth Methuselah.**

- 22 And Enoch walked with God after he begat Methuselah three hundred years, and begat sons and daughters:
and Enoch walked with God after he begat Methuselah three hundred years, and begat sons and daughters:
And Enoch walketh habitually with God after his begetting Methuselah three hundred years, and begetteth sons and daughters.**
- 23 And all the days of Enoch were three hundred sixty and five years:
and all the days of Enoch were three hundred sixty and five years:
And all the days of Enoch are three hundred and sixty and five years.**
- 24 And Enoch walked with God: and he [was] not; for God took him.
and Enoch walked with God: and he was not; for God took him.
And Enoch walketh habitually with God, and he is not, for God hath taken him.**
- 25 And Methuselah lived an hundred eighty and seven years, and begat Lamech:
And Methuselah lived a hundred eighty and seven years, and begat Lamech:
And Methuselah liveth an hundred and eighty and seven years, and begetteth Lamech.**
- 26 And Methuselah lived after he begat Lamech seven hundred eighty and two years, and begat sons and daughters:
and Methuselah lived after he begat Lamech seven hundred eighty and two years, and begat sons and daughters.
And Methuselah liveth after his begetting Lamech seven hundred and eighty and two years, and begetteth sons and daughters.**
- 27 And all the days of Methuselah were nine hundred sixty and nine years: and he died.
And all the days of Methuselah were nine hundred sixty and nine years: and he died.
And all the days of Methuselah are nine hundred and sixty and nine years, and he dieth.**

- 28 And Lamech lived an hundred eighty and two years, and begat a son:
And Lamech lived a hundred eighty and two years, and begat a son:
And Lamech liveth an hundred and eighty and two years, and begetteth a son,**
- 29 And he called his name Noah, saying, This [same] shall comfort us concerning our work and toil of our hands, because of the ground which the LORD hath cursed.
and he called his name Noah, saying, This same shall comfort us in our work and in the toil of our hands, [which cometh] because of the ground which Jehovah hath cursed.
and calleth his name Noah, saying, `This [one] doth comfort us concerning our work, and concerning the labour of our hands, because of the ground which Jehovah hath cursed.`**
- 30 And Lamech lived after he begat Noah five hundred ninety and five years, and begat sons and daughters:
And Lamech lived after he begat Noah five hundred ninety and five years, and begat sons and daughters:
And Lamech liveth after his begetting Noah five hundred and ninety and five years, and begetteth sons and daughters.**
- 31 And all the days of Lamech were seven hundred seventy and seven years: and he died.
And all the days of Lamech were seven hundred seventy and seven years: and he died.
And all the days of Lamech are seven hundred and seventy and seven years, and he dieth.**
- 32 And Noah was five hundred years old: and Noah begat Shem, Ham, and Japheth.
And Noah was five hundred years old: And Noah begat Shem, Ham, and Japheth.
And Noah is a son of five hundred years, and Noah begetteth Shem, Ham, and Japheth.**

- 1** And it came to pass, when men began to multiply on the face of the earth, and daughters were born unto them,
 And it came to pass, when men began to multiply on the face of the ground, and daughters were born unto them,
 And it cometh to pass that mankind have begun to multiply on the face of the ground, and daughters have been born to them,
- 2** That the sons of God saw the daughters of men that they [were] fair; and they took them wives of all which they chose.
 that the sons of God saw the daughters of men that they were fair; and they took them wives of all that they chose.
 and sons of God see the daughters of men that they [are] fair, and they take to themselves women of all whom they have chosen.
- 3** And the LORD said, My spirit shall not always strive with man, for that he also [is] flesh: yet his days shall be an hundred and twenty years.
 And Jehovah said, My spirit shall not strive with man for ever, for that he also is flesh: yet shall his days be a hundred and twenty years.
 And Jehovah saith, `My Spirit doth not strive in man -- to the age; in their erring they [are] flesh:` and his days have been an hundred and twenty years.
- 4** There were giants in the earth in those days; and also after that, when the sons of God came in unto the daughters of men, and they bare [children] to them, the same [became] mighty men which [were] of old, men of renown.
 The Nephilim were in the earth in those days, and also after that, when the sons of God came unto the daughters of men, and they bare children to them: the same were the mighty men that were of old, the men of renown.
 The fallen ones were in the earth in those days, and even afterwards when sons of God come in unto daughters of men, and they have borne to them -- they [are] the heroes, who, from of old, [are] the men of name.

- 5 And GOD saw that the wickedness of man [was] great in the earth, and [that] every imagination of the thoughts of his heart [was] only evil continually.
And Jehovah saw that the wickedness of man was great in the earth, and that every imagination of the thoughts of his heart was only evil continually.
And Jehovah seeth that abundant [is] the wickedness of man in the earth, and every imagination of the thoughts of his heart only evil all the day;**
- 6 And it repented the LORD that he had made man on the earth, and it grieved him at his heart.
And it repented Jehovah that he had made man on the earth, and it grieved him at his heart.
and Jehovah repenteth that He hath made man in the earth, and He grieveth Himself -- unto His heart.**
- 7 And the LORD said, I will destroy man whom I have created from the face of the earth; both man, and beast, and the creeping thing, and the fowls of the air; for it repenteth me that I have made them.
And Jehovah said, I will destroy man whom I have created from the face of the ground; both man, and beast, and creeping things, and birds of the heavens; for it repenteth me that I have made them.
And Jehovah saith, `I wipe away man whom I have prepared from off the face of the ground, from man unto beast, unto creeping thing, and unto fowl of the heavens, for I have repented that I have made them.`**
- 8 But Noah found grace in the eyes of the LORD.
But Noah found favor in the eyes of Jehovah.
And Noah found grace in the eyes of Jehovah.**

9 These [are] the generations of Noah: Noah was a just man [and] perfect in his generations, [and] Noah walked with God.

These are the generations of Noah. Noah was a righteous man, [and] perfect in his generations: Noah walked with God.

These [are] births of Noah: Noah [is] a righteous man; perfect he hath been among his generations; with God hath Noah walked habitually.

10 And Noah begat three sons, Shem, Ham, and Japheth.
And Noah begat three sons, Shem, Ham, and Japheth.
And Noah begetteth three sons, Shem, Ham, and Japheth.

11 The earth also was corrupt before God, and the earth was filled with violence.
And the earth was corrupt before God, and the earth was filled with violence.
And the earth is corrupt before God, and the earth is filled [with] violence.

12 And God looked upon the earth, and, behold, it was corrupt; for all flesh had corrupted his way upon the earth.
And God saw the earth, and, behold, it was corrupt; for all flesh had corrupted their way upon the earth.
And God seeth the earth, and lo, it hath been corrupted, for all flesh hath corrupted its way on the earth.

13 And God said unto Noah, The end of all flesh is come before me; for the earth is filled with violence through them; and, behold, I will destroy them with the earth.
And God said unto Noah, The end of all flesh is come before me; for the earth is filled with violence through them; and, behold, I will destroy them with the earth.
And God said to Noah, `An end of all flesh hath come before Me, for the earth hath been full of violence from their presence; and lo, I am destroying them with the earth.

14 Make thee an ark of gopher wood; rooms shalt thou make in the ark, and shalt pitch it within and without with pitch.

Make thee an ark of gopher wood; rooms shalt thou make in the ark, and shalt pitch it within and without with pitch.

Make for thyself an ark of gopher-wood; rooms dost thou make with the ark, and thou hast covered it within and without with cypress;

15 And this [is the fashion] which thou shalt make it [of]: The length of the ark [shall be] three hundred cubits, the breadth of it fifty cubits, and the height of it thirty cubits.

And this is how thou shalt make it: the length of the ark three hundred cubits, the breadth of it fifty cubits, and the height of it thirty cubits.

and this [is] that which thou dost with it: three hundred cubits [is] the length of the ark, fifty cubits its breadth, and thirty cubits its height;

16 A window shalt thou make to the ark, and in a cubit shalt thou finish it above; and the door of the ark shalt thou set in the side thereof; [with] lower, second, and third [stories] shalt thou make it.

A light shalt thou make to the ark, and to a cubit shalt thou finish it upward; and the door of the ark shalt thou set in the side thereof; with lower, second, and third stories shalt thou make it.

a window dost thou make for the ark, and unto a cubit thou dost restrain it from above; and the opening of the ark thou dost put in its side, -- lower, second, and third [stories] dost thou make it.

17 And, behold, I, even I, do bring a flood of waters upon the earth, to destroy all flesh, wherein [is] the breath of life, from under heaven; [and] every thing that [is] in the earth shall die.

And I, behold, I do bring the flood of waters upon this earth, to destroy all flesh, wherein is the breath of life, from under heaven; everything that is in the earth shall die.

And I, lo, I am bringing in the deluge of waters on the earth to destroy all flesh, in which [is] a living spirit, from under the heavens; all that [is] in the earth doth expire.

- 18 But with thee will I establish my covenant; and thou shalt come into the ark, thou, and thy sons, and thy wife, and thy sons' wives with thee.**
But I will establish my covenant with thee; and thou shalt come into the ark, thou, and thy sons, and thy wife, and thy sons' wives with thee.
`And I have established My covenant with thee, and thou hast come in unto the ark, thou, and thy sons, and thy wife, and thy son's wives with thee;
- 19 And of every living thing of all flesh, two of every [sort] shalt thou bring into the ark, to keep [them] alive with thee; they shall be male and female.**
And of every living thing of all flesh, two of every sort shalt thou bring into the ark, to keep them alive with thee; they shall be male and female.
and of all that liveth, of all flesh, two of every [sort] thou dost bring in unto the ark, to keep alive with thee; male and female are they.
- 20 Of fowls after their kind, and of cattle after their kind, of every creeping thing of the earth after his kind, two of every [sort] shall come unto thee, to keep [them] alive.**
Of the birds after their kind, and of the cattle after their kind, of every creeping thing of the ground after its kind, two of every sort shall come unto thee, to keep them alive.
Of the fowl after its kind, and of the cattle after their kind, of every creeping thing of the ground after its kind, two of every [sort] they come in unto thee, to keep alive.
- 21 And take thou unto thee of all food that is eaten, and thou shalt gather [it] to thee; and it shall be for food for thee, and for them.**
And take thou unto thee of all food that is eaten, and gather it to thee; and it shall be for food for thee, and for them.
`And thou, take to thyself of all food that is eaten; and thou hast gathered unto thyself, and it hath been to thee and to them for food.`
- 22 Thus did Noah; according to all that God commanded him, so did he.**
Thus did Noah; according to all that God commanded him, so did he.
And Noah doth according to all that God hath commanded him; so hath he done.

- 1 And the LORD said unto Noah, Come thou and all thy house into the ark; for thee have I seen righteous before me in this generation.
And Jehovah said unto Noah, Come thou and all thy house into the ark; for thee have I seen righteous before me in this generation.
And Jehovah saith to Noah, `Come in, thou and all thy house, unto the ark, for thee I have seen righteous before Me in this generation;**
- 2 Of every clean beast thou shalt take to thee by sevens, the male and his female: and of beasts that [are] not clean by two, the male and his female.
Of every clean beast thou shalt take to thee seven and seven, the male and his female; and of the beasts that are not clean two, the male and his female:
of all the clean beasts thou dost take to thee seven pairs, a male and its female; and of the beasts which are not clean two, a male and its female;**
- 3 Of fowls also of the air by sevens, the male and the female; to keep seed alive upon the face of all the earth.
of the birds also of the heavens, seven and seven, male and female, to keep seed alive upon the face of all the earth.
also, of fowl of the heavens seven pairs, a male and a female, to keep alive seed on the face of all the earth;**
- 4 For yet seven days, and I will cause it to rain upon the earth forty days and forty nights; and every living substance that I have made will I destroy from off the face of the earth.
For yet seven days, and I will cause it to rain upon the earth forty days and forty nights; and every living thing that I have made will I destroy from off the face of the ground.
for after other seven days I am sending rain on the earth forty days and forty nights, and have wiped away all the substance that I have made from off the face of the ground.`**
- 5 And Noah did according unto all that the LORD commanded him.
And Noah did according unto all that Jehovah commanded him.
And Noah doth according to all that Jehovah hath commanded him:**

- 6 And Noah [was] six hundred years old when the flood of waters was upon the earth.
And Noah was six hundred years old when the flood of waters was upon the earth.
and Noah [is] a son of six hundred years, and the deluge of waters hath been upon the earth.**
- 7 And Noah went in, and his sons, and his wife, and his sons' wives with him, into the ark, because of the waters of the flood.
And Noah went in, and his sons, and his wife, and his sons` wives with him, into the ark, because of the waters of the flood.
And Noah goeth in, and his sons, and his wife, and his sons` wives with him, unto the ark, from the presence of the waters of the deluge;**
- 8 Of clean beasts, and of beasts that [are] not clean, and of fowls, and of every thing that creepeth upon the earth,
Of clean beasts, and of beasts that are not clean, and of birds, and of everything that creepeth upon the ground,
of the clean beasts and of the beasts that [are] not clean, and of the fowl, and of every thing that is creeping upon the ground,**
- 9 There went in two and two unto Noah into the ark, the male and the female, as God had commanded Noah.
there went in two and two unto Noah into the ark, male and female, as God commanded Noah.
two by two they have come in unto Noah, unto the ark, a male and a female, as God hath commanded Noah.**
- 10 And it came to pass after seven days, that the waters of the flood were upon the earth.
And it came to pass after the seven days, that the waters of the flood were upon the earth.
And it cometh to pass, after the seventh of the days, that waters of the deluge have been on the earth.**

- 11 In the six hundredth year of Noah's life, in the second month, the seventeenth day of the month, the same day were all the fountains of the great deep broken up, and the windows of heaven were opened.**
In the six hundredth year of Noah`s life, in the second month, on the seventeenth day of the month, on the same day were all the fountains of the great deep broken up, and the windows of heaven were opened.
In the six hundredth year of the life of Noah, in the second month, in the seventeenth day of the month, in this day have been broken up all fountains of the great deep, and the network of the heavens hath been opened,
- 12 And the rain was upon the earth forty days and forty nights.**
And the rain was upon the earth forty days and forty nights.
and the shower is on the earth forty days and forty nights.
- 13 In the selfsame day entered Noah, and Shem, and Ham, and Japheth, the sons of Noah, and Noah's wife, and the three wives of his sons with them, into the ark;**
In the selfsame day entered Noah, and Shem, and Ham, and Japheth, the sons of Noah, and Noah`s wife, and the three wives of his sons with them, into the ark;
In this self-same day went in Noah, and Shem, and Ham, and Japheth, sons of Noah, and Noah`s wife and the three wives of his sons with them, unto the ark;
- 14 They, and every beast after his kind, and all the cattle after their kind, and every creeping thing that creepeth upon the earth after his kind, and every fowl after his kind, every bird of every sort.**
they, and every beast after its kind, and all the cattle after their kind, and every creeping thing that creepeth upon the earth after its kind, and every bird after its kind, every bird of every sort.
they, and every living creature after its kind, and every beast after its kind, and every creeping thing that is creeping on the earth after its kind, and every fowl after its kind, every bird -- every wing.

15 And they went in unto Noah into the ark, two and two of all flesh, wherein [is] the breath of life.

And they went in unto Noah into the ark, two and two of all flesh wherein is the breath of life.

And they come in unto Noah, unto the ark, two by two of all the flesh in which [is] a living spirit;

16 And they that went in, went in male and female of all flesh, as God had commanded him: and the LORD shut him in.

And they that went in, went in male and female of all flesh, as God commanded him: and Jehovah shut him in.

and they that are coming in, male and female of all flesh, have come in as God hath commanded him, and Jehovah doth close [it] for him.

17 And the flood was forty days upon the earth; and the waters increased, and bare up the ark, and it was lift up above the earth.

And the flood was forty days upon the earth; and the waters increased, and bare up the ark, and it was lifted up above the earth.

And the deluge is forty days on the earth, and the waters multiply, and lift up the ark, and it is raised up from off the earth;

18 And the waters prevailed, and were increased greatly upon the earth; and the ark went upon the face of the waters.

And the waters prevailed, and increased greatly upon the earth; and the ark went upon the face of the waters.

and the waters are mighty, and multiply exceedingly upon the earth; and the ark goeth on the face of the waters.

- 19 And the waters prevailed exceedingly upon the earth; and all the high hills, that [were] under the whole heaven, were covered.**
And the waters prevailed exceedingly upon the earth; and all the high mountains that were under the whole heaven were covered.
And the waters have been very very mighty on the earth, and covered are all the high mountains which [are] under the whole heavens;
- 20 Fifteen cubits upward did the waters prevail; and the mountains were covered.**
Fifteen cubits upward did the waters prevail; and the mountains were covered.
fifteen cubits upwards have the waters become mighty, and the mountains are covered;
- 21 And all flesh died that moved upon the earth, both of fowl, and of cattle, and of beast, and of every creeping thing that creepeth upon the earth, and every man:**
And all flesh died that moved upon the earth, both birds, and cattle, and beasts, and every creeping thing that creepeth upon the earth, and every man:
and expire doth all flesh that is moving on the earth, among fowl, and among cattle, and among beasts, and among all the teeming things which are teeming on the earth, and all mankind;
- 22 All in whose nostrils [was] the breath of life, of all that [was] in the dry [land], died.**
all in whose nostrils was the breath of the spirit of life, of all that was on the dry land, died.
all in whose nostrils [is] breath of a living spirit -- of all that [is] in the dry land -- have died.

23 And every living substance was destroyed which was upon the face of the ground, both man, and cattle, and the creeping things, and the fowl of the heaven; and they were destroyed from the earth: and Noah only remained [alive], and they that [were] with him in the ark.

And every living thing was destroyed that was upon the face of the ground, both man, and cattle, and creeping things, and birds of the heavens; and they were destroyed from the earth: and Noah only was left, and they that were with him in the ark.

And wiped away is all the substance that is on the face of the ground, from man unto beast, unto creeping thing, and unto fowl of the heavens; yea, they are wiped away from the earth, and only Noah is left, and those who [are] with him in the ark;

**24 And the waters prevailed upon the earth an hundred and fifty days.
And the waters prevailed upon the earth a hundred and fifty days.
and the waters are mighty on the earth a hundred and fifty days.**

**1 And God remembered Noah, and every living thing, and all the cattle that [was] with him in the ark: and God made a wind to pass over the earth, and the waters asswaged;
And God remembered Noah, and all the beasts, and all the cattle that were with him in the ark: and God made a wind to pass over the earth, and the waters assuaged;
And God remembereth Noah, and every living thing, and all the cattle which [are] with him in the ark, and God causeth a wind to pass over the earth, and the waters subside,**

**2 The fountains also of the deep and the windows of heaven were stopped, and the rain from heaven was restrained;
the fountains also of the deep and the windows of heaven were stopped, and the rain from heaven was restrained;
and closed are the fountains of the deep and the net-work of the heavens, and restrained is the shower from the heavens.**

- 3 And the waters returned from off the earth continually: and after the end of the hundred and fifty days the waters were abated.**
and the waters returned from off the earth continually: and after the end of a hundred and fifty days the waters decreased.
And turn back do the waters from off the earth, going on and returning; and the waters are lacking at the end of a hundred and fifty days.
- 4 And the ark rested in the seventh month, on the seventeenth day of the month, upon the mountains of Ararat.**
And the ark rested in the seventh month, on the seventeenth day of the month, upon the mountains of Ararat.
And the ark resteth, in the seventh month, in the seventeenth day of the month, on mountains of Ararat;
- 5 And the waters decreased continually until the tenth month: in the tenth [month], on the first [day] of the month, were the tops of the mountains seen.**
And the waters decreased continually until the tenth month: in the tenth month, on the first day of the month, were the tops of the mountains seen.
and the waters have been going and becoming lacking till the tenth month; in the tenth [month], on the first of the month, appeared the heads of the mountains.
- 6 And it came to pass at the end of forty days, that Noah opened the window of the ark which he had made:**
And it came to pass at the end of forty days, that Noah opened the window of the ark which he had made:
And it cometh to pass, at the end of forty days, that Noah openeth the window of the ark which he made,

- 7 And he sent forth a raven, which went forth to and fro, until the waters were dried up from off the earth.**
and he sent forth a raven, and it went forth to and fro, until the waters were dried up from off the earth.
and he sendeth forth the raven, and it goeth out, going out and turning back till the drying of the waters from off the earth.
- 8 Also he sent forth a dove from him, to see if the waters were abated from off the face of the ground;**
And he sent forth a dove from him, to see if the waters were abated from off the face of the ground;
And he sendeth forth the dove from him to see whether the waters have been lightened from off the face of the ground,
- 9 But the dove found no rest for the sole of her foot, and she returned unto him into the ark, for the waters [were] on the face of the whole earth: then he put forth his hand, and took her, and pulled her in unto him into the ark.**
but the dove found no rest for the sole of her foot, and she returned unto him to the ark; for the waters were on the face of the whole earth: and he put forth his hand, and took her, and brought her in unto him into the ark.
and the dove hath not found rest for the sole of her foot, and she turneth back unto him, unto the ark, for waters [are] on the face of all the earth, and he putteth out his hand, and taketh her, and bringeth her in unto him, unto the ark.
- 10 And he stayed yet other seven days; and again he sent forth the dove out of the ark;**
And he stayed yet other seven days; and again he sent forth the dove out of the ark;
And he stayeth yet other seven days, and addeth to send forth the dove from the ark;

- 11** And the dove came in to him in the evening; and, lo, in her mouth [was] an olive leaf pluckt off: so Noah knew that the waters were abated from off the earth.
and the dove came in to him at eventide; and, lo, in her mouth an olive-leaf plucked off: so Noah knew that the waters were abated from off the earth.
and the dove cometh in unto him at even-time, and lo, an olive leaf torn off in her mouth; and Noah knoweth that the waters have been lightened from off the earth.
- 12** And he stayed yet other seven days; and sent forth the dove; which returned not again unto him any more.
And he stayed yet other seven days, and sent forth the dove; and she returned not again unto him any more.
And he stayeth yet other seven days, and sendeth forth the dove, and it added not to turn back unto him any more.
- 13** And it came to pass in the six hundredth and first year, in the first [month], the first [day] of the month, the waters were dried up from off the earth: and Noah removed the covering of the ark, and looked, and, behold, the face of the ground was dry.
And it came to pass in the six hundred and first year, in the first month, the first day of the month, the waters were dried up from off the earth: and Noah removed the covering of the ark, and looked, and, behold, the face of the ground was dried.
And it cometh to pass in the six hundredth and first year, in the first [month], in the first of the month, the waters have been dried from off the earth; and Noah turneth aside the covering of the ark, and looketh, and lo, the face of the ground hath been dried.
- 14** And in the second month, on the seven and twentieth day of the month, was the earth dried.
And in the second month, on the seven and twentieth day of the month, was the earth dry.
And in the second month, in the seven and twentieth day of the month, the earth hath become dry.

- 15 And God spake unto Noah, saying,
And God spake unto Noah, saying,
And God speaketh unto Noah, saying, `Go out from the ark, thou, and thy wife, and thy sons, and thy sons` wives with thee;**
- 16 Go forth of the ark, thou, and thy wife, and thy sons, and thy sons' wives with thee.
Go forth from the ark, thou, and thy wife, and thy sons, and thy sons` wives with thee.
every living thing that [is] with thee, of all flesh, among fowl, and among cattle, and among every creeping thing which is creeping on the earth, bring out with thee;**
- 17 Bring forth with thee every living thing that [is] with thee, of all flesh, [both] of fowl, and of cattle, and of every creeping thing that creepeth upon the earth; that they may breed abundantly in the earth, and be fruitful, and multiply upon the earth.
Bring forth with thee every living thing that is with thee of all flesh, both birds, and cattle, and every creeping thing that creepeth upon the earth; that they may breed abundantly in the earth, and be fruitful, and multiply upon the earth.
and they have teemed in the earth, and been fruitful, and have multiplied on the earth.`**
- 18 And Noah went forth, and his sons, and his wife, and his sons' wives with him:
And Noah went forth, and his sons, and his wife, and his sons` wives with him:
And Noah goeth out, and his sons, and his wife, and his sons` wives with him;**
- 19 Every beast, every creeping thing, and every fowl, [and] whatsoever creepeth upon the earth, after their kinds, went forth out of the ark.
every beast, every creeping thing, and every bird, whatsoever moveth upon the earth, after their families, went forth out of the ark.
every beast, every creeping thing, and every fowl; every creeping thing on the earth, after their families, have gone out from the ark.**

20 And Noah builded an altar unto the LORD; and took of every clean beast, and of every clean fowl, and offered burnt offerings on the altar.

And Noah builded an altar unto Jehovah, and took of every clean beast, and of every clean bird, and offered burnt-offerings on the altar.

And Noah buildeth an altar to Jehovah, and taketh of every clean beast, and of every clean fowl, and causeth burnt-offerings to ascend on the altar;

21 And the LORD smelled a sweet savour; and the LORD said in his heart, I will not again curse the ground any more for man's sake; for the imagination of man's heart [is] evil from his youth; neither will I again smite any more every thing living, as I have done.

And Jehovah smelled the sweet savor; and Jehovah said in his heart, I will not again curse the ground any more for man`s sake, for that the imagination of man`s heart is evil from his youth; neither will I again smite any more everything living, as I have done.

and Jehovah smelleth the sweet fragrance, and Jehovah saith unto His heart, `I continue not to disesteem any more the ground because of man, though the imagination of the heart of man [is] evil from his youth; and I continue not to smite any more all living, as I have done;

22 While the earth remaineth, seedtime and harvest, and cold and heat, and summer and winter, and day and night shall not cease.

While the earth remaineth, seedtime and harvest, and cold and heat, and summer and winter, and day and night shall not cease.

during all days of the earth, seed-time and harvest, and cold and heat, and summer and winter, and day and night, do not cease.`

1 And God blessed Noah and his sons, and said unto them, Be fruitful, and multiply, and replenish the earth.

And God blessed Noah and his sons, and said unto them, Be fruitful, and multiply, and replenish the earth.

And God blesseth Noah, and his sons, and saith to them, `Be fruitful, and multiply, and fill the earth;

2 And the fear of you and the dread of you shall be upon every beast of the earth, and upon every fowl of the air, upon all that moveth [upon] the earth, and upon all the fishes of the sea; into your hand are they delivered.

And the fear of you and the dread of you shall be upon every beast of the earth, and upon every bird of the heavens; With all wherewith the ground teemeth, and all the fishes of the sea, into your hand are they delivered.

and your fear and your dread is on every beast of the earth, and on every fowl of the heavens, on all that creepeth on the ground, and on all fishes of the sea -- into your hand they have been given.

3 Every moving thing that liveth shall be meat for you; even as the green herb have I given you all things.

Every moving thing that liveth shall be food for you; As the green herb have I given you all. Every creeping thing that is alive, to you it is for food; as the green herb I have given to you the whole;

4 But flesh with the life thereof, [which is] the blood thereof, shall ye not eat.

But flesh with the life thereof, [which is] the blood thereof, shall ye not eat. only flesh in its life -- its blood -- ye do not eat.

5 And surely your blood of your lives will I require; at the hand of every beast will I require it, and at the hand of man; at the hand of every man's brother will I require the life of man.

And surely your blood, [the blood] of your lives, will I require; At the hand of every beast will I require it. And at the hand of man, even at the hand of every man`s brother, will I require the life of man.

`And only your blood for your lives do I require; from the hand of every living thing I require it, and from the hand of man, from the hand of every man`s brother I require the life of man;

6 Whoso sheddeth man's blood, by man shall his blood be shed: for in the image of God made he man.

Whoso sheddeth man's blood, by man shall his blood be shed: For in the image of God made he man.

whoso sheddeth man's blood, by man is his blood shed: for in the image of God hath He made man.

7 And you, be ye fruitful, and multiply; bring forth abundantly in the earth, and multiply therein.

And you, be ye fruitful, and multiply; Bring forth abundantly in the earth, and multiply therein.

And ye, be fruitful and multiply, teem in the earth, and multiply in it.

**8 And God spake unto Noah, and to his sons with him, saying,
And God spake unto Noah, and to his sons with him, saying,
And God speaketh unto Noah, and unto his sons with him, saying,**

**9 And I, behold, I establish my covenant with you, and with your seed after you;
And I, behold, I establish my covenant with you, and with your seed after you;
And I, lo, I am establishing My covenant with you, and with your seed after you,**

**10 And with every living creature that [is] with you, of the fowl, of the cattle, and of every beast of the earth with you; from all that go out of the ark, to every beast of the earth.
and with every living creature that is with you, the birds, the cattle, and every beast of the earth with you. Of all that go out of the ark, even every beast of the earth.
and with every living creature which [is] with you, among fowl, among cattle, and among every beast of the earth with you, from all who are going out of the ark -- to every beast of the earth.**

- 11 And I will establish my covenant with you; neither shall all flesh be cut off any more by the waters of a flood; neither shall there any more be a flood to destroy the earth.**
And I will establish my covenant with you; neither shall all flesh be cut off any more by the waters of the flood; neither shall there any more be a flood to destroy the earth.
And I have established My covenant with you, and all flesh is not any more cut off by waters of a deluge, and there is not any more a deluge to destroy the earth.`
- 12 And God said, This [is] the token of the covenant which I make between me and you and every living creature that [is] with you, for perpetual generations:**
And God said, This is the token of the covenant which I make between me and you and every living creature that is with you, for perpetual generations:
And God saith, `This is a token of the covenant which I am giving between Me and you, and every living creature that [is] with you, to generations age-during;
- 13 I do set my bow in the cloud, and it shall be for a token of a covenant between me and the earth.**
I do set my bow in the cloud, and it shall be for a token of a covenant between me and the earth.
My bow I have given in the cloud, and it hath been for a token of a covenant between Me and the earth;
- 14 And it shall come to pass, when I bring a cloud over the earth, that the bow shall be seen in the cloud:**
And it shall come to pass, when I bring a cloud over the earth, that the bow shall be seen in the cloud,
and it hath come to pass (in My sending a cloud over the earth) that the bow hath been seen in the cloud,

- 15 And I will remember my covenant, which [is] between me and you and every living creature of all flesh; and the waters shall no more become a flood to destroy all flesh.**
and I will remember my covenant, which is between me and you and every living creature of all flesh; and the waters shall no more become a flood to destroy all flesh.
and I have remembered My covenant which is between Me and you, and every living creature among all flesh, and the waters become no more a deluge to destroy all flesh;
- 16 And the bow shall be in the cloud; and I will look upon it, that I may remember the everlasting covenant between God and every living creature of all flesh that [is] upon the earth.**
And the bow shall be in the cloud; and I will look upon it, that I may remember the everlasting covenant between God and every living creature of all flesh that is upon the earth.
and the bow hath been in the cloud, and I have seen it -- to remember the covenant age-during between God and every living creature among all flesh which [is] on the earth.`
- 17 And God said unto Noah, This [is] the token of the covenant, which I have established between me and all flesh that [is] upon the earth.**
And God said unto Noah, This is the token of the covenant which I have established between me and all flesh that is upon the earth.
And God saith unto Noah, `This [is] a token of the covenant which I have established between Me and all flesh that [is] upon the earth.`
- 18 And the sons of Noah, that went forth of the ark, were Shem, and Ham, and Japheth: and Ham [is] the father of Canaan.**
And the sons of Noah, that went forth from the ark, were Shem, and Ham, and Japheth: and Ham is the father of Canaan.
And the sons of Noah who are going out of the ark are Shem, and Ham, and Japheth; and Ham is father of Canaan.

- 19** These [are] the three sons of Noah: and of them was the whole earth overspread.
These three were the sons of Noah: and of these was the whole earth overspread.
These three [are] sons of Noah, and from these hath all the earth been overspread.
- 20** And Noah began [to be] an husbandman, and he planted a vineyard:
And Noah began to be a husbandman, and planted a vineyard:
And Noah remaineth a man of the ground, and planteth a vineyard,
- 21** And he drank of the wine, and was drunken; and he was uncovered within his tent.
and he drank of the wine, and was drunken. And he was uncovered within his tent.
and drinketh of the wine, and is drunken, and uncovereth himself in the midst of the tent.
- 22** And Ham, the father of Canaan, saw the nakedness of his father, and told his two brethren without.
And Ham, the father of Canaan, saw the nakedness of his father, and told his two brethren without.
And Ham, father of Canaan, seeth the nakedness of his father, and declareth to his two brethren without.
- 23** And Shem and Japheth took a garment, and laid [it] upon both their shoulders, and went backward, and covered the nakedness of their father; and their faces [were] backward, and they saw not their father's nakedness.
And Shem and Japheth took a garment, and laid it upon both their shoulders, and went backward, and covered the nakedness of their father. And their faces were backward, and they saw not their father's nakedness.
And Shem taketh -- Japheth also -- the garment, and they place on the shoulder of them both, and go backward, and cover the nakedness of their father; and their faces [are] backward, and their father's nakedness they have not seen.

- 24 And Noah awoke from his wine, and knew what his younger son had done unto him.
And Noah awoke from his wine, and knew what his youngest son had done unto him.
And Noah awaketh from his wine, and knoweth that which his young son hath done to him,**
- 25 And he said, Cursed [be] Canaan; a servant of servants shall he be unto his brethren.
And he said, Cursed be Canaan; A servant of servants shall he be unto his brethren.
and saith: `Cursed [is] Canaan, Servant of servants he is to his brethren.`**
- 26 And he said, Blessed [be] the LORD God of Shem; and Canaan shall be his servant.
And he said, Blessed be Jehovah, the God of Shem; And let Canaan be his servant.
And he saith: `Blessed of Jehovah my God [is] Shem, And Canaan is servant to him.`**
- 27 God shall enlarge Japheth, and he shall dwell in the tents of Shem; and Canaan shall be his servant.
God enlarge Japheth, And let him dwell in the tents of Shem; And let Canaan be his
God doth give beauty to Japheth, And he dwelleth in tents of Shem, And Canaan is servant to him.`**
- 28 And Noah lived after the flood three hundred and fifty years.
And Noah lived after the flood three hundred and fifty years.
And Noah liveth after the deluge three hundred and fifty years;**
- 29 And all the days of Noah were nine hundred and fifty years: and he died.
And all the days of Noah were nine hundred and fifty years: And he died.
and all the days of Noah are nine hundred and fifty years, and he dieth.**

- 1 Now these [are] the generations of the sons of Noah, Shem, Ham, and Japheth: and unto them were sons born after the flood.**
Now these are the generations of the sons of Noah, [namely], of Shem, Ham, and Japheth: and unto them were sons born after the flood.
And these [are] births of the sons of Noah, Shem, Ham, and Japheth; and born to them are sons after the deluge.
- 2 The sons of Japheth; Gomer, and Magog, and Madai, and Javan, and Tubal, and Meshech, and Tiras.**
The sons of Japheth: Gomer, and Magog, and Madai, and Javan, and Tubal, and Meshech, and Tiras.
ˆSons of Japheth [are] Gomer, and Magog, and Madai, and Javan, and Tubal, and Meshech, and Tiras.
- 3 And the sons of Gomer; Ashkenaz, and Riphath, and Togarmah.**
And the sons of Gomer: Ashkenaz, and Riphath, and Togarmah.
And sons of Gomer [are] Ashkenaz, and Riphath, and Togarmah.
- 4 And the sons of Javan; Elishah, and Tarshish, Kittim, and Dodanim.**
And the sons of Javan: Elishah, and Tarshish, Kittim, and Dodanim.
And sons of Javan [are] Elishah, and Tarshish, Kittim, and Dodanim.
- 5 By these were the isles of the Gentiles divided in their lands; every one after his tongue, after their families, in their nations.**
Of these were the isles of the nations divided in their lands, every one after his tongue, after their families, in their nations.
By these have the isles of the nations been parted in their lands, each by his tongue, by their families, in their nations.

- 6 And the sons of Ham; Cush, and Mizraim, and Phut, and Canaan.
And the sons of Ham: Cush, and Mizraim, and Put, and Canaan.
And sons of Ham [are] Cush, and Mitzraim, and Phut, and Canaan.**
- 7 And the sons of Cush; Seba, and Havilah, and Sabtah, and Raamah, and Sabtecha: and the sons of Raamah; Sheba, and Dedan.
And the sons of Cush: Seba, and Havilah, and Sabtah, and Raamah, and Sabteca; and the sons of Raamah: Sheba, and Dedan.
And sons of Cush [are] Seba, and Havilah, and Sabtah, and Raamah, and Sabtechah; and sons of Raamah [are] Sheba and Dedan.**
- 8 And Cush begat Nimrod: he began to be a mighty one in the earth.
And Cush begat Nimrod: he began to be a mighty one in the earth.
And Cush hath begotten Nimrod;**
- 9 He was a mighty hunter before the LORD: wherefore it is said, Even as Nimrod the mighty hunter before the LORD.
He was a mighty hunter before Jehovah: wherefore it is said, Like Nimrod a mighty hunter before Jehovah.
he hath begun to be a hero in the land; he hath been a hero in hunting before Jehovah; therefore it is said, `As Nimrod the hero [in] hunting before Jehovah.`**
- 10 And the beginning of his kingdom was Babel, and Erech, and Accad, and Calneh, in the land of Shinar.
And the beginning of his kingdom was Babel, and Erech, and Accad, and Calneh, in the land of Shinar.
And the first part of his kingdom is Babel, and Erech, and Accad, and Calneh, in the land of Shinar;**

- 11 Out of that land went forth Asshur, and builded Nineveh, and the city Rehoboth, and Calah, Out of that land he went forth into Assyria, and builded Nineveh, and Rehoboth-ir, and Calah, from that land he hath gone out to Asshur, and buildeth Nineveh, even the broad places of the city, and Calah,**
- 12 And Resen between Nineveh and Calah: the same [is] a great city. and Resen between Nineveh and Calah (the same is the great city). and Resen, between Nineveh and Calah; it [is] the great city.**
- 13 And Mizraim begat Ludim, and Anamim, and Lehabim, and Naphtuhim, And Mizraim begat Ludim, and Anamim, and Lehabim, and Naphtuhim, And Mitzraim hath begotten the Ludim, and the Anamim, and the Lehabim, and the Naphtuhim,**
- 14 And Pathrusim, and Casluhim, (out of whom came Philistim,) and Caphtorim. and Pathrusim, and Casluhim (whence went forth the Philistines), and Caphtorim. and the Pathrusim, and the Casluhim, (whence have come out Philistim,) and the Caphtorim.**
- 15 And Canaan begat Sidon his firstborn, and Heth, And Canaan begat Sidon his first-born, and Heth, And Canaan hath begotten Sidon his first-born, and Heth,**
- 16 And the Jebusite, and the Amorite, and the Girgasite, and the Jebusite, and the Amorite, and the Girgashite, and the Jebusite, and the Amorite, and the Girgashite,**

- 17 And the Hivite, and the Arkite, and the Sinite, and the Hivite, and the Arkite, and the Sinite, and the Hivite, and the Arkite, and the Sinite,**
- 18 And the Arvadite, and the Zemarite, and the Hamathite: and afterward were the families of the Canaanites spread abroad.
and the Arvadite, and the Zemarite, and the Hamathite: and afterward were the families of the Canaanite spread abroad.
and the Arvadite, and the Zemarite, and the Hamathite; and afterwards have the families of the Canaanite been scattered.**
- 19 And the border of the Canaanites was from Sidon, as thou comest to Gerar, unto Gaza; as thou goest, unto Sodom, and Gomorrah, and Admah, and Zeboim, even unto Lasha.
And the border of the Canaanite was from Sidon, as thou goest toward Gerar, unto Gaza; as thou goest toward Sodom and Gomorrah and Admah and Zeboiim, unto Lasha.
And the border of the Canaanite is from Sidon, [in] thy coming towards Gerar, unto Gaza; [in] thy coming towards Sodom, and Gomorrah, and Admah, and Zeboim, unto Lasha.**
- 20 These [are] the sons of Ham, after their families, after their tongues, in their countries, [and] in their nations.
These are the sons of Ham, after their families, after their tongues, in their lands, in their nations.
These [are] sons of Ham, by their families, by their tongues, in their lands, in their nations.**
- 21 Unto Shem also, the father of all the children of Eber, the brother of Japheth the elder, even to him were [children] born.
And unto Shem, the father of all the children of Eber, the elder brother of Japheth, to him also were children born.
As to Shem, father of all sons of Eber, brother of Japheth the elder, he hath also begotten:**

- 22 The children of Shem; Elam, and Asshur, and Arphaxad, and Lud, and Aram.
The sons of Shem: Elam, and Asshur, and Arpachshad, and Lud, and Aram.
Sons of Shem [are] Elam, and Asshur, and Arphaxad, and Lud, and Aram.**
- 23 And the children of Aram; Uz, and Hul, and Gether, and Mash.
And the sons of Aram: Uz, and Hul, and Gether, and Mash.
And sons of Aram [are] Uz, and Hul, and Gether, and Mash.**
- 24 And Arphaxad begat Salah; and Salah begat Eber.
And Arpachshad begat Shelah; and Shelah begat Eber.
And Arphaxad hath begotten Salah, and Salah hath begotten Eber.**
- 25 And unto Eber were born two sons: the name of one [was] Peleg; for in his days was the earth divided; and his brother's name [was] Joktan.
And unto Eber were born two sons: The name of the one was Peleg. For in his days was the earth divided. And his brother's name was Joktan.
And to Eber have two sons been born; the name of the one [is] Peleg (for in his days hath the earth been divided,) and his brother's name [is] Joktan.**
- 26 And Joktan begat Almodad, and Sheleph, and Hazarmaveth, and Jerah,
And Joktan begat Almodad, and Sheleph, and Hazarmaveth, and Jerah,
And Joktan hath begotten Almodad, and Sheleph, and Hazarmaveth, and Jerah,**
- 27 And Hadoram, and Uzal, and Diklah,
and Hadoram, and Uzal, and Diklah,
and Hadoram, and Uzal, and Diklah,**

**28 And Obal, and Abimael, and Sheba,
and Obal, and Abimael, and Sheba,
and Obal, and Abimael, and Sheba,**

**29 And Ophir, and Havilah, and Jobab: all these [were] the sons of Joktan.
and Ophir, and Havilah, and Jobab: all these were the sons of Joktan.
and Ophir, and Havilah, and Jobab; all these [are] sons of Joktan;**

**30 And their dwelling was from Mesha, as thou goest unto Sephar a mount of the east.
And their dwelling was from Mesha, as thou goest toward Sephar, the mountain of the east.
and their dwelling is from Mesha, [in] thy coming towards Sephar, a mount of the east.**

**31 These [are] the sons of Shem, after their families, after their tongues, in their lands, after
their nations.
These are the sons of Shem, after their families, after their tongues, in their lands, after
their nations.
These [are] sons of Shem, by their families, by their tongues, in their lands, by their
nations.**

**32 These [are] the families of the sons of Noah, after their generations, in their nations: and
by these were the nations divided in the earth after the flood.
These are the families of the sons of Noah, after their generations, in their nations: and of
these were the nations divided in the earth after the flood.
These [are] families of the sons of Noah, by their births, in their nations, and by these
have the nations been parted in the earth after the deluge.**

**1 And the whole earth was of one language, and of one speech.
And the whole earth was of one language and of one speech.
And the whole earth is of one pronunciation, and of the same words,**

2 And it came to pass, as they journeyed from the east, that they found a plain in the land of Shinar; and they dwelt there.

And it came to pass, as they journeyed east, that they found a plain in the land of Shinar; and they dwelt there.

and it cometh to pass, in their journeying from the east, that they find a valley in the land of Shinar, and dwell there;

3 And they said one to another, Go to, let us make brick, and burn them thoroughly. And they had brick for stone, and slime had they for mortar.

And they said one to another, Come, let us make brick, and burn them thoroughly. And they had brick for stone, and slime had they for mortar.

and they say each one to his neighbour, `Give help, let us make bricks, and burn [them] thoroughly:` and the brick is to them for stone, and the bitumen hath been to them for mortar.

4 And they said, Go to, let us build us a city and a tower, whose top [may reach] unto heaven; and let us make us a name, lest we be scattered abroad upon the face of the whole earth.

And they said, Come, let us build us a city, and a tower, whose top [may reach] unto heaven, and let us make us a name; lest we be scattered abroad upon the face of the whole earth.

And they say, `Give help, let us build for ourselves a city and tower, and its head in the heavens, and make for ourselves a name, lest we be scattered over the face of all the earth.`

5 And the LORD came down to see the city and the tower, which the children of men builded.

And Jehovah came down to see the city and the tower, which the children of men builded.

And Jehovah cometh down to see the city and the tower which the sons of men have builded;

6 And the LORD said, Behold, the people [is] one, and they have all one language; and this they begin to do: and now nothing will be restrained from them, which they have imagined to do.

And Jehovah said, Behold, they are one people, and they have all one language; and this is what they begin to do: and now nothing will be withholden from them, which they purpose to do.

and Jehovah saith, `Lo, the people [is] one, and one pronunciation [is] to them all, and this it hath dreamed of doing; and now, nothing is restrained from them of that which they have purposed to do.

7 Go to, let us go down, and there confound their language, that they may not understand one another's speech.

Come, let us go down, and there confound their language, that they may not understand one another`s speech.

Give help, let us go down, and mingle there their pronunciation, so that a man doth not understand the pronunciation of his companion.`

8 So the LORD scattered them abroad from thence upon the face of all the earth: and they left off to build the city.

So Jehovah scattered them abroad from thence upon the face of all the earth: and they left off building the city.

And Jehovah doth scatter them from thence over the face of all the earth, and they cease to build the city;

9 Therefore is the name of it called Babel; because the LORD did there confound the language of all the earth: and from thence did the LORD scatter them abroad upon the face of all the earth.

Therefore was the name of it called Babel; because Jehovah did there confound the language of all the earth: and from thence did Jehovah scatter them abroad upon the face of all the earth.

therefore hath [one] called its name Babel, for there hath Jehovah mingled the pronunciation of all the earth, and from thence hath Jehovah scattered them over the face of all the earth.

10 These [are] the generations of Shem: Shem [was] an hundred years old, and begat Arphaxad two years after the flood:

These are the generations of Shem. Shem was a hundred years old, and begat Arpachshad two years after the flood.

These [are] births of Shem: Shem [is] a son of an hundred years, and begetteth Arphaxad two years after the deluge.

11 And Shem lived after he begat Arphaxad five hundred years, and begat sons and and Shem lived after he begat Arpachshad five hundred years, and begat sons and daughters.

And Shem liveth after his begetting Arphaxad five hundred years, and begetteth sons and daughters.

12 And Arphaxad lived five and thirty years, and begat Salah:

And Arpachshad lived five and thirty years, and begat Shelah.

And Arphaxad hath lived five and thirty years, and begetteth Salah.

13 And Arphaxad lived after he begat Salah four hundred and three years, and begat sons and daughters.

and Arpachshad lived after he begat Shelah four hundred and three years, and begat sons and daughters.

And Arphaxad liveth after his begetting Salah four hundred and three years, and begetteth sons and daughters.

14 And Salah lived thirty years, and begat Eber:

And Shelah lived thirty years, and begat Eber:

And Salah hath lived thirty years, and begetteth Eber.

- 15 And Salah lived after he begat Eber four hundred and three years, and begat sons and daughters.
and Shelah lived after he begat Eber four hundred and three years, and begat sons and daughters.
And Salah liveth after his begetting Eber four hundred and three years, and begetteth sons and daughters.**
- 16 And Eber lived four and thirty years, and begat Peleg:
And Eber lived four and thirty years, and begat Peleg:
And Eber liveth four and thirty years, and begetteth Peleg.**
- 17 And Eber lived after he begat Peleg four hundred and thirty years, and begat sons and daughters.
and Eber lived after he begat Peleg four hundred and thirty years, and begat sons and daughters.
And Eber liveth after his begetting Peleg four hundred and thirty years, and begetteth sons and daughters.**
- 18 And Peleg lived thirty years, and begat Reu:
And Peleg lived thirty years, and begat Reu:
And Peleg liveth thirty years, and begetteth Reu.**
- 19 And Peleg lived after he begat Reu two hundred and nine years, and begat sons and daughters.
and Peleg lived after he begat Reu two hundred and nine years, and begat sons and daughters.
And Peleg liveth after his begetting Reu two hundred and nine years, and begetteth sons and daughters.**

- 20 And Reu lived two and thirty years, and begat Serug:
And Reu lived two and thirty years, and begat Serug:
And Reu liveth two and thirty years, and begetteth Serug.**
- 21 And Reu lived after he begat Serug two hundred and seven years, and begat sons and daughters.
and Reu lived after he begat Serug two hundred and seven years, and begat sons and daughters.
And Reu liveth after his begetting Serug two hundred and seven years, and begetteth sons and daughters.**
- 22 And Serug lived thirty years, and begat Nahor:
And Serug lived thirty years, and begat Nahor:
And Serug liveth thirty years, and begetteth Nahor.**
- 23 And Serug lived after he begat Nahor two hundred years, and begat sons and daughters.
and Serug lived after he begat Nahor two hundred years, and begat sons and daughters.
And Serug liveth after his begetting Nahor two hundred years, and begetteth sons and daughters.**
- 24 And Nahor lived nine and twenty years, and begat Terah:
And Nahor lived nine and twenty years, and begat Terah:
And Nahor liveth nine and twenty years, and begetteth Terah.**

- 25 And Nahor lived after he begat Terah an hundred and nineteen years, and begat sons and daughters.**
and Nahor lived after he begat Terah a hundred and nineteen years, and begat sons and daughters.
And Nahor liveth after his begetting Terah an hundred and nineteen years, and begetteth sons and daughters.
- 26 And Terah lived seventy years, and begat Abram, Nahor, and Haran.**
And Terah lived seventy years, and begat Abram, Nahor, and Haran.
And Terah liveth seventy years, and begetteth Abram, Nahor, and Haran.
- 27 Now these [are] the generations of Terah: Terah begat Abram, Nahor, and Haran; and Haran begat Lot.**
Now these are the generations of Terah. Terah begat Abram, Nahor, and Haran. And Haran begat Lot.
And these [are] births of Terah: Terah hath begotten Abram, Nahor, and Haran; and Haran hath begotten Lot;
- 28 And Haran died before his father Terah in the land of his nativity, in Ur of the Chaldees.**
And Haran died before his father Terah in the land of his nativity, in Ur of the Chaldees.
and Haran dieth in the presence of Terah his father, in the land of his birth, in Ur of the Chaldees.
- 29 And Abram and Nahor took them wives: the name of Abram's wife [was] Sarai; and the name of Nahor's wife, Milcah, the daughter of Haran, the father of Milcah, and the father of Iscah.**
And Abram and Nahor took them wives: The name of Abram`s wife was Sarai; and the name of Nahor`s wife, Milcah, the daughter of Haran, the father of Milcah, and the father of Iscah.
And Abram and Nahor take to themselves wives; the name of Abram`s wife [is] Sarai, and the name of Nahor`s wife [is] Milcah, daughter of Haran, father of Milcah, and father of Iscah.

**30 But Sarai was barren; she [had] no child.
 And Sarai was barren; She had no child.
 And Sarai is barren -- she hath no child.**

**31 And Terah took Abram his son, and Lot the son of Haran his son's son, and Sarai his daughter in law, his son Abram's wife; and they went forth with them from Ur of the Chaldees, to go into the land of Canaan; and they came unto Haran, and dwelt there.
 And Terah took Abram his son, and Lot the son of Haran, his son`s son, and Sarai his daughter-in-law, his son Abram`s wife; and they went forth with them from Ur of the Chaldees, to go into the land of Canaan; and they came unto Haran, and dwelt there.
 And Terah taketh Abram his son, and Lot, son of Haran, his son`s son, and Sarai his daughter-in-law, wife of Abram his son, and they go out with them from Ur of the Chaldees, to go towards the land of Canaan; and they come unto Charan, and dwell there.**

**32 And the days of Terah were two hundred and five years: and Terah died in Haran.
 And the days of Terah were two hundred and five years: and Terah died in Haran.
 And the days of Terah are two hundred and five years, and Terah dieth in Charan.**

**1 Now the LORD had said unto Abram, Get thee out of thy country, and from thy kindred, and from thy father's house, unto a land that I will shew thee:
 Now Jehovah said unto Abram, Get thee out of thy country, and from thy kindred, and from thy father`s house, unto the land that I will show thee:
 And Jehovah saith unto Abram, `Go for thyself, from thy land, and from thy kindred, and from the house of thy father, unto the land which I shew thee.**

**2 And I will make of thee a great nation, and I will bless thee, and make thy name great; and thou shalt be a blessing;
 and I will make of thee a great nation, and I will bless thee, and make they name great; and be thou a blessing;
 And I make thee become a great nation, and bless thee, and make thy name great; and be thou a blessing.**

3 And I will bless them that bless thee, and curse him that curseth thee: and in thee shall all families of the earth be blessed.

and I will bless them that bless thee, and him that curseth thee will I curse: and in thee shall all the families of the earth be blessed.

And I bless those blessing thee, and him who is disesteeming thee I curse, and blessed in thee have been all families of the ground.`

4 So Abram departed, as the LORD had spoken unto him; and Lot went with him: and Abram [was] seventy and five years old when he departed out of Haran.

So Abram went, as Jehovah had spoken unto him; and Lot went with him: and Abram was seventy and five years old when he departed out of Haran.

And Abram goeth on, as Jehovah hath spoken unto him, and Lot goeth with him, and Abram [is] a son of five and seventy years in his going out from Charan.

5 And Abram took Sarai his wife, and Lot his brother's son, and all their substance that they had gathered, and the souls that they had gotten in Haran; and they went forth to go into the land of Canaan; and into the land of Canaan they came.

And Abram took Sarai his wife, and Lot his brother`s son, and all their substance that they had gathered, and the souls that they had gotten in Haran; and they went forth to go into the land of Canaan; and into the land of Canaan they came.

And Abram taketh Sarai his wife, and Lot his brother`s son, and all their substance that they have gained, and the persons that they have obtained in Charan; and they go out to go towards the land of Canaan; and they come in to the land of Canaan.

6 And Abram passed through the land unto the place of Sichem, unto the plain of Moreh. And the Canaanite [was] then in the land.

And Abram passed through the land unto the place of Shechem, unto the oak of Moreh. And the Canaanite was then in the land.

And Abram passeth over into the land, unto the place Shechem, unto the oak of Moreh; and the Canaanite [is] then in the land.

- 7 And the LORD appeared unto Abram, and said, Unto thy seed will I give this land: and there builded he an altar unto the LORD, who appeared unto him.
And Jehovah appeared unto Abram, and said, Unto thy seed will I give this land: and there builded he an altar unto Jehovah, who appeared unto him.
And Jehovah appeareth unto Abram, and saith, `To thy seed I give this land;` and he buildeth there an altar to Jehovah, who hath appeared unto him.**
- 8 And he removed from thence unto a mountain on the east of Bethel, and pitched his tent, [having] Bethel on the west, and Hai on the east: and there he builded an altar unto the LORD, and called upon the name of the LORD.
And he removed from thence unto the mountain on the east of Beth-el, and pitched his tent, having Beth-el on the west, and Ai on the east: and there he builded an altar unto Jehovah, and called upon the name of Jehovah.
And he removeth from thence towards a mountain at the east of Beth-El, and stretcheth out the tent (Beth-El at the west, and Hai at the east), and he buildeth there an altar to Jehovah, and preacheth in the name of Jehovah.**
- 9 And Abram journeyed, going on still toward the south.
And Abram journeyed, going on still toward the South.
And Abram journeyeth, going on and journeying towards the south.**
- 10 And there was a famine in the land: and Abram went down into Egypt to sojourn there; for the famine [was] grievous in the land.
And there was a famine in the land: and Abram went down into Egypt to sojourn there; for the famine was sore in the land.
And there is a famine in the land, and Abram goeth down towards Egypt to sojourn there, for the famine [is] grievous in the land;**

- 11** And it came to pass, when he was come near to enter into Egypt, that he said unto Sarai his wife, Behold now, I know that thou [art] a fair woman to look upon:
And it came to pass, when he was come near to enter into Egypt, that he said unto Sarai his wife, Behold now, I know that thou art a fair woman to look upon:
and it cometh to pass as he hath drawn near to enter Egypt, that he saith unto Sarai his wife, `Lo, I pray thee, I have known that thou [art] a woman of beautiful appearance;
- 12** Therefore it shall come to pass, when the Egyptians shall see thee, that they shall say, This [is] his wife: and they will kill me, but they will save thee alive.
and it will come to pass, when the Egyptians shall see thee, that they will say, This is his wife: and they will kill me, but they will save thee alive.
and it hath come to pass that the Egyptians see thee, and they have said, `This [is] his wife,` and they have slain me, and thee they keep alive:
- 13** Say, I pray thee, thou [art] my sister: that it may be well with me for thy sake; and my soul shall live because of thee.
Say, I pray thee, thou art my sister; that it may be well with me for thy sake, and that my soul may live because of thee.
say, I pray thee, thou [art] my sister, so that it is well with me because of thee, and my soul hath lived for thy sake.`
- 14** And it came to pass, that, when Abram was come into Egypt, the Egyptians beheld the woman that she [was] very fair.
And it came to pass, that, when Abram was come into Egypt, the Egyptians beheld the woman that she was very fair.
And it cometh to pass, at the entering of Abram into Egypt, that the Egyptians see the woman that she [is] exceeding fair;

- 15 The princes also of Pharaoh saw her, and commended her before Pharaoh: and the woman was taken into Pharaoh's house.**
And the princes of Pharaoh saw her, and praised her to Pharaoh: and the woman was taken into Pharaoh`s house.
and princes of Pharaoh see her, and praise her unto Pharaoh, and the woman is taken [to] Pharaoh`s house;
- 16 And he entreated Abram well for her sake: and he had sheep, and oxen, and he asses, and menservants, and maidservants, and she asses, and camels.**
And he dealt well with Abram for her sake: and he had sheep, and oxen, and he-asses, and men-servants, and maid-servants, and she-asses, and camels.
and to Abram he hath done good because of her, and he hath sheep and oxen, and he-asses, and men-servants, and handmaids, and she-asses, and camels.
- 17 And the LORD plagued Pharaoh and his house with great plagues because of Sarai Abram's wife.**
And Jehovah plagued Pharaoh and his house with great plagues because of Sarai, Abram`s wife.
And Jehovah plagueth Pharaoh and his house -- great plagues -- for the matter of Sarai, Abram`s wife.
- 18 And Pharaoh called Abram, and said, What [is] this [that] thou hast done unto me? why didst thou not tell me that she [was] thy wife?**
And Pharaoh called Abram, and said, What is this that thou hast done unto me? why didst thou not tell me that she was thy wife?
And Pharaoh calleth for Abram, and saith, `What [is] this thou hast done to me? why hast thou not declared to me that she [is] thy wife?

- 19 Why saidst thou, She [is] my sister? so I might have taken her to me to wife: now therefore behold thy wife, take [her], and go thy way.**
why saidst thou, She is my sister, so that I took her to be my wife? now therefore behold thy wife, take her, and go thy way.
Why hast thou said, She [is] my sister, and I take her to myself for a wife? and now, lo, thy wife, take and go.
- 20 And Pharaoh commanded [his] men concerning him: and they sent him away, and his wife, and all that he had.**
And Pharaoh gave men charge concerning him: and they brought him on the way, and his wife, and all that he had.
And Pharaoh chargeth men concerning him, and they send him away, and his wife, an all that he hath.
- 1 And Abram went up out of Egypt, he, and his wife, and all that he had, and Lot with him, into the south.**
And Abram went up out of Egypt, he, and his wife, and all that he had, and Lot with him, into the South.
And Abram goeth up from Egypt (he and his wife, and all that he hath, and Lot with him) towards the south;
- 2 And Abram [was] very rich in cattle, in silver, and in gold.**
And Abram was very rich in cattle, in silver, and in gold.
and Abram [is] exceedingly wealthy in cattle, in silver, and in gold.
- 3 And he went on his journeys from the south even to Bethel, unto the place where his tent had been at the beginning, between Bethel and Hai;**
And he went on his journeys from the South even to Beth-el, unto the place where his tent had been at the beginning, between Beth-el and Ai,
And he goeth on his journeyings from the south, even unto Bethel, unto the place where his tent had been at the commencement, between Bethel and Hai --

- 4** **Unto the place of the altar, which he had made there at the first: and there Abram called on the name of the LORD.**
unto the place of the altar, which he had made there at the first: and there Abram called on the name of Jehovah.
unto the place of the altar which he made there at the first, and there doth Abram preach in the name of Jehovah.
- 5** **And Lot also, which went with Abram, had flocks, and herds, and tents.**
And Lot also, who went with Abram, had flocks, and herds, and tents.
And also to Lot, who is going with Abram, there hath been sheep and oxen and tents;
- 6** **And the land was not able to bear them, that they might dwell together: for their substance was great, so that they could not dwell together.**
And the land was not able to bear them, that they might dwell together: for their substance was great, so that they could not dwell together.
and the land hath not suffered them to dwell together, for their substance hath been much, and they have not been able to dwell together;
- 7** **And there was a strife between the herdmen of Abram's cattle and the herdmen of Lot's cattle: and the Canaanite and the Perizzite dwelled then in the land.**
And there was a strife between the herdsmen of Abram`s cattle and the herdsmen of Lot`s cattle: and the Canaanite and the Perizzite dwelt then in the land.
and there is a strife between those feeding Abram`s cattle and those feeding Lot`s cattle; and the Canaanite and the Perizzite [are] then dwelling in the land.
- 8** **And Abram said unto Lot, Let there be no strife, I pray thee, between me and thee, and between my herdmen and thy herdmen; for we [be] brethren.**
And Abram said unto Lot, Let there be no strife, I pray thee, between me and thee, and between my herdsmen and thy herdsmen; for we are brethren.
And Abram saith unto Lot, `Let there not, I pray thee, be strife between me and thee, and between my shepherds and thy shepherds, for we [are] men -- brethren.

9 [Is] not the whole land before thee? separate thyself, I pray thee, from me: if [thou wilt take] the left hand, then I will go to the right; or if [thou depart] to the right hand, then I will go to the left.

Is not the whole land before thee? separate thyself, I pray thee, from me. If [thou wilt take] the left hand, then I will go to the right. Or if [thou take] the right hand, then I will go to the left.

Is not all the land before thee? be parted, I pray thee, from me; if to the left, then I to the right; and if to the right, then I to the left.`

10 And Lot lifted up his eyes, and beheld all the plain of Jordan, that it [was] well watered every where, before the LORD destroyed Sodom and Gomorrah, [even] as the garden of the LORD, like the land of Egypt, as thou comest unto Zoar.

And Lot lifted up his eyes, and beheld all the Plain of the Jordan, that it was well watered every where, before Jehovah destroyed Sodom and Gomorrah, like the garden of Jehovah, like the land of Egypt, as thou goest unto Zoar.

And Lot lifteth up his eyes, and seeth the whole circuit of the Jordan that it [is] all a watered country (before Jehovah`s destroying Sodom and Gomorrah, as Jehovah`s garden, as the land of Egypt,) in thy coming toward Zoar,

11 Then Lot chose him all the plain of Jordan; and Lot journeyed east: and they separated themselves the one from the other.

So Lot chose him all the Plain of the Jordan; and Lot journeyed east: and they separated themselves the one from the other.

and Lot chooseth for himself the whole circuit of the Jordan; and Lot journeyeth from the east, and they are parted -- a man from his companion;

12 Abram dwelled in the land of Canaan, and Lot dwelled in the cities of the plain, and pitched [his] tent toward Sodom.

Abram dwelt in the land of Canaan, and Lot dwelt in the cities of the Plain, and moved his tent as far as Sodom.

Abram hath dwelt in the land of Canaan, and Lot hath dwelt in the cities of the circuit, and tenteth unto Sodom;

- 13 But the men of Sodom [were] wicked and sinners before the LORD exceedingly. Now the men of Sodom were wicked and sinners against Jehovah exceedingly. and the men of Sodom [are] evil, and sinners before Jehovah exceedingly.**
- 14 And the LORD said unto Abram, after that Lot was separated from him, Lift up now thine eyes, and look from the place where thou art northward, and southward, and eastward, and westward:
And Jehovah said unto Abram, after that Lot was separated from him, Lift up now thine eyes, and look from the place where thou art, northward and southward and eastward and westward:
And Jehovah said unto Abram, after Lot`s being parted from him, `Lift up, I pray thee, thine eyes, and look from the place where thou [art], northward, and southward, and eastward, and westward;**
- 15 For all the land which thou seest, to thee will I give it, and to thy seed for ever.
for all the land which thou seest, to thee will I give it, and to thy seed for ever.
for the whole of the land which thou are seeing, to thee I give it, and to thy seed -- to the age.**
- 16 And I will make thy seed as the dust of the earth: so that if a man can number the dust of the earth, [then] shall thy seed also be numbered.
And I will make thy seed as the dust of the earth: So that if a man can number the dust of the earth, then may thy seed also be numbered.
And I have set thy seed as dust of the earth, so that, if one is able to number the dust of the earth, even thy seed is numbered;**
- 17 Arise, walk through the land in the length of it and in the breadth of it; for I will give it unto thee.
Arise, walk through the land in the length of it and in the breadth of it; for unto thee will I give it.
rise, go up and down through the land, to its length, and to its breadth, for to thee I give it.`**

18 Then Abram removed [his] tent, and came and dwelt in the plain of Mamre, which [is] in Hebron, and built there an altar unto the LORD.

And Abram moved his tent, and came and dwelt by the oaks of Mamre, which are in Hebron, and built there an altar unto Jehovah.

And Abram tenteth, and cometh, and dwelleth among the oaks of Mamre, which [are] in Hebron, and buildeth there an altar to Jehovah.

1 And it came to pass in the days of Amraphel king of Shinar, Arioch king of Ellasar, Chedorlaomer king of Elam, and Tidal king of nations;

And it came to pass in the days of Amraphel king of Shinar, Arioch king of Ellasar, Chedorlaomer king of Elam, and Tidal king of Goiim,

And it cometh to pass in the days of Amraphel king of Shinar, Arioch king of Ellasar, Chedorlaomer king of Elam, and Tidal king of Goyim,

2 [That these] made war with Bera king of Sodom, and with Birsha king of Gomorrah, Shinab king of Admah, and Shemeber king of Zeboim, and the king of Bela, which is Zoar.

that they made war with Bera king of Sodom, and with Birsha king of Gomorrah, Shinab king of Admah, and Shemeber king of Zeboim, and the king of Bela (the same is Zoar).

they have made war with Bera king of Sodom, and with Birsha king of Gomorrah, Shinab king of Admah, and Shemeber king of Zeboim, and the king of Bela, which [is] Zoar.

3 All these were joined together in the vale of Siddim, which is the salt sea.

All these joined together in the vale of Siddim (the same is the Salt Sea).

All these have been joined together unto the valley of Siddim, which [is] the Salt Sea;

4 Twelve years they served Chedorlaomer, and in the thirteenth year they rebelled.

Twelve years they served Chedorlaomer, and in the thirteenth year they rebelled.

twelve years they served Chedorlaomer, and the thirteenth year they rebelled.

- 5 And in the fourteenth year came Chedorlaomer, and the kings that [were] with him, and smote the Rephaims in Ashteroth Karnaim, and the Zuzims in Ham, and the Emims in Shaveh Kiriathaim,**
And in the fourteenth year came Chedorlaomer, and the kings that were with him, and smote the Rephaim in Ashteroth-karnaim, and the Zuzim in Ham, and the Emim in Shaveh-kiriathaim,
And in the fourteenth year came Chedorlaomer, and the kings who [are] with him, and they smite the Rephaim in Ashteroth Karnaim, and the Zuzim in Ham, and the Emim in Shaveh Kiriathaim,
- 6 And the Horites in their mount Seir, unto Elparan, which [is] by the wilderness. and the Horites in their mount Seir, unto Elparan, which is by the wilderness. and the Horites in their mount Seir, unto EI-Paran, which [is] by the wilderness;**
- 7 And they returned, and came to Enmishpat, which [is] Kadesh, and smote all the country of the Amalekites, and also the Amorites, that dwelt in Hazezontamar. And they returned, and came to En-mishpat (the same is Kadesh), and smote all the country of the Amalekites, and also the Amorites, that dwelt in Hazazon-tamar. and they turn back and come in unto En-Mishpat, which [is] Kadesh, and smite the whole field of the Amalekite, and also the Amorite who is dwelling in Hazezon-Tamar.**
- 8 And there went out the king of Sodom, and the king of Gomorrah, and the king of Admah, and the king of Zeboiim, and the king of Bela (the same [is] Zoar;) and they joined battle with them in the vale of Siddim;
And there went out the king of Sodom, and the king of Gomorrah, and the king of Admah, and the king of Zeboiim, and the king of Bela (the same is Zoar); and they set the battle in array against them in the vale of Siddim;
And the king of Sodom goeth out, and the king of Gomorrah, and the king of Admah, and the king of Zeboim, and the king of Bela, which [is] Zoar; and they set the battle in array with them in the valley of Siddim,**

- 9 With Chedorlaomer the king of Elam, and with Tidal king of nations, and Amraphel king of Shinar, and Arioch king of Ellasar; four kings with five.
against Chedorlaomer king of Elam, and Tidal king of Goiim, and Amraphel king of Shinar, and Arioch king of Ellasar; four kings against the five.
with Chedorlaomer king of Elam, and Tidal king of Goyim, and Amraphel king of Shinar, and Arioch king of Ellasar; four kings with the five.**
- 10 And the vale of Siddim [was full of] slimepits; and the kings of Sodom and Gomorrah fled, and fell there; and they that remained fled to the mountain.
Now the vale of Siddim was full of slime pits; and the kings of Sodom and Gomorrah fled, and they fell there, and they that remained fled to the mountain.
And the valley of Siddim [is] full of bitumen-pits; and the kings of Sodom and Gomorrah flee, and fall there, and those left have fled to the mountain.**
- 11 And they took all the goods of Sodom and Gomorrah, and all their victuals, and went their way.
And they took all the goods of Sodom and Gomorrah, and all their victuals, and went their way.
And they take the whole substance of Sodom and Gomorrah, and the whole of their food, and go away;**
- 12 And they took Lot, Abram's brother's son, who dwelt in Sodom, and his goods, and departed.
And they took Lot, Abram's brother's son, who dwelt in Sodom, and his goods, and departed.
and they take Lot, Abram's brother's son (seeing he is dwelling in Sodom), and his substance, and go away.**

13 And there came one that had escaped, and told Abram the Hebrew; for he dwelt in the plain of Mamre the Amorite, brother of Eshcol, and brother of Aner: and these [were] confederate with Abram.

And there came one that had escaped, and told Abram the Hebrew: now he dwelt by the oaks of Mamre, the Amorite, brother of Eshcol, and brother of Aner; and these were confederate with Abram.

And one who is escaping cometh and declareth to Abram the Hebrew, and he is dwelling among the oaks of Mamre the Amorite, brother of Eshcol, and brother of Aner, and they [are] Abram`s allies.

14 And when Abram heard that his brother was taken captive, he armed his trained [servants], born in his own house, three hundred and eighteen, and pursued [them] unto Dan.

And when Abram heard that his brother was taken captive, he led forth his trained men, born in his house, three hundred and eighteen, and pursued as far as Dan.

And Abram heareth that his brother hath been taken captive, and he draweth out his trained domestics, three hundred and eighteen, and pursueth unto Dan.

15 And he divided himself against them, he and his servants, by night, and smote them, and pursued them unto Hobah, which [is] on the left hand of Damascus.

And he divided himself against them by night, he and his servants, and smote them, and pursued them unto Hobah, which is on the left hand of Damascus.

And he divideth himself against them by night, he and his servants, and smiteth them, and pursueth them unto Hobah, which [is] at the left of Damascus;

16 And he brought back all the goods, and also brought again his brother Lot, and his goods, and the women also, and the people.

And he brought back all the goods, and also brought back his brother Lot, and his goods, and the women also, and the people.

and he bringeth back the whole of the substance, and also Lot his brother and his substance hath he brought back, and also the women and the people.

17 And the king of Sodom went out to meet him after his return from the slaughter of Chedorlaomer, and of the kings that [were] with him, at the valley of Shaveh, which [is] the king's dale.

And the king of Sodom went out to meet him, after his return from the slaughter of Chedorlaomer and the kings that were with him, at the vale of Shaveh (the same is the King`s Vale).

And the king of Sodom goeth out to meet him (after his turning back from the smiting of Chedorlaomer, and of the kings who [are] with him), unto the valley of Shaveh, which [is] the king`s valley.

18 And Melchizedek king of Salem brought forth bread and wine: and he [was] the priest of the most high God.

And Melchizedek king of Salem brought forth bread and wine: and he was priest of God Most High.

And Melchizedek king of Salem hath brought out bread and wine, and he [is] priest of God Most High;

19 And he blessed him, and said, Blessed [be] Abram of the most high God, possessor of heaven and earth:

And he blessed him, and said, Blessed be Abram of God Most High, possessor of heaven and earth:

and he blesseth him, and saith, `Blessed [is] Abram to God Most High, possessing heaven and earth;

20 And blessed be the most high God, which hath delivered thine enemies into thy hand. And he gave him tithes of all.

and blessed be God Most High, who hath delivered thine enemies into thy hand. And he gave him a tenth of all.

and blessed [is] God Most High, who hath delivered thine adversaries into thy hand;` and he giveth to him a tenth of all.

21 And the king of Sodom said unto Abram, Give me the persons, and take the goods to thyself.

And the king of Sodom said unto Abram, Give me the persons, and take the goods to thyself.

And the king of Sodom saith unto Abram, `Give to me the persons, and the substance take to thyself,`

22 And Abram said to the king of Sodom, I have lift up mine hand unto the LORD, the most high God, the possessor of heaven and earth,

And Abram said to the king of Sodom, I have lifted up my hand unto Jehovah, God Most High, possessor of heaven and earth,

and Abram saith unto the king of Sodom, `I have lifted up my hand unto Jehovah, God Most High, possessing heaven and earth --

23 That I will not [take] from a thread even to a shoelatchet, and that I will not take any thing that [is] thine, lest thou shouldest say, I have made Abram rich:

that I will not take a thread nor a shoe-latchet nor aught that is thine, lest thou shouldest say, I have made Abram rich:

from a thread even unto a shoe-latchet I take not of anything which thou hast, that thou say not, I -- I have made Abram rich;

24 Save only that which the young men have eaten, and the portion of the men which went with me, Aner, Eshcol, and Mamre; let them take their portion.

save only that which the young men have eaten, and the portion of the men that went with me, Aner, Eshcol, and Mamre. Let them take their portion.

save only that which the young men have eaten, and the portion of the men who have gone with me -- Aner, Eshcol, and Mamre -- they take their portion.`

- 1 After these things the word of the LORD came unto Abram in a vision, saying, Fear not, Abram: I [am] thy shield, [and] thy exceeding great reward.
After these things the word of Jehovah came unto Abram in a vision, saying, Fear not, Abram: I am thy shield, [and] thy exceeding great reward.
After these things hath the word of Jehovah been unto Abram in a vision, saying, `Fear not, Abram, I [am] a shield to thee, thy reward [is] exceeding great.`**
- 2 And Abram said, Lord GOD, what wilt thou give me, seeing I go childless, and the steward of my house [is] this Eliezer of Damascus?
And Abram said, O Lord Jehovah, what wilt thou give me, seeing I go childless, and he that shall be possessor of my house is Eliezer of Damascus?
And Abram saith, `Lord Jehovah, what dost Thou give to me, and I am going childless? and an acquired son in my house is Demmesek Eliezer.`**
- 3 And Abram said, Behold, to me thou hast given no seed: and, lo, one born in my house is mine heir.
And Abram said, Behold, to me thou hast given no seed: and, lo, one born in my house is mine heir.
And Abram saith, `Lo, to me Thou hast not given seed, and lo, a domestic doth heir me.`**
- 4 And, behold, the word of the LORD [came] unto him, saying, This shall not be thine heir; but he that shall come forth out of thine own bowels shall be thine heir.
And, behold, the word of Jehovah came unto him, saying, This man shall not be thine heir; But he that shall come forth out of thine own bowels shall be thine heir.
And lo, the word of Jehovah [is] unto him, saying, `This [one] doth not heir thee; but he who cometh out from thy bowels, he doth heir thee;`**

- 5 And he brought him forth abroad, and said, Look now toward heaven, and tell the stars, if thou be able to number them: and he said unto him, So shall thy seed be.**
And he brought him forth abroad, and said, Look now toward heaven, and number the stars, if thou be able to number them: and he said unto him, So shall thy seed be.
and He bringeth him out without, and saith, `Look attentively, I pray thee, towards the heavens, and count the stars, if thou art able to count them;` and He saith to him, `Thus is thy seed.`
- 6 And he believed in the LORD; and he counted it to him for righteousness.**
And he believed in Jehovah; and he reckoned it to him for righteousness.
And he hath believed in Jehovah, and He reckoneth it to him -- righteousness.
- 7 And he said unto him, I [am] the LORD that brought thee out of Ur of the Chaldees, to give thee this land to inherit it.**
And he said unto him, I am Jehovah that brought thee out of Ur of the Chaldees, to give thee this land to inherit it.
And He saith unto him, `I [am] Jehovah who brought thee out from Ur of the Chaldees, to give to thee this land to possess it;`
- 8 And he said, Lord GOD, whereby shall I know that I shall inherit it?**
And he said, O Lord Jehovah, whereby shall I know that I shall inherit it?
and he saith, `Lord Jehovah, whereby do I know that I possess it?`
- 9 And he said unto him, Take me an heifer of three years old, and a she goat of three years old, and a ram of three years old, and a turtledove, and a young pigeon.**
And he said unto him, Take me a heifer three years old, and a she-goat three years old, and a ram three years old, and a turtle-dove, and a young pigeon.
And He saith unto him, `Take for Me a heifer of three years, and a she-goat of three years, and a ram of three years, and a turtle-dove, and a young bird;`

- 10 And he took unto him all these, and divided them in the midst, and laid each piece one against another: but the birds divided he not.**
And he took him all these, and divided them in the midst, and laid each half over against the other: but the birds divided he not.
and he taketh to him all these, and separateth them in the midst, and putteth each piece over against its fellow, but the bird he hath not divided;
- 11 And when the fowls came down upon the carcasses, Abram drove them away.**
And the birds of prey came down upon the carcasses, and Abram drove them away.
and the ravenous birds come down upon the carcasses, and Abram causeth them to turn back.
- 12 And when the sun was going down, a deep sleep fell upon Abram; and, lo, an horror of great darkness fell upon him.**
And when the sun was going down, a deep sleep fell upon Abram; and, lo, a horror of great darkness fell upon him.
And the sun is about to go in, and deep sleep hath fallen upon Abram, and lo, a terror of great darkness is falling upon him;
- 13 And he said unto Abram, Know of a surety that thy seed shall be a stranger in a land [that is] not theirs, and shall serve them; and they shall afflict them four hundred years;**
And he said unto Abram, Know of a surety that thy seed shall be sojourners in a land that is not theirs, and shall serve them; and they shall afflict them four hundred years;
and He saith to Abram, `knowing -- know that thy seed is a sojourner in a land not theirs, and they have served them, and they have afflicted them four hundred years,
- 14 And also that nation, whom they shall serve, will I judge: and afterward shall they come out with great substance.**
and also that nation, whom they shall serve, will I judge: and afterward shall they come out with great substance.
and the nation also whom they serve I judge, and after this they go out with great substance;

- 15 And thou shalt go to thy fathers in peace; thou shalt be buried in a good old age.
But thou shalt go to thy fathers in peace; thou shalt be buried in a good old age.
and thou -- thou comest in unto thy fathers in peace; thou art buried in a good old age;**
- 16 But in the fourth generation they shall come hither again: for the iniquity of the Amorites [is] not yet full.
And in the fourth generation they shall come hither again; for the iniquity of the Amorite is not yet full.
and the fourth generation doth turn back hither, for the iniquity of the Amorite is not yet complete.**
- 17 And it came to pass, that, when the sun went down, and it was dark, behold a smoking furnace, and a burning lamp that passed between those pieces.
And it came to pass, that, when the sun went down, and it was dark, behold, a smoking furnace, and a flaming torch that passed between these pieces.
And it cometh to pass -- the sun hath gone in, and thick darkness hath been -- and lo, a furnace of smoke, and a lamp of fire, which hath passed over between those pieces.**
- 18 In the same day the LORD made a covenant with Abram, saying, Unto thy seed have I given this land, from the river of Egypt unto the great river, the river Euphrates:
In that day Jehovah made a covenant with Abram, saying, Unto thy seed have I given this land, from the river of Egypt unto the great river, the river Euphrates:
In that day hath Jehovah made with Abram a covenant, saying, `To thy seed I have given this land, from the river of Egypt unto the great river, the river Phrat,**
- 19 The Kenites, and the Kenizzites, and the Kadmonites,
the Kenite, and the Kenizzite, and the Kadmonite,
with the Kenite, and the Kenizzite, and the Kadmonite,**

- 20 And the Hittites, and the Perizzites, and the Rephaims, and the Hittite, and the Perizzite, and the Rephaim, and the Hittite, and the Perizzite, and the Rephaim,**
- 21 And the Amorites, and the Canaanites, and the Girgashites, and the Jebusites. and the Amorite, and the Canaanite, and the Girgashite, and the Jebusite. and the Amorite, and the Canaanite, and the Girgashite, and the Jebusite.`**
- 1 Now Sarai Abram's wife bare him no children: and she had an handmaid, an Egyptian, whose name [was] Hagar.
Now Sarai, Abram`s wife, bare him no children: and she had a handmaid, an Egyptian, whose name was Hagar.
And Sarai, Abram`s wife, hath not borne to him, and she hath an handmaid, an Egyptian, and her name [is] Hagar;**
- 2 And Sarai said unto Abram, Behold now, the LORD hath restrained me from bearing: I pray thee, go in unto my maid; it may be that I may obtain children by her. And Abram hearkened to the voice of Sarai.
And Sarai said unto Abram, Behold now, Jehovah hath restrained me from bearing; go in, I pray thee, unto my handmaid; it may be that I shall obtain children by her. And Abram hearkened to the voice of Sarai.
and Sarai saith unto Abram, `Lo, I pray thee, Jehovah hath restrained me from bearing, go in, I pray thee, unto my handmaid; perhaps I am built up from her;` and Abram hearkeneth to the voice of Sarai.**
- 3 And Sarai Abram's wife took Hagar her maid the Egyptian, after Abram had dwelt ten years in the land of Canaan, and gave her to her husband Abram to be his wife.
And Sarai, Abram`s wife, took Hagar the Egyptian, her handmaid, after Abram had dwelt ten years in the land of Canaan, and gave her to Abram her husband to be his wife.
And Sarai, Abram`s wife, taketh Hagar the Egyptian, her handmaid, at the end of the tenth year of Abram`s dwelling in the land of Canaan, and giveth her to Abram her husband, to him for a wife,**

- 4 And he went in unto Hagar, and she conceived: and when she saw that she had conceived, her mistress was despised in her eyes.**
And he went in unto Hagar, and she conceived: and when she saw that she had conceived, her mistress was despised in her eyes.
and he goeth in unto Hagar, and she conceiveth, and she seeth that she hath conceived, and her mistress is lightly esteemed in her eyes.
- 5 And Sarai said unto Abram, My wrong [be] upon thee: I have given my maid into thy bosom; and when she saw that she had conceived, I was despised in her eyes: the LORD judge between me and thee.**
And Sarai said unto Abram, My wrong be upon thee: I gave my handmaid into they bosom; and when she saw that she had conceived, I was despised in her eyes: Jehovah judge between me and thee.
And Sarai saith unto Abram, `My violence [is] for thee; I -- I have given mine handmaid into thy bosom, and she seeth that she hath conceived, and I am lightly esteemed in her eyes; Jehovah doth judge between me and thee.`
- 6 But Abram said unto Sarai, Behold, thy maid [is] in thy hand; do to her as it pleaseth thee. And when Sarai dealt hardly with her, she fled from her face.**
But Abram said unto Sarai, Behold, thy maid is in thy hand; do to her that which is good in thine eyes. And Sarai dealt hardly with her, and she fled from her face.
And Abram saith unto Sarai, `Lo, thine handmaid [is] in thine hand, do to her that which is good in thine eyes;` and Sarai afflicted her, and she fleeth from her presence.
- 7 And the angel of the LORD found her by a fountain of water in the wilderness, by the fountain in the way to Shur.**
And the angel of Jehovah found her by a fountain of water in the wilderness, by the fountain in the way to Shur.
And a messenger of Jehovah findeth her by the fountain of water in the wilderness, by the fountain in the way [to] Shur,

- 8 And he said, Hagar, Sarai's maid, whence camest thou? and whither wilt thou go? And she said, I flee from the face of my mistress Sarai.**
And he said, Hagar, Sarai's handmaid, whence camest thou? and whither goest thou? And she said, I am fleeing from the face of my mistress Sarai.
and he saith, `Hagar, Sarai's handmaid, whence hast thou come, and whither dost thou go?` and she saith, `From the presence of Sarai, my mistress, I am fleeing.`
- 9 And the angel of the LORD said unto her, Return to thy mistress, and submit thyself under her hands.**
And the angel of Jehovah said unto her, Return to thy mistress, and submit thyself under her hands.
And the messenger of Jehovah saith to her, `Turn back unto thy mistress, and humble thyself under her hands;`
- 10 And the angel of the LORD said unto her, I will multiply thy seed exceedingly, that it shall not be numbered for multitude.**
And the angel of Jehovah said unto her, I will greatly multiply thy seed, that it shall not be numbered for multitude.
and the messenger of Jehovah saith to her, `Multiplying I multiply thy seed, and it is not numbered from multitude;`
- 11 And the angel of the LORD said unto her, Behold, thou [art] with child, and shalt bear a son, and shalt call his name Ishmael; because the LORD hath heard thy affliction.**
And the angel of Jehovah said unto her, Behold, thou art with child, and shalt bear a son; and thou shalt call his name Ishmael, because Jehovah hath heard thy affliction.
and the messenger of Jehovah saith to her, `Behold thou [art] conceiving, and bearing a son, and hast called his name Ishmael, for Jehovah hath hearkened unto thine affliction;

- 12 And he will be a wild man; his hand [will be] against every man, and every man's hand against him; and he shall dwell in the presence of all his brethren.
And he shall be [as] a wild ass among men; his hand [shall be] against every man, and every man`s hand against him; and he shall dwell over against all his brethren.
and he is a wild-ass man, his hand against every one, and every one`s hand against him -- and before the face of all his brethren he dwelleth.`**
- 13 And she called the name of the LORD that spake unto her, Thou God seest me: for she said, Have I also here looked after him that seeth me?
And she called the name of Jehovah that spake unto her, Thou art a God that seeth: for she said, Have I even here looked after him that seeth me?
And she calleth the name of Jehovah who is speaking unto her, `Thou [art], O God, my beholder;` for she said, `Even here have I looked behind my beholder?`**
- 14 Wherefore the well was called Beerlahairoi; behold, [it is] between Kadesh and Bered.
Wherefore the well was called Beer-lahai-roi; behold, it is between Kadesh and Bered.
therefore hath one called the well, `The well of the Living One, my beholder;` lo, between Kadesh and Bered.**
- 15 And Hagar bare Abram a son: and Abram called his son`s name, which Hagar bare, Ishmael.
And Hagar bare Abram a son: and Abram called the name of his son, whom Hagar bare, Ishmael.
And Hagar beareth to Abram a son; and Abram calleth the name of his son, whom Hagar hath borne, Ishmael;**
- 16 And Abram [was] fourscore and six years old, when Hagar bare Ishmael to Abram.
And Abram was fourscore and six years old, when Hagar bare Ishmael to Abram.
and Abram [is] a son of eighty and six years in Hagar`s bearing Ishmael to Abram.**

- 1 And when Abram was ninety years old and nine, the LORD appeared to Abram, and said unto him, I [am] the Almighty God; walk before me, and be thou perfect.
And when Abram was ninety years old and nine, Jehovah appeared to Abram, and said unto him, I am God Almighty; walk before me, and be thou perfect.
And Abram is a son of ninety and nine years, and Jehovah appeareth unto Abram, and saith unto him, `I [am] God Almighty, walk habitually before Me, and be thou perfect;**
- 2 And I will make my covenant between me and thee, and will multiply thee exceedingly. And I will make my covenant between me and thee, and will multiply thee exceedingly. and I give My covenant between Me and thee, and multiply thee very exceedingly.`**
- 3 And Abram fell on his face: and God talked with him, saying,
And Abram fell on his face: and God talked with him, saying,
And Abram falleth upon his face, and God speaketh with him, saying,**
- 4 As for me, behold, my covenant [is] with thee, and thou shalt be a father of many nations. As for me, behold, my covenant is with thee, and thou shalt be the father of a multitude of nations.
`I -- lo, My covenant [is] with thee, and thou hast become father of a multitude of nations;**
- 5 Neither shall thy name any more be called Abram, but thy name shall be Abraham; for a father of many nations have I made thee.
Neither shall thy name any more be called Abram, but thy name shall be Abraham; for the father of a multitude of nations have I made thee.
and thy name is no more called Abram, but thy name hath been Abraham, for father of a multitude of nations have I made thee;**

- 6 And I will make thee exceeding fruitful, and I will make nations of thee, and kings shall come out of thee.**
And I will make thee exceeding fruitful, and I will make nations of thee, and kings shall come out of thee.
and I have made thee exceeding fruitful, and made thee become nations, and kings go out from thee.
- 7 And I will establish my covenant between me and thee and thy seed after thee in their generations for an everlasting covenant, to be a God unto thee, and to thy seed after thee.**
And I will establish my covenant between me and thee and thy seed after thee throughout their generations for an everlasting covenant, to be a God unto thee and to thy seed after thee.
And I have established My covenant between Me and thee, and thy seed after thee, to their generations, for a covenant age-during, to become God to thee, and to thy seed after thee;
- 8 And I will give unto thee, and to thy seed after thee, the land wherein thou art a stranger, all the land of Canaan, for an everlasting possession; and I will be their God.**
And I will give unto thee, and to thy seed after thee, the land of thy sojournings, all the land of Canaan, for an everlasting possession; and I will be their God.
and I have given to thee, and to thy seed after thee, the land of thy sojournings, the whole land of Canaan, for a possession age-during, and I have become their God.
- 9 And God said unto Abraham, Thou shalt keep my covenant therefore, thou, and thy seed after thee in their generations.**
And God said unto Abraham, And as for thee, thou shalt keep my covenant, thou, and thy seed after thee throughout their generations.
And God saith unto Abraham, And thou dost keep My covenant, thou and thy seed after thee, to their generations;

10 This [is] my covenant, which ye shall keep, between me and you and thy seed after thee; Every man child among you shall be circumcised.

This is my covenant, which ye shall keep, between me and you and thy seed after thee: every male among you shall be circumcised.

this [is] My covenant which ye keep between Me and you, and thy seed after thee: Every male of you [is] to be circumcised;

11 And ye shall circumcise the flesh of your foreskin; and it shall be a token of the covenant betwixt me and you.

And ye shall be circumcised in the flesh of your foreskin; and it shall be a token of a covenant betwixt me and you.

and ye have circumcised the flesh of your foreskin, and it hath become a token of a covenant between Me and you.

12 And he that is eight days old shall be circumcised among you, every man child in your generations, he that is born in the house, or bought with money of any stranger, which [is] not of thy seed.

And he that is eight days old shall be circumcised among you, every male throughout your generations, he that is born in the house, or bought with money of any foreigner that is not of thy seed.

And a son of eight days is circumcised by you; every male to your generations, born in the house, or bought with money from any son of a stranger, who is not of thy seed;

13 He that is born in thy house, and he that is bought with thy money, must needs be circumcised: and my covenant shall be in your flesh for an everlasting covenant.

He that is born in thy house, and he that is bought with thy money, must needs be circumcised: and my covenant shall be in your flesh for an everlasting covenant.

he is certainly circumcised who [is] born in thine house, or bought with thy money; and My covenant hath become in your flesh a covenant age-during;

14 And the uncircumcised man child whose flesh of his foreskin is not circumcised, that soul shall be cut off from his people; he hath broken my covenant.

And the uncircumcised male who is not circumcised in the flesh of his foreskin, that soul shall be cut off from his people; he hath broken my covenant.

and an uncircumcised one, a male, the flesh of whose foreskin is not circumcised, even that person hath been cut off from his people; My covenant he hath broken.`

15 And God said unto Abraham, As for Sarai thy wife, thou shalt not call her name Sarai, but Sarah [shall] her name [be].

And God said unto Abraham, As for Sarai thy wife, thou shalt not call her name Sarai, but Sarah shall her name be.

And God saith unto Abraham, `Sarai thy wife -- thou dost not call her name Sarai, for Sarah [is] her name;

16 And I will bless her, and give thee a son also of her: yea, I will bless her, and she shall be [a mother] of nations; kings of people shall be of her.

And I will bless her, and moreover I will give thee a son of her: yea, I will bless her, and she shall be [a mother of] nations; kings of peoples shall be of her.

and I have blessed her, and have also given to thee a son from her; and I have blessed her, and she hath become nations -- kings of peoples are from her.`

17 Then Abraham fell upon his face, and laughed, and said in his heart, Shall [a child] be born unto him that is an hundred years old? and shall Sarah, that is ninety years old, bear?

Then Abraham fell upon his face, and laughed, and said in his heart, Shall a child be born unto him that is a hundred years old? and shall Sarah, that is ninety years old, bear?

And Abraham falleth upon his face, and laugheth, and saith in his heart, `To the son of an hundred years is one born? or doth Sarah -- daughter of ninety years -- bear?`

18 And Abraham said unto God, O that Ishmael might live before thee!

And Abraham said unto God, Oh that Ishmael might live before thee!

And Abraham saith unto God, `O that Ishmael may live before Thee;`

19 And God said, Sarah thy wife shall bear thee a son indeed; and thou shalt call his name Isaac: and I will establish my covenant with him for an everlasting covenant, [and] with his seed after him.

And God said, Nay, but Sarah thy wife shall bear thee a son; and thou shalt call his name Isaac: and I will establish my covenant with him for an everlasting covenant for his seed after him.

and God saith, `Sarah thy wife is certainly bearing a son to thee, and thou hast called his name Isaac, and I have established My covenant with him, for a covenant age-during, to his seed after him.

20 And as for Ishmael, I have heard thee: Behold, I have blessed him, and will make him fruitful, and will multiply him exceedingly; twelve princes shall he beget, and I will make him a great nation.

And as for Ishmael, I have heard thee: behold, I have blessed him, and will make him fruitful, and will multiply him exceedingly; twelve princes shall he beget, and I will make him a great nation.

As to Ishmael, I have heard thee; lo, I have blessed him, and made him fruitful, and multiplied him, very exceedingly; twelve princes doth he beget, and I have made him become a great nation;

21 But my covenant will I establish with Isaac, which Sarah shall bear unto thee at this set time in the next year.

But my covenant will I establish with Isaac, whom Sarah shall bear unto thee at this set time in the next year.

and My covenant I establish with Isaac, whom Sarah doth bear to thee at this appointed time in the next year;`

22 And he left off talking with him, and God went up from Abraham.

And he left off talking with him, and God went up from Abraham.

and He finisheth speaking with him, and God goeth up from Abraham.

- 23 And Abraham took Ishmael his son, and all that were born in his house, and all that were bought with his money, every male among the men of Abraham's house; and circumcised the flesh of their foreskin in the selfsame day, as God had said unto him.**
And Abraham took Ishmael his son, and all that were born in his house, and all that were bought with his money, every male among the men of Abraham`s house, and circumcised the flesh of their foreskin in the selfsame day, as God had said unto him.
And Abraham taketh Ishmael his son, and all those born in his house, and all those bought with his money -- every male among the men of Abraham`s house -- and circumciseth the flesh of their foreskin, in this self-same day, as God hath spoken with
- 24 And Abraham [was] ninety years old and nine, when he was circumcised in the flesh of his foreskin.**
And Abraham was ninety years old and nine, when he was circumcised in the flesh of his foreskin.
And Abraham [is] a son of ninety and nine years in the flesh of his foreskin being circumcised;
- 25 And Ishmael his son [was] thirteen years old, when he was circumcised in the flesh of his foreskin.**
And Ishmael his son was thirteen years old, when he was circumcised in the flesh of his foreskin.
and Ishmael his son [is] a son of thirteen years in the flesh of his foreskin being circumcised;
- 26 In the selfsame day was Abraham circumcised, and Ishmael his son.**
In the selfsame day was Abraham circumcised, and Ishmael his son.
in this self-same day hath Abraham been circumcised, and Ishmael his son;

- 27 And all the men of his house, born in the house, and bought with money of the stranger, were circumcised with him.**
And all the men of his house, those born in the house, and those bought with money of a foreigner, were circumcised with him.
and all the men of his house -- born in the house, and bought with money from the son of a stranger -- have been circumcised with him.
- 1 And the LORD appeared unto him in the plains of Mamre: and he sat in the tent door in the heat of the day;**
And Jehovah appeared unto him by the oaks of Mamre, as he sat in the tent door in the heat of the day;
And Jehovah appeareth unto him among the oaks of Mamre, and he is sitting at the opening of the tent, about the heat of the day;
- 2 And he lift up his eyes and looked, and, lo, three men stood by him: and when he saw [them], he ran to meet them from the tent door, and bowed himself toward the ground, and he lifted up his eyes and looked, and, lo, three men stood over against him: and when he saw them, he ran to meet them from the tent door, and bowed himself to the earth, and he lifteth up his eyes and looketh, and lo, three men standing by him, and he seeth, and runneth to meet them from the opening of the tent, and boweth himself towards the earth,**
- 3 And said, My Lord, if now I have found favour in thy sight, pass not away, I pray thee, from thy servant:**
and said, My lord, if now I have found favor in thy sight, pass not away, I pray thee, from thy servant:
And he saith, `My Lord, if, I pray thee, I have found grace in thine eyes, do not, I pray thee, pass on from thy servant;

4 Let a little water, I pray you, be fetched, and wash your feet, and rest yourselves under the tree:

let now a little water be fetched, and wash your feet, and rest yourselves under the tree:

let, I pray thee, a little water be accepted, and wash your feet, and recline under the tree;

5 And I will fetch a morsel of bread, and comfort ye your hearts; after that ye shall pass on: for therefore are ye come to your servant. And they said, So do, as thou hast said.
and I will fetch a morsel of bread, and strengthen ye your heart; after that ye shall pass on: forasmuch as ye are come to your servant. And they said, So do, as thou hast said.
and I bring a piece of bread, and support ye your heart; afterwards pass on, for therefore have ye passed over unto your servant; and they say, `So mayest thou do as thou has spoken.`

6 And Abraham hastened into the tent unto Sarah, and said, Make ready quickly three measures of fine meal, knead [it], and make cakes upon the hearth.
And Abraham hastened into the tent unto Sarah, and said, Make ready quickly three measures of fine meal, knead it, and make cakes.
And Abraham hasteth towards the tent, unto Sarah, and saith, `Hasten three measures of flour-meal, knead, and make cakes;`

7 And Abraham ran unto the herd, and fetcht a calf tender and good, and gave [it] unto a young man; and he hasted to dress it.
And Abraham ran unto the herd, and fetched a calf tender and good, and gave it unto the servant; and he hasted to dress it.
and Abraham ran unto the herd, and taketh a son of the herd, tender and good, and giveth unto the young man, and he hasteth to prepare it;

- 8** And he took butter, and milk, and the calf which he had dressed, and set [it] before them; and he stood by them under the tree, and they did eat.
 And he took butter, and milk, and the calf which he had dressed, and set it before them; and he stood by them under the tree, and they did eat.
 and he taketh butter and milk, and the son of the herd which he hath prepared, and setteth before them; and he is standing by them under the tree, and they do eat.
- 9** And they said unto him, Where [is] Sarah thy wife? And he said, Behold, in the tent. And they said unto him, Where is Sarah thy wife? And he said, Behold, in the tent. And they say unto him, `Where [is] Sarah thy wife?` and he saith, `Lo -- in the tent;`
- 10** And he said, I will certainly return unto thee according to the time of life; and, lo, Sarah thy wife shall have a son. And Sarah heard [it] in the tent door, which [was] behind him. And he said, I will certainly return unto thee when the season cometh round; and, lo, Sarah thy wife shall have a son. And Sarah heard in the tent door, which was behind him. and he saith, `returning I return unto thee, about the time of life, and lo, to Sarah thy wife a son.`
- 11** Now Abraham and Sarah [were] old [and] well stricken in age; [and] it ceased to be with Sarah after the manner of women.
 Now Abraham and Sarah were old, [and] well stricken in age; it had ceased to be with Sarah after the manner of women.
 And Sarah is hearkening at the opening of the tent, which is behind him;
- 12** Therefore Sarah laughed within herself, saying, After I am waxed old shall I have pleasure, my lord being old also?
 And Sarah laughed within herself, saying, After I am waxed old shall I have pleasure, my lord being old also?
 and Abraham and Sarah [are] aged, entering into days -- the way of women hath ceased to be to Sarah;

- 13 And the LORD said unto Abraham, Wherefore did Sarah laugh, saying, Shall I of a surety bear a child, which am old?
And Jehovah said unto Abraham, Wherefore did Sarah laugh, saying, Shall I of a surety bear a child, who am old?
and Sarah laugheth in her heart, saying, `After I have waxed old I have had pleasure! -- my lord also [is] old!`**
- 14 Is any thing too hard for the LORD? At the time appointed I will return unto thee, according to the time of life, and Sarah shall have a son.
Is anything too hard for Jehovah? At the set time I will return unto thee, when the season cometh round, and Sarah shall have a son.
And Jehovah saith unto Abraham, `Why [is] this? Sarah hath laughed, saying, Is it true really -- I bear -- and I am aged? Is any thing too wonderful for Jehovah? at the appointed time I return unto thee, about the time of life, and Sarah hath a son.`**
- 15 Then Sarah denied, saying, I laughed not; for she was afraid. And he said, Nay; but thou didst laugh.
Then Sarah denied, saying, I laughed not; for she was afraid. And he said, Nay; but thou didst laugh.
And Sarah denieth, saying, `I did not laugh;` for she hath been afraid; and He saith, `Nay, but thou didst laugh.`**
- 16 And the men rose up from thence, and looked toward Sodom: and Abraham went with them to bring them on the way.
And the men rose up from thence, and looked toward Sodom: and Abraham went with them to bring them on the way.
And the men rise from thence, and look on the face of Sodom, and Abraham is going with them to send them away;**
- 17 And the LORD said, Shall I hide from Abraham that thing which I do;
And Jehovah said, Shall I hide from Abraham that which I do;
and Jehovah said, `Am I concealing from Abraham that which I am doing,**

- 18 Seeing that Abraham shall surely become a great and mighty nation, and all the nations of the earth shall be blessed in him?**
seeing that Abraham had surely become a great and mighty nation, and all the nations of the earth shall be blessed in him?
and Abraham certainly becometh a nation great and mighty, and blessed in him have been all nations of the earth?
- 19 For I know him, that he will command his children and his household after him, and they shall keep the way of the LORD, to do justice and judgment; that the LORD may bring upon Abraham that which he hath spoken of him.**
For I have known him, to the end that he may command his children and his household after him, that they may keep the way of Jehovah, to do righteousness and justice; to the end that Jehovah may bring upon Abraham that which he hath spoken of him.
for I have known him, that he commandeth his children, and his house after him (and they have kept the way of Jehovah), to do righteousness and judgment, that Jehovah may bring on Abraham that which He hath spoken concerning him.`
- 20 And the LORD said, Because the cry of Sodom and Gomorrah is great, and because their sin is very grievous;**
And Jehovah said, Because the cry of Sodom and Gomorrah is great, and because their sin is very grievous;
And Jehovah saith, `The cry of Sodom and Gomorrah -- because great; and their sin -- because exceeding grievous:
- 21 I will go down now, and see whether they have done altogether according to the cry of it, which is come unto me; and if not, I will know.**
I will go down now, and see whether they have done altogether according to the cry of it, which is come unto me; and if not, I will know.
I go down now, and see whether according to its cry which is coming unto Me they have done completely -- and if not -- I know;`

22 And the men turned their faces from thence, and went toward Sodom: but Abraham stood yet before the LORD.

And the men turned from thence, and went toward Sodom: but Abraham stood yet before Jehovah.

and the men turn from thence, and go towards Sodom; and Abraham is yet standing before Jehovah.

23 And Abraham drew near, and said, Wilt thou also destroy the righteous with the wicked?

And Abraham drew near, and said, Wilt thou consume the righteous with the wicked?

And Abraham draweth nigh and saith, `Dost Thou also consume righteous with wicked?

24 Peradventure there be fifty righteous within the city: wilt thou also destroy and not spare the place for the fifty righteous that [are] therein?

Peradventure there are fifty righteous within the city: wilt thou consume and not spare the place for the fifty righteous that are therein?

peradventure there are fifty righteous in the midst of the city; dost Thou also consume, and not bear with the place for the sake of the fifty -- the righteous who [are] in its midst?

25 That be far from thee to do after this manner, to slay the righteous with the wicked: and that the righteous should be as the wicked, that be far from thee: Shall not the Judge of all the earth do right?

That be far from thee to do after this manner, to slay the righteous with the wicked, that so the righteous should be as the wicked; that be far from thee: shall not the Judge of all the earth do right?

Far be it from Thee to do according to this thing, to put to death the righteous with the wicked; that it hath been -- as the righteous so the wicked -- far be it from Thee; doth the Judge of all the earth not do justice?

26 And the LORD said, If I find in Sodom fifty righteous within the city, then I will spare all the place for their sakes.

And Jehovah said, If I find in Sodom fifty righteous within the city, then I will spare all the place for their sake.

And Jehovah saith, `If I find in Sodom fifty righteous in the midst of the city, then have I borne with all the place for their sake.`

27 And Abraham answered and said, Behold now, I have taken upon me to speak unto the Lord, which [am but] dust and ashes:

And Abraham answered and said, Behold now, I have taken upon me to speak unto the Lord, who am but dust and ashes:

And Abraham answereth and saith, `Lo, I pray thee, I have willed to speak unto the Lord, and I -- dust and ashes;

28 Peradventure there shall lack five of the fifty righteous: wilt thou destroy all the city for [lack of] five? And he said, If I find there forty and five, I will not destroy [it].

peradventure there shall lack five of the fifty righteous: wilt thou destroy all the city for lack of five? And he said, I will not destroy it, if I find there forty and five.

peradventure there are lacking five of the fifty righteous -- dost Thou destroy for five the whole of the city?` and He saith, `I destroy [it] not, if I find there forty and five.`

29 And he spake unto him yet again, and said, Peradventure there shall be forty found there. And he said, I will not do [it] for forty's sake.

And he spake unto him yet again, and said, Peradventure there shall be forty found there. And he said, I will not do it for the forty's sake.

And he addeth again to speak unto Him and saith, `Peradventure there are found there forty?` and He saith, `I do [it] not, because of the forty.`

- 30** And he said [unto him], Oh let not the Lord be angry, and I will speak: Peradventure there shall thirty be found there. And he said, I will not do [it], if I find thirty there.
And he said, Oh let not the Lord be angry, and I will speak: peradventure there shall thirty be found there. And he said, I will not do it, if I find thirty there.
And he saith, `Let it not be, I Pray thee, displeasing to the Lord, and I speak: peradventure there are found there thirty?` and He saith, `I do [it] not, if I find there thirty.`
- 31** And he said, Behold now, I have taken upon me to speak unto the Lord: Peradventure there shall be twenty found there. And he said, I will not destroy [it] for twenty's sake.
And he said, Behold now, I have taken upon me to speak unto the Lord: peradventure there shall be twenty found there. And he said, I will not destroy it for the twenty's sake.
And he saith, `Lo, I pray thee, I have willed to speak unto the Lord: peradventure there are found there twenty?` and He saith, `I do not destroy [it], because of the twenty.`
- 32** And he said, Oh let not the Lord be angry, and I will speak yet but this once: Peradventure ten shall be found there. And he said, I will not destroy [it] for ten's sake.
And he said, Oh let not the Lord be angry, and I will speak yet but this once: peradventure ten shall be found there. And he said, I will not destroy it for the ten's sake.
And he saith, `Let it not be, I pray Thee, displeasing to the Lord, and I speak only this time: peradventure there are found there ten?` and He saith, `I do not destroy [it], because of the ten.`
- 33** And the LORD went his way, as soon as he had left communing with Abraham: and Abraham returned unto his place.
And Jehovah went his way, as soon as he had left off communing with Abraham: and Abraham returned unto his place.
And Jehovah goeth on, when He hath finished speaking unto Abraham, and Abraham hath turned back to his place.

- 1** And there came two angels to Sodom at even; and Lot sat in the gate of Sodom: and Lot seeing [them] rose up to meet them; and he bowed himself with his face toward the earth. And the two angels came to Sodom at even; and Lot sat in the gate of Sodom: and Lot saw them, and rose up to meet them; and he bowed himself with his face to the earth; And two of the messengers come towards Sodom at even, and Lot is sitting at the gate of Sodom, and Lot seeth, and riseth to meet them, and boweth himself -- face to the earth,
- 2** And he said, Behold now, my lords, turn in, I pray you, into your servant's house, and tarry all night, and wash your feet, and ye shall rise up early, and go on your ways. And they said, Nay; but we will abide in the street all night.
and he said, Behold now, my lords, turn aside, I pray you, into your servant's house, and tarry all night, and wash your feet, and ye shall rise up early, and go on your way. And they said, Nay; but we will abide in the street all night.
and he saith, `Lo, I pray you, my lords, turn aside, I pray you, unto the house of your servant, and lodge, and wash your feet -- then ye have risen early and gone on your way;` and they say, `Nay, but in the broad place we do lodge.`
- 3** And he pressed upon them greatly; and they turned in unto him, and entered into his house; and he made them a feast, and did bake unleavened bread, and they did eat. And he urged them greatly; and they turned in unto him, and entered into his house; and he made them a feast, and did bake unleavened bread, and they did eat. And he presseth on them greatly, and they turn aside unto him, and come in unto his house; and he maketh for them a banquet, and hath baked unleavened things; and they do eat.
- 4** But before they lay down, the men of the city, [even] the men of Sodom, compassed the house round, both old and young, all the people from every quarter: But before they lay down, the men of the city, [even] the men of Sodom, compassed the house round, both young and old, all the people from every quarter; Before they lie down, the men of the city -- men of Sodom -- have come round about against the house, from young even unto aged, all the people from the extremity;

- 5** And they called unto Lot, and said unto him, Where [are] the men which came in to thee this night? bring them out unto us, that we may know them.
and they called unto Lot, and said unto him, Where are the men that came in to thee this night? bring them out unto us, that we may know them.
and they call unto Lot and say to him, `Where [are] the men who have come in unto thee to-night? bring them out unto us, and we know them.`
- 6** And Lot went out at the door unto them, and shut the door after him,
And Lot went out unto them to the door, and shut the door after him.
And Lot goeth out unto them, to the opening, and the door hath shut behind him,
- 7** And said, I pray you, brethren, do not so wickedly.
And he said, I pray you, my brethren, do not so wickedly.
and saith, `Do not, I pray you, my brethren, do evil;
- 8** Behold now, I have two daughters which have not known man; let me, I pray you, bring them out unto you, and do ye to them as [is] good in your eyes: only unto these men do nothing; for therefore came they under the shadow of my roof.
Behold now, I have two daughters that have not known man; let me, I pray you, bring them out unto you, and do ye to them as is good in your eyes: only unto these men do nothing, forasmuch as they are come under the shadow of my roof.
lo, I pray you, I have two daughters, who have not known any one; let me, I pray you, bring them out unto you, and do to them as [is] good in your eyes; only to these men do not anything, for therefore have they come in within the shadow of my roof.`

- 9 And they said, Stand back. And they said [again], This one [fellow] came in to sojourn, and he will needs be a judge: now will we deal worse with thee, than with them. And they pressed sore upon the man, [even] Lot, and came near to break the door.**
And they said, Stand back. And they said, This one fellow came in to sojourn, and he will needs be a judge: now will we deal worse with thee, than with them. And they pressed sore upon the man, even Lot, and drew near to break the door.
And they say, `Come nigh hither;` they say also, `This one hath come in to sojourn, and he certainly judgeth! now, we do evil to thee more than [to] them;` and they press against the man, against Lot greatly, and come nigh to break the door.
- 10 But the men put forth their hand, and pulled Lot into the house to them, and shut to the door.**
But the men put forth their hand, and brought Lot into the house to them, and shut to the door.
And the men put forth their hand, and bring in Lot unto them, into the house, and have shut the door;
- 11 And they smote the men that [were] at the door of the house with blindness, both small and great: so that they wearied themselves to find the door.**
And they smote the men that were at the door of the house with blindness, both small and great, so that they wearied themselves to find the door.
and the men who [are] at the opening of the house they have smitten with blindness, from small even unto great, and they weary themselves to find the opening.
- 12 And the men said unto Lot, Hast thou here any besides? son in law, and thy sons, and thy daughters, and whatsoever thou hast in the city, bring [them] out of this place:**
And the men said unto Lot, Hast thou here any besides? son-in-law, and thy sons, and thy daughters, and whomsoever thou hast in the city, bring them out of the place:
And the men say unto Lot, `Whom hast thou here still? son-in-law, thy sons also, and thy daughters, and all whom thou hast in the city, bring out from this place;

13 For we will destroy this place, because the cry of them is waxen great before the face of the LORD; and the LORD hath sent us to destroy it.

for we will destroy this place, because the cry of them is waxed great before Jehovah: and Jehovah hath sent us to destroy it.

for we are destroying this place, for their cry hath been great [before] the face of Jehovah, and Jehovah doth send us to destroy it.`

14 And Lot went out, and spake unto his sons in law, which married his daughters, and said, Up, get you out of this place; for the LORD will destroy this city. But he seemed as one that mocked unto his sons in law.

And Lot went out, and spake unto his sons-in-law, who married his daughters, and said, Up, get you out of this place; for Jehovah will destroy the city. But he seemed unto his sons-in-law as one that mocked.

And Lot goeth out, and speaketh unto his sons-in-law, those taking his daughters, and saith, `Rise, go out from this place, for Jehovah is destroying the city;` and he is as [one] mocking in the eyes of his sons-in-law.

15 And when the morning arose, then the angels hastened Lot, saying, Arise, take thy wife, and thy two daughters, which are here; lest thou be consumed in the iniquity of the city.

And when the morning arose, then the angels hastened Lot, saying, Arise, take thy wife, and thy two daughters that are here, lest thou be consumed in the iniquity of the city.

And when the dawn hath ascended, then the messengers press upon Lot, saying, `Rise, take thy wife, and thy two daughters who are found present, lest thou be consumed in the iniquity of the city.`

16 And while he lingered, the men laid hold upon his hand, and upon the hand of his wife, and upon the hand of his two daughters; the LORD being merciful unto him: and they brought him forth, and set him without the city.

But he lingered; and the men laid hold upon his hand, and upon the hand of his wife, and upon the hand of his two daughters, Jehovah being merciful unto him; and they brought him forth, and set him without the city.

And he lingereth, and the men lay hold on his hand, and on the hand of his wife, and on the hand of his two daughters, through the mercy of Jehovah unto him, and they bring him out, and cause him to rest without the city.

17 And it came to pass, when they had brought them forth abroad, that he said, Escape for thy life; look not behind thee, neither stay thou in all the plain; escape to the mountain, lest thou be consumed.

And it came to pass, when they had brought them forth abroad, that he said, Escape for thy life; look not behind thee, neither stay thou in all the Plain; escape to the mountain, lest thou be consumed.

And it cometh to pass when he hath brought them out without, that he saith, `Escape for thy life; look not expectingly behind thee, nor stand thou in all the circuit; to the mountain escape, lest thou be consumed.`

18 And Lot said unto them, Oh, not so, my Lord:

And Lot said unto them, Oh, not so, my lord:

And Lot saith unto them, `Not [so], I pray thee, my lord;

19 Behold now, thy servant hath found grace in thy sight, and thou hast magnified thy mercy, which thou hast shewed unto me in saving my life; and I cannot escape to the mountain, lest some evil take me, and I die:

behold now, thy servant hath found favor in thy sight, and thou hast magnified thy lovingkindness, which thou hast showed unto me in saving my life; and I cannot escape to the mountain, lest evil overtake me, and I die:

lo, I pray thee, thy servant hath found grace in thine eyes, and thou dost make great thy kindness which thou hast done with me by saving my life, and I am unable to escape to the mountain, lest the evil cleave [to] me, and I have died;

20 Behold now, this city [is] near to flee unto, and it [is] a little one: Oh, let me escape thither, ([is] it not a little one?) and my soul shall live.

behold now, this city is near to flee unto, and it is a little one. Oh let me escape thither (is it not a little one?), and my soul shall live.

lo, I pray thee, this city [is] near to flee thither, and it [is] little; let me escape, I pray thee, thither, (is it not little?) and my soul doth live.`

21 And he said unto him, See, I have accepted thee concerning this thing also, that I will not overthrow this city, for the which thou hast spoken.

And he said unto him, See, I have accepted thee concerning this thing also, that I will not overthrow the city of which thou hast spoken.

And he saith unto him, `Lo, I have accepted thy face also for this thing, without overthrowing the city [for] which thou hast spoken;

22 Haste thee, escape thither; for I cannot do any thing till thou be come thither. Therefore the name of the city was called Zoar.

Haste thee, escape thither; for I cannot do anything till thou be come thither. Therefore the name of the city was called Zoar.

haste, escape thither, for I am not able to do anything till thine entering thither;` therefore hath he calleth the name of the city Zoar.

23 The sun was risen upon the earth when Lot entered into Zoar.

The sun was risen upon the earth when Lot came unto Zoar.

The sun hath gone out on the earth, and Lot hath entered into Zoar,

24 Then the LORD rained upon Sodom and upon Gomorrah brimstone and fire from the LORD out of heaven;

Then Jehovah rained upon Sodom and upon Gomorrah brimstone and fire from Jehovah out of heaven;

and Jehovah hath rained upon Sodom and upon Gomorrah brimstone and fire from Jehovah, from the heavens;

25 And he overthrew those cities, and all the plain, and all the inhabitants of the cities, and that which grew upon the ground.

and he overthrew those cities, and all the Plain, and all the inhabitants of the cities, and that which grew upon the ground.

and He overthroweth these cities, and all the circuit, and all the inhabitants of the cities, and that which is shooting up from the ground.

- 26 But his wife looked back from behind him, and she became a pillar of salt.
But his wife looked back from behind him, and she became a pillar of salt.
And his wife looketh expectingly from behind him, and she is -- a pillar of salt!**
- 27 And Abraham gat up early in the morning to the place where he stood before the LORD:
And Abraham gat up early in the morning to the place where he had stood before Jehovah:
And Abraham riseth early in the morning, unto the place where he hath stood [before] the
face of Jehovah;**
- 28 And he looked toward Sodom and Gomorrah, and toward all the land of the plain, and
beheld, and, lo, the smoke of the country went up as the smoke of a furnace.
and he looked toward Sodom and Gomorrah, and toward all the land of the Plain, and
beheld, and, lo, the smoke of the land went up as the smoke of a furnace.
and he looketh on the face of Sodom and Gomorrah, and on all the face of the land of the
circuit, and seeth, and lo, the smoke of the land went up as smoke of the furnace.**
- 29 And it came to pass, when God destroyed the cities of the plain, that God remembered
Abraham, and sent Lot out of the midst of the overthrow, when he overthrew the cities in
the which Lot dwelt.
And it came to pass, when God destroyed the cities of the Plain, that God remembered
Abraham, and sent Lot out of the midst of the overthrow, when he overthrew the cities in
which Lot dwelt.
And it cometh to pass, in God's destroying the cities of the circuit, that God remembereth
Abraham, and sendeth Lot out of the midst of the overthrow in the overthrowing of the
cities in which Lot dwelt.**

- 30 And Lot went up out of Zoar, and dwelt in the mountain, and his two daughters with him; for he feared to dwell in Zoar: and he dwelt in a cave, he and his two daughters.**
And Lot went up out of Zoar, and dwelt in the mountain, and his two daughters with him; for he feared to dwell in Zoar: and he dwelt in a cave, he and his two daughters.
And Lot goeth up out of Zoar, and dwelleth in the mountain, and his two daughters with him, for he hath been afraid of dwelling in Zoar, and he dwelleth in a cave, he and his two daughters.
- 31 And the firstborn said unto the younger, Our father [is] old, and [there is] not a man in the earth to come in unto us after the manner of all the earth:**
And the first-born said unto the younger, Our father is old, and there is not a man in the earth to come in unto us after the manner of all the earth:
And the first-born saith unto the younger, `Our father [is] old, and a man there is not in the earth to come in unto us, as [is] the way of all the earth;
- 32 Come, let us make our father drink wine, and we will lie with him, that we may preserve seed of our father.**
come, let us make our father drink wine, and we will lie with him, that we may preserve seed of our father.
come, we cause our father to drink wine, and lie with him, and preserve from our father -- a seed.`
- 33 And they made their father drink wine that night: and the firstborn went in, and lay with her father; and he perceived not when she lay down, nor when she arose.**
And they made their father drink wine that night: and the first-born went in, and lay with her father; and he knew not when she lay down, nor when she arose.
And they cause their father to drink wine on that night; and the first-born goeth in, and lieth with her father, and he hath not known in her lying down, or in her rising up.

- 34 And it came to pass on the morrow, that the firstborn said unto the younger, Behold, I lay yesternight with my father: let us make him drink wine this night also; and go thou in, [and] lie with him, that we may preserve seed of our father.**
And it came to pass on the morrow, that the first-born said unto the younger, Behold, I lay yesternight with my father: let us make him drink wine this night also; and go thou in, and lie with him, that we may preserve seed of our father.
And it cometh to pass, on the morrow, that the first-born saith unto the younger, `Lo, I have lain yesterday-night with my father: we cause him to drink wine also to-night, and go thou in, lie with him, and we preserve from our father -- a seed.`
- 35 And they made their father drink wine that night also: and the younger arose, and lay with him; and he perceived not when she lay down, nor when she arose.**
And they made their father drink wine that night also: and the younger arose, and lay with him; and he knew not when she lay down, nor when she arose.
And they cause their father to drink wine on that night also, and the younger riseth and lieth with him, and he hath not known in her lying down, or in her rising up.
- 36 Thus were both the daughters of Lot with child by their father.**
Thus were both the daughters of Lot with child by their father.
And the two daughters of Lot conceive from their father,
- 37 And the firstborn bare a son, and called his name Moab: the same [is] the father of the Moabites unto this day.**
And the first-born bare a son, and called his name Moab: the same is the father of the Moabites unto this day.
and the first-born beareth a son, and calleth his name Moab; he [is] father of Moab unto this day;

38 And the younger, she also bare a son, and called his name Benammi: the same [is] the father of the children of Ammon unto this day.

And the younger, she also bare a son, and called his name Ben-ammi: the same is the father of the children of Ammon unto this day.

as to the younger, she also hath born a son, and calleth his name Ben-Ammi: he [is] father of the Beni-Ammon unto this day.

1 And Abraham journeyed from thence toward the south country, and dwelled between Kadesh and Shur, and sojourned in Gerar.

And Abraham journeyed from thence toward the land of the South, and dwelt between Kadesh and Shur. And he sojourned in Gerar.

And Abraham journeyeth from thence toward the land of the south, and dwelleth between Kadesh and Shur, and sojourneth in Gerar;

2 And Abraham said of Sarah his wife, She [is] my sister: and Abimelech king of Gerar sent, and took Sarah.

And Abraham said of Sarah his wife, She is my sister. And Abimelech king of Gerar sent, and took Sarah.

and Abraham saith concerning Sarah his wife, `She is my sister;` and Abimelech king of Gerar sendeth and taketh Sarah.

3 But God came to Abimelech in a dream by night, and said to him, Behold, thou [art but] a dead man, for the woman which thou hast taken; for she [is] a man's wife.

But God came to Abimelech in a dream of the night, and said to him, Behold, thou art but a dead man, because of the woman whom thou hast taken. For she is a man`s wife.

And God cometh in unto Abimelech in a dream of the night, and saith to him, `Lo, thou [art] a dead man, because of the woman whom thou hast taken -- and she married to a husband.`

- 4 But Abimelech had not come near her: and he said, Lord, wilt thou slay also a righteous nation?**
Now Abimelech had not come near her. And he said, Lord, wilt thou slay even a righteous nation?
And Abimelech hath not drawn near unto her, and he saith, `Lord, also a righteous nation dost thou slay?
- 5 Said he not unto me, She [is] my sister? and she, even she herself said, He [is] my brother: in the integrity of my heart and innocency of my hands have I done this.**
Said he not himself unto me, She is my sister? And she, even she herself said, He is my brother. In the integrity of my heart and the innocency of my hands have I done this.
hath not he himself said to me, She [is] my sister! and she, even she herself, said, He [is] my brother; in the integrity of my heart, and in the innocency of my hands, I have done this.`
- 6 And God said unto him in a dream, Yea, I know that thou didst this in the integrity of thy heart; for I also withheld thee from sinning against me: therefore suffered I thee not to touch her.**
And God said unto him in the dream, Yea, I know that in the integrity of thy heart thou has done this, and I also withheld thee from sinning against me. Therefore suffered I thee not to touch her.
And God saith unto him in the dream, `Yea, I -- I have known that in the integrity of thy heart thou hast done this, and I withhold thee, even I, from sinning against Me, therefore I have not suffered thee to come against her;
- 7 Now therefore restore the man [his] wife; for he [is] a prophet, and he shall pray for thee, and thou shalt live: and if thou restore [her] not, know thou that thou shalt surely die, thou, and all that [are] thine.**
Now therefore restore the man`s wife. For he is a prophet, and he shall pray for thee, and thou shalt live. And if thou restore her not, know thou that thou shalt surely die, thou, and all that are thine.
and now send back the man`s wife, for he [is] inspired, and he doth pray for thee, and live thou; and if thou do not send back, know that dying thou dost die, thou, and all that thou hast.`

- 8 Therefore Abimelech rose early in the morning, and called all his servants, and told all these things in their ears: and the men were sore afraid.**
And Abimelech rose early in the morning, and called all his servants, and told all these things in their ear. And the men were sore afraid.
And Abimelech riseth early in the morning, and calleth for all his servants, and speaketh all these words in their ears; and the men fear exceedingly;
- 9 Then Abimelech called Abraham, and said unto him, What hast thou done unto us? and what have I offended thee, that thou hast brought on me and on my kingdom a great sin? thou hast done deeds unto me that ought not to be done.**
Then Abimelech called Abraham, and said unto him, What hast thou done unto us? And wherein have I sinned against thee, that thou hast brought on me and on my kingdom a great sin? Thou hast done deeds unto me that ought not to be done.
and Abimelech calleth for Abraham, and saith to him, `What hast thou done to us? and what have I sinned against thee, that thou hast brought upon me, and upon my kingdom, a great sin? works which are not done thou hast done with me.`
- 10 And Abimelech said unto Abraham, What sawest thou, that thou hast done this thing? And Abimelech said unto Abraham, What sawest thou, that thou hast done this thing? Abimelech also saith unto Abraham, `What hast thou seen that thou hast done this thing?`**
- 11 And Abraham said, Because I thought, Surely the fear of God [is] not in this place; and they will slay me for my wife's sake.**
And Abraham said, Because I thought, Surely the fear of God is not in this place. And they will slay me for my wife`s sake.
And Abraham saith, `Because I said, `Surely the fear of God is not in this place, and they have slain me for the sake of my wife;

12 And yet indeed [she is] my sister; she [is] the daughter of my father, but not the daughter of my mother; and she became my wife.

And moreover she is indeed my sister, the daughter of my father, but not the daughter of my mother; and she became my wife:

and also, truly she is my sister, daughter of my father, only not daughter of my mother, and she becometh my wife;

13 And it came to pass, when God caused me to wander from my father's house, that I said unto her, This [is] thy kindness which thou shalt shew unto me; at every place whither we shall come, say of me, He [is] my brother.

and it came to pass, when God caused me to wander from my father`s house, that I said unto her, This is thy kindness which thou shalt show unto me. At every place whither we shall come, say of me, He is my brother.

and it cometh to pass, when God hath caused me to wander from my father`s house, that I say to her, This [is] thy kindness which thou dost with me: at every place whither we come, say of me, He [is] my brother.`

14 And Abimelech took sheep, and oxen, and menservants, and womenservants, and gave [them] unto Abraham, and restored him Sarah his wife.

And Abimelech took sheep and oxen, and men-servants and women-servants, and gave them unto Abraham, and restored him Sarah his wife.

And Abimelech taketh sheep and oxen, and servants and handmaids, and giveth to Abraham, and sendeth back to him Sarah his wife;

15 And Abimelech said, Behold, my land [is] before thee: dwell where it pleaseth thee.

And Abimelech said, Behold, my land is before thee. Dwell where it pleaseth thee.

and Abimelech saith, `Lo, my land [is] before thee, where it is good in thine eyes, dwell;`

16 And unto Sarah he said, Behold, I have given thy brother a thousand [pieces] of silver: behold, he [is] to thee a covering of the eyes, unto all that [are] with thee, and with all [other]: thus she was reproved.

And unto Sarah he said, Behold, I have given thy brother a thousand pieces of silver. Behold, it is for thee a covering of the eyes to all that are with thee. And in respect of all thou art righted.

and to Sarah he hath said, `Lo, I have given a thousand silverlings to thy brother; lo, it is to thee a covering of eyes, to all who are with thee;` and by all this she is reasoned with.

17 So Abraham prayed unto God: and God healed Abimelech, and his wife, and his maidservants; and they bare [children].

And Abraham prayed unto God. And God healed Abimelech, and his wife, and his maidservants. And they bare children.

And Abraham prayeth unto God, and God healeth Abimelech and his wife, and his handmaids, and they bear:

18 For the LORD had fast closed up all the wombs of the house of Abimelech, because of Sarah Abraham's wife.

For Jehovah had fast closed up all the wombs of the house of Abimelech, because of Sarah, Abraham`s wife.

for Jehovah restraining had restrained every womb of the house of Abimelech, because of Sarah, Abraham`s wife.

1 And the LORD visited Sarah as he had said, and the LORD did unto Sarah as he had said. And Jehovah visited Sarah as he had said, and Jehovah did unto Sarah as he had spoken. And Jehovah hath looked after Sarah as He hath said, and Jehovah doth to Sarah as He hath spoken;

- 2 For Sarah conceived, and bare Abraham a son in his old age, at the set time of which God had spoken to him.
And Sarah conceived, and bare Abraham a son in his old age, at the set time of which God had spoken to him.
and Sarah conceiveth, and beareth a son to Abraham, to his old age, at the appointed time that God hath spoken of with him;**
- 3 And Abraham called the name of his son that was born unto him, whom Sarah bare to him, Isaac.
And Abraham called the name of his son that was born unto him, whom Sarah bare to him, Isaac.
and Abraham calleth the name of his son who is born to him, whom Sarah hath born to him -- Isaac;**
- 4 And Abraham circumcised his son Isaac being eight days old, as God had commanded him.
And Abraham circumcised his son Isaac when he was eight days old, as God had commanded him.
and Abraham circumciseth Isaac his son, [being] a son of eight days, as God hath commanded him.**
- 5 And Abraham was an hundred years old, when his son Isaac was born unto him.
And Abraham was a hundred years old, when his son Isaac was born unto him.
And Abraham [is] a son of a hundred years in Isaac his son being born to him,**
- 6 And Sarah said, God hath made me to laugh, [so that] all that hear will laugh with me.
And Sarah said, God hath made me to laugh. Every one that heareth will laugh with me.
and Sarah saith, `God hath made laughter for me; every one who is hearing laugheth for me.`**

- 7 And she said, Who would have said unto Abraham, that Sarah should have given children suck? for I have born [him] a son in his old age.
And she said, Who would have said unto Abraham, that Sarah should give children suck? For I have borne him a son in his old age.
She saith also, `Who hath said to Abraham, Sarah hath suckled sons, that I have born a son for his old age?`**
- 8 And the child grew, and was weaned: and Abraham made a great feast the [same] day that Isaac was weaned.
And the child grew, and was weaned. And Abraham made a great feast on the day that Isaac was weaned.
And the lad groweth, and is weaned, and Abraham maketh a great banquet in the day of Isaac`s being weaned;**
- 9 And Sarah saw the son of Hagar the Egyptian, which she had born unto Abraham, mocking. And Sarah saw the son of Hagar the Egyptian, whom she had borne unto Abraham, mocking.
and Sarah seeth the son of Hagar the Egyptian, whom she hath borne to Abraham, mocking,**
- 10 Wherefore she said unto Abraham, Cast out this bondwoman and her son: for the son of this bondwoman shall not be heir with my son, [even] with Isaac.
Wherefore she said unto Abraham, Cast out this handmaid and her son. For the son of this handmaid shall not be heir with my son, even with Isaac.
and she saith to Abraham, `Cast out this handmaid and her son; for the son of this handmaid hath no possession with my son -- with Isaac.`**
- 11 And the thing was very grievous in Abraham`s sight because of his son.
And the thing was very grievous in Abraham`s sight on account of his son.
And the thing is very wrong in the eyes of Abraham, for his son`s sake;**

12 And God said unto Abraham, Let it not be grievous in thy sight because of the lad, and because of thy bondwoman; in all that Sarah hath said unto thee, hearken unto her voice; for in Isaac shall thy seed be called.

And God said unto Abraham, Let it not be grievous in thy sight because of the lad, and because of thy handmaid. In all that Sarah saith unto thee, hearken unto her voice. For in Isaac shall thy seed be called.

and God saith unto Abraham, `Let it not be wrong in thine eyes because of the youth, and because of thy handmaid: all that Sarah saith unto thee -- hearken to her voice, for in Isaac is a seed called to thee.

13 And also of the son of the bondwoman will I make a nation, because he [is] thy seed. And also of the son of the handmaid will I make a nation, because he is thy seed. As to the son of the handmaid also, for a nation I set him, because he [is] thy seed.`

14 And Abraham rose up early in the morning, and took bread, and a bottle of water, and gave [it] unto Hagar, putting [it] on her shoulder, and the child, and sent her away: and she departed, and wandered in the wilderness of Beersheba.

And Abraham rose up early in the morning, and took bread and a bottle of water, and gave it unto Hagar, putting it on her shoulder, and [gave her] the child, and sent her away. And she departed, and wandered in the wilderness of Beer-sheba.

And Abraham riseth early in the morning, and taketh bread, and a bottle of water, and giveth unto Hagar (placing [it] on her shoulder), also the lad, and sendeth her out; and she goeth on, and goeth astray in the wilderness of Beer-Sheba;

15 And the water was spent in the bottle, and she cast the child under one of the shrubs. And the water in the bottle was spent, and she cast the child under one of the shrubs. and the water is consumed from the bottle, and she placeth the lad under one of the shrubs.

16 And she went, and sat her down over against [him] a good way off, as it were a bowshot: for she said, Let me not see the death of the child. And she sat over against [him], and lift up her voice, and wept.

And she went, and sat her down over against him a good way off, as it were a bowshot. For she said, Let me not look upon the death of the child. And she sat over against him, and lifted up her voice, and wept.

And she goeth and sitteth by herself over-against, afar off, about a bow-shot, for she said, `Let me not look on the death of the lad;` and she sitteth over-against, and lifteth up her voice, and weepeth.

17 And God heard the voice of the lad; and the angel of God called to Hagar out of heaven, and said unto her, What aileth thee, Hagar? fear not; for God hath heard the voice of the lad where he [is].

And God heard the voice of the lad. And the angel of God called to Hagar out of heaven, and said unto her, What aileth thee, Hagar? Fear not. For God hath heard the voice of the lad where he is.

And God heareth the voice of the youth; and the messenger of God calleth unto Hagar from the heavens, and saith to her, `What to thee, Hagar? fear not; for God hath hearkened unto the voice of the youth where he [is];

18 Arise, lift up the lad, and hold him in thine hand; for I will make him a great nation.

Arise, lift up the lad, and hold him in thy hand. For I will make him a great nation.

rise, lift up the youth, and lay hold on him with thy hand, for for a great nation I set him.`

19 And God opened her eyes, and she saw a well of water; and she went, and filled the bottle with water, and gave the lad drink.

And God opened her eyes, and she saw a well of water. And she went, and filled the bottle with water, and gave the lad drink.

And God openeth her eyes, and she seeth a well of water, and she goeth and filleth the bottle [with] water, and causeth the youth to drink;

- 20 And God was with the lad; and he grew, and dwelt in the wilderness, and became an archer.**
And God was with the lad, and he grew. And he dwelt in the wilderness, and became, as he grew up, an archer.
and God is with the youth, and he groweth, and dwelleth in the wilderness, and is an archer;
- 21 And he dwelt in the wilderness of Paran: and his mother took him a wife out of the land of Egypt.**
And he dwelt in the wilderness of Paran. And his mother took him a wife out of the land of Egypt.
and he dwelleth in the wilderness of Paran, and his mother taketh for him a wife from the land of Egypt.
- 22 And it came to pass at that time, that Abimelech and Phichol the chief captain of his host spake unto Abraham, saying, God [is] with thee in all that thou doest:**
And it came to pass at that time, that Abimelech and Phicol the captain of his host spake unto Abraham, saying, God is with thee in all that thou doest.
And it cometh to pass at that time that Abimelech speaketh -- Phichol also, head of his host -- unto Abraham, saying, `God [is] with thee in all that thou art doing;
- 23 Now therefore swear unto me here by God that thou wilt not deal falsely with me, nor with my son, nor with my son's son: [but] according to the kindness that I have done unto thee, thou shalt do unto me, and to the land wherein thou hast sojourned.**
Now therefore swear unto me here by God that thou wilt not deal falsely with me, nor with my son, nor with my son's son. But according to the kindness that I have done unto thee, thou shalt do unto me, and to the land wherein thou hast sojourned.
and now, swear to me by God here: thou dost not lie to me, or to my continuator, or to my successor; according to the kindness which I have done with thee thou dost with me, and with the land in which thou hast sojourned.`

24 And Abraham said, I will swear.

And Abraham said, I will swear.

And Abraham saith, `I -- I do swear.`

25 And Abraham reproveth Abimelech because of a well of water, which Abimelech's servants had violently taken away.

And Abraham reproveth Abimelech because of the well of water, which Abimelech's servants had violently taken away.

And Abraham reasoned with Abimelech concerning the matter of a well of water which Abimelech's servants have taken violently away,

26 And Abimelech said, I wot not who hath done this thing: neither didst thou tell me, neither yet heard I [of it], but to day.

And Abimelech said, I know not who hath done this thing. Neither didst thou tell me, neither yet heard I of it, but to-day.

and Abimelech saith, `I have not known who hath done this thing, and even thou didst not declare to me, and I also, I have not heard save to-day.`

27 And Abraham took sheep and oxen, and gave them unto Abimelech; and both of them made a covenant.

And Abraham took sheep and oxen, and gave them unto Abimelech. And they two made a covenant.

And Abraham taketh sheep and oxen, and giveth to Abimelech, and they make, both of them, a covenant;

28 And Abraham set seven ewe lambs of the flock by themselves.

And Abraham set seven ewe lambs of the flock by themselves.

and Abraham setteth seven Lambs of the flock by themselves.

- 29 And Abimelech said unto Abraham, What [mean] these seven ewe lambs which thou hast set by themselves?
And Abimelech said unto Abraham, What mean these seven ewe lambs which thou hast set by themselves?
And Abimelech saith unto Abraham, `What [are] they -- these seven lambs which thou hast set by themselves?`**
- 30 And he said, For [these] seven ewe lambs shalt thou take of my hand, that they may be a witness unto me, that I have digged this well.
And he said, These seven ewe lambs shalt thou take of my hand, that it may be a witness unto me, that I have digged this well.
And he saith, `For -- the seven lambs thou dost accept from my hand, so that it becometh a witness for me that I have digged this well;`**
- 31 Wherefore he called that place Beersheba; because there they sware both of them.
Wherefore he called that place Beer-sheba. Because there they sware both of them.
therefore hath he called that place `Beer-Sheba,` for there have both of them sworn.**
- 32 Thus they made a covenant at Beersheba: then Abimelech rose up, and Phichol the chief captain of his host, and they returned into the land of the Philistines.
So they made a covenant at Beer-sheba. And Abimelech rose up, and Phicol the captain of his host, and they returned into the land of the Philistines.
And they make a covenant in Beer-Sheba, and Abimelech riseth -- Phichol also, head of his host -- and they turn back unto the land of the Philistines;**
- 33 And [Abraham] planted a grove in Beersheba, and called there on the name of the LORD, the everlasting God.
And [Abraham] planted a tamarisk tree in Beer-sheba, and called there on the name of Jehovah, the Everlasting God.
and [Abraham] planteth a tamarisk in Beer-Sheba, and preacheth there in the name of Jehovah, God age-during;**

34 And Abraham sojourned in the Philistines' land many days.

And Abraham sojourned in the land of the Philistines many days.

and Abraham sojourneth in the land of the Philistines many days.

1 And it came to pass after these things, that God did tempt Abraham, and said unto him, Abraham: and he said, Behold, [here] I [am].

And it came to pass after these things, that God did prove Abraham, and said unto him, Abraham. And he said, Here am I.

And it cometh to pass after these things that God hath tried Abraham, and saith unto him, `Abraham;` and he saith, `Here [am] I.`

2 And he said, Take now thy son, thine only [son] Isaac, whom thou lovest, and get thee into the land of Moriah; and offer him there for a burnt offering upon one of the mountains which I will tell thee of.

And he said, Take now thy son, thine only son, whom thou lovest, even Isaac, and get thee into the land of Moriah. And offer him there for a burnt-offering upon one of the mountains which I will tell thee of.

And He saith, `Take, I pray thee, thy son, thine only one, whom thou hast loved, even Isaac, and go for thyself unto the land of Moriah, and cause him to ascend there for a burnt-offering on one of the mountains of which I speak unto thee.`

3 And Abraham rose up early in the morning, and saddled his ass, and took two of his young men with him, and Isaac his son, and clave the wood for the burnt offering, and rose up, and went unto the place of which God had told him.

And Abraham rose early in the morning, and saddled his ass, and took two of his young men with him, and Isaac his son. And he clave the wood for the burnt-offering, and rose up, and went unto the place of which God had told him.

And Abraham riseth early in the morning, and saddleth his ass, and taketh two of his young men with him, and Isaac his son, and he cleaveth the wood of the burnt-offering, and riseth and goeth unto the place of which God hath spoken to him.

- 4 Then on the third day Abraham lifted up his eyes, and saw the place afar off.
On the third day Abraham lifted up his eyes, and saw the place afar off.
On the third day -- Abraham lifteth up his eyes, and seeth the place from afar;**
- 5 And Abraham said unto his young men, Abide ye here with the ass; and I and the lad will go yonder and worship, and come again to you.
And Abraham said unto his young men, Abide ye here with the ass, and I and the lad will go yonder; and we will worship, and come again to you.
and Abraham saith unto his young men, `Remain by yourselves here with the ass, and I and the youth go yonder and worship, and turn back unto you.`**
- 6 And Abraham took the wood of the burnt offering, and laid [it] upon Isaac his son; and he took the fire in his hand, and a knife; and they went both of them together.
And Abraham took the wood of the burnt-offering, and laid it upon Isaac his son. And he took in his hand the fire and the knife. And they went both of them together.
And Abraham taketh the wood of the burnt-offering, and placeth on Isaac his son, and he taketh in his hand the fire, and the knife; and they go on both of them together.**
- 7 And Isaac spake unto Abraham his father, and said, My father: and he said, Here [am] I, my son. And he said, Behold the fire and the wood: but where [is] the lamb for a burnt offering?
And Isaac spake unto Abraham his father, and said, My father. And he said, Here am I, my son. And he said, Behold, the fire and the wood. But where is the lamb for a burnt-offering?
And Isaac speaketh unto Abraham his father, and saith, `My father,` and he saith, `Here [am] I, my son.` And he saith, `Lo, the fire and the wood, and where the lamb for a burnt-offering?`**
- 8 And Abraham said, My son, God will provide himself a lamb for a burnt offering: so they went both of them together.
And Abraham said, God will provide himself the lamb for a burnt-offering, my son. So they went both of them together.
and Abraham saith, `God doth provide for Himself the lamb for a burnt-offering, my son;` and they go on both of them together.**

9 And they came to the place which God had told him of; and Abraham built an altar there, and laid the wood in order, and bound Isaac his son, and laid him on the altar upon the wood.

And they came to the place which God had told him of. And Abraham built the altar there, and laid the wood in order, and bound Isaac his son, and laid him on the altar, upon the wood.

And they come in unto the place of which God hath spoken to him, and there Abraham buildeth the altar, and arrangeth the wood, and bindeth Isaac his son, and placeth him upon the altar above the wood;

**10 And Abraham stretched forth his hand, and took the knife to slay his son.
And Abraham stretched forth his hand, and took the knife to slay his son.
and Abraham putteth forth his hand, and taketh the knife -- to slaughter his son.**

**11 And the angel of the LORD called unto him out of heaven, and said, Abraham, Abraham: and he said, Here [am] I.
And the angel of Jehovah called unto him out of heaven, and said, Abraham, Abraham.
And he said, Here I am.
And the messenger of Jehovah calleth unto him from the heavens, and saith, `Abraham, Abraham;` and he saith, `Here [am] I;`**

**12 And he said, Lay not thine hand upon the lad, neither do thou any thing unto him: for now I know that thou fearest God, seeing thou hast not withheld thy son, thine only [son] from me.
And he said, Lay not thy hand upon the lad, neither do thou anything unto him. For now I know that thou fearest God, seeing thou hast not withheld thy son, thine only son, from me.
and He saith, `Put not forth thine hand unto the youth, nor do anything to him, for now I have known that thou art fearing God, and hast not withheld thy son, thine only one, from Me.`**

13 And Abraham lifted up his eyes, and looked, and behold behind [him] a ram caught in a thicket by his horns: and Abraham went and took the ram, and offered him up for a burnt offering in the stead of his son.

And Abraham lifted up his eyes, and looked, and behold, behind [him] a ram caught in the thicket by his horns. And Abraham went and took the ram, and offered him up for a burnt-offering in the stead of his son.

And Abraham lifteth up his eyes, and looketh, and lo, a ram behind, seized in a thicket by its horns; and Abraham goeth, and taketh the ram, and causeth it to ascend for a burnt-offering instead of his son;

14 And Abraham called the name of that place Jehovahjireh: as it is said [to] this day, In the mount of the LORD it shall be seen.

And Abraham called the name of that place Jehovah-jireh. As it is said to this day, In the mount of Jehovah it shall be provided.

and Abraham calleth the name of that place `Jehovah-Jireh,` because it is said this day in the mount, `Jehovah doth provide.`

15 And the angel of the LORD called unto Abraham out of heaven the second time, And the angel of Jehovah called unto Abraham a second time out of heaven, And the messenger of Jehovah calleth unto Abraham a second time from the heavens,

16 And said, By myself have I sworn, saith the LORD, for because thou hast done this thing, and hast not withheld thy son, thine only [son]:

and said, By myself have I sworn, saith Jehovah, because thou hast done this thing, and hast not withheld thy son, thine only son,

and saith, `By Myself I have sworn -- the affirmation of Jehovah -- that because thou hast done this thing, and hast not withheld thy son, thine only one --

17 That in blessing I will bless thee, and in multiplying I will multiply thy seed as the stars of the heaven, and as the sand which [is] upon the sea shore; and thy seed shall possess the gate of his enemies;

that in blessing I will bless thee, and in multiplying I will multiply thy seed as the stars of the heavens, and as the sand which is upon the seashore. And thy seed shall possess the gate of his enemies.

that blessing I bless thee, and multiplying I multiply thy seed as stars of the heavens, and as sand which [is] on the sea-shore; and thy seed doth possess the gate of his enemies;

18 And in thy seed shall all the nations of the earth be blessed; because thou hast obeyed my voice.

And in thy seed shall all the nations of the earth be blessed. Because thou hast obeyed my voice.

and blessed themselves in thy seed have all nations of the earth, because that thou hast hearkened to My voice.`

19 So Abraham returned unto his young men, and they rose up and went together to Beersheba; and Abraham dwelt at Beersheba.

So Abraham returned unto his young men, and they rose up and went together to Beer-sheba. And Abraham dwelt at Beer-sheba.

And Abraham turneth back unto his young men, and they rise and go together unto Beer-Sheba; and Abraham dwelleth in Beer-Sheba.

20 And it came to pass after these things, that it was told Abraham, saying, Behold, Milcah, she hath also born children unto thy brother Nahor;

And it came to pass after these things, that it was told Abraham, saying, Behold, Milcah, she also hath borne children unto they brother Nahor.

And it cometh to pass after these things that it is declared to Abraham, saying, `Lo, Milcah hath borne, even she, sons to Nahor thy brother:

- 21 Huz his firstborn, and Buz his brother, and Kemuel the father of Aram, Uz his first-born, and Buz his brother, and Kemuel the father of Aram. Huz his first-born, and Buz his brother; and Kemuel father of Aram,**
- 22 And Chesed, and Hazo, and Pildash, and Jidlaph, and Bethuel. And Chesed, and Hazo, and Pildash, and Jidlaph, and Bethuel. and Chesed, and Hazo, and Pildash, and Jidlaph, and Bethuel;**
- 23 And Bethuel begat Rebekah: these eight Milcah did bear to Nahor, Abraham's brother. And Bethuel begat Rebekah. These eight did Milcah bear to Nahor, Abraham`s brother. and Bethuel hath begotten Rebekah;` these eight hath Milcah borne to Nahor, Abraham`s brother;**
- 24 And his concubine, whose name [was] Reumah, she bare also Tebah, and Gaham, and Thahash, and Maachah. And his concubine, whose name was Reumah, she also bare Tebah, and Gaham, and Tahash, and Maacah. and his concubine, whose name [is] Reumah, she also hath borne Tebah, and Gaham, and Tahash, and Maachah.**
- 1 And Sarah was an hundred and seven and twenty years old: [these were] the years of the life of Sarah. And the life of Sarah was a hundred and seven and twenty years. These were the years of the life of Sarah. And the life of Sarah is a hundred and twenty and seven years -- years of the life of Sarah;**

- 2 And Sarah died in Kirjatharba; the same [is] Hebron in the land of Canaan: and Abraham came to mourn for Sarah, and to weep for her.**
And Sarah died in Kiriath-arba (the same is Hebron), in the land of Canaan. And Abraham came to mourn for Sarah, and to weep for her.
and Sarah dieth in Kirjath-Arba, which [is] Hebron, in the land of Caanan, and Abraham goeth in to mourn for Sarah, and to bewail her.
- 3 And Abraham stood up from before his dead, and spake unto the sons of Heth, saying, And Abraham rose up from before his dead, and spake unto the children of Heth, saying, And Abraham riseth up from the presence of his dead, and speaketh unto the sons of Heth, saying,**
- 4 I [am] a stranger and a sojourner with you: give me a possession of a buryingplace with you, that I may bury my dead out of my sight.**
I am a stranger and a sojourner with you. Give me a possession of a burying-place with you, that I may bury my dead out of my sight.
`A sojourner and a settler I [am] with you; give to me a possession of a burying-place with you, and I bury my dead from before me.`
- 5 And the children of Heth answered Abraham, saying unto him, And the children of Heth answered Abraham, saying unto him, And the sons of Heth answer Abraham, saying to him,**
- 6 Hear us, my lord: thou [art] a mighty prince among us: in the choice of our sepulchres bury thy dead; none of us shall withhold from thee his sepulchre, but that thou mayest bury thy dead.**
Hear us, my lord. Thou art a prince of God among us. In the choice of our sepulchres bury thy dead. None of us shall withhold from thee his sepulchre, but that thou mayest bury thy dead.
`Hear us, my lord; a prince of God [art] thou in our midst; in the choice of our burying-places bury thy dead: none of us his burying-place doth withhold from thee, from burying thy dead.`

- 7 And Abraham stood up, and bowed himself to the people of the land, [even] to the children of Heth.**
And Abraham rose up, and bowed himself to the people of the land, even to the children of Heth.
And Abraham riseth and boweth himself to the people of the land, to the sons of Heth,
- 8 And he communed with them, saying, If it be your mind that I should bury my dead out of my sight; hear me, and intreat for me to Ephron the son of Zohar,**
And he communed with them, saying, If it be your mind that I should bury my dead out of my sight, hear me, and entreat for me to Ephron the son of Zohar,
and he speaketh with them, saying, `If it is your desire to bury my dead from before me, hear me, and meet for me with Ephron, son of Zoar;
- 9 That he may give me the cave of Machpelah, which he hath, which [is] in the end of his field; for as much money as it is worth he shall give it me for a possession of a buryingplace amongst you.**
that he may give me the cave of Machpelah, which he hath, which is in the end of his field.
For the full price let him give it to me in the midst of you for a possession of a burying-place.
and he giveth to me the cave of Machpelah, which he hath, which [is] in the extremity of his field; for full money doth he give it to me, in your midst, for a possession of a burying-place.`
- 10 And Ephron dwelt among the children of Heth: and Ephron the Hittite answered Abraham in the audience of the children of Heth, [even] of all that went in at the gate of his city, Now Ephron was sitting in the midst of the children of Heth. And Ephron the Hittite answered Abraham in the audience of the children of Heth, even of all that went in at the gate of his city, saying,**
And Ephron is sitting in the midst of the sons of Heth, and Ephron the Hittite answereth Abraham in the ears of the sons of Heth, of all those entering the gate of his city, saying,

11 Nay, my lord, hear me: the field give I thee, and the cave that [is] therein, I give it thee; in the presence of the sons of my people give I it thee: bury thy dead.

Nay, my lord, hear me. The field give I thee, and the cave that is therein, I give it thee. In the presence of the children of my people give I it thee. Bury thy dead.

`Nay, my lord, hear me: the field I have given to thee, and the cave that [is] in it, to thee I have given it; before the eyes of the sons of my people I have given it to thee -- bury thy dead.`

12 And Abraham bowed down himself before the people of the land.

And Abraham bowed himself down before the people of the land.

And Abraham boweth himself before the people of the land,

13 And he spake unto Ephron in the audience of the people of the land, saying, But if thou [wilt give it], I pray thee, hear me: I will give thee money for the field; take [it] of me, and I will bury my dead there.

And he spake unto Ephron in the audience of the people of the land, saying, But if thou wilt, I pray thee, hear me. I will give the price of the field. Take it of me, and I will bury my dead there.

and speaketh unto Ephron in the ears of the people of the land, saying, `Only -- if thou wouldst hear me -- I have given the money of the field -- accept from me, and I bury my dead there.`

14 And Ephron answered Abraham, saying unto him,

And Ephron answered Abraham, saying unto him,

And Ephron answereth Abraham, saying to him,

15 My lord, hearken unto me: the land [is worth] four hundred shekels of silver; what [is] that betwixt me and thee? bury therefore thy dead.

My lord, hearken unto me. A piece of land worth four hundred shekels of silver, what is that betwixt me and thee? Bury therefore thy dead.

`My lord, hear me: the land -- four hundred shekels of silver; between me and thee, what [is] it? -- thy dead bury.`

- 16 And Abraham hearkened unto Ephron; and Abraham weighed to Ephron the silver, which he had named in the audience of the sons of Heth, four hundred shekels of silver, current [money] with the merchant.**
And Abraham hearkened unto Ephron. And Abraham weighed to Ephron the silver which he had named in the audience of the children of Heth, four hundred shekels of silver, current [money] with the merchant.
And Abraham hearkeneth unto Ephron, and Abraham weigheth to Ephron the silver which he hath spoken of in the ears of the sons of Heth, four hundred silver shekels, passing with the merchant.
- 17 And the field of Ephron, which [was] in Machpelah, which [was] before Mamre, the field, and the cave which [was] therein, and all the trees that [were] in the field, that [were] in all the borders round about, were made sure**
So the field of Ephron, which was in Machpelah, which was before Mamre, the field, and the cave which was therein, and all the trees that were in the field, that were in all the border thereof round about, were made sure
And established are the field of Ephron, which [is] in Machpelah, which [is] before Mamre, the field and the cave which [is] in it, and all the trees which [are] in the field, which [are] in all its border round about,
- 18 Unto Abraham for a possession in the presence of the children of Heth, before all that went in at the gate of his city.**
unto Abraham for a possession in the presence of the children of Heth, before all that went in at the gate of his city.
to Abraham by purchase, before the eyes of the sons of Heth, among all entering the gate of his city.
- 19 And after this, Abraham buried Sarah his wife in the cave of the field of Machpelah before Mamre: the same [is] Hebron in the land of Canaan.**
And after this, Abraham buried Sarah his wife in the cave of the field of Machpelah before Mamre (the same is Hebron), in the land of Canaan.
And after this hath Abraham buried Sarah his wife at the cave of the field of Machpelah before Mamre (which [is] Hebron), in the land of Canaan;

- 20 And the field, and the cave that [is] therein, were made sure unto Abraham for a possession of a buryingplace by the sons of Heth.**
And the field, and the cave that is therein, were made sure unto Abraham for a possession of a burying-place by the children of Heth.
and established are the field, and the cave which [is] in it, to Abraham for a possession of a burying-place, from the sons of Heth.
- 1 And Abraham was old, [and] well stricken in age: and the LORD had blessed Abraham in all things.**
And Abraham was old, [and] well stricken in age. And Jehovah had blessed Abraham in all things.
And Abraham [is] old, he hath entered into days, and Jehovah hath blessed Abraham in all [things];
- 2 And Abraham said unto his eldest servant of his house, that ruled over all that he had, Put, I pray thee, thy hand under my thigh:**
And Abraham said unto his servant, the elder of his house, that ruled over all that he had, Put, I pray thee, thy hand under my thigh.
and Abraham saith unto his servant, the eldest of his house, who is ruling over all that he hath, `Put, I pray thee, thy hand under my thigh,
- 3 And I will make thee swear by the LORD, the God of heaven, and the God of the earth, that thou shalt not take a wife unto my son of the daughters of the Canaanites, among whom I dwell:**
And I will make thee swear by Jehovah, the God of heaven and the God of the earth, that thou wilt not take a wife for my son of the daughters of the Canaanites, among whom I dwell.
and I cause thee to swear by Jehovah, God of the heavens, and God of the earth, that thou dost not take a wife for my son from the daughters of the Canaanite, in the midst of whom I am dwelling;

- 4 But thou shalt go unto my country, and to my kindred, and take a wife unto my son Isaac. But thou shalt go unto my country, and to my kindred, and take a wife for my son Isaac. but unto my land and unto my kindred dost thou go, and hast taken a wife for my son, for Isaac.`**
- 5 And the servant said unto him, Peradventure the woman will not be willing to follow me unto this land: must I needs bring thy son again unto the land from whence thou camest? And the servant said unto him, Peradventure the woman will not be willing to follow me unto this land. Must I needs bring thy son again unto the land from whence thou camest? And the servant saith unto him, `It may be the woman is not willing to come after me unto this land; do I at all cause thy son to turn back unto the land from whence thou camest out?`**
- 6 And Abraham said unto him, Beware thou that thou bring not my son thither again. And Abraham said unto him, Beware thou that thou bring not my son thither again. And Abraham saith unto him, `Take heed to thyself, lest thou cause my son to turn back thither;**
- 7 The LORD God of heaven, which took me from my father's house, and from the land of my kindred, and which spake unto me, and that sware unto me, saying, Unto thy seed will I give this land; he shall send his angel before thee, and thou shalt take a wife unto my son from thence.**
- Jehovah, the God of heaven, who took me from my father`s house, and from the land of my nativity, and who spake unto me, and who sware unto me, saying, Unto thy seed will I give this land. He will send his angel before thee, and thou shalt take a wife for my son from thence.**
- Jehovah, God of the heavens, who hath taken me from the house of my father, and from the land of my birth, and who hath spoken to me, and who hath sworn to me, saying, To thy seed I give this land, He doth send His messenger before thee, and thou hast taken a wife for my son from thence;**

- 8 And if the woman will not be willing to follow thee, then thou shalt be clear from this my oath: only bring not my son thither again.**
And if the woman be not willing to follow thee, then thou shalt be clear from this my oath. Only thou shalt not bring my son thither again.
and if the woman be not willing to come after thee, then thou hast been acquitted from this mine oath: only my son thou dost not cause to turn back thither.
- 9 And the servant put his hand under the thigh of Abraham his master, and sware to him concerning that matter.**
And the servant put his hand under the thigh of Abraham his master, and sware to him concerning this matter.
And the servant putteth his hand under the thigh of Abraham his lord, and sweareth to him concerning this matter.
- 10 And the servant took ten camels of the camels of his master, and departed; for all the goods of his master [were] in his hand: and he arose, and went to Mesopotamia, unto the city of Nahor.**
And the servant took ten camels, of the camels of his master, and departed, having all goodly things of his master's in his hand. And he arose, and went to Mesopotamia, unto the city of Nahor.
And the servant taketh ten camels of the camels of his lord and goeth, also of all the goods of his lord in his hand, and he riseth, and goeth unto Aram-Naharaim, unto the city of Nahor;
- 11 And he made his camels to kneel down without the city by a well of water at the time of the evening, [even] the time that women go out to draw [water].**
And he made the camels to kneel down without the city by the well of water at the time of evening, the time that women go out to draw water.
and he causeth the camels to kneel at the outside of the city, at the well of water, at even-time, at the time of the coming out of the women who draw water.

12 And he said, O LORD God of my master Abraham, I pray thee, send me good speed this day, and shew kindness unto my master Abraham.

And he said, O Jehovah, the God of my master Abraham, send me, I pray thee, good speed this day, and show kindness unto my master Abraham.

And he saith, `Jehovah, God of my lord Abraham, cause to meet, I pray Thee, before me this day -- (and do kindness with my lord Abraham;

13 Behold, I stand [here] by the well of water; and the daughters of the men of the city come out to draw water:

Behold, I am standing by the fountain of water. And the daughters of the men of the city are coming out to draw water.

lo, I am standing by the fountain of water, and daughters of the men of the city are coming out to draw water;

14 And let it come to pass, that the damsel to whom I shall say, Let down thy pitcher, I pray thee, that I may drink; and she shall say, Drink, and I will give thy camels drink also: [let the same be] she [that] thou hast appointed for thy servant Isaac; and thereby shall I know that thou hast shewed kindness unto my master.

And let it come to pass, that the damsel to whom I shall say, Let down thy pitcher, I pray thee, that I may drink. And she shall say, Drink, and I will give thy camels drink also. Let the same be she that thou hast appointed for thy servant Isaac. And thereby shall I know that thou hast showed kindness unto my master.

and it hath been, the young person unto whom I say, Incline, I pray thee, thy pitcher, and I drink, and she hath said, Drink, and I water also thy camels) -- her Thou hast decided for Thy servant, for Isaac; and by it I know that Thou hast done kindness with my lord.`

15 And it came to pass, before he had done speaking, that, behold, Rebekah came out, who was born to Bethuel, son of Milcah, the wife of Nahor, Abraham's brother, with her pitcher upon her shoulder.

And it came to pass, before he had done speaking, that, behold, Rebekah came out, who was born to Bethuel the son of Milcah, the wife of Nahor, Abraham`s brother, with her pitcher upon her shoulder.

And it cometh to pass, before he hath finished speaking, that lo, Rebekah (who was born to Bethuel, son of Milcah, wife of Nahor, brother of Abraham) is coming out, and her pitcher on her shoulder,

16 And the damsel [was] very fair to look upon, a virgin, neither had any man known her: and she went down to the well, and filled her pitcher, and came up.

And the damsel was very fair to look upon, a virgin, neither had any man known her. And she went down to the fountain, and filled her pitcher, and came up.

and the young person [is] of very good appearance, a virgin, and a man hath not known her; and she goeth down to the fountain, and filleth her pitcher, and cometh up.

17 And the servant ran to meet her, and said, Let me, I pray thee, drink a little water of thy pitcher.

And the servant ran to meet her, and said, Give me to drink, I pray thee, a little water from thy pitcher.

And the servant runneth to meet her, and saith, `Let me swallow, I pray thee, a little water from thy pitcher;`

18 And she said, Drink, my lord: and she hastened, and let down her pitcher upon her hand, and gave him drink.

And she said, Drink, my lord. And she hastened, and let down her pitcher upon her hand, and gave him drink.

and she saith, `Drink, my lord;` and she hasteth, and letteth down her pitcher upon her hand, and giveth him drink.

19 And when she had done giving him drink, she said, I will draw [water] for thy camels also, until they have done drinking.

And when she had done giving him drink, she said, I will draw for thy camels also, until they have done drinking.

And she finisheth giving him drink, and saith, `Also for thy camels I draw till they have finished drinking;`

20 And she hasted, and emptied her pitcher into the trough, and ran again unto the well to draw [water], and drew for all his camels.

And she hasted, and emptied her pitcher into the trough, and ran again unto the well to draw, and drew for all his camels.

and she hasteth, and emptieth her pitcher into the drinking-trough, and runneth again unto the well to draw, and draweth for all his camels.

21 And the man wondering at her held his peace, to wit whether the LORD had made his journey prosperous or not.

And the man looked stedfastly on her, holding his peace, to know whether Jehovah had made his journey prosperous or not.

And the man, wondering at her, remaineth silent, to know whether Jehovah hath made his way prosperous or not.

22 And it came to pass, as the camels had done drinking, that the man took a golden earring of half a shekel weight, and two bracelets for her hands of ten [shekels] weight of gold;

And it came to pass, as the camels had done drinking, that the man took a golden ring of half a shekel weight, and two bracelets for her hands of ten shekels weight of gold,

And it cometh to pass when the camels have finished drinking, that the man taketh a golden ring (whose weight [is] a bekah), and two bracelets for her hands (whose weight [is] ten [bekahs] of gold),

- 23** And said, Whose daughter [art] thou? tell me, I pray thee: is there room [in] thy father's house for us to lodge in?
and said, Whose daughter art thou? Tell me, I pray thee. Is there room in thy father's house for us to lodge in?
and saith, `Whose daughter [art] thou? declare to me, I pray thee, is the house of thy father a place for us to lodge in?`
- 24** And she said unto him, I [am] the daughter of Bethuel the son of Milcah, which she bare unto Nahor.
And she said unto him, I am the daughter of Bethuel the son of Milcah, whom she bare unto Nahor.
And she saith unto him, `I [am] daughter of Bethuel, son of Milcah, whom she hath borne to Nahor.`
- 25** She said moreover unto him, We have both straw and provender enough, and room to lodge in.
She said moreover unto him, We have both straw and provender enough, and room to lodge in.
She saith also unto him, `Both straw and provender [are] abundant with us, also a place to lodge in.`
- 26** And the man bowed down his head, and worshipped the LORD.
And the man bowed his head, and worshipped Jehovah.
And the man boweth, and doth obeisance to Jehovah,

27 And he said, Blessed [be] the LORD God of my master Abraham, who hath not left destitute my master of his mercy and his truth: I [being] in the way, the LORD led me to the house of my master's brethren.

And he said, Blessed be Jehovah, the God of my master Abraham, who hath not forsaken his lovingkindness and his truth toward my master. As for me, Jehovah hath led me in the way to the house of my master's brethren.

and saith, `Blessed [is] Jehovah, God of my lord Abraham, who hath not left off His kindness and His truth with my lord; -- I [being] in the way, Jehovah hath led me to the house of my lord's brethren.`

28 And the damsel ran, and told [them of] her mother's house these things.

And the damsel ran, and told her mother's house according to these words.

And the young person runneth, and declareth to the house of her mother according to these words.

29 And Rebekah had a brother, and his name [was] Laban: and Laban ran out unto the man, unto the well.

And Rebekah had a brother, and his name was Laban: and Laban ran out unto the man, unto the fountain.

And Rebekah hath a brother, and his name [is] Laban, and Laban runneth unto the man who [is] without, unto the fountain;

30 And it came to pass, when he saw the earring and bracelets upon his sister's hands, and when he heard the words of Rebekah his sister, saying, Thus spake the man unto me; that he came unto the man; and, behold, he stood by the camels at the well.

And it came to pass, when he saw the ring, and the bracelets upon his sister's hands, and when he heard the words of Rebekah his sister, saying, Thus spake the man unto me. That he came unto the man. And, behold, he was standing by the camels at the fountain.

yea, it cometh to pass, when he seeth the ring, and the bracelets on the hands of his sister, and when he heareth the words of Rebekah his sister, saying, `Thus hath the man spoken unto me,` that he cometh in unto the man, and lo, he is standing by the camels by the fountain.

- 31 And he said, Come in, thou blessed of the LORD; wherefore standest thou without? for I have prepared the house, and room for the camels.
And he said, Come in, thou blessed of Jehovah. Wherefore standest thou without? For I have prepared the house, and room for the camels.
And he saith, `Come in, O blessed one of Jehovah, why standest thou without, and I -- I have prepared the house and place for the camels!`**
- 32 And the man came into the house: and he ungirded his camels, and gave straw and provender for the camels, and water to wash his feet, and the men's feet that [were] with him.
And the man came into the house, and he ungirded the camels. And he gave straw and provender for the camels, and water to wash his feet and the feet of the men that were with him.
And he bringeth in the man into the house, and looseth the camels, and giveth straw and provender for the camels, and water to wash his feet, and the feet of the men who [are] with him:**
- 33 And there was set [meat] before him to eat: but he said, I will not eat, until I have told mine errand. And he said, Speak on.
And there was set food before him to eat. But he said, I will not eat, until I have told mine errand. And he said, Speak on.
and setteth before him to eat; but he saith, `I do not eat till I have spoken my word;` and he saith, `Speak.`**
- 34 And he said, I [am] Abraham's servant.
And he said, I am Abraham`s servant.
And he saith, `I [am] Abraham`s servant;**

35 And the LORD hath blessed my master greatly; and he is become great: and he hath given him flocks, and herds, and silver, and gold, and menservants, and maidservants, and camels, and asses.

And Jehovah hath blessed my master greatly. And he is become great. And he hath given him flocks and herds, and silver and gold, and men-servants and maid-servants, and camels and asses.

and Jehovah hath blessed my lord exceedingly, and he is great; and He giveth to him flock, and herd, and silver, and gold, and men-servants, and maid-servants, and camels, and asses;

36 And Sarah my master's wife bare a son to my master when she was old: and unto him hath he given all that he hath.

And Sarah my master`s wife bare a son to my master when she was old. And unto him hath he given all that he hath.

and Sarah, my lord`s wife, beareth a son to my lord, after she hath been aged, and he giveth to him all that he hath.

37 And my master made me swear, saying, Thou shalt not take a wife to my son of the daughters of the Canaanites, in whose land I dwell:

And my master made me swear, saying, Thou shalt not take a wife for my son of the daughters of the Canaanites, in whose land I dwell.

`And my lord causeth me to swear, saying, Thou dost not take a wife to my son from the daughters of the Canaanite, in whose land I am dwelling.

38 But thou shalt go unto my father's house, and to my kindred, and take a wife unto my son. But thou shalt go unto my father`s house, and to my kindred, and take a wife for my son. If not -- unto the house of my father thou dost go, and unto my family, and thou hast taken a wife for my son.

39 And I said unto my master, Peradventure the woman will not follow me.

And I said unto my master, Peradventure the woman will not follow me.

`And I say unto my lord, It may be the woman doth not come after me;

40 And he said unto me, The LORD, before whom I walk, will send his angel with thee, and prosper thy way; and thou shalt take a wife for my son of my kindred, and of my father's house:

And he said unto me, Jehovah, before whom I walk, will send his angel with thee, and prosper thy way. And thou shalt take a wife for my son of my kindred, and of my father's house.

and he saith unto me, Jehovah, before whom I have walked habitually, doth send His messenger with thee, and hath prospered thy way, and thou hast taken a wife for my son from my family, and from the house of my father;

41 Then shalt thou be clear from [this] my oath, when thou comest to my kindred; and if they give not thee [one], thou shalt be clear from my oath.

Then shalt thou be clear from my oath, when thou comest to my kindred. And if they give her not to thee, thou shalt be clear from my oath.

then art thou acquitted from my oath, when thou comest unto my family, and if they give not [one] to thee; then thou hast been acquitted from my oath.

42 And I came this day unto the well, and said, O LORD God of my master Abraham, if now thou do prosper my way which I go:

And I came this day unto the fountain, and said, O Jehovah, the God of my master Abraham, if now thou do prosper my way which I go.

And I come to-day unto the fountain, and I say, Jehovah, God of my lord Abraham, if Thou art, I pray Thee, making prosperous my way in which I am going --

43 Behold, I stand by the well of water; and it shall come to pass, that when the virgin cometh forth to draw [water], and I say to her, Give me, I pray thee, a little water of thy pitcher to drink;

Behold, I am standing by the fountain of water. And let it come to pass, that the maiden that cometh forth to draw, to whom I shall say, Give me, I pray thee, a little water from thy pitcher to drink.

(lo, I am standing by the fountain of water), then the virgin who is coming out to draw, and I have said unto her, Let me drink, I pray thee, a little water from thy pitcher,

- 44** And she say to me, Both drink thou, and I will also draw for thy camels: [let] the same [be] the woman whom the LORD hath appointed out for my master's son.
And she shall say to me, Both drink thou, and I will also draw for thy camels. Let the same be the woman whom Jehovah hath appointed for my master's son.
and she hath said unto me, Both drink thou, and also for thy camels I draw -- she is the woman whom Jehovah hath decided for my lord's son.
- 45** And before I had done speaking in mine heart, behold, Rebekah came forth with her pitcher on her shoulder; and she went down unto the well, and drew [water]: and I said unto her, Let me drink, I pray thee.
And before I had done speaking in my heart, behold, Rebekah came forth with her pitcher on her shoulder. And she went down unto the fountain, and drew. And I said unto her, Let me drink, I pray thee.
`Before I finish speaking unto my heart, then lo, Rebekah is coming out, and her pitcher on her shoulder, and she goeth down to the fountain, and draweth; and I say unto her, Let me drink, I pray thee,
- 46** And she made haste, and let down her pitcher from her [shoulder], and said, Drink, and I will give thy camels drink also: so I drank, and she made the camels drink also.
And she made haste, and let down her pitcher from her shoulder, and said, Drink, and I will give thy camels drink also. So I drank, and she made the camels drink also.
and she hasteth and letteth down her pitcher from off her and saith, Drink, and thy camels also I water; and I drink, and the camels also she hath watered.
- 47** And I asked her, and said, Whose daughter [art] thou? And she said, The daughter of Bethuel, Nahor's son, whom Milcah bare unto him: and I put the earring upon her face, and the bracelets upon her hands.
And I asked her, and said, Whose daughter art thou? And she said, The daughter of Bethuel, Nahor's son, whom Milcah bare unto him. And I put the ring upon her nose, and the bracelets upon her hands.
`And I ask her, and say, Whose daughter [art] thou? and she saith, Daughter of Bethuel, son of Nahor, whom Milcah hath borne to him, and I put the ring on her nose, and the bracelets on her hands,

48 And I bowed down my head, and worshipped the LORD, and blessed the LORD God of my master Abraham, which had led me in the right way to take my master's brother's daughter unto his son.

And I bowed my head, and worshipped Jehovah, and blessed Jehovah, the God of my master Abraham, who had led me in the right way to take my master's brother's daughter for his son.

and I bow, and do obeisance before Jehovah, and I bless Jehovah, God of my lord Abraham, who hath led me in the true way to receive the daughter of my lord's brother for his son.

49 And now if ye will deal kindly and truly with my master, tell me: and if not, tell me; that I may turn to the right hand, or to the left.

And now if ye will deal kindly and truly with my master, tell me. And if not, tell me. That I may turn to the right hand, or to the left.

`And now, if ye are dealing kindly and truly with my lord, declare to me; and if not, declare to me; and I turn unto the right or unto the left.`

50 Then Laban and Bethuel answered and said, The thing proceedeth from the LORD: we cannot speak unto thee bad or good.

Then Laban and Bethuel answered and said, The thing proceedeth from Jehovah. We cannot speak unto thee bad or good.

And Laban answereth -- Bethuel also -- and they say, `The thing hath gone out from Jehovah; we are not able to speak unto thee bad or good;

51 Behold, Rebekah [is] before thee, take [her], and go, and let her be thy master's son's wife, as the LORD hath spoken.

Behold, Rebekah is before thee, take her, and go, and let her be thy master's son's wife, as Jehovah hath spoken.

lo, Rebekah [is] before thee, take and go, and she is a wife to thy lord's son, as Jehovah hath spoken.`

52 And it came to pass, that, when Abraham's servant heard their words, he worshipped the LORD, [bowing himself] to the earth.

And it came to pass, that, when Abraham`s servant heard their words, he bowed himself down to the earth unto Jehovah.

And it cometh to pass, when the servant of Abraham hath heard their words, that he boweth himself towards the earth before Jehovah;

53 And the servant brought forth jewels of silver, and jewels of gold, and raiment, and gave [them] to Rebekah: he gave also to her brother and to her mother precious things.

And the servant brought forth jewels of silver, and jewels of gold, and raiment, and gave them to Rebekah. He gave also to her brother and to her mother precious things.

and the servant taketh out vessels of silver, and vessels of gold, and garments, and giveth to Rebekah; precious things also he hath given to her brother and to her mother.

54 And they did eat and drink, he and the men that [were] with him, and tarried all night; and they rose up in the morning, and he said, Send me away unto my master.

And they did eat and drink, he and the men that were with him, and tarried all night. And they rose up in the morning, and he said, Send me away unto my master.

And they eat and drink, he and the men who [are] with him, and lodge all night; and they rise in the morning, and he saith, `Send me to my lord;`

55 And her brother and her mother said, Let the damsel abide with us [a few] days, at the least ten; after that she shall go.

And her brother and her mother said, Let the damsel abide with us [a few] days, at the least ten. After that she shall go.

and her brother saith -- her mother also -- `Let the young person abide with us a week or ten days, afterwards doth she go.`

- 56 And he said unto them, Hinder me not, seeing the LORD hath prospered my way; send me away that I may go to my master.**
And he said unto them, Hinder me not, seeing Jehovah hath prospered my way. Send me away that I may go to my master.
And he saith unto them, `Do not delay me, seeing Jehovah hath prospered my way; send me away, and I go to my lord;`
- 57 And they said, We will call the damsel, and enquire at her mouth.**
And they said, We will call the damsel, and inquire at her mouth.
and they say, `Let us call for the young person, and ask at her mouth;`
- 58 And they called Rebekah, and said unto her, Wilt thou go with this man? And she said, I will go.**
And they called Rebekah, and said unto her, Wilt thou go with this man? And she said, I will go.
and they call for Rebekah, and say unto her, `Dost thou go with this man?` and she saith, `I go.`
- 59 And they sent away Rebekah their sister, and her nurse, and Abraham's servant, and his men.**
And they sent away Rebekah their sister, and her nurse, and Abraham`s servant, and his men.
And they send away Rebekah their sister, and her nurse, and Abraham`s servant, and his men;
- 60 And they blessed Rebekah, and said unto her, Thou [art] our sister, be thou [the mother] of thousands of millions, and let thy seed possess the gate of those which hate them.**
And they blessed Rebekah, and said unto her, Our sister, be thou [the mother] of thousands of ten thousands, and let thy seed possess the gate of those that hate them.
and they bless Rebekah, and say to her, `Thou [art] our sister; become thou thousands of myriads, and thy seed doth possess the gate of those hating it.`

- 61 And Rebekah arose, and her damsels, and they rode upon the camels, and followed the man: and the servant took Rebekah, and went his way.
And Rebekah arose, and her damsels, and they rode upon the camels, and followed the man. And the servant took Rebekah, and went his way.
And Rebekah and her young women arise, and ride on the camels, and go after the man; and the servant taketh Rebekah and goeth.**
- 62 And Isaac came from the way of the well Lahairoi; for he dwelt in the south country. And Isaac came from the way of Beer-lahai-roi. For he dwelt in the land of the South. And Isaac hath come in from the entrance of the Well of the Living One, my Beholder; and he is dwelling in the land of the south,**
- 63 And Isaac went out to meditate in the field at the eventide: and he lifted up his eyes, and saw, and, behold, the camels [were] coming.
And Isaac went out to meditate in the field at the eventide. And he lifted up his eyes, and saw, and, behold, there were camels coming.
and Isaac goeth out to meditate in the field, at the turning of the evening, and he lifteth up his eyes, and looketh, and lo, camels are coming.**
- 64 And Rebekah lifted up her eyes, and when she saw Isaac, she lighted off the camel. And Rebekah lifted up her eyes, and when she saw Isaac, she alighted from the camel. And Rebekah lifteth up her eyes, and seeth Isaac, and alighteth from off the camel;**
- 65 For she [had] said unto the servant, What man [is] this that walketh in the field to meet us? And the servant [had] said, It [is] my master: therefore she took a vail, and covered herself. And she said unto the servant, What man is this that walketh in the field to meet us? And the servant said, It is my master. And she took her veil, and covered herself.
and she saith unto the servant, `Who [is] this man who is walking in the field to meet us?` and the servant saith, `It [is] my lord;` and she taketh the veil, and covereth herself.**

- 66 And the servant told Isaac all things that he had done.
And the servant told Isaac all the things that he had done.
And the servant recounteth to Isaac all the things that he hath done,**
- 67 And Isaac brought her into his mother Sarah's tent, and took Rebekah, and she became his wife; and he loved her: and Isaac was comforted after his mother's [death].
And Isaac brought her into his mother Sarah's tent, and took Rebekah, and she became his wife. And he loved her. And Isaac was comforted after his mother's death.
and Isaac bringeth her in unto the tent of Sarah his mother, and he taketh Rebekah, and she becometh his wife, and he loveth her, and Isaac is comforted after [the death of] his mother.**
- 1 Then again Abraham took a wife, and her name [was] Keturah.
And Abraham took another wife, and her name was Keturah.
And Abraham addeth and taketh a wife, and her name [is] Keturah;**
- 2 And she bare him Zimran, and Jokshan, and Medan, and Midian, and Ishbak, and Shuah.
And she bare him Zimran, and Jokshan, and Medan, and Midian, and Ishbak, and Shuah.
and she beareth to him Zimran, and Jokshan, and Medan, and Midian, and Ishbak, and Shuah.**
- 3 And Jokshan begat Sheba, and Dedan. And the sons of Dedan were Asshurim, and Letushim, and Leummim.
And Jokshan begat Sheba, and Dedan. And the sons of Dedan were Asshurim, and Letushim, and Leummim.
And Jokshan hath begotten Sheba and Dedan; and the sons of Dedan were Asshurim, and Letushim, and Leummim;**

- 4 And the sons of Midian; Ephah, and Epher, and Hanoch, and Abida, and Eldaah. All these [were] the children of Keturah.
And the sons of Midian: Ephah, and Epher, and Hanoch, and Abida, and Eldaah. All these were the children of Keturah.
and the sons of Midian [are] Ephah, and Epher, and Hanoch, and Abidah, and Eldaah: all these [are] sons of Keturah.**
- 5 And Abraham gave all that he had unto Isaac.
And Abraham gave all that he had unto Isaac.
And Abraham giveth all that he hath to Isaac;**
- 6 But unto the sons of the concubines, which Abraham had, Abraham gave gifts, and sent them away from Isaac his son, while he yet lived, eastward, unto the east country.
But unto the sons of the concubines, that Abraham had, Abraham gave gifts. And he sent them away from Isaac his son, while he yet lived, eastward, unto the east country.
and to the sons of the concubines whom Abraham hath, Abraham hath given gifts, and sendeth them away from Isaac his son (in his being yet alive) eastward, unto the east country.**
- 7 And these [are] the days of the years of Abraham's life which he lived, an hundred threescore and fifteen years.
And these are the days of the years of Abraham`s life which he lived, a hundred threescore and fifteen years.
And these [are] the days of the years of the life of Abraham, which he lived, a hundred and seventy and five years;**
- 8 Then Abraham gave up the ghost, and died in a good old age, an old man, and full [of years]; and was gathered to his people.
And Abraham gave up the ghost, and died in a good old age, an old man, and full [of years], and was gathered to his people.
and Abraham expireth, and dieth in a good old age, aged and satisfied, and is gathered unto his people.**

- 9 And his sons Isaac and Ishmael buried him in the cave of Machpelah, in the field of Ephron the son of Zohar the Hittite, which [is] before Mamre;
And Isaac and Ishmael his sons buried him in the cave of Machpelah, in the field of Ephron the son of Zohar the Hittite, which is before Mamre.
And Isaac and Ishmael his sons bury him at the cave of Machpelah, at the field of Ephron, son of Zoar the Hittite, which [is] before Mamre --**
- 10 The field which Abraham purchased of the sons of Heth: there was Abraham buried, and Sarah his wife.
The field which Abraham purchased of the children of Heth. There was Abraham buried, and Sarah his wife.
the field which Abraham bought from the sons of Heth -- there hath Abraham been buried, and Sarah his wife.**
- 11 And it came to pass after the death of Abraham, that God blessed his son Isaac; and Isaac dwelt by the well Lahairoi.
And it came to pass after the death of Abraham, that God blessed Isaac his son. And Isaac dwelt by Beer-lahai-roi.
And it cometh to pass after the death of Abraham, that God blesseth Isaac his son; and Isaac dwelleth by the Well of the Living One, my Beholder.**
- 12 Now these [are] the generations of Ishmael, Abraham's son, whom Hagar the Egyptian, Sarah's handmaid, bare unto Abraham:
Now these are the generations of Ishmael, Abraham`s son, whom Hagar the Egyptian, Sarah`s handmaid, bare unto Abraham.
And these [are] births of Ishmael, Abraham`s son, whom Hagar the Egyptian, Sarah`s handmaid, hath borne to Abraham;**

- 13 And these [are] the names of the sons of Ishmael, by their names, according to their generations: the firstborn of Ishmael, Nebajoth; and Kedar, and Adbeel, and Mibsam, And these are the names of the sons of Ishmael, by their names, according to their generations: the first-born of Ishmael, Nebaioth, and Kedar, and Adbeel, and Mibsam, and these [are] the names of the sons of Ishmael, by their names, according to their births: first-born of Ishmael, Nebajoth; and Kedar, and Adbeel, and Mibsam,**
- 14 And Mishma, and Dumah, and Massa, and Mishma, and Dumah, and Massa, and Mishma, and Dumah, and Massa,**
- 15 Hadar, and Tema, Jetur, Naphish, and Kedemah: Hadad, and Tema, Jetur, Naphish, and Kedemah. Hadar, and Tema, Jetur, Naphish, and Kedemah:**
- 16 These [are] the sons of Ishmael, and these [are] their names, by their towns, and by their castles; twelve princes according to their nations. These are the sons of Ishmael, and these are their names, by their villages, and by their encampments. Twelve princes according to their nations. these are sons of Ishmael, and these their names, by their villages, and by their towers; twelve princes according to their peoples.**
- 17 And these [are] the years of the life of Ishmael, an hundred and thirty and seven years: and he gave up the ghost and died; and was gathered unto his people. And these are the years of the life of Ishmael, a hundred and thirty and seven years. And he gave up the ghost and died, and was gathered unto his people. And these [are] the years of the life of Ishmael, a hundred and thirty and seven years; and he expireth, and dieth, and is gathered unto his people;**

- 18** And they dwelt from Havilah unto Shur, that [is] before Egypt, as thou goest toward Assyria: [and] he died in the presence of all his brethren.
 And they dwelt from Havilah unto Shur that is before Egypt, as thou goest toward Assyria. He abode over against all his brethren.
 and they tabernacle from Havilah unto Shur, which [is] before Egypt, in [thy] going towards Asshur; in the presence of all his brethren hath he fallen.
- 19** And these [are] the generations of Isaac, Abraham's son: Abraham begat Isaac:
 And these are the generations of Isaac, Abraham's son. Abraham begat Isaac.
 And these [are] births of Isaac, Abraham's son: Abraham hath begotten Isaac;
- 20** And Isaac was forty years old when he took Rebekah to wife, the daughter of Bethuel the Syrian of Padanaram, the sister to Laban the Syrian.
 And Isaac was forty years old when he took Rebekah, the daughter of Bethuel the Syrian of Paddan-aram, the sister of Laban the Syrian, to be his wife.
 and Isaac is a son of forty years in his taking Rebekah, daughter of Bethuel the Aramaean, from Padan-Aram, sister of Laban the Aramaean, to him for a wife.
- 21** And Isaac intreated the LORD for his wife, because she [was] barren: and the LORD was intreated of him, and Rebekah his wife conceived.
 And Isaac entreated Jehovah for his wife, because she was barren. And Jehovah was entreated of him, and Rebekah his wife conceived.
 And Isaac maketh entreaty to Jehovah before his wife, for she [is] barren: and Jehovah is entreated of him, and Rebekah his wife conceiveth,
- 22** And the children struggled together within her; and she said, If [it be] so, why [am] I thus? And she went to enquire of the LORD.
 And the children struggled together within her. And she said, If it be so, wherefore do I live? And she went to inquire of Jehovah.
 and the children struggle together within her, and she saith, `If [it is] right -- why [am] I thus?` and she goeth to seek Jehovah.

- 23 And the LORD said unto her, Two nations [are] in thy womb, and two manner of people shall be separated from thy bowels; and [the one] people shall be stronger than [the other] people; and the elder shall serve the younger.**
And Jehovah said unto her, Two nations are in thy womb, And two peoples shall be separated from thy bowels. And the one people shall be stronger than the other people. And the elder shall serve the younger.
And Jehovah saith to her, `Two nations [are] in thy womb, and two peoples from thy bowels are parted; and the [one] people than the [other] people is stronger; and the elder doth serve the younger.`
- 24 And when her days to be delivered were fulfilled, behold, [there were] twins in her womb. And when her days to be delivered were fulfilled, behold, there were twins in her womb. And her days to bear are fulfilled, and lo, twins [are] in her womb;**
- 25 And the first came out red, all over like a hairy garment; and they called his name Esau. And the first came forth red, all over like a hairy garment. And they called his name Esau. and the first cometh out all red as a hairy robe, and they call his name Esau;**
- 26 And after that came his brother out, and his hand took hold on Esau's heel; and his name was called Jacob: and Isaac [was] threescore years old when she bare them. And after that came forth his brother, and his hand had hold on Esau`s heel. And his name was called Jacob. And Isaac was threescore years old when she bare them. and afterwards hath his brother come out, and his hand is taking hold on Esau`s heel, and one calleth his name Jacob; and Isaac [is] a son of sixty years in her bearing them.**
- 27 And the boys grew: and Esau was a cunning hunter, a man of the field; and Jacob [was] a plain man, dwelling in tents. And the boys grew. And Esau was a skilful hunter, a man of the field. And Jacob was a quiet man, dwelling in tents. And the youths grew, and Esau is a man acquainted [with] hunting, a man of the field; and Jacob [is] a plain man, inhabiting tents;**

- 28 And Isaac loved Esau, because he did eat of [his] venison: but Rebekah loved Jacob. Now Isaac loved Esau, because he did eat of his venison. And Rebekah loved Jacob. and Isaac loveth Esau, for [his] hunting [is] in his mouth; and Rebekah is loving Jacob.**
- 29 And Jacob sod pottage: and Esau came from the field, and he [was] faint: And Jacob boiled pottage. And Esau came in from the field, and he was faint. And Jacob boileth pottage, and Esau cometh in from the field, and he [is] weary;**
- 30 And Esau said to Jacob, Feed me, I pray thee, with that same red [pottage]; for I [am] faint: therefore was his name called Edom. And Esau said to Jacob, Feed me, I pray thee, with that same red [pottage]. For I am faint. Therefore was his name called Edom. and Esau saith unto Jacob, `Let me eat, I pray thee, some of this red red thing, for I [am] weary;` therefore hath [one] called his name Edom [Red];**
- 31 And Jacob said, Sell me this day thy birthright. And Jacob said, Sell me first thy birthright. and Jacob saith, `Sell to-day thy birthright to me.`**
- 32 And Esau said, Behold, I [am] at the point to die: and what profit shall this birthright do to me? And Esau said, Behold, I am about to die. And what profit shall the birthright do to me? And Esau saith, `Lo, I am going to die, and what is this to me -- birthright?`**

- 33 And Jacob said, Swear to me this day; and he sware unto him: and he sold his birthright unto Jacob.**
And Jacob said, Swear to me first. And he sware unto him. And he sold his birthright unto Jacob.
and Jacob saith, `Swear to me to-day:` and he sweareth to him, and selleth his birthright to Jacob;
- 34 Then Jacob gave Esau bread and pottage of lentiles; and he did eat and drink, and rose up, and went his way: thus Esau despised [his] birthright.**
And Jacob gave Esau bread and pottage of lentils. And he did eat and drink, and rose up, and went his way. So Esau despised his birthright.
and Jacob hath given to Esau bread and pottage of lentiles, and he eateth, and drinketh, and riseth, and goeth; and Esau despiseth the birthright.
- 1 And there was a famine in the land, beside the first famine that was in the days of Abraham. And Isaac went unto Abimelech king of the Philistines unto Gerar.**
And there was a famine in the land, besides the first famine that was in the days of Abraham. And Isaac went unto Abimelech king of the Philistines, unto Gerar.
And there is a famine in the land, besides the first famine which was in the days of Abraham, and Isaac goeth unto Abimelech king of the Philistines, to Gerar.
- 2 And the LORD appeared unto him, and said, Go not down into Egypt; dwell in the land which I shall tell thee of:**
And Jehovah appeared unto him, and said, Go not down into Egypt. Dwell in the land which I shall tell thee of.
And Jehovah appeareth unto him, and saith, `Go not down towards Egypt, tabernacle in the land concerning which I speak unto thee,

3 Sojourn in this land, and I will be with thee, and will bless thee; for unto thee, and unto thy seed, I will give all these countries, and I will perform the oath which I sware unto Abraham thy father;

Sojourn in this land, and I will be with thee, and will bless thee. For unto thee, and unto thy seed, I will give all these lands, and I will establish the oath which I sware unto Abraham thy father.

sojourn in this land, and I am with thee, and bless thee, for to thee and to thy seed I give all these lands, and I have established the oath which I have sworn to Abraham thy father;

4 And I will make thy seed to multiply as the stars of heaven, and will give unto thy seed all these countries; and in thy seed shall all the nations of the earth be blessed;

And I will multiply thy seed as the stars of heaven, and will give unto thy seed all these lands. And in thy seed shall all the nations of the earth be blessed.

and I have multiplied thy seed as stars of the heavens, and I have given to thy seed all these lands; and blessed themselves in thy seed have all nations of the earth;

5 Because that Abraham obeyed my voice, and kept my charge, my commandments, my statutes, and my laws.

Because that Abraham obeyed my voice, and kept my charge, my commandments, my statutes, and my laws.

because that Abraham hath hearkened to My voice, and keepeth My charge, My commands, My statutes, and My laws.`

6 And Isaac dwelt in Gerar:

And Isaac dwelt in Gerar.

And Isaac dwelleth in Gerar;

7 And the men of the place asked [him] of his wife; and he said, She [is] my sister: for he feared to say, [She is] my wife; lest, [said he], the men of the place should kill me for Rebekah; because she [was] fair to look upon.

And the men of the place asked him of his wife. And he said, She is my sister. For he feared to say, My wife. Lest, [said he], the men of the place should kill me for Rebekah. Because she was fair to look upon.

and men of the place ask him of his wife, and he saith, `She [is] my sister:` for he hath been afraid to say, `My wife -- lest the men of the place kill me for Rebekah, for she [is] of good appearance.`

8 And it came to pass, when he had been there a long time, that Abimelech king of the Philistines looked out at a window, and saw, and, behold, Isaac [was] sporting with Rebekah his wife.

And it came to pass, when he had been there a long time, that Abimelech king of the Philistines looked out at a window, and saw, and, behold, Isaac was sporting with Rebekah his wife.

And it cometh to pass, when the days have been prolonged to him there, that Abimelech king of the Philistines looketh through the window, and seeth, and lo, Isaac is playing with Rebekah his wife.

9 And Abimelech called Isaac, and said, Behold, of a surety she [is] thy wife: and how saidst thou, She [is] my sister? And Isaac said unto him, Because I said, Lest I die for her.

And Abimelech called Isaac, and said, Behold, of a surety she is thy wife. And how saidst thou, She is my sister? And Isaac said unto him, Because I said, Lest I die because of her.

And Abimelech calleth for Isaac, and saith, `Lo, she [is] surely thy wife; and how hast thou said, She [is] my sister?` and Isaac saith unto him, `Because I said, Lest I die for her.`

10 And Abimelech said, What [is] this thou hast done unto us? one of the people might lightly have lien with thy wife, and thou shouldest have brought guiltiness upon us.

And Abimelech said, What is this thou hast done unto us? One of the people might easily have lain with thy wife, and thou wouldest have brought guiltiness upon us.

And Abimelech saith, `What [is] this thou hast done to us? as a little thing one of the people had lain with thy wife, and thou hadst brought upon us guilt;`

- 11 And Abimelech charged all [his] people, saying, He that toucheth this man or his wife shall surely be put to death.**
And Abimelech charged all the people, saying, He that toucheth this man or his wife shall surely be put to death.
and Abimelech commandeth all the people, saying, `He who cometh against this man or against his wife, dying doth die.`
- 12 Then Isaac sowed in that land, and received in the same year an hundredfold: and the LORD blessed him.**
And Isaac sowed in that land, and found in the same year a hundredfold. And Jehovah blessed him.
And Isaac soweth in that land, and findeth in that year a hundredfold, and Jehovah blesseth him;
- 13 And the man waxed great, and went forward, and grew until he became very great:**
And the man waxed great, and grew more and more until he became very great.
and the man is great, and goeth on, going on and becoming great, till that he hath been very great,
- 14 For he had possession of flocks, and possession of herds, and great store of servants: and the Philistines envied him.**
And he had possessions of flocks, and possessions of herds, and a great household. And the Philistines envied him.
and he hath possession of a flock, and possession of a herd, and an abundant service; and the Philistines envy him,
- 15 For all the wells which his father's servants had digged in the days of Abraham his father, the Philistines had stopped them, and filled them with earth.**
Now all the wells which his father's servants had digged in the days of Abraham his father, the Philistines had stopped, and filled with earth.
and all the wells which his father's servants digged in the days of Abraham his father, the Philistines have stopped them, and fill them with dust.

- 16 And Abimelech said unto Isaac, Go from us; for thou art much mightier than we.
And Abimelech said unto Isaac, Go from us. For thou art much mightier than we.
And Abimelech saith unto Isaac, `Go from us; for thou hast become much mightier than we;`**
- 17 And Isaac departed thence, and pitched his tent in the valley of Gerar, and dwelt there.
And Isaac departed thence, and encamped in the valley of Gerar, and dwelt there.
and Isaac goeth from thence, and encampeth in the valley of Gerar, and dwelleth there;**
- 18 And Isaac digged again the wells of water, which they had digged in the days of Abraham his father; for the Philistines had stopped them after the death of Abraham: and he called their names after the names by which his father had called them.
And Isaac digged again the wells of water, which they had digged in the days of Abraham his father. For the Philistines had stopped them after the death of Abraham. And he called their names after the names by which his father had called them.
and Isaac turneth back, and diggeth the wells of water which they digged in the days of Abraham his father, which the Philistines do stop after the death of Abraham, and he calleth to them names according to the names which his father called them.**
- 19 And Isaac's servants digged in the valley, and found there a well of springing water.
And Isaac`s servants digged in the valley, and found there a well of springing water.
And Isaac`s servants dig in the valley, and find there a well of living water,**
- 20 And the herdmen of Gerar did strive with Isaac's herdmen, saying, The water [is] ours: and he called the name of the well Esek; because they strove with him.
And the herdsmen of Gerar strove with Isaac`s herdsmen, saying, The water is ours. And he called the name of the well Esek, because they contended with him.
and shepherds of Gerar strive with shepherds of Isaac, saying, `The water [is] ours;` and he calleth the name of the well `Strife,` because they have striven habitually with him;**

- 21 And they digged another well, and strove for that also: and he called the name of it Sitnah. And they digged another well, and they strove for that also. And he called the name of it Sitnah.**
and they dig another well, and they strive also for it, and he calleth its name `Hatred.`
- 22 And he removed from thence, and digged another well; and for that they strove not: and he called the name of it Rehoboth; and he said, For now the LORD hath made room for us, and we shall be fruitful in the land.**
And he removed from thence, and digged another well. And for that they strove not. And he called the name of it Rehoboth. And he said, For now Jehovah hath made room for us, and we shall be fruitful in the land.
And he removeth from thence, and diggeth another well, and they have not striven for it, and he calleth its name Enlargements, and saith, `For -- now hath Jehovah given enlargement to us, and we have been fruitful in the land.`
- 23 And he went up from thence to Beersheba.**
And he went up from thence to Beer-sheba.
And he goeth up from thence [to] Beer-Sheba,
- 24 And the LORD appeared unto him the same night, and said, I [am] the God of Abraham thy father: fear not, for I [am] with thee, and will bless thee, and multiply thy seed for my servant Abraham's sake.**
And Jehovah appeared unto him the same night, and said, I am the God of Abraham thy father. Fear not, for I am with thee, and will bless thee, and multiply thy seed for my servant Abraham`s sake.
and Jehovah appeareth unto him during that night, and saith, `I [am] the God of Abraham thy father, fear not, for I [am] with thee, and have blessed thee, and have multiplied thy seed, because of Abraham My servant;`

- 25 And he builded an altar there, and called upon the name of the LORD, and pitched his tent there: and there Isaac's servants digged a well.**
And he builded an altar there, and called upon the name of Jehovah, and pitched his tent there. And there Isaac`s servants digged a well.
and he buildeth there an altar, and preacheth in the name of Jehovah, and stretcheth out there his tent, and there Isaac`s servants dig a well.
- 26 Then Abimelech went to him from Gerar, and Ahuzzath one of his friends, and Phichol the chief captain of his army.**
Then Abimelech went to him from Gerar, and Ahuzzath his friend, and Phicol the captain of his host.
And Abimelech hath gone unto him from Gerar, and Ahuzzath his friend, and Phichol head of his host;
- 27 And Isaac said unto them, Wherefore come ye to me, seeing ye hate me, and have sent me away from you?**
And Isaac said unto them, Wherefore are ye come unto me, seeing ye hate me, and have sent me away from you?
and Isaac saith unto them, `Wherefore have ye come unto me, and ye have hated me, and ye send me away from you?`
- 28 And they said, We saw certainly that the LORD was with thee: and we said, Let there be now an oath betwixt us, [even] betwixt us and thee, and let us make a covenant with thee;**
And they said, We saw plainly that Jehovah was with thee. And we said, Let there now be an oath betwixt us, even betwixt us and thee, and let us make a covenant with thee,
And they say, `We have certainly seen that Jehovah hath been with thee, and we say, `Let there be, we pray thee, an oath between us, between us and thee, and let us make a covenant with thee;

- 29 That thou wilt do us no hurt, as we have not touched thee, and as we have done unto thee nothing but good, and have sent thee away in peace: thou [art] now the blessed of the LORD.**
that thou wilt do us no hurt, as we have not touched thee, and as we have done unto thee nothing but good, and have sent thee away in peace. Thou art now the blessed of Jehovah. do not evil with us, as we have not touched thee, and as we have only done good with thee, and send thee away in peace; thou [art] now blessed of Jehovah.`
- 30 And he made them a feast, and they did eat and drink.**
And he made them a feast, and they did eat and drink.
And he maketh for them a banquet, and they eat and drink,
- 31 And they rose up betimes in the morning, and sware one to another: and Isaac sent them away, and they departed from him in peace.**
And they rose up betimes in the morning, and sware one to another. And Isaac sent them away, and they departed from him in peace.
and rise early in the morning, and swear one to another, and Isaac sendeth them away, and they go from him in peace.
- 32 And it came to pass the same day, that Isaac's servants came, and told him concerning the well which they had digged, and said unto him, We have found water.**
And it came to pass the same day, that Isaac`s servants came, and told him concerning the well which they had digged, and said unto him, We have found water.
And it cometh to pass during that day that Isaac`s servants come and declare to him concerning the circumstances of the well which they have digged, and say to him, `We have found water;`
- 33 And he called it Shebah: therefore the name of the city [is] Beersheba unto this day.**
And he called it Shibah. Therefore the name of the city is Beer-sheba unto this day.
and he calleth it Shebah, [oath,] therefore the name of the city [is] Beer-Sheba, [well of the oath,] unto this day.

34 And Esau was forty years old when he took to wife Judith the daughter of Beerli the Hittite, and Bashemath the daughter of Elon the Hittite:

And when Esau was forty years old he took to wife Judith the daughter of Beerli the Hittite, and Basemath the daughter of Elon the Hittite.

And Esau is a son of forty years, and he taketh a wife, Judith, daughter of Beerli the Hittite, and Bashemath, daughter of Elon the Hittite,

35 Which were a grief of mind unto Isaac and to Rebekah.

And they were a grief of mind unto Isaac and to Rebekah.

and they are a bitterness of spirit to Isaac and to Rebekah.

1 And it came to pass, that when Isaac was old, and his eyes were dim, so that he could not see, he called Esau his eldest son, and said unto him, My son: and he said unto him, Behold, [here am] I.

And it came to pass, that when Isaac was old, and his eyes were dim, so that he could not see, he called Esau his elder son, and said unto him, My son. And he said unto him, Here am I.

And it cometh to pass that Isaac [is] aged, and his eyes are too dim for seeing, and he calleth Esau his elder son, and saith unto him, `My son;` and he saith unto him, `Here [am] I.`

2 And he said, Behold now, I am old, I know not the day of my death:

And he said, Behold now, I am old, I know not the day of my death.

And he saith, `Lo, I pray thee, I have become aged, I have not known the day of my death;

3 Now therefore take, I pray thee, thy weapons, thy quiver and thy bow, and go out to the field, and take me [some] venison;

Now therefore take, I pray thee, thy weapons, thy quiver and thy bow, and go out to the field, and take me venison.

and now, take up, I pray thee, thy instruments, thy quiver, and thy bow, and go out to the field, and hunt for me provision,

- 4 And make me savoury meat, such as I love, and bring [it] to me, that I may eat; that my soul may bless thee before I die.**
And make me savory food, such as I love, and bring it to me, that I may eat. That my soul may bless thee before I die.
and make for me tasteful things, [such] as I have loved, and bring in to me, and I do eat, so that my soul doth bless thee before I die.`
- 5 And Rebekah heard when Isaac spake to Esau his son. And Esau went to the field to hunt [for] venison, [and] to bring [it].**
And Rebekah heard when Isaac spake to Esau his son. And Esau went to the field to hunt for venison, and to bring it.
And Rebekah is hearkening while Isaac is speaking unto Esau his son; and Esau goeth to the field to hunt provision -- to bring in;
- 6 And Rebekah spake unto Jacob her son, saying, Behold, I heard thy father speak unto Esau thy brother, saying,**
And Rebekah spake unto Jacob her son, saying, Behold, I heard thy father speak unto Esau thy brother, saying,
and Rebekah hath spoken unto Jacob her son, saying, `Lo, I have heard thy father speaking unto Esau thy brother, saying,
- 7 Bring me venison, and make me savoury meat, that I may eat, and bless thee before the LORD before my death.**
Bring me venison, and make me savory food, that I may eat, and bless thee before Jehovah before my death.
Bring for me provision, and make for me tasteful things, and I do eat, and bless thee before Jehovah before my death.
- 8 Now therefore, my son, obey my voice according to that which I command thee.**
Now therefore, my son, obey my voice according to that which I command thee.
`And now, my son, hearken to my voice, to that which I am commanding thee:

- 9 Go now to the flock, and fetch me from thence two good kids of the goats; and I will make them savoury meat for thy father, such as he loveth:**
Go now to the flock, and fetch me from thence two good kids of the goats. And I will make them savory food for thy father, such as he loveth.
Go, I pray thee, unto the flock, and take for me from thence two good kids of the goats, and I make them tasteful things for thy father, [such] as he hath loved;
- 10 And thou shalt bring [it] to thy father, that he may eat, and that he may bless thee before his death.**
And thou shalt bring it to thy father, that he may eat, so that he may bless thee before his death.
and thou hast taken in to thy father, and he hath eaten, so that his soul doth bless thee before his death.
- 11 And Jacob said to Rebekah his mother, Behold, Esau my brother [is] a hairy man, and I [am] a smooth man:**
And Jacob said to Rebekah his mother, Behold, Esau my brother is a hairy man, and I am a smooth man.
And Jacob saith unto Rebekah his mother, `Lo, Esau my brother [is] a hairy man, and I a smooth man,
- 12 My father peradventure will feel me, and I shall seem to him as a deceiver; and I shall bring a curse upon me, and not a blessing.**
My father peradventure will feel me, and I shall seem to him as a deceiver. And I shall bring a curse upon me, and not a blessing.
it may be my father doth feel me, and I have been in his eyes as a deceiver, and have brought upon me disesteem, and not a blessing;`

- 13 And his mother said unto him, Upon me [be] thy curse, my son: only obey my voice, and go fetch me [them].**
And his mother said unto him, Upon me be thy curse, my son. Only obey my voice, and go fetch me them.
and his mother saith to him, `On me thy disesteem, my son; only hearken to my voice, and go, take for me.`
- 14 And he went, and fetched, and brought [them] to his mother: and his mother made savoury meat, such as his father loved.**
And he went, and fetched, and brought them to his mother. And his mother made savory food, such as his father loved.
And he goeth, and taketh, and bringeth to his mother, and his mother maketh tasteful things, [such] as his father hath loved;
- 15 And Rebekah took goodly raiment of her eldest son Esau, which [were] with her in the house, and put them upon Jacob her younger son:**
And Rebekah took the goodly garments of Esau her elder son, which were with her in the house, and put them upon Jacob her younger son.
and Rebekah taketh the desirable garments of Esau her elder son, which [are] with her in the house, and doth put on Jacob her younger son;
- 16 And she put the skins of the kids of the goats upon his hands, and upon the smooth of his neck:**
And she put the skins of the kids of the goats upon his hands, and upon the smooth of his neck.
and the skins of the kids of the goats she hath put on his hands, and on the smooth of his neck,

- 17 And she gave the savoury meat and the bread, which she had prepared, into the hand of her son Jacob.**
And she gave the savory food and the bread, which she had prepared, into the hand of her son Jacob.
and she giveth the tasteful things, and the bread which she hath made, into the hand of Jacob her son.
- 18 And he came unto his father, and said, My father: and he said, Here [am] I; who [art] thou, my son?**
And he came unto his father, and said, My father. And he said, Here am I. Who art thou, my son?
And he cometh in unto his father, and saith, `My father;` and he saith, `Here [am] I; who [art] thou, my son?`
- 19 And Jacob said unto his father, I [am] Esau thy firstborn; I have done according as thou badest me: arise, I pray thee, sit and eat of my venison, that thy soul may bless me.**
And Jacob said unto his father, I am Esau thy first-born; I have done according as thou badest me: arise, I pray thee, sit and eat of my venison, that thy soul may bless me.
And Jacob saith unto his father, `I [am] Esau thy first-born; I have done as thou hast spoken unto me; rise, I pray thee, sit, and eat of my provision, so that thy soul doth bless me.`
- 20 And Isaac said unto his son, How [is it] that thou hast found [it] so quickly, my son? And he said, Because the LORD thy God brought [it] to me.**
And Isaac said unto his son, How is it that thou hast found it so quickly, my son? And he said, Because Jehovah thy God sent me good speed.
And Isaac saith unto his son, `What [is] this thou hast hasted to find, my son?` and he saith, `That which Jehovah thy God hath caused to come before me.`

- 21 And Isaac said unto Jacob, Come near, I pray thee, that I may feel thee, my son, whether thou [be] my very son Esau or not.**
And Isaac said unto Jacob, Come near, I pray thee, that I may feel thee, my son, whether thou be my very son Esau or not.
And Isaac saith unto Jacob, `Come nigh, I pray thee, and I feel thee, my son, whether thou [art] he, my son Esau, or not.`
- 22 And Jacob went near unto Isaac his father; and he felt him, and said, The voice [is] Jacob's voice, but the hands [are] the hands of Esau.**
And Jacob went near unto Isaac his father. And he felt him, and said, The voice is Jacob`s voice, but the hands are the hands of Esau.
And Jacob cometh nigh unto Isaac his father, and he feeleth him, and saith, `The voice [is] the voice of Jacob, and the hands hands of Esau.`
- 23 And he discerned him not, because his hands were hairy, as his brother Esau's hands: so he blessed him.**
And he discerned him not, because his hands were hairy, as his brother Esau`s hands. So he blessed him.
And he hath not discerned him, for his hands have been hairy, as the hands of Esau his brother, and he blesseth him,
- 24 And he said, [Art] thou my very son Esau? And he said, I [am].**
And he said, Art thou my very son Esau? And he said, I am.
and saith, `Thou art he -- my son Esau?` and he saith, `I [am].`

25 And he said, Bring [it] near to me, and I will eat of my son's venison, that my soul may bless thee. And he brought [it] near to him, and he did eat: and he brought him wine, and he drank.

And he said, Bring it near to me, and I will eat of my son`s venison, that my soul may bless thee. And he brought it near to him, and he did eat. And he brought him wine, and he drank. And he saith, `Bring nigh to me, and I do eat of my son`s provision, so that my soul doth bless thee;` and he bringeth nigh to him, and he eateth; and he bringeth to him wine, and he drinketh.

26 And his father Isaac said unto him, Come near now, and kiss me, my son. And his father Isaac said unto him, Come near now, and kiss me, my son. And Isaac his father saith to him, `Come nigh, I pray thee, and kiss me, my son;`

27 And he came near, and kissed him: and he smelled the smell of his raiment, and blessed him, and said, See, the smell of my son [is] as the smell of a field which the LORD hath blessed:

And he came near, and kissed him. And he smelled the smell of his raiment, and blessed him, and said, See, the smell of my son Is as the smell of a field which Jehovah hath blessed.

and he cometh nigh, and kisseth him, and he smelleth the fragrance of his garments, and blesseth him, and saith, `See, the fragrance of my son [is] as the fragrance of a field which Jehovah hath blessed;

28 Therefore God give thee of the dew of heaven, and the fatness of the earth, and plenty of corn and wine:

And God five thee of the dew of heaven, And of the fatness of the earth, And plenty of grain and new wine.

and God doth give to thee of the dew of heaven, and of the fatness of the earth, and abundance of corn and wine;

29 Let people serve thee, and nations bow down to thee: be lord over thy brethren, and let thy mother's sons bow down to thee: cursed [be] every one that curseth thee, and blessed [be] he that blesseth thee.

Let peoples serve thee, And nations bow down to thee. Be lord over thy brethren, And let thy mother`s sons bow down to thee. Cursed be every one that curseth thee, And blessed be every one that blesseth thee.

peoples serve thee, and nations bow themselves to thee, be thou mighty over thy brethren, and the sons of thy mother bow themselves to thee; those who curse thee [are] cursed, and those who bless thee [are] blessed.`

30 And it came to pass, as soon as Isaac had made an end of blessing Jacob, and Jacob was yet scarce gone out from the presence of Isaac his father, that Esau his brother came in from his hunting.

And it came to pass, as soon as Isaac had made an end of blessing Jacob, and Jacob was yet scarce gone out from the presence of Isaac his father, that Esau his brother came in from his hunting.

And it cometh to pass, as Isaac hath finished blessing Jacob, and Jacob is only just going out from the presence of Isaac his father, that Esau his brother hath come in from his hunting;

31 And he also had made savoury meat, and brought it unto his father, and said unto his father, Let my father arise, and eat of his son's venison, that thy soul may bless me.

And he also made savory food, and brought it unto his father. And he said unto his father, Let my father arise, and eat of his son`s venison, that thy soul may bless me.

and he also maketh tasteful things, and bringeth to his father, and saith to his father, `Let my father arise, and eat of his son`s provision, so that thy soul doth bless me.`

32 And Isaac his father said unto him, Who [art] thou? And he said, I [am] thy son, thy firstborn Esau.

And Isaac his father said unto him, Who art thou? And he said, I am thy son, thy first-born, Esau.

And Isaac his father saith to him, `Who [art] thou?` and he saith, `I [am] thy son, thy first-born, Esau;`

33 And Isaac trembled very exceedingly, and said, Who? where [is] he that hath taken venison, and brought [it] me, and I have eaten of all before thou camest, and have blessed him? yea, [and] he shall be blessed.

And Isaac trembled very exceedingly, and said, Who then is he that hath taken venison, and brought it me, and I have eaten of all before thou camest, and have blessed him? Yea, [and] he shall be blessed.

and Isaac trembleth a very great trembling, and saith, `Who, now, [is] he who hath provided provision, and bringeth in to me, and I eat of all before thou comest in, and I bless him? -- yea, blessed is he.`

34 And when Esau heard the words of his father, he cried with a great and exceeding bitter cry, and said unto his father, Bless me, [even] me also, O my father.

When Esau heard the words of his father, he cried with an exceeding great and bitter cry, and said unto his father, Bless me, even me also, O my father.

When Esau heareth the words of his father, then he crieth a very great and bitter cry, and saith to his father, `Bless me, me also, O my father;`

35 And he said, Thy brother came with subtilty, and hath taken away thy blessing.

And he said, Thy brother came with guile, and hath taken away thy blessing.

and he saith, `Thy brother hath come with subtilty, and taketh thy blessing.`

36 And he said, Is not he rightly named Jacob? for he hath supplanted me these two times: he took away my birthright; and, behold, now he hath taken away my blessing. And he said, Hast thou not reserved a blessing for me?

And he said, Is not he rightly name Jacob? for he hath supplanted me these two time. He took away my birthright. And, behold, now he hath taken away my blessing. And he said, Hast thou not reserved a blessing for me?

And he saith, `Is it because [one] called his name Jacob that he doth take me by the heel these two times? my birthright he hath taken; and lo, now, he hath taken my blessing;` he saith also, `Hast thou not kept back a blessing for me?`

37 And Isaac answered and said unto Esau, Behold, I have made him thy lord, and all his brethren have I given to him for servants; and with corn and wine have I sustained him: and what shall I do now unto thee, my son?

And Isaac answered and said unto Esau, Behold, I have made him thy lord, and all his brethren have I given to him for servants. And with grain and new wine have I sustained him. And what then shall I do for thee, my son?

And Isaac answereth and saith to Esau, `Lo, a mighty one have I set him over thee, and all his brethren have I given to him for servants, and [with] corn and wine have I sustained him; and for thee now, what shall I do, my son?`

38 And Esau said unto his father, Hast thou but one blessing, my father? bless me, [even] me also, O my father. And Esau lifted up his voice, and wept.

And Esau said unto his father, Hast thou but one blessing, my father? Bless me, even me also, O my father. And Esau lifted up his voice, and wept.

And Esau saith unto his father, `One blessing hast thou my father? bless me, me also, O my father;` and Esau lifteth up his voice, and weepeth.

39 And Isaac his father answered and said unto him, Behold, thy dwelling shall be the fatness of the earth, and of the dew of heaven from above;

And Isaac his father answered and said unto him, Behold, of the fatness of the earth shall be thy dwelling, And of the dew of heaven from above.

And Isaac his father answereth and saith unto him, `Lo, of the fatness of the earth is thy dwelling, and of the dew of the heavens from above;

40 And by thy sword shalt thou live, and shalt serve thy brother; and it shall come to pass when thou shalt have the dominion, that thou shalt break his yoke from off thy neck.

And by thy sword shalt thou live, and thou shalt serve thy brother. And it shall come to pass, when thou shalt break loose, That thou shalt shake his yoke from off thy neck.

and by thy sword dost thou live, and thy brother dost thou serve; and it hath come to pass when thou rulest, that thou hast broken his yoke from off thy neck.`

41 And Esau hated Jacob because of the blessing wherewith his father blessed him: and Esau said in his heart, The days of mourning for my father are at hand; then will I slay my brother Jacob.

And Esau hated Jacob because of the blessing wherewith his father blessed him. And Esau said in his heart, The days of mourning for my father are at hand. Then will I slay my brother Jacob.

And Esau hateth Jacob, because of the blessing with which his father blessed him, and Esau saith in his heart, `The days of mourning [for] my father draw near, and I slay Jacob my brother.`

42 And these words of Esau her elder son were told to Rebekah: and she sent and called Jacob her younger son, and said unto him, Behold, thy brother Esau, as touching thee, doth comfort himself, [purposing] to kill thee.

And the words of Esau her elder son were told to Rebekah. And she sent and called Jacob her younger son, and said unto him, Behold, thy brother Esau, as touching thee, doth comfort himself, [purposing] to kill thee.

And the words of Esau her elder son are declared to Rebekah, and she sendeth and calleth for Jacob her younger son, and saith unto him, `Lo, Esau thy brother is comforting himself in regard to thee -- to slay thee;

43 Now therefore, my son, obey my voice; and arise, flee thou to Laban my brother to Haran; Now therefore, my son, obey my voice. And arise, flee thou to Laban my brother to Haran. and now, my son, hearken to my voice, and rise, flee for thyself unto Laban my brother, to Haran,

44 And tarry with him a few days, until thy brother's fury turn away; And tarry with him a few days, until thy brother's fury turn away. and thou hast dwelt with him some days, till thy brother's fury turn back,

45 Until thy brother's anger turn away from thee, and he forget [that] which thou hast done to him: then I will send, and fetch thee from thence: why should I be deprived also of you both in one day?

Until thy brother's anger turn away from thee, and he forget that which thou hast done to him. Then I will send, and fetch thee from thence. Why should I be bereaved of you both in one day?

till thy brother's anger turn back from thee, and he hath forgotten that which thou hast done to him, and I have sent and taken thee from thence; why am I bereaved even of you both the same day?

46 And Rebekah said to Isaac, I am weary of my life because of the daughters of Heth: if Jacob take a wife of the daughters of Heth, such as these [which are] of the daughters of the land, what good shall my life do me?

And Rebekah said to Isaac, I am weary of my life because of the daughters of Heth. If Jacob take a wife of the daughters of Heth, such as these, of the daughters of the land, what good shall my life do me?

And Rebekah saith unto Isaac, `I have been disgusted with my life because of the presence of the daughters of Heth; if Jacob take a wife of the daughters of Heth, like these -- from the daughters of the land -- why do I live?`

1 And Isaac called Jacob, and blessed him, and charged him, and said unto him, Thou shalt not take a wife of the daughters of Canaan.

And Isaac called Jacob, and blessed him, and charged him, and said unto him, Thou shalt not take a wife of the daughters of Canaan.

And Isaac calleth unto Jacob, and blesseth him, and commandeth him, and saith to him, `Thou dost not take a wife of the daughters of Caanan;

2 Arise, go to Padanaram, to the house of Bethuel thy mother's father; and take thee a wife from thence of the daughters of Laban thy mother's brother.

Arise, go to Paddan-aram, to the house of Bethuel thy mother's father. And take thee a wife from thence of the daughters of Laban thy mother's brother.

rise, go to Padan-Aram, to the house of Bethuel, thy mother's father, and take for thyself from thence a wife, of the daughters of Laban, thy mother's brother;

- 3 And God Almighty bless thee, and make thee fruitful, and multiply thee, that thou mayest be a multitude of people;
And God Almighty bless thee, and make thee fruitful, and multiply thee, that thou mayest be a company of peoples.
and God Almighty doth bless thee, and make thee fruitful, and multiply thee, and thou hast become an assembly of peoples;**
- 4 And give thee the blessing of Abraham, to thee, and to thy seed with thee; that thou mayest inherit the land wherein thou art a stranger, which God gave unto Abraham.
And give thee the blessing of Abraham, to thee, and to thy seed with thee. That thou mayest inherit the land of thy sojournings, which God gave unto Abraham.
and He doth give to thee the blessing of Abraham, to thee and to thy seed with thee, to cause thee to possess the land of thy sojournings, which God gave to Abraham.`**
- 5 And Isaac sent away Jacob: and he went to Padanaram unto Laban, son of Bethuel the Syrian, the brother of Rebekah, Jacob's and Esau's mother.
And Isaac sent away Jacob. And he went to Paddan-aram unto Laban, son of Bethuel the Syrian, the brother of Rebekah, Jacob`s and Esau`s mother.
And Isaac sendeth away Jacob, and he goeth to Padan-Aram, unto Laban, son of Bethuel the Aramaean, brother of Rebekah, mother of Jacob and Esau.**
- 6 When Esau saw that Isaac had blessed Jacob, and sent him away to Padanaram, to take him a wife from thence; and that as he blessed him he gave him a charge, saying, Thou shalt not take a wife of the daughters of Canaan;
Now Esau saw that Isaac had blessed Jacob and sent him away to Paddan-aram, to take him a wife from thence. And that as he blessed him he gave him a charge, saying, Thou shalt not take a wife of the daughters of Canaan.
And Esau seeth that Isaac hath blessed Jacob, and hath sent him to Padan-Aram to take to himself from thence a wife -- in his blessing him that he layeth a charge upon him, saying, Thou dost not take a wife from the daughters of Canaan --**

- 7 And that Jacob obeyed his father and his mother, and was gone to Padanaram;
And that Jacob obeyed his father and his mother, and was gone to Paddan-aram.
that Jacob hearkeneth unto his father and unto his mother, and goeth to Padan-Aram --**
- 8 And Esau seeing that the daughters of Canaan pleased not Isaac his father;
And Esau saw that the daughters of Canaan pleased not Isaac his father.
and Esau seeth that the daughters of Canaan are evil in the eyes of Isaac his father,**
- 9 Then went Esau unto Ishmael, and took unto the wives which he had Mahalath the
daughter of Ishmael Abraham's son, the sister of Nebajoth, to be his wife.
And Esau went unto Ishmael, and took, besides the wives that he had, Mahalath the
daughter of Ishmael Abraham's son, the sister of Nebaioth, to be his wife.
and Esau goeth unto Ishmael, and taketh Mahalath, daughter of Ishmael, Abraham's son,
sister of Nebajoth, unto his wives, to himself, for a wife.**
- 10 And Jacob went out from Beersheba, and went toward Haran.
And Jacob went out from Beer-sheba, and went toward Haran.
And Jacob goeth out from Beer-Sheba, and goeth toward Haran,**
- 11 And he lighted upon a certain place, and tarried there all night, because the sun was set;
and he took of the stones of that place, and put [them for] his pillows, and lay down in that
place to sleep.
And he lighted upon a certain place, and tarried there all night, because the sun was set.
And he took one of the stones of the place, and put it under his head, and lay down in that
place to sleep.
and he toucheth at a [certain] place, and lodgeth there, for the sun hath gone in, and he
taketh of the stones of the place, and maketh [them] his pillows, and lieth down in that
place.**

- 12 And he dreamed, and behold a ladder set up on the earth, and the top of it reached to heaven: and behold the angels of God ascending and descending on it.**
And he dreamed. And behold, a ladder set up on the earth, and the top of it reached to heaven. And behold, the angels of God ascending and descending on it.
And he dreameth, and lo, a ladder set up on the earth, and its head is touching the heavens; and lo, messengers of God are going up and coming down by it;
- 13 And, behold, the LORD stood above it, and said, I [am] the LORD God of Abraham thy father, and the God of Isaac: the land whereon thou liest, to thee will I give it, and to thy seed;**
And, behold, Jehovah stood above it, and said, I am Jehovah, the God of Abraham thy father, and the God of Isaac. The land whereon thou liest, to thee will I give it, and to thy seed.
and lo, Jehovah is standing upon it, and He saith, `I [am] Jehovah, God of Abraham thy father, and God of Isaac; the land on which thou art lying, to thee I give it, and to thy seed;
- 14 And thy seed shall be as the dust of the earth, and thou shalt spread abroad to the west, and to the east, and to the north, and to the south: and in thee and in thy seed shall all the families of the earth be blessed.**
And thy seed shall be as the dust of the earth, and thou shalt spread abroad to the west, and to the east, and to the north, and to the south. And in thee and in thy seed shall all the families of the earth be blessed.
and thy seed hath been as the dust of the land, and thou hast broken forth westward, and eastward, and northward, and southward, and all families of the ground have been blessed in thee and in thy seed.

15 And, behold, I [am] with thee, and will keep thee in all [places] whither thou goest, and will bring thee again into this land; for I will not leave thee, until I have done [that] which I have spoken to thee of.

And, behold, I am with thee, and will keep thee, whithersoever thou goest, and will bring thee again into this land. For I will not leave thee, until I have done that which I have spoken to thee of.

`And lo, I [am] with thee, and have kept thee whithersoever thou goest, and have caused thee to turn back unto this ground; for I leave thee not till that I have surely done that which I have spoken to thee.`

16 And Jacob awaked out of his sleep, and he said, Surely the LORD is in this place; and I knew [it] not.

And Jacob awaked out of his sleep, and he said, Surely Jehovah is in this place. And I knew it not.

And Jacob awaketh out of his sleep, and saith, `Surely Jehovah is in this place, and I knew not;`

17 And he was afraid, and said, How dreadful [is] this place! this [is] none other but the house of God, and this [is] the gate of heaven.

And he was afraid, and said, How dreadful is this place! This is none other than the house of God, and this is the gate of heaven.

and he feareth, and saith, `How fearful [is] this place; this is nothing but a house of God, and this a gate of the heavens.`

18 And Jacob rose up early in the morning, and took the stone that he had put [for] his pillows, and set it up [for] a pillar, and poured oil upon the top of it.

And Jacob rose up early in the morning, and took the stone that he had put under his head, and set it up for a pillar, and poured oil upon the top of it.

And Jacob riseth early in the morning, and taketh the stone which he hath made his pillows, and maketh it a standing pillar, and poureth oil upon its top,

- 19** And he called the name of that place Bethel: but the name of that city [was called] Luz at the first.
 And he called the name of that place Beth-el. But the name of the city was Luz at the first. and he calleth the name of that place Bethel, [house of God,] and yet, Luz [is] the name of the city at the first.
- 20** And Jacob vowed a vow, saying, If God will be with me, and will keep me in this way that I go, and will give me bread to eat, and raiment to put on,
 And Jacob vowed a vow, saying, If God will be with me, and will keep me in this way that I go, and will give me bread to eat, and raiment to put on,
 And Jacob voweth a vow, saying, `Seeing God is with me, and hath kept me in this way which I am going, and hath given to me bread to eat, and a garment to put on --
- 21** So that I come again to my father's house in peace; then shall the LORD be my God: so that I come again to my father`s house in peace, and Jehovah will be my God, when I have turned back in peace unto the house of my father, and Jehovah hath become my God,
- 22** And this stone, which I have set [for] a pillar, shall be God's house: and of all that thou shalt give me I will surely give the tenth unto thee.
 then this stone, which I have set up for a pillar, shall be God`s house. And of all that thou shalt give me I will surely give the tenth unto thee.
 then this stone which I have made a standing pillar is a house of God, and all that Thou dost give to me -- tithing I tithe to Thee.`
- 1** Then Jacob went on his journey, and came into the land of the people of the east. Then Jacob went on his journey, and came to the land of the children of the east. And Jacob lifteth up his feet, and goeth towards the land of the sons of the east;

- 2 And he looked, and behold a well in the field, and, lo, there [were] three flocks of sheep lying by it; for out of that well they watered the flocks: and a great stone [was] upon the well's mouth.**
And he looked, and behold, a well in the field, and, lo, three flocks of sheep lying there by it. For out of that well they watered the flocks. And the stone upon the well's mouth was great.
and he looketh, and lo, a well in the field, and lo, there three droves of a flock crouching by it, for from that well they water the droves, and the great stone [is] on the mouth of the well.
- 3 And thither were all the flocks gathered: and they rolled the stone from the well's mouth, and watered the sheep, and put the stone again upon the well's mouth in his place.**
And thither were all the flocks gathered. And they rolled the stone from the well's mouth, and watered the sheep, and put the stone again upon the well's mouth in its place.
(When thither have all the droves been gathered, and they have rolled the stone from off the mouth of the well, and have watered the flock, then they have turned back the stone on the mouth of the well to its place.)
- 4 And Jacob said unto them, My brethren, whence [be] ye? And they said, Of Haran [are] we. And Jacob said unto them, My brethren, whence are ye? And they said, Of Haran are we. And Jacob saith to them, `My brethren, from whence [are] ye?` and they say, `We [are] from Haran.`**
- 5 And he said unto them, Know ye Laban the son of Nahor? And they said, We know [him]. And he said unto them, Know ye Laban the son of Nahor? And they said, We know him. And he saith to them, `Have ye known Laban, son of Nahor?` and they say, `We have known.`**

- 6 And he said unto them, [Is] he well? And they said, [He is] well: and, behold, Rachel his daughter cometh with the sheep.**
And he said unto them, Is it well with him? And they said, It is well. And, behold, Rachel his daughter cometh with the sheep.
And he saith to them, `Hath he peace?` and they say, `Peace; and lo, Rachel his daughter is coming with the flock.`
- 7 And he said, Lo, [it is] yet high day, neither [is it] time that the cattle should be gathered together: water ye the sheep, and go [and] feed [them].**
And he said, Lo, it is yet high day, neither is it time that the cattle should be gathered together. Water ye the sheep, and go and feed them.
And he saith, `Lo, the day [is] still great, [it is] not time for the cattle to be gathered; water ye the flock, and go, delight yourselves.`
- 8 And they said, We cannot, until all the flocks be gathered together, and [till] they roll the stone from the well's mouth; then we water the sheep.**
And they said, We cannot, until all the flocks be gathered together, and they roll the stone from the well's mouth. Then we water the sheep.
And they say, `We are not able, till that all the droves be gathered together, and they have rolled away the stone from the mouth of the well, and we have watered the flock.`
- 9 And while he yet spake with them, Rachel came with her father's sheep: for she kept them. While he was yet speaking with them, Rachel came with her father's sheep. For she kept them.**
He is yet speaking with them, and Rachel hath come with the flock which her father hath, for she [is] shepherdess;

- 10** And it came to pass, when Jacob saw Rachel the daughter of Laban his mother's brother, and the sheep of Laban his mother's brother, that Jacob went near, and rolled the stone from the well's mouth, and watered the flock of Laban his mother's brother.
- And it came to pass, when Jacob saw Rachel the daughter of Laban his mother's brother, and the sheep of Laban his mother's brother, that Jacob went near, and rolled the stone from the well's mouth, and watered the flock of Laban his mother's brother.
- and it cometh to pass when Jacob hath seen Rachel, daughter of Laban his mother's brother, and the flock of Laban his mother's brother, that Jacob cometh nigh and rolleth the stone from off the mouth of the well, and watereth the flock of Laban his mother's brother.
- 11** And Jacob kissed Rachel, and lifted up his voice, and wept.
- And Jacob kissed Rachel, and lifted up his voice, and wept.
- And Jacob kisseth Rachel, and lifteth up his voice, and weepeth,
- 12** And Jacob told Rachel that he [was] her father's brother, and that he [was] Rebekah's son: and she ran and told her father.
- And Jacob told Rachel that he was her father's brother, and that he was Rebekah's son.
- And she ran and told her father.
- and Jacob declareth to Rachel that he [is] her father's brother, and that he [is] Rebekah's son, and she runneth and declareth to her father.
- 13** And it came to pass, when Laban heard the tidings of Jacob his sister's son, that he ran to meet him, and embraced him, and kissed him, and brought him to his house. And he told Laban all these things.
- And it came to pass, when Laban heard the tidings of Jacob his sister's son, that he ran to meet him, and embraced him, and kissed him, and brought him to his house. And he told Laban all these things.
- And it cometh to pass, when Laban heareth the report of Jacob his sister's son, that he runneth to meet him, and embraceth him, and kisseth him, and bringeth him in unto his house; and he recounteth to Laban all these things,

- 14 And Laban said to him, Surely thou [art] my bone and my flesh. And he abode with him the space of a month.**
And Laban said to him, Surely thou art my bone and my flesh. And he abode with him the space of a month.
and Laban saith to him, `Only my bone and my flesh [art] thou;` and he dwelleth with him a month of days.
- 15 And Laban said unto Jacob, Because thou [art] my brother, shouldest thou therefore serve me for nought? tell me, what [shall] thy wages [be]?**
And Laban said unto Jacob, Because thou art my brother, shouldest thou therefore serve me for nought? Tell me, what shall thy wages be?
And Laban saith to Jacob, `Is it because thou [art] my brother that thou hast served me for nought? declare to me what [is] thy hire.`
- 16 And Laban had two daughters: the name of the elder [was] Leah, and the name of the younger [was] Rachel.**
And Laban had two daughters. The name of the elder was Leah, and the name of the younger was Rachel.
And Laban hath two daughters, the name of the elder [is] Leah, and the name of the younger Rachel,
- 17 Leah [was] tender eyed; but Rachel was beautiful and well favoured.**
And Leah`s eyes were tender. But Rachel was beautiful and well favored.
and the eyes of Leah [are] tender, and Rachel hath been fair of form and fair of
- 18 And Jacob loved Rachel; and said, I will serve thee seven years for Rachel thy younger daughter.**
And Jacob loved Rachel. And he said, I will serve thee seven years for Rachel thy younger daughter.
And Jacob loveth Rachel, and saith, `I serve thee seven years for Rachel thy younger daughter:``

- 19 And Laban said, [It is] better that I give her to thee, than that I should give her to another man: abide with me.**
And Laban said, It is better that I give her to thee, than that I should give her to another man. Abide with me.
and Laban saith, `It is better for me to give her to thee than to give her to another man; dwell with me;`
- 20 And Jacob served seven years for Rachel; and they seemed unto him [but] a few days, for the love he had to her.**
And Jacob served seven years for Rachel. And they seemed unto him but a few days, for the love he had to her.
and Jacob serveth for Rachel seven years; and they are in his eyes as some days, because of his loving her.
- 21 And Jacob said unto Laban, Give [me] my wife, for my days are fulfilled, that I may go in unto her.**
And Jacob said unto Laban, Give me my wife, for my days are fulfilled, that I may go in unto her.
And Jacob saith unto Laban, `Give up my wife, for my days have been fulfilled, and I go in unto her;`
- 22 And Laban gathered together all the men of the place, and made a feast.**
And Laban gathered together all the men of the place, and made a feast.
and Laban gathereth all the men of the place, and maketh a banquet.
- 23 And it came to pass in the evening, that he took Leah his daughter, and brought her to him; and he went in unto her.**
And it came to pass in the evening, that he took Leah his daughter, and brought her to him. And he went in unto her.
And it cometh to pass in the evening, that he taketh Leah, his daughter, and bringeth her in unto him, and he goeth in unto her;

- 24 And Laban gave unto his daughter Leah Zilpah his maid [for] an handmaid.
And Laban gave Zilpah his handmaid unto his daughter Leah for a handmaid.
and Laban giveth to her Zilpah, his maid-servant, to Leah his daughter, a maid-servant.**
- 25 And it came to pass, that in the morning, behold, it [was] Leah: and he said to Laban, What [is] this thou hast done unto me? did not I serve with thee for Rachel? wherefore then hast thou beguiled me?
And it came to pass in the morning that, behold, it was Leah. And he said to Laban, What is this thou hast done unto me? Did not I serve with thee for Rachel? Wherefore then hast thou beguiled me?
And it cometh to pass in the morning, that lo, it [is] Leah; and he saith unto Laban, `What [is] this thou hast done to me? for Rachel have I not served with thee? and why hast thou deceived me?`**
- 26 And Laban said, It must not be so done in our country, to give the younger before the firstborn.
And Laban said, It is not so done in our place, to give the younger before the first-born.
And Laban saith, `It is not done so in our place, to give the younger before the first-born;**
- 27 Fulfil her week, and we will give thee this also for the service which thou shalt serve with me yet seven other years.
Fulfil the week of this one, and we will give thee the other also for the service which thou shalt serve with me yet seven other years.
fulfil the week of this one, and we give to thee also this one, for the service which thou dost serve with me yet seven other years.`**
- 28 And Jacob did so, and fulfilled her week: and he gave him Rachel his daughter to wife
And jacob did so, and fulfilled her week. And he gave him Rachel his daughter to wife.
And Jacob doth so, and fulfilleth the week of this one, and he giveth to him Rachel his daughter, to him for a wife;**

- 29** And Laban gave to Rachel his daughter Bilhah his handmaid to be her maid.
And Laban gave to Rachel his daughter Bilhah his handmaid to be her handmaid.
and Laban giveth to Rachel his daughter Bilhah his maid-servant, for a maid-servant to her.
- 30** And he went in also unto Rachel, and he loved also Rachel more than Leah, and served with him yet seven other years.
And he went in also unto Rachel, and he loved also Rachel more than Leah, and served with him yet seven other years.
And he goeth in also unto Rachel, and he also loveth Rachel more than Leah; and he serveth with him yet seven other years.
- 31** And when the LORD saw that Leah [was] hated, he opened her womb: but Rachel [was] barren.
And Jehovah saw that Leah was hated, and he opened her womb. But Rachel was barren.
And Jehovah seeth that Leah [is] the hated one, and He openeth her womb, and Rachel [is] barren;
- 32** And Leah conceived, and bare a son, and she called his name Reuben: for she said, Surely the LORD hath looked upon my affliction; now therefore my husband will love me.
And Leah conceived, and bare a son, and she called his name Reuben. For she said, Because Jehovah hath looked upon my affliction. For now my husband will love me.
and Leah conceiveth, and beareth a son, and calleth his name Reuben, for she said, `Because Jehovah hath looked on mine affliction; because now doth my husband love
- 33** And she conceived again, and bare a son; and said, Because the LORD hath heard that I [was] hated, he hath therefore given me this [son] also: and she called his name Simeon.
And she conceived again, and bare a son: and said, Because Jehovah hath heard that I am hated, he hath therefore given me this [son] also. And she called his name Simeon.
And she conceiveth again, and beareth a son, and saith, `Because Jehovah hath heard that I [am] the hated one, He also giveth to me even this [one];` and she calleth his name Simeon.

- 34** And she conceived again, and bare a son; and said, Now this time will my husband be joined unto me, because I have born him three sons: therefore was his name called Levi.
And she conceived again, and bare a son. And said, Now this time will my husband be joined unto me, because I have borne him three sons. Therefore was his name called Levi.
And she conceiveth again, and beareth a son, and saith, `Now [is] the time, my husband is joined unto me, because I have born to him three sons,` therefore hath [one] called his name Levi.
- 35** And she conceived again, and bare a son: and she said, Now will I praise the LORD: therefore she called his name Judah; and left bearing.
And she conceived again, and bare a son. And she said, This time will I praise Jehovah. Therefore she called his name Judah. And she left off bearing.
And she conceiveth again, and beareth a son, and saith this time, `I praise Jehovah;` therefore hath she called his name Judah; and she ceaseth from bearing.
- 1** And when Rachel saw that she bare Jacob no children, Rachel envied her sister; and said unto Jacob, Give me children, or else I die.
And when Rachel saw that she bare Jacob no children, Rachel envied her sister; and she said unto Jacob, Give me children, or else I die.
And Rachel seeth that she hath not borne to Jacob, and Rachel is envious of her sister, and saith unto Jacob, `Give me sons, and if there is none -- I die.`
- 2** And Jacob's anger was kindled against Rachel: and he said, [Am] I in God's stead, who hath withheld from thee the fruit of the womb?
And Jacob`s anger was kindled against Rachel: and he said, Am I in God`s stead, who hath withheld from thee the fruit of the womb?
And Jacob`s anger burneth against Rachel, and he saith, `Am I in stead of God who hath withheld from thee the fruit of the womb?`

- 3 And she said, Behold my maid Bilhah, go in unto her; and she shall bear upon my knees, that I may also have children by her.**
And she said, Behold, my maid Bilhah, go in unto her; that she may bear upon my knees, and I also may obtain children by her.
And she saith, `Lo, my handmaid Bilhah, go in unto her, and she doth bear on my knees, and I am built up, even I, from her;`
- 4 And she gave him Bilhah her handmaid to wife: and Jacob went in unto her.**
And she gave him Bilhah her handmaid to wife: and Jacob went in unto her.
and she giveth to him Bilhah her maid-servant for a wife, and Jacob goeth in unto her;
- 5 And Bilhah conceived, and bare Jacob a son.**
And Bilhah conceived, and bare Jacob a son.
and Bilhah conceiveth, and beareth to Jacob a son,
- 6 And Rachel said, God hath judged me, and hath also heard my voice, and hath given me a son: therefore called she his name Dan.**
And Rachel said, God hath judged me, and hath also heard my voice, and hath given me a son: therefore called she his name Dan.
and Rachel saith, `God hath decided for me, and also hath hearkened to my voice, and giveth to me a son;` therefore hath she called his name Dan.
- 7 And Bilhah Rachel's maid conceived again, and bare Jacob a second son.**
And Bilhah Rachel's handmaid conceived again, and bare Jacob a second son.
And Bilhah, Rachel's maid-servant, conceiveth again, and beareth a second son to Jacob,

- 8 And Rachel said, With great wrestlings have I wrestled with my sister, and I have prevailed: and she called his name Naphtali.**
And Rachel said, With mighty wrestlings have I wrestled with my sister, and have prevailed: and she called his name Naphtali.
and Rachel saith, `With wrestlings of God I have wrestled with my sister, yea, I have prevailed;` and she calleth his name Naphtali.
- 9 When Leah saw that she had left bearing, she took Zilpah her maid, and gave her Jacob to wife.**
When Leah saw that she had left off bearing, she took Zilpah her handmaid, and gave her to Jacob to wife.
And Leah seeth that she hath ceased from bearing, and she taketh Zilpah her maid-servant, and giveth her to Jacob for a wife;
- 10 And Zilpah Leah's maid bare Jacob a son.**
And Zilpah Leah`s handmaid bare Jacob a son.
and Zilpah, Leah`s maid-servant, beareth to Jacob a son,
- 11 And Leah said, A troop cometh: and she called his name Gad.**
And Leah said, Fortunate! and she called his name Gad.
and Leah saith, `A troop is coming;` and she calleth his name Gad.
- 12 And Zilpah Leah's maid bare Jacob a second son.**
And Zilpah Leah`s handmaid bare Jacob a second son.
And Zilpah, Leah`s maid-servant, beareth a second son to Jacob,

13 And Leah said, Happy am I, for the daughters will call me blessed: and she called his name Asher.

And Leah said, Happy am I! for the daughters will call me happy: and she called his name Asher.

and Leah saith, `Because of my happiness, for daughters have pronounced me happy;` and she calleth his name Asher.

14 And Reuben went in the days of wheat harvest, and found mandrakes in the field, and brought them unto his mother Leah. Then Rachel said to Leah, Give me, I pray thee, of thy son's mandrakes.

And Reuben went in the days of wheat harvest, and found mandrakes in the field, and brought them unto his mother Leah. Then Rachel said to Leah, Give me, I pray thee, of thy son`s mandrakes.

And Reuben goeth in the days of wheat-harvest, and findeth love-apples in the field, and bringeth them in unto Leah, his mother, and Rachel saith unto Leah, `Give to me, I pray thee, of the love-apples of thy son.`

15 And she said unto her, [Is it] a small matter that thou hast taken my husband? and wouldest thou take away my son's mandrakes also? And Rachel said, Therefore he shall lie with thee to night for thy son's mandrakes.

And she said unto her, Is it a small matter that thou hast taken away my husband? and wouldest thou take away my son`s mandrakes also? And Rachel said, Therefore he shall lie with thee to-night for thy son`s mandrakes.

And she saith to her, `Is thy taking my husband a little thing, that thou hast taken also the love-apples of my son?` and Rachel saith, `Therefore doth he lie with thee to-night, for thy son`s love-apples.`

- 16 And Jacob came out of the field in the evening, and Leah went out to meet him, and said, Thou must come in unto me; for surely I have hired thee with my son's mandrakes. And he lay with her that night.**
And Jacob came from the field in the evening, and Leah went out to meet him, and said, Thou must come in unto me; for I have surely hired thee with my son`s mandrakes. And he lay with her that night.
And Jacob cometh in from the field at evening; and Leah goeth to meet him, and saith, `Unto me dost thou come in, for hiring I have hired thee with my son`s love-apples;` and he lieth with her during that night.
- 17 And God hearkened unto Leah, and she conceived, and bare Jacob the fifth son.**
And God hearkened unto Leah, and she conceived, and bare Jacob a fifth son.
And God hearkeneth unto Leah, and she conceiveth, and beareth to Jacob a son, a fifth,
- 18 And Leah said, God hath given me my hire, because I have given my maiden to my husband: and she called his name Issachar.**
And Leah said, God hath given me my hire, because I gave my handmaid to my husband: and she called his name Issachar.
and Leah saith, `God hath given my hire, because I have given my maid-servant to my husband;` and she calleth his name Issachar.
- 19 And Leah conceived again, and bare Jacob the sixth son.**
And Leah conceived again, and bare a sixth son to Jacob.
And conceive again doth Leah, and she beareth a sixth son to Jacob,
- 20 And Leah said, God hath endued me [with] a good dowry; now will my husband dwell with me, because I have born him six sons: and she called his name Zebulun.**
And Leah said, God hath endowed me with a good dowry; now will my husband dwell with me, because I have borne him six sons: and she called his name Zebulun.
and Leah saith, `God hath endowed me -- a good dowry; this time doth my husband dwell with me, for I have borne to him six sons;` and she calleth his name Zebulun;

- 21 And afterwards she bare a daughter, and called her name Dinah.
And afterwards she bare a daughter, and called her name Dinah.
and afterwards hath she born a daughter, and calleth her name Dinah.**
- 22 And God remembered Rachel, and God hearkened to her, and opened her womb.
And God remembered Rachel, and God hearkened to her, and opened her womb.
And God remembereth Rachel, and God hearkeneth unto her, and openeth her womb,**
- 23 And she conceived, and bare a son; and said, God hath taken away my reproach:
And she conceived, and bare a son: and said, God hath taken away my reproach:
and she conceiveth and beareth a son, and saith, `God hath gathered up my reproach;`**
- 24 And she called his name Joseph; and said, The LORD shall add to me another son.
and she called his name Joseph, saying, Jehovah add to me another son.
and she calleth his name Joseph, saying, `Jehovah is adding to me another son.`**
- 25 And it came to pass, when Rachel had born Joseph, that Jacob said unto Laban, Send me
away, that I may go unto mine own place, and to my country.
And it came to pass, when Rachel had borne Joseph, that Jacob said unto Laban, Send me
away, that I may go unto mine own place, and to my country.
And it cometh to pass, when Rachel hath borne Joseph, that Jacob saith unto Laban,
`Send me away, and I go unto my place, and to my land;**
- 26 Give [me] my wives and my children, for whom I have served thee, and let me go: for thou
knowest my service which I have done thee.
Give me my wives and my children for whom I have served thee, and let me go: for thou
knowest my service wherewith I have served thee.
give up my wives and my children, for whom I have served thee, and I go; for thou -- thou
hast known my service which I have served thee.`**

- 27 And Laban said unto him, I pray thee, if I have found favour in thine eyes, [tarry: for] I have learned by experience that the LORD hath blessed me for thy sake.
And Laban said unto him, If now I have found favor in thine eyes, [tarry]: [for] I have divined that Jehovah hath blessed me for thy sake.
And Laban saith unto him, `If, I pray thee, I have found grace in thine eyes -- I have observed diligently that Jehovah doth bless me for thy sake.`**
- 28 And he said, Appoint me thy wages, and I will give [it].
And he said, Appoint me thy wages, and I will give it.
He saith also, `Define thy hire to me, and I give.`**
- 29 And he said unto him, Thou knowest how I have served thee, and how thy cattle was with me.
And he said unto him, Thou knowest how I have served thee, and how thy cattle have fared with me.
And he saith unto him, `Thou -- thou hast known that which I have served thee [in], and that which thy substance was with me;**
- 30 For [it was] little which thou hadst before I [came], and it is [now] increased unto a multitude; and the LORD hath blessed thee since my coming; and now when shall I provide for mine own house also?
For it was little which thou hadst before I came, and it hath increased unto a multitude; and Jehovah hath blessed thee whithersoever I turned: and now when shall I provide for mine own house also?
for [it is] little which thou hast had at my appearance, and it breaketh forth into a multitude, and Jehovah blesseth thee at my coming; and now, when do I make, I also, for mine own house?`**

- 31 And he said, What shall I give thee? And Jacob said, Thou shalt not give me any thing: if thou wilt do this thing for me, I will again feed [and] keep thy flock:
And he said, What shall I give thee? And Jacob said, Thou shalt not give me aught: if thou wilt do this thing for me, I will again feed thy flock and keep it.
And he saith, `What do I give to thee?` And Jacob saith, `Thou dost not give me anything; if thou do for me this thing, I turn back; I have delight; thy flock I watch;**
- 32 I will pass through all thy flock to day, removing from thence all the speckled and spotted cattle, and all the brown cattle among the sheep, and the spotted and speckled among the goats: and [of such] shall be my hire.
I will pass through all thy flock to-day, removing from thence every speckled and spotted one, and every black one among the sheep, and the spotted and speckled among the goats: and [of such] shall be my hire.
I pass through all thy flock to-day to turn aside from thence every sheep speckled and spotted, and every brown sheep among the lambs, and speckled and spotted among the goats -- and it hath been my hire;**
- 33 So shall my righteousness answer for me in time to come, when it shall come for my hire before thy face: every one that [is] not speckled and spotted among the goats, and brown among the sheep, that shall be counted stolen with me.
So shall my righteousness answer for me hereafter, when thou shalt come concerning my hire that is before thee: every one that is not speckled and spotted among the goats, and black among the sheep, that [if found] with me, shall be counted stolen.
and my righteousness hath answered for me in the day to come, when it cometh in for my hire before thy face; -- every one which is not speckled and spotted among [my] goats, and brown among [my] lambs -- it is stolen with me.`**
- 34 And Laban said, Behold, I would it might be according to thy word.
And Laban said, Behold, I would it might be according to thy word.
And Laban saith, `Lo, O that it were according to thy word;`**

- 35** And he removed that day the he goats that were ringstraked and spotted, and all the she goats that were speckled and spotted, [and] every one that had [some] white in it, and all the brown among the sheep, and gave [them] into the hand of his sons.
And he removed that day the he-goats that were ringstreaked and spotted, and all the she-goats that were speckled and spotted, every one that had white in it, and all the black ones among the sheep, and gave them into the hand of his sons;
and he turneth aside during that day the ring-straked and the spotted he-goats, and all the speckled and the spotted she-goats, every one that [hath] white in it, and every brown one among the lambs, and he giveth into the hand of his sons,
- 36** And he set three days' journey betwixt himself and Jacob: and Jacob fed the rest of Laban's flocks.
and he set three days` journey betwixt himself and Jacob: and Jacob fed the rest of Laban`s flocks.
and setteth a journey of three days between himself and Jacob; and Jacob is feeding the rest of the flock of Laban.
- 37** And Jacob took him rods of green poplar, and of the hazel and chesnut tree; and pilled white strakes in them, and made the white appear which [was] in the rods.
And Jacob took him rods of fresh poplar, and of the almond and of the plane-tree. And peeled white streaks in them, and made the white appear which was in the rods.
And Jacob taketh to himself a rod of fresh poplar, and of the hazel and chesnut, and doth peel in them white peelings, making bare the white that [is] on the rods,
- 38** And he set the rods which he had pilled before the flocks in the gutters in the watering troughs when the flocks came to drink, that they should conceive when they came to
And he set the rods which he had peeled over against the flocks in the gutters in the watering-troughs where the flocks came to drink; and they conceived when they came to drink.
and setteth up the rods which he hath peeled in the gutters in the watering troughs (when the flock cometh in to drink), over-against the flock, that they may conceive in their coming in to drink;

39 And the flocks conceived before the rods, and brought forth cattle ringstraked, speckled, and spotted.

And the flocks conceived before the rods, and the flocks brought forth ringstreaked, speckled, and spotted.

and the flocks conceive at the rods, and the flock beareth ring-straked, speckled, and spotted ones.

40 And Jacob did separate the lambs, and set the faces of the flocks toward the ringstraked, and all the brown in the flock of Laban; and he put his own flocks by themselves, and put them not unto Laban's cattle.

And Jacob separated the lambs, and set the faces of the flocks toward the ringstreaked and all the black in the flock of Laban: and he put his own droves apart, and put them not unto Laban`s flock.

And the lambs hath Jacob parted, and he putteth the face of the flock towards the ring-straked, also all the brown in the flock of Laban, and he setteth his own droves by themselves, and hath not set them near Laban`s flock.

41 And it came to pass, whensoever the stronger cattle did conceive, that Jacob laid the rods before the eyes of the cattle in the gutters, that they might conceive among the rods.

And it came to pass, whensoever the stronger of the flock did conceive, that Jacob laid the rods before the eyes of the flock in the gutters, that they might conceive among the rods;

And it hath come to pass whenever the strong ones of the flock conceive, that Jacob set the rods before the eyes of the flock in the gutters, to cause them to conceive by the rods,

42 But when the cattle were feeble, he put [them] not in: so the feebler were Laban's, and the stronger Jacob's.

but when the flock were feeble, he put them not in: so the feebler were Laban`s, and the stronger Jacob`s.

and when the flock is feeble, he doth not set [them]; and the feeble ones have been Laban`s, and the strong ones Jacob`s.

- 43 And the man increased exceedingly, and had much cattle, and maidservants, and menservants, and camels, and asses.**
And the man increased exceedingly, and had large flocks, and maid-servants and men-servants, and camels and asses.
And the man increaseth very exceedingly, and hath many flocks, and maid-servants, and men-servants, and camels, and asses.
- 1 And he heard the words of Laban's sons, saying, Jacob hath taken away all that [was] our father's; and of [that] which [was] our father's hath he gotten all this glory.**
And he heard the words of Laban`s sons, saying, Jacob hath taken away all that was our father`s; and of that which was our father`s hath he gotten all this glory.
And he heareth the words of Laban`s sons, saying, `Jacob hath taken all that our father hath; yea, from that which our father hath, he hath made all this honour;`
- 2 And Jacob beheld the countenance of Laban, and, behold, it [was] not toward him as before.**
And Jacob beheld the countenance of Laban, and, behold, it was not toward him as beforetime.
and Jacob seeth the face of Laban, and lo, it is not with him as heretofore.
- 3 And the LORD said unto Jacob, Return unto the land of thy fathers, and to thy kindred; and I will be with thee.**
And Jehovah said unto Jacob, Return unto the land of thy fathers, and to thy kindred; and I will be with thee.
And Jehovah saith unto Jacob, `Turn back unto the land of thy fathers, and to thy kindred, and I am with thee.`
- 4 And Jacob sent and called Rachel and Leah to the field unto his flock,**
And Jacob sent and called Rachel and Leah to the field unto his flock,
And Jacob sendeth and calleth for Rachel and for Leah to the field unto his flock;

- 5** And said unto them, I see your father's countenance, that it [is] not toward me as before; but the God of my father hath been with me.
and said unto them, I see your father's countenance, that it is not toward me as beforetime; but the God of my father hath been with me.
and saith to them, `I am beholding your father's face -- that it is not towards me as heretofore, and the God of my father hath been with me,
- 6** And ye know that with all my power I have served your father.
And ye know that will all my power I have served your father.
and ye -- ye have known that with all my power I have served your father,
- 7** And your father hath deceived me, and changed my wages ten times; but God suffered him not to hurt me.
And your father hath deceived me, and changed my wages ten times; but God suffered him not to hurt me.
and your father hath played upon me, and hath changed my hire ten times; and God hath not suffered him to do evil with me.
- 8** If he said thus, The speckled shall be thy wages; then all the cattle bare speckled: and if he said thus, The ringstraked shall be thy hire; then bare all the cattle ringstraked.
If he said thus, The speckled shall be thy wages; then all the flock bare speckled: and if he said thus, The ringstreaked shall be thy wages; then bare all the flock ringstreaked.
`If he say thus: The speckled are thy hire, then bare all the flock speckled ones; and if he say thus: The ring-straked are thy hire, then bare all the flock ring-straked;
- 9** Thus God hath taken away the cattle of your father, and given [them] to me.
Thus God hath taken away the cattle of your father, and given them to me.
and God taketh away the substance of your father, and doth give to me.

- 10** And it came to pass at the time that the cattle conceived, that I lifted up mine eyes, and saw in a dream, and, behold, the rams which leaped upon the cattle [were] ringstraked, speckled, and grisled.
 And it came to pass at the time that the flock conceive, that I lifted up mine eyes, and saw in a dream, and, behold, the he-goats which leaped upon the flock were ringstreaked, speckled, and grizzled.
 `And it cometh to pass at the time of the flock conceiving, that I lift up mine eyes and see in a dream, and lo, the he-goats, which are going up on the flock, [are] ring-straked, speckled, and grisled;
- 11** And the angel of God spake unto me in a dream, [saying], Jacob: And I said, Here [am] I. And the angel of God said unto me in the dream, Jacob: and I said, Here am I. and the messenger of God saith unto me in the dream, Jacob, and I say, Here [am] I.
- 12** And he said, Lift up now thine eyes, and see, all the rams which leap upon the cattle [are] ringstraked, speckled, and grisled: for I have seen all that Laban doeth unto thee.
 And he said, Lift up now thine eyes, and see, all the he-goats which leap upon the flock are ringstreaked, speckled, and grizzled: for I have seen all that Laban doeth unto thee.
 `And He saith, Lift up, I pray thee, thine eyes, and see -- all the he-goats which are going up on the flock [are] ring-straked, speckled, and grisled, for I have seen all that Laban is doing to thee;
- 13** I [am] the God of Bethel, where thou anointedst the pillar, [and] where thou vowedst a vow unto me: now arise, get thee out from this land, and return unto the land of thy kindred. I am the God of Beth-el, where thou anointedst a pillar, where thou vowedst a vow unto me: now arise, get thee out from this land, and return unto the land of thy nativity. I [am] the God of Bethel where thou hast anointed a standing pillar, where thou hast vowed a vow to me; now, arise, go out from this land, and turn back unto the land of thy birth.`

14 And Rachel and Leah answered and said unto him, [Is there] yet any portion or inheritance for us in our father's house?

And Rachel and Leah answered and said unto him, Is there yet any portion or inheritance for us in our father`s house?

And Rachel answereth -- Leah also -- and saith to him, `Have we yet a portion and inheritance in the house of our father?

15 Are we not counted of him strangers? for he hath sold us, and hath quite devoured also our money.

Are we not accounted by him as foreigners? for he hath sold us, and hath also quite devoured our money.

have we not been reckoned strangers to him? for he hath sold us, and he also utterly consumeth our money;

16 For all the riches which God hath taken from our father, that [is] ours, and our children's: now then, whatsoever God hath said unto thee, do.

For all the riches which God hath taken away from our father, that is ours and our children`s: now then, whatsoever God hath said unto thee, do.

for all the wealth which God hath taken away from our father, it [is] ours, and our children`s; and now, all that God hath said unto thee -- do.`

17 Then Jacob rose up, and set his sons and his wives upon camels;

Then Jacob rose up, and set his sons and his wives upon the camels;

And Jacob riseth, and lifteth up his sons and his wives on the camels,

18 And he carried away all his cattle, and all his goods which he had gotten, the cattle of his getting, which he had gotten in Padanaram, for to go to Isaac his father in the land of Canaan.

and he carried away all his cattle, and all his substance which he had gathered, the cattle of his getting, which he had gathered in Paddan-aram, to go to Isaac his father unto the land of Canaan.

and leadeth all his cattle, and all his substance which he hath acquired, the cattle of his getting, which he hath acquired in Padan-Aram, to go unto Isaac his father, to the land of Canaan.

19 And Laban went to shear his sheep: and Rachel had stolen the images that [were] her father's.

Now Laban was gone to shear his sheep: and Rachel stole the teraphim that were her father's.

And Laban hath gone to shear his flock, and Rachel stealeth the teraphim which her father hath;

20 And Jacob stole away unawares to Laban the Syrian, in that he told him not that he fled. And Jacob stole away unawares to Laban the Syrian, in that he told him not that he fled. and Jacob deceiveth the heart of Laban the Aramaean, because he hath not declared to him that he is fleeing;

21 So he fled with all that he had; and he rose up, and passed over the river, and set his face [toward] the mount Gilead.

So he fled with all that he had; and he rose up, and passed over the River, and set his face toward the mountain of Gilead.

and he fleeth, he and all that he hath, and riseth, and passeth over the River, and setteth his face [toward] the mount of Gilead.

22 And it was told Laban on the third day that Jacob was fled. And it was told Laban on the third day that Jacob was fled. And it is told to Laban on the third day that Jacob hath fled,

23 And he took his brethren with him, and pursued after him seven days' journey; and they overtook him in the mount Gilead.

And he took his brethren with him, and pursued after him seven days` journey; and he overtook him in the mountain of Gilead.

and he taketh his brethren with him, and pursueth after him a journey of seven days, and overtaketh him in the mount of Gilead.

24 And God came to Laban the Syrian in a dream by night, and said unto him, Take heed that thou speak not to Jacob either good or bad.

And God came to Laban the Syrian in a dream of the night, and said unto him, Take heed to thyself that thou speak not to Jacob either good or bad.

And God cometh in unto Laban the Aramaean in a dream of the night, and saith to him, `Take heed to thyself lest thou speak with Jacob from good unto evil.`

25 Then Laban overtook Jacob. Now Jacob had pitched his tent in the mount: and Laban with his brethren pitched in the mount of Gilead.

And Laban came up with Jacob. Now Jacob had pitched his tent in the mountain: and Laban with his brethren encamped in the mountain of Gilead.

And Laban overtaketh Jacob; and Jacob hath fixed his tent in the mount; and Laban with his brethren have fixed [theirs] in the mount of Gilead.

26 And Laban said to Jacob, What hast thou done, that thou hast stolen away unawares to me, and carried away my daughters, as captives [taken] with the sword?

And Laban said to Jacob, What hast thou done, that thou hast stolen away unawares to me, and carried away my daughters as captives of the sword?

And Laban saith to Jacob, `What hast thou done that thou dost deceive my heart, and lead away my daughters as captives of the sword?

- 27 Wherefore didst thou flee away secretly, and steal away from me; and didst not tell me, that I might have sent thee away with mirth, and with songs, with tabret, and with harp? Wherefore didst thou flee secretly, and steal away from me, and didst not tell me, that I might have sent thee away with mirth and with songs, with tabret and with harp; Why hast thou hidden thyself to flee, and deceivest me, and hast not declared to me, and I send thee away with joy and with songs, with tabret and with harp,**
- 28 And hast not suffered me to kiss my sons and my daughters? thou hast now done foolishly in [so] doing.
and didst not suffer me to kiss my sons and my daughters? now hast thou done foolishly. and hast not suffered me to kiss my sons and my daughters? -- now thou hast acted foolishly in doing [so];**
- 29 It is in the power of my hand to do you hurt: but the God of your father spake unto me yesternight, saying, Take thou heed that thou speak not to Jacob either good or bad. It is in the power of my hand to do you hurt: but the God of your father spake unto me yesternight, saying, Take heed to thyself that thou speak not to Jacob either good or bad. my hand is to God to do evil with you, but the God of your father yesternight hath spoken unto me, saying, Take heed to thyself from speaking with Jacob from good unto evil.**
- 30 And now, [though] thou wouldest needs be gone, because thou sore longedst after thy father's house, [yet] wherefore hast thou stolen my gods?
And now, [though] thou wouldest needs be gone, because thou sore longedst after thy father's house, [yet] wherefore hast thou stolen my gods?
`And now, thou hast certainly gone, because thou hast been very desirous for the house of thy father; why hast thou stolen my gods?`**

- 31 And Jacob answered and said to Laban, Because I was afraid: for I said, Peradventure thou wouldest take by force thy daughters from me.**
And Jacob answered and said to Laban, Because I was afraid: for I said, Lest thou shouldest take thy daughters from me by force.
And Jacob answereth and saith to Laban, `Because I was afraid, for I said, Lest thou take violently away thy daughters from me;
- 32 With whomsoever thou findest thy gods, let him not live: before our brethren discern thou what [is] thine with me, and take [it] to thee. For Jacob knew not that Rachel had stolen them.**
With whomsoever thou findest thy gods, he shall not live: before our brethren discern thou what is thine with me, and take it to thee. For Jacob knew not that Rachel had stolen with whomsoever thou findest thy gods -- he doth not live; before our brethren discern for thyself what [is] with me, and take to thyself: `and Jacob hath not known that Rachel hath stolen them.
- 33 And Laban went into Jacob's tent, and into Leah's tent, and into the two maidservants' tents; but he found [them] not. Then went he out of Leah's tent, and entered into Rachel's tent.**
And Laban went into Jacob`s tent, and into Leah`s tent, and into the tent of the two maidservants; but he found them not. And he went out of Leah`s tent, and entered into Rachel`s tent.
And Laban goeth into the tent of Jacob, and into the tent of Leah, and into the tent of the two handmaidens, and hath not found; and he goeth out from the tent of Leah, and goeth into the tent of Rachel.
- 34 Now Rachel had taken the images, and put them in the camel's furniture, and sat upon them. And Laban searched all the tent, but found [them] not.**
Now Rachel had taken the teraphim, and put them in the camel`s saddle, and sat upon them. And Laban felt about all the tent, but found them not.
And Rachel hath taken the teraphim, and putteth them in the furniture of the camel, and sitteth upon them; and Laban feeleth all the tent, and hath not found;

- 35** And she said to her father, Let it not displease my lord that I cannot rise up before thee; for the custom of women [is] upon me. And he searched, but found not the images.
And she said to her father, Let not my lord be angry that I cannot rise up before thee; for the manner of women is upon me. And he searched, but found not the teraphim.
and she saith unto her father, `Let it not be displeasing in the eyes of my lord that I am not able to rise at thy presence, for the way of women [is] on me;` and he searcheth, and hath not found the teraphim.
- 36** And Jacob was wroth, and chode with Laban: and Jacob answered and said to Laban, What [is] my trespass? what [is] my sin, that thou hast so hotly pursued after me?
And Jacob was wroth, and chode with Laban: and Jacob answered and said to Laban, What is my trespass? what is my sin, that thou hast hotly pursued after me?
And it is displeasing to Jacob, and he striveth with Laban; and Jacob answereth and saith to Laban, `What [is] my transgression? what my sin, that thou hast burned after me?
- 37** Whereas thou hast searched all my stuff, what hast thou found of all thy household stuff? set [it] here before my brethren and thy brethren, that they may judge betwixt us both.
Whereas thou hast felt about all my stuff, what hast thou found of all thy household stuff? Set it here before my brethren and thy brethren, that they may judge betwixt us two.
for thou hast felt all my vessels: what hast thou found of all the vessels of thy house? set here before my brethren, and thy brethren, and they decide between us both.
- 38** This twenty years [have] I [been] with thee; thy ewes and thy she goats have not cast their young, and the rams of thy flock have I not eaten.
These twenty years have I been with thee; thy ewes and thy she-goats have not cast their young, and the rams of thy flocks have I not eaten.
`These twenty years I [am] with thee: thy ewes and thy she-goats have not miscarried, and the rams of thy flock I have not eaten;

- 39 That which was torn [of beasts] I brought not unto thee; I bare the loss of it; of my hand didst thou require it, [whether] stolen by day, or stolen by night.
That which was torn of beasts I brought not unto thee; I bare the loss of it; of my hand didst thou require it, whether stolen by day or stolen by night.
the torn I have not brought in unto thee -- I, I repay it -- from my hand thou dost seek it; I have been deceived by day, and I have been deceived by night;**
- 40 [Thus] I was; in the day the drought consumed me, and the frost by night; and my sleep departed from mine eyes.
Thus I was; in the day the drought consumed me, and the frost by night; and my sleep fled from mine eyes.
I have been [thus]: in the day consumed me hath drought, and frost by night, and wander doth my sleep from mine eyes.**
- 41 Thus have I been twenty years in thy house; I served thee fourteen years for thy two daughters, and six years for thy cattle: and thou hast changed my wages ten times.
These twenty years have I been in thy house; I served thee fourteen years for thy two daughters, and six years for thy flock: and thou hast changed my wages ten times.
`This [is] to me twenty years in thy house: I have served thee fourteen years for thy two daughters, and six years for thy flock; and thou changest my hire ten times;**
- 42 Except the God of my father, the God of Abraham, and the fear of Isaac, had been with me, surely thou hadst sent me away now empty. God hath seen mine affliction and the labour of my hands, and rebuked [thee] yesternight.
Except the God of my father, the God of Abraham, and the Fear of Isaac, had been with me, surely now hadst thou sent me away empty. God hath seen mine affliction and the labor of my hands, and rebuked thee yesternight.
unless the God of my father, the God of Abraham, and the Fear of Isaac, had been for me, surely now empty thou hadst sent me away; mine affliction and the labour of my hands hath God seen, and reproveth yesternight.`**

43 And Laban answered and said unto Jacob, [These] daughters [are] my daughters, and [these] children [are] my children, and [these] cattle [are] my cattle, and all that thou seest [is] mine: and what can I do this day unto these my daughters, or unto their children which they have born?

And Laban answered and said unto Jacob, The daughters are my daughters, and the children are my children, and the flocks are my flocks, and all that thou seest is mine: and what can I do this day unto these my daughters, or unto their children whom they have borne?

And Laban answereth and saith unto Jacob, `The daughters [are] my daughters, and the sons my sons, and the flock my flock, and all that thou art seeing [is] mine; and to my daughters -- what do I to these to-day, or to their sons whom they have born?

44 Now therefore come thou, let us make a covenant, I and thou; and let it be for a witness between me and thee.

And now come, let us make a covenant, I and thou; and let it be for a witness between me and thee.

and now, come, let us make a covenant, I and thou, and it hath been for a witness between me and thee.`

45 And Jacob took a stone, and set it up [for] a pillar.

And Jacob took a stone, and set it up for a pillar.

And Jacob taketh a stone, and lifteth it up [for] a standing pillar;

46 And Jacob said unto his brethren, Gather stones; and they took stones, and made an heap: and they did eat there upon the heap.

And Jacob said unto his brethren, Gather stones; and they took stones, and made a heap: and they did eat there by the heap.

and Jacob saith to his brethren, `Gather stones,` and they take stones, and make a heap; and they eat there on the heap;

- 47 And Laban called it Jegarsahadutha: but Jacob called it Galeed.
And Laban called it Jegar-saha-dutha: but Jacob called it Galeed.
and Laban calleth it Jegar-Sahadutha; and Jacob hath called it Galeed.**
- 48 And Laban said, This heap [is] a witness between me and thee this day. Therefore was the name of it called Galeed;
And Laban said, This heap is witness between me and thee this day. Therefore was the name of it called Galeed:
And Laban saith, `This heap [is] witness between me and thee to-day;` therefore hath he called its name Galeed;**
- 49 And Mizpah; for he said, The LORD watch between me and thee, when we are absent one from another.
and Mizpah, for he said, Jehovah watch between me and thee, when we are absent one from another.
Mizpah also, for he said, `Jehovah doth watch between me and thee, for we are hidden one from another;**
- 50 If thou shalt afflict my daughters, or if thou shalt take [other] wives beside my daughters, no man [is] with us; see, God [is] witness betwixt me and thee.
If thou shalt afflict my daughters, and if thou shalt take wives besides my daughters, no man is with us; see, God is witness betwixt me and thee.
if thou afflict my daughters, or take wives beside my daughters -- there is no man with us -- see, God [is] witness between me and thee.`**
- 51 And Laban said to Jacob, Behold this heap, and behold [this] pillar, which I have cast betwixt me and thee;
And Laban said to Jacob, Behold this heap, and behold the pillar, which I have set betwixt me and thee.
And Laban saith to Jacob, `Lo, this heap, and lo, the standing pillar which I have cast between me and thee;**

- 52 This heap [be] witness, and [this] pillar [be] witness, that I will not pass over this heap to thee, and that thou shalt not pass over this heap and this pillar unto me, for harm.
This heap be witness, and the pillar be witness, that I will not pass over this heap to thee, and that thou shalt not pass over this heap and this pillar unto me, for harm.
this heap [is] witness, and the standing pillar [is] witness, that I do not pass over this heap unto thee, and that thou dost not pass over this heap and this standing pillar unto me -- for evil;**
- 53 The God of Abraham, and the God of Nahor, the God of their father, judge betwixt us. And Jacob sware by the fear of his father Isaac.
The God of Abraham, and the God of Nahor, the God of their father, judge betwixt us. And Jacob sware by the Fear of his father Isaac.
the God of Abraham and the God of Nahor, doth judge between us -- the God of their father, and Jacob sweareth by the Fear of his father Isaac.**
- 54 Then Jacob offered sacrifice upon the mount, and called his brethren to eat bread: and they did eat bread, and tarried all night in the mount.
And Jacob offered a sacrifice in the mountain, and called his brethren to eat bread: and they did eat bread, and tarried all night in the mountain.
And Jacob sacrificeth a sacrifice in the mount, and calleth to his brethren to eat bread, and they eat bread, and lodge in the mount;**
- 55 And early in the morning Laban rose up, and kissed his sons and his daughters, and blessed them: and Laban departed, and returned unto his place.
And early in the morning Laban rose up, and kissed his sons and his daughters, and blessed them: and Laban departed and returned unto his place.
and Laban riseth early in the morning, and kisseth his sons and his daughters, and blesseth them; and Laban goeth on, and turneth back to his place.**
- 1 And Jacob went on his way, and the angels of God met him.
And Jacob went on his way, and the angels of God met him.
And Jacob hath gone on his way, and messengers of God come upon him;**

- 2 And when Jacob saw them, he said, This [is] God's host: and he called the name of that place Mahanaim.**
And Jacob said when he saw them, This is God's host: and he called the name of that place Mahanaim.
and Jacob saith, when he hath seen them, `This [is] the camp of God;` and he calleth the name of that place `Two Camps.`
- 3 And Jacob sent messengers before him to Esau his brother unto the land of Seir, the country of Edom.**
And Jacob sent messengers before him to Esau his brother unto the land of Seir, the field of Edom.
And Jacob sendeth messengers before him unto Esau his brother, towards the land of Seir, the field of Edom,
- 4 And he commanded them, saying, Thus shall ye speak unto my lord Esau; Thy servant Jacob saith thus, I have sojourned with Laban, and stayed there until now:**
And he commanded them, saying, Thus shall ye say unto my lord Esau: Thus saith thy servant Jacob, I have sojourned with Laban, and stayed until now:
and commandeth them, saying, `Thus do ye say to my lord, to Esau: Thus said thy servant Jacob, With Laban I have sojourned, and I tarry until now;
- 5 And I have oxen, and asses, flocks, and menservants, and womenservants: and I have sent to tell my lord, that I may find grace in thy sight.**
and I have oxen, and asses, [and] flocks, and men-servants, and maid-servants: and I have sent to tell my lord, that I may find favor in thy sight.
and I have ox, and ass, flock, and man-servant, and maid-servant, and I send to declare to my lord, to find grace in his eyes.`

- 6 And the messengers returned to Jacob, saying, We came to thy brother Esau, and also he cometh to meet thee, and four hundred men with him.**
And the messengers returned to Jacob, saying, We came to thy brother Esau, and moreover he cometh to meet thee, and four hundred men with him.
And the messengers turn back unto Jacob, saying, `We came in unto thy brother, unto Esau, and he also is coming to meet thee, and four hundred men with him;`
- 7 Then Jacob was greatly afraid and distressed: and he divided the people that [was] with him, and the flocks, and herds, and the camels, into two bands;**
Then Jacob was greatly afraid and was distressed: and he divided the people that were with him, and the flocks, and the herds, and the camels, into two companies;
and Jacob feareth exceedingly, and is distressed, and he divideth the people who [are] with him, and the flock, and the herd, and the camels, into two camps,
- 8 And said, If Esau come to the one company, and smite it, then the other company which is left shall escape.**
and he said, If Esau come to the one company, and smite it, then the company which is left shall escape.
and saith, `If Esau come in unto the one camp, and have smitten it -- then the camp which is left hath been for an escape.`
- 9 And Jacob said, O God of my father Abraham, and God of my father Isaac, the LORD which saidst unto me, Return unto thy country, and to thy kindred, and I will deal well with thee:**
And Jacob said, O God of my father Abraham, and God of my father Isaac, O Jehovah, who saidst unto me, Return unto thy country, and to thy kindred, and I will do thee good:
And Jacob saith, `God of my father Abraham, and God of my father Isaac, Jehovah who saith unto me, Turn back to thy land, and to thy kindred, and I do good with thee:

10 I am not worthy of the least of all the mercies, and of all the truth, which thou hast shewed unto thy servant; for with my staff I passed over this Jordan; and now I am become two bands.

I am not worthy of the least of all the lovingkindnesses, and of all the truth, which thou hast showed unto thy servant; for with my staff I passed over this Jordan; and now I am become two companies.

I have been unworthy of all the kind acts, and of all the truth which Thou hast done with thy servant -- for, with my staff I passed over this Jordan, and now I have become two camps.

11 Deliver me, I pray thee, from the hand of my brother, from the hand of Esau: for I fear him, lest he will come and smite me, [and] the mother with the children.

Deliver me, I pray thee, from the hand of my brother, from the hand of Esau: for I fear him, lest he come and smite me, the mother with the children.

Deliver me, I pray Thee, from the hand of my brother, from the hand of Esau: for I am fearing him, lest he come and have smitten me -- mother beside sons;

12 And thou saidst, I will surely do thee good, and make thy seed as the sand of the sea, which cannot be numbered for multitude.

And thou saidst, I will surely do thee good, and make thy seed as the sand of the sea, which cannot be numbered for multitude.

and Thou -- Thou hast said, I certainly do good with thee, and have set thy seed as the sand of the sea, which is not numbered because of the multitude.

13 And he lodged there that same night; and took of that which came to his hand a present for Esau his brother;

And he lodged there that night, and took of that which he had with him a present for Esau his brother:

And he lodgeth there during that night, and taketh from that which is coming into his hand, a present for Esau his brother:

- 14 Two hundred she goats, and twenty he goats, two hundred ewes, and twenty rams, two hundred she-goats and twenty he-goats, two hundred ewes and twenty rams, she-goats two hundred, and he-goats twenty, ewes two hundred, and rams twenty,**
- 15 Thirty milch camels with their colts, forty kine, and ten bulls, twenty she asses, and ten foals.**
thirty milch camels and their colts, forty cows and ten bulls, twenty she-asses and ten foals.
suckling camels and their young ones thirty, cows forty, and bullocks ten, she-asses twenty, and foals ten;
- 16 And he delivered [them] into the hand of his servants, every drove by themselves; and said unto his servants, Pass over before me, and put a space betwixt drove and drove.**
And he delivered them into the hand of his servants, every drove by itself, and said unto his servants, Pass over before me, and put a space betwixt drove and drove.
and he giveth into the hand of his servants, every drove by itself, and saith unto his servants, `Pass over before me, and a space ye do put between drove and drove.`
- 17 And he commanded the foremost, saying, When Esau my brother meeteth thee, and asketh thee, saying, Whose [art] thou? and whither goest thou? and whose [are] these before thee?**
And he commanded the foremost, saying, When Esau my brother meeteth thee, and asketh thee, saying, Whose art thou? and whither goest thou? and whose are these before thee?
And he commandeth the first, saying, `When Esau my brother meeteth thee, and hath asked thee, saying, Whose [art] thou? and whither goest thou? and whose [are] these before thee?

- 18** Then thou shalt say, [They be] thy servant Jacob's; it [is] a present sent unto my lord Esau: and, behold, also he [is] behind us.
then thou shalt say [They are] thy servant Jacob's; it is a present sent unto my lord Esau: and, behold, he also is behind us.
then thou hast said, Thy servant Jacob's: it [is] a present sent to my lord, to Esau; and lo, he also [is] behind us.`
- 19** And so commanded he the second, and the third, and all that followed the droves, saying, On this manner shall ye speak unto Esau, when ye find him.
And he commanded also the second, and the third, and all that followed the droves, saying, On this manner shall ye speak unto Esau, when ye find him;
And he commandeth also the second, also the third, also all who are going after the droves, saying, `According to this manner do ye speak unto Esau in your finding him,
- 20** And say ye moreover, Behold, thy servant Jacob [is] behind us. For he said, I will appease him with the present that goeth before me, and afterward I will see his face; peradventure he will accept of me.
and ye shall say, Moreover, behold, thy servant Jacob is behind us. For he said, I will appease him with the present that goeth before me, and afterward I will see his face; peradventure he will accept me.
and ye have said also, Lo, thy servant Jacob [is] behind us;` for he said, `I pacify his face with the present which is going before me, and afterwards I see his face; it may be he lifteth up my face;`
- 21** So went the present over before him: and himself lodged that night in the company.
So the present passed over before him: and he himself lodged that night in the company.
and the present passeth over before his face, and he hath lodged during that night in the camp.

- 22 And he rose up that night, and took his two wives, and his two womenservants, and his eleven sons, and passed over the ford Jabbok.**
And he rose up that night, and took his two wives, and his two handmaids, and his eleven children, and passed over the ford of the Jabbok.
And he riseth in that night, and taketh his two wives, and his two maid-servants, and his eleven children, and passeth over the passage of Jabbok;
- 23 And he took them, and sent them over the brook, and sent over that he had.**
And he took them, and sent them over the stream, and sent over that which he had.
and he taketh them, and causeth them to pass over the brook, and he causeth that which he hath to pass over.
- 24 And Jacob was left alone; and there wrestled a man with him until the breaking of the day.**
And Jacob was left alone; and there wrestled a man with him until the breaking of the day.
And Jacob is left alone, and one wrestleth with him till the ascending of the dawn;
- 25 And when he saw that he prevailed not against him, he touched the hollow of his thigh; and the hollow of Jacob's thigh was out of joint, as he wrestled with him.**
And when he saw that he prevailed not against him, he touched the hollow of his thigh; and the hollow of Jacob`s thigh was strained, as he wrestled with him.
and he seeth that he is not able for him, and he cometh against the hollow of his thigh, and the hollow of Jacob`s thigh is disjointed in his wrestling with him;
- 26 And he said, Let me go, for the day breaketh. And he said, I will not let thee go, except thou bless me.**
And he said, Let me go, for the day breaketh. And he said, I will not let thee go, except thou bless me.
and he saith, `Send me away, for the dawn hath ascended:` and he saith, `I send thee not away, except thou hast blessed me.`

- 27** And he said unto him, What [is] thy name? And he said, Jacob.
And he said unto him, What is thy name? And he said, Jacob.
And he saith unto him, `What [is] thy name?` and he saith, `Jacob.`
- 28** And he said, Thy name shall be called no more Jacob, but Israel: for as a prince hast thou power with God and with men, and hast prevailed.
And he said, Thy name shall be called no more Jacob, but Israel: for thou hast striven with God and with men, and hast prevailed.
And he saith, `Thy name is no more called Jacob, but Israel; for thou hast been a prince with God and with men, and dost prevail.`
- 29** And Jacob asked [him], and said, Tell [me], I pray thee, thy name. And he said, Wherefore [is] it [that] thou dost ask after my name? And he blessed him there.
And Jacob asked him, and said, Tell me, I pray thee, thy name. And he said, Wherefore is it that thou dost ask after my name? And he blessed him there.
And Jacob asketh, and saith, `Declare, I pray thee, thy name;` and he saith, `Why [is] this, thou askest for My name?` and He blesseth him there.
- 30** And Jacob called the name of the place Peniel: for I have seen God face to face, and my life is preserved.
And Jacob called the name of the place Peniel: for, [said he], I have seen God face to face, and my life is preserved.
And Jacob calleth the name of the place Peniel: for `I have seen God face unto face, and my life is delivered;`
- 31** And as he passed over Penuel the sun rose upon him, and he halted upon his thigh.
And the sun rose upon him as he passed over Penuel, and he limped upon his thigh.
and the sun riseth on him when he hath passed over Penuel, and he is halting on his thigh;

32 Therefore the children of Israel eat not [of] the sinew which shrank, which [is] upon the hollow of the thigh, unto this day: because he touched the hollow of Jacob's thigh in the sinew that shrank.

Therefore the children of Israel eat not the sinew of the hip which is upon the hollow of the thigh, unto this day: because he touched the hollow of Jacob`s thigh in the sinew of the therefore the sons of Israel do not eat the sinew which shrank, which [is] on the hollow of the thigh, unto this day, because He came against the hollow of Jacob`s thigh, against the sinew which shrank.

1 And Jacob lifted up his eyes, and looked, and, behold, Esau came, and with him four hundred men. And he divided the children unto Leah, and unto Rachel, and unto the two handmaids.

And Jacob lifted up his eyes, and looked, and, behold, Esau was coming, and with him four hundred men. And he divided the children unto Leah, and unto Rachel, and unto the two handmaids.

And Jacob lifteth up his eyes, and looketh, and lo, Esau is coming, and with him four hundred men; and he divideth the children unto Leah, and unto Rachel, and unto the two maid-servants;

2 And he put the handmaids and their children foremost, and Leah and her children after, and Rachel and Joseph hindermost.

And he put the handmaids and their children foremost, and Leah and her children after, and Rachel and Joseph hindermost.

and he setteth the maid-servants and their children first, and Leah and her children behind, and Rachel and Joseph last.

3 And he passed over before them, and bowed himself to the ground seven times, until he came near to his brother.

And he himself passed over before them, and bowed himself to the ground seven times, until he came near to his brother.

And he himself passed over before them, and boweth himself to the earth seven times, until his drawing nigh unto his brother,

- 4 And Esau ran to meet him, and embraced him, and fell on his neck, and kissed him: and they wept.**
And Esau ran to meet him, and embraced him, and fell on his neck, and kissed him: and they wept.
and Esau runneth to meet him, and embraceth him, and falleth on his neck, and kisseth him, and they weep;
- 5 And he lifted up his eyes, and saw the women and the children; and said, Who [are] those with thee? And he said, The children which God hath graciously given thy servant.**
And he lifted up his eyes, and saw the women and the children; and said, Who are these with thee? And he said, The children whom God hath graciously given thy servant.
and he lifteth up his eyes, and seeth the women and the children, and saith, `What [are] these to thee?` And he saith, `The children with whom God hath favoured thy servant.`
- 6 Then the handmaidens came near, they and their children, and they bowed themselves.**
Then the handmaids came near, they and their children, and they bowed themselves.
And the maid-servants draw nigh, they and their children, and bow themselves;
- 7 And Leah also with her children came near, and bowed themselves: and after came Joseph near and Rachel, and they bowed themselves.**
And Leah also and her children came near, and bowed themselves: and after came Joseph near and Rachel, and they bowed themselves.
and Leah also draweth nigh, and her children, and they bow themselves; and afterwards Joseph hath drawn nigh with Rachel, and they bow themselves.
- 8 And he said, What [meanest] thou by all this drove which I met? And he said, [These are] to find grace in the sight of my lord.**
And he said, What meanest thou by all this company which I met? And he said, To find favor in the sight of my lord.
And he saith, `What to thee [is] all this camp which I have met?` and he saith, `To find grace in the eyes of my lord.`

- 9** And Esau said, I have enough, my brother; keep that thou hast unto thyself.
And Esau said, I have enough, my brother; let that which thou hast be thine.
And Esau saith, `I have abundance, my brother, let it be to thyself that which thou hast.`
- 10** And Jacob said, Nay, I pray thee, if now I have found grace in thy sight, then receive my present at my hand: for therefore I have seen thy face, as though I had seen the face of God, and thou wast pleased with me.
And Jacob said, Nay, I pray thee, if now I have found favor in thy sight, then receive my present at my hand; forasmuch as I have seen thy face, as one seeth the face of God, and thou wast pleased with me.
And Jacob saith, `Nay, I pray thee, if, I pray thee, I have found grace in thine eyes, then thou hast received my present from my hand, because that I have seen thy face, as the seeing of the face of God, and thou art pleased with me;
- 11** Take, I pray thee, my blessing that is brought to thee; because God hath dealt graciously with me, and because I have enough. And he urged him, and he took [it].
Take, I pray thee, my gift that is brought to thee; because God hath dealt graciously with me, and because I have enough. And he urged him, and he took it.
receive, I pray thee, my blessing, which is brought to thee, because God hath favoured me, and because I have all [things];` and he presseth on him, and he receiveth,
- 12** And he said, Let us take our journey, and let us go, and I will go before thee.
And he said, Let us take our journey, and let us go, and I will go before thee.
and saith, `Let us journey and go on, and I go on before thee.`

13 And he said unto him, My lord knoweth that the children [are] tender, and the flocks and herds with young [are] with me: and if men should overdrive them one day, all the flock will die.

And he said unto him, My lord knoweth that the children are tender, and that the flocks and herds with me have their young: and if they overdrive them one day, all the flocks will die.

And he saith unto him, `My lord knoweth that the children [are] tender, and the suckling flock and the herd [are] with me; when they have beaten them one day, then hath all the flock died.

14 Let my lord, I pray thee, pass over before his servant: and I will lead on softly, according as the cattle that goeth before me and the children be able to endure, until I come unto my lord unto Seir.

Let my lord, I pray thee, pass over before his servant: and I will lead on gently, according to the pace of the cattle that are before me and according to the pace of the children, until I come unto my lord unto Seir.

Let my lord, I pray thee, pass over before his servant, and I -- I lead on gently, according to the foot of the work which [is] before me, and to the foot of the children, until that I come unto my lord, to Seir.`

15 And Esau said, Let me now leave with thee [some] of the folk that [are] with me. And he said, What needeth it? let me find grace in the sight of my lord.

And Esau said, Let me now leave with thee some of the folk that are with me. And he said, What needeth it? let me find favor in the sight of my lord.

And Esau saith, `Let me, I pray thee, place with thee some of the people who [are] with me;` and he said, `Why [is] this? I find grace in the eyes of my lord.`

16 So Esau returned that day on his way unto Seir.

So Esau returned that day on his way unto Seir.

And turn back on that day doth Esau on his way to Seir;

- 17 And Jacob journeyed to Succoth, and built him an house, and made booths for his cattle: therefore the name of the place is called Succoth.**
And Jacob journeyed to Succoth, and built him a house, and made booths for his cattle: therefore the name of the place is called Succoth.
and Jacob hath journeyed to Succoth, and buildeth to himself a house, and for his cattle hath made booths, therefore hath he called the name of the place Succoth.
- 18 And Jacob came to Shalem, a city of Shechem, which [is] in the land of Canaan, when he came from Padanaram; and pitched his tent before the city.**
And Jacob came in peace to the city of Shechem, which is in the land of Canaan, when he came from Paddan-aram; and encamped before the city.
And Jacob cometh in to Shalem, a city of Shechem, which [is] in the land of Canaan, in his coming from Padan-Aram, and encampeth before the city,
- 19 And he bought a parcel of a field, where he had spread his tent, at the hand of the children of Hamor, Shechem's father, for an hundred pieces of money.**
And he bought the parcel of ground, where he had spread his tent, at the hand of the children of Hamor, Shechem's father, for a hundred pieces of money.
and he buyeth the portion of the field where he hath stretched out his tent, from the hand of the sons of Hamor, father of Shechem, for a hundred kesitah;
- 20 And he erected there an altar, and called it Elelohe-Israel.**
And he erected there an altar, and called it El-elohe-israel.
and he setteth up there an altar, and proclaimeth at it God -- the God of Israel.
- 1 And Dinah the daughter of Leah, which she bare unto Jacob, went out to see the daughters of the land.**
And Dinah the daughter of Leah, whom she bare unto Jacob, went out to see the daughters of the land.
And Dinah, daughter of Leah, whom she hath borne to Jacob, goeth out to look on the daughters of the land,

- 2 And when Shechem the son of Hamor the Hivite, prince of the country, saw her, he took her, and lay with her, and defiled her.**
And Shechem the son of Hamor the Hivite, the prince of the land, saw her; And he took her, and lay with her, and humbled her.
and Shechem, son of Hamor the Hivite, a prince of the land, seeth her, and taketh her, and lieth with her, and humbleth her;
- 3 And his soul clave unto Dinah the daughter of Jacob, and he loved the damsel, and spake kindly unto the damsel.**
And his soul clave unto Dinah the daughter of Jacob, and he loved the damsel, and spake kindly unto the damsel.
and his soul cleaveth to Dinah, daughter of Jacob, and he loveth the young person, and speaketh unto the heart of the young person.
- 4 And Shechem spake unto his father Hamor, saying, Get me this damsel to wife.**
And Shechem spake unto his father Hamor, saying, Get me this damsel to wife.
And Shechem speaketh unto Hamor his father, saying, `Take for me this damsel for a wife.`
- 5 And Jacob heard that he had defiled Dinah his daughter: now his sons were with his cattle in the field: and Jacob held his peace until they were come.**
Now Jacob heard that he had defiled Dinah his daughter; and his sons were with his cattle in the field: and Jacob held his peace until they came.
And Jacob hath heard that he hath defiled Dinah his daughter, and his sons were with his cattle in the field, and Jacob kept silent till their coming.
- 6 And Hamor the father of Shechem went out unto Jacob to commune with him.**
And Hamor the father of Shechem went out unto Jacob to commune with him.
And Hamor, father of Shechem, goeth out unto Jacob to speak with him;

7 And the sons of Jacob came out of the field when they heard [it]: and the men were grieved, and they were very wroth, because he had wrought folly in Israel in lying with Jacob's daughter; which thing ought not to be done.

And the sons of Jacob came in from the field when they heard it: and the men were grieved, and they were very wroth, because he had wrought folly in Israel in lying with Jacob`s daughter; which thing ought not to be done.

and the sons of Jacob came in from the field when they heard, and the men grieve themselves, and it [is] very displeasing to them, for folly he hath done against Israel, to lie with the daughter of Jacob -- and so it is not done.

8 And Hamor communed with them, saying, The soul of my son Shechem longeth for your daughter: I pray you give her him to wife.

And Hamor communed with them, saying, The soul of my son Shechem longeth for your daughter: I pray you, give her unto him to wife.

And Hamor speaketh with them, saying, `Shechem, my son, his soul hath cleaved to your daughter; give her, I pray you, to him for a wife,

9 And make ye marriages with us, [and] give your daughters unto us, and take our daughters unto you.

And make ye marriages with us; give your daughters unto us, and take our daughters unto you.

and join ye in marriage with us; your daughters ye give to us, and our daughters ye take to yourselves,

10 And ye shall dwell with us: and the land shall be before you; dwell and trade ye therein, and get you possessions therein.

And ye shall dwell with us: and the land shall be before you; dwell and trade ye therein, and get you possessions therein.

and with us ye dwell, and the land is before you; dwell ye and trade [in] it, and have possessions in it.`

- 11 And Shechem said unto her father and unto her brethren, Let me find grace in your eyes, and what ye shall say unto me I will give.**
And Shechem said unto her father and unto her brethren, Let me find favor in your eyes, and what ye shall say unto me I will give.
And Shechem saith unto her father, and unto her brethren, `Let me find grace in your eyes, and that which ye say unto me, I give;
- 12 Ask me never so much dowry and gift, and I will give according as ye shall say unto me: but give me the damsel to wife.**
Ask me never so much dowry and gift, and I will give according as ye shall say unto me: but give me the damsel to wife.
multiply on me exceedingly dowry and gift, and I give as ye say unto me, and give to me the young person for a wife.`
- 13 And the sons of Jacob answered Shechem and Hamor his father deceitfully, and said, because he had defiled Dinah their sister:**
And the sons of Jacob answered Shechem and Hamor his father with guile, and spake, because he had defiled Dinah their sister,
And the sons of Jacob answer Shechem and Hamor his father deceitfully, and they speak (because he defiled Dinah their sister),
- 14 And they said unto them, We cannot do this thing, to give our sister to one that is uncircumcised; for that [were] a reproach unto us:**
and said unto them, We cannot do this thing, to give our sister to one that is uncircumcised; for that were a reproach unto us.
and say unto them, `We are not able to do this thing, to give our sister to one who hath a foreskin: for it [is] a reproach to us.

- 15 But in this will we consent unto you: If ye will be as we [be], that every male of you be circumcised;**
Only on this condition will we consent unto you: if ye will be as we are, that every male of you be circumcised;
`Only for this we consent to you; if ye be as we, to have every male of you circumcised,
- 16 Then will we give our daughters unto you, and we will take your daughters to us, and we will dwell with you, and we will become one people.**
then will we give our daughters unto you, and we will take your daughters to us, and we will dwell with you, and we will become one people.
then we have given our daughters to you, and your daughters we take to ourselves, and we have dwelt with you, and have become one people;
- 17 But if ye will not hearken unto us, to be circumcised; then will we take our daughter, and we will be gone.**
But if ye will not hearken unto us, to be circumcised; then will we take our daughter, and we will be gone.
and if ye hearken not unto us to be circumcised, then we have taken our daughter, and have gone.`
- 18 And their words pleased Hamor, and Shechem Hamor's son.**
And their words pleased Hamor, and Shechem Hamor`s son.
And their words are good in the eyes of Hamor, and in the eyes of Shechem, Hamor`s son;
- 19 And the young man deferred not to do the thing, because he had delight in Jacob's daughter: and he [was] more honourable than all the house of his father.**
And the young man deferred not to do the thing, because he had delight in Jacob`s daughter: and he was honored above all the house of his father.
and the young man delayed not to do the thing, for he had delight in Jacob`s daughter, and he is honourable above all the house of his father.

- 20 And Hamor and Shechem his son came unto the gate of their city, and communed with the men of their city, saying,
And Hamor and Shechem his son came unto the gate of their city, and communed with the men of their city, saying,
And Hamor cometh -- Shechem his son also -- unto the gate of their city, and they speak unto the men of their city, saying,**
- 21 These men [are] peaceable with us; therefore let them dwell in the land, and trade therein; for the land, behold, [it is] large enough for them; let us take their daughters to us for wives, and let us give them our daughters.
These men are peaceable with us; therefore let them dwell in the land, and trade therein; for, behold, the land is large enough for them; let us take their daughters to us for wives, and let us give them our daughters.
`These men are peaceable with us; then let them dwell in the land, and trade [in] it; and the land, lo, [is] wide before them; their daughters let us take to ourselves for wives, and our daughters give to them.**
- 22 Only herein will the men consent unto us for to dwell with us, to be one people, if every male among us be circumcised, as they [are] circumcised.
Only on this condition will the men consent unto us to dwell with us, to become one people, if every male among us be circumcised, as they are circumcised.
`Only for this do the men consent to us, to dwell with us, to become one people, in every male of us being circumcised, as they are circumcised;**
- 23 [Shall] not their cattle and their substance and every beast of theirs [be] ours? only let us consent unto them, and they will dwell with us.
Shall not their cattle and their substance and all their beasts be ours? only let us consent unto them, and they will dwell with us.
their cattle, and their substance, and all their beasts -- are they not ours? only let us consent to them, and they dwell with us.`**

- 24 And unto Hamor and unto Shechem his son hearkened all that went out of the gate of his city; and every male was circumcised, all that went out of the gate of his city.
And unto Hamor and unto Shechem his son hearkened all that went out of the gate of his city; and every male was circumcised, all that went out of the gate of his city.
And unto Hamor, and unto Shechem his son, hearken do all those going out of the gate of his city, and every male is circumcised, all those going out of the gate of his city.**
- 25 And it came to pass on the third day, when they were sore, that two of the sons of Jacob, Simeon and Levi, Dinah's brethren, took each man his sword, and came upon the city boldly, and slew all the males.
And it came to pass on the third day, when they were sore, that two of the sons of Jacob, Simeon and Levi, Dinah's brethren, took each man his sword, and came upon the city unawares, and slew all the males.
And it cometh to pass, on the third day, in their being pained, that two of the sons of Jacob, Simeon and Levi, Dinah's brethren, take each his sword, and come in against the city confidently, and slay every male;**
- 26 And they slew Hamor and Shechem his son with the edge of the sword, and took Dinah out of Shechem's house, and went out.
And they slew Hamor and Shechem his son with the edge of the sword, and took Dinah out of Shechem's house, and went forth.
and Hamor, and Shechem his son, they have slain by the mouth of the sword, and they take Dinah out of Shechem's house, and go out.**
- 27 The sons of Jacob came upon the slain, and spoiled the city, because they had defiled their sister.
The sons of Jacob came upon the slain, and plundered the city, because they had defiled their sister.
Jacob's sons have come in upon the wounded, and they spoil the city, because they had defiled their sister;**

- 28** They took their sheep, and their oxen, and their asses, and that which [was] in the city, and that which [was] in the field,
They took their flocks and their herds and their asses, and that which was in the city, and that which was in the field;
their flock and their herd, and their asses, and that which [is] in the city, and that which [is] in the field, have they taken;
- 29** And all their wealth, and all their little ones, and their wives took they captive, and spoiled even all that [was] in the house.
and all their wealth, and all their little ones and their wives, took they captive and made a prey, even all that was in the house.
and all their wealth, and all their infants, and their wives they have taken captive, and they spoil also all that [is] in the house.
- 30** And Jacob said to Simeon and Levi, Ye have troubled me to make me to stink among the inhabitants of the land, among the Canaanites and the Perizzites: and I [being] few in number, they shall gather themselves together against me, and slay me; and I shall be destroyed, I and my house.
And Jacob said to Simeon and Levi, Ye have troubled me, to make me odious to the inhabitants of the land, among the Canaanites and the Perizzites: and, I being few in number, they will gather themselves together against me and smite me; and I shall be destroyed, I and my house.
And Jacob saith unto Simeon and unto Levi, `Ye have troubled me, by causing me to stink among the inhabitants of the land, among the Canaanite, and among the Perizzite: and I [am] few in number, and they have been gathered against me, and have smitten me, and I have been destroyed, I and my house.`
- 31** And they said, Should he deal with our sister as with an harlot?
And they said, Should he deal with our sister as with a harlot?
And they say, `As a harlot doth he make our sister?`

- 1 And God said unto Jacob, Arise, go up to Bethel, and dwell there: and make there an altar unto God, that appeared unto thee when thou fleddest from the face of Esau thy brother. And God said unto Jacob, Arise, go up to Beth-el, and dwell there: and make there an altar unto God, who appeared unto thee when thou fleddest from the face of Esau thy brother. And God saith unto Jacob, `Rise, go up to Bethel, and dwell there, and make there an altar to God, who appeared unto thee in thy fleeing from the face of Esau thy brother.`**
- 2 Then Jacob said unto his household, and to all that [were] with him, Put away the strange gods that [are] among you, and be clean, and change your garments: Then Jacob said unto his household, and to all that were with him, Put away the foreign gods that are among you, and purify yourselves, and change your garments: And Jacob saith unto his household, and unto all who [are] with him, `Turn aside the gods of the stranger which [are] in your midst, and cleanse yourselves, and change your garments;**
- 3 And let us arise, and go up to Bethel; and I will make there an altar unto God, who answered me in the day of my distress, and was with me in the way which I went. and let us arise, and go up to Beth-el; and I will make there an altar unto God, who answered me in the day of my distress, and was with me in the way which I went. and we rise, and go up to Bethel, and I make there an altar to God, who is answering me in the day of my distress, and is with me in the way that I have gone.`**
- 4 And they gave unto Jacob all the strange gods which [were] in their hand, and [all their] earrings which [were] in their ears; and Jacob hid them under the oak which [was] by Shechem. And they gave unto Jacob all the foreign gods which were in their hand, and the rings which were in their ears; and Jacob hid them under the oak which was by Shechem. And they give unto Jacob all the gods of the stranger that [are] in their hand, and the rings that [are] in their ears, and Jacob hideth them under the oak which [is] by Shechem;**

- 5 And they journeyed: and the terror of God was upon the cities that [were] round about them, and they did not pursue after the sons of Jacob.**
And they journeyed: and a terror of God was upon the cities that were round about them, and they did not pursue after the sons of Jacob.
and they journey, and the terror of God is on the cities which [are] round about them, and they have not pursued after the sons of Jacob.
- 6 So Jacob came to Luz, which [is] in the land of Canaan, that [is], Bethel, he and all the people that [were] with him.**
So Jacob came to Luz, which is in the land of Canaan (the same is Beth-el), he and all the people that were with him.
And Jacob cometh in to Luz which [is] in the land of Canaan (it [is] Bethel), he and all the people who [are] with him,
- 7 And he built there an altar, and called the place Elbethel: because there God appeared unto him, when he fled from the face of his brother.**
And he built there an altar, and called the place El-beth-el; because there God was revealed unto him, when he fled from the face of his brother.
and he buildeth there an altar, and proclaimeth at the place the God of Bethel: for there had God been revealed unto him, in his fleeing from the face of his brother.
- 8 But Deborah Rebekah's nurse died, and she was buried beneath Bethel under an oak: and the name of it was called Allonbachuth.**
And Deborah Rebekah`s nurse died, and she was buried below Beth-el under the oak: and the name of it was called Allon-bacuth.
And Deborah, Rebekah`s nurse, dieth, and she is buried at the lower part of Bethel, under the oak, and he calleth its name `Oak of weeping.`
- 9 And God appeared unto Jacob again, when he came out of Padanaram, and blessed him.**
And God appeared unto Jacob again, when he came from Paddan-aram, and blessed him.
And God appeareth unto Jacob again, in his coming from Padan-Aram, and blesseth him;

10 And God said unto him, Thy name [is] Jacob: thy name shall not be called any more Jacob, but Israel shall be thy name: and he called his name Israel.

And God said unto him, Thy name is Jacob: thy name shall not be called any more Jacob, but Israel shall be thy name: and he called his name Israel.

and God saith to him, `Thy name [is] Jacob: thy name is no more called Jacob, but Israel is thy name;` and He calleth his name Israel.

11 And God said unto him, I [am] God Almighty: be fruitful and multiply; a nation and a company of nations shall be of thee, and kings shall come out of thy loins;

And God said unto him, I am God Almighty: be fruitful and multiply; a nation and a company of nations shall be of thee, and kings shall come out of thy loins;

And God saith to him, `I [am] God Almighty; be fruitful and multiply, a nation and an assembly of nations is from thee, and kings from thy loins go out;

12 And the land which I gave Abraham and Isaac, to thee I will give it, and to thy seed after thee will I give the land.

and the land which I gave unto Abraham and Isaac, to thee I will give it, and to thy seed after thee will I give the land.

and the land which I have given to Abraham and to Isaac -- to thee I give it, yea to thy seed after thee I give the land.`

13 And God went up from him in the place where he talked with him.

And God went up from him in the place where he spake with him.

And God goeth up from him, in the place where He hath spoken with him.

14 And Jacob set up a pillar in the place where he talked with him, [even] a pillar of stone: and he poured a drink offering thereon, and he poured oil thereon.

And Jacob set up a pillar in the place where he spake with him, a pillar of stone: and he poured out a drink-offering thereon, and poured oil thereon.

And Jacob setteth up a standing pillar in the place where He hath spoken with him, a standing pillar of stone, and he poureth on it an oblation, and he poureth on it oil;

- 15 And Jacob called the name of the place where God spake with him, Bethel.
And Jacob called the name of the place where God spake with him, Beth-el.
and Jacob calleth the name of the place where God spake with him Bethel.**
- 16 And they journeyed from Bethel; and there was but a little way to come to Ephrath: and Rachel travailed, and she had hard labour.
And they journeyed from Beth-el; and there was still some distance to come to Ephrath: and Rachel travailed, and she had hard labor.
And they journey from Bethel, and there is yet a kibrath of land before entering Ephratha, and Rachel beareth, and is sharply pained in her bearing;**
- 17 And it came to pass, when she was in hard labour, that the midwife said unto her, Fear not; thou shalt have this son also.
And it came to pass, when she was in hard labor, that the midwife said unto her, Fear not; for now thou shalt have another son.
and it cometh to pass, in her being sharply pained in her bearing, that the midwife saith to her, `Fear not, for this also [is] a son for thee.`**
- 18 And it came to pass, as her soul was in departing, (for she died) that she called his name Benoni: but his father called him Benjamin.
And it came to pass, as her soul was departing (for she died), that she called his name Ben-oni: but his father called him Benjamin.
And it cometh to pass in the going out of her soul (for she died), that she calleth his name Ben-Oni; and his father called him Benjamin;**
- 19 And Rachel died, and was buried in the way to Ephrath, which [is] Bethlehem.
And Rachel died, and was buried in the way to Ephrath (the same is Beth-lehem).
and Rachel dieth, and is buried in the way to Ephratha, which [is] Bethlehem,**

- 20 And Jacob set a pillar upon her grave: that [is] the pillar of Rachel's grave unto this day.
And Jacob set up a pillar upon her grave: the same is the Pillar of Rachel`s grave unto this day.
and Jacob setteth up a standing pillar over her grave; which [is] the standing pillar of Rachel`s grave unto this day.**
- 21 And Israel journeyed, and spread his tent beyond the tower of Edar.
And Israel journeyed, and spread his tent beyond the tower of Eder.
And Israel journeyeth, and stretcheth out his tent beyond the tower of Edar;**
- 22 And it came to pass, when Israel dwelt in that land, that Reuben went and lay with Bilhah his father's concubine: and Israel heard [it]. Now the sons of Jacob were twelve:
And it came to pass, while Israel dwelt in that land, that Reuben went and lay with Bilhah his father`s concubine: and Israel heard of it. Now the sons of Jacob were twelve:
and it cometh to pass in Israel`s dwelling in that land, that Reuben goeth, and lieth with Bilhah his father`s concubine; and Israel heareth.**
- 23 The sons of Leah; Reuben, Jacob's firstborn, and Simeon, and Levi, and Judah, and Issachar, and Zebulun:
The sons of Leah: Reuben, Jacob`s first-born, and Simeon, and Levi, and Judah, and Issachar, and Zebulun;
And the sons of Jacob are twelve. Sons of Leah: Jacob`s first-born Reuben, and Simeon, and Levi, and Judah, and Issachar, and Zebulun.**
- 24 The sons of Rachel; Joseph, and Benjamin:
the sons of Rachel: Joseph and Benjamin;
Sons of Rachel: Joseph and Benjamin.**

**25 And the sons of Bilhah, Rachel's handmaid; Dan, and Naphtali:
and the sons of Bilhah, Rachel`s handmaid: Dan and Naphtali;
And sons of Bilhah, Rachel`s maid-servant: Dan and Naphtali.**

**26 And the sons of Zilpah, Leah's handmaid; Gad, and Asher: these [are] the sons of Jacob,
which were born to him in Padanaram.
and the sons of Zilpah, Leah`s handmaid: Gad and Asher: these are the sons of Jacob, that
were born to him in Paddan-aram.
And sons of Zilpah, Leah`s maid-servant: Gad and Asher. These [are] sons of Jacob, who
have been born to him in Padan-Aram.**

**27 And Jacob came unto Isaac his father unto Mamre, unto the city of Arbah, which [is]
Hebron, where Abraham and Isaac sojourned.
And Jacob came unto Isaac his father to Mamre, to Kiriath-arba (the same is Hebron),
where Abraham and Isaac sojourned.
And Jacob cometh unto Isaac his father, at Mamre, the city of Arba (which [is] Hebron),
where Abraham and Isaac have sojourned.**

**28 And the days of Isaac were an hundred and fourscore years.
And the days of Isaac were a hundred and fourscore years.
And the days of Isaac are a hundred and eighty years,**

**29 And Isaac gave up the ghost, and died, and was gathered unto his people, [being] old and
full of days: and his sons Esau and Jacob buried him.
And Isaac gave up the ghost, and died, and was gathered unto his people, old and full of
days: and Esau and Jacob his sons buried him.
and Isaac expireth, and dieth, and is gathered unto his people, aged and satisfied with
days; and bury him do Esau and Jacob his sons.**

- 1 Now these [are] the generations of Esau, who [is] Edom.
Now these are the generations of Esau (the same is Edom).
And these [are] births of Esau, who [is] Edom.**

- 2 Esau took his wives of the daughters of Canaan; Adah the daughter of Elon the Hittite, and Aholibamah the daughter of Anah the daughter of Zibeon the Hivite;
Esau took his wives of the daughters of Canaan: Adah the daughter of Elon the Hittite, and Oholibamah the daughter of Anah, the daughter of Zibeon the Hivite,
Esau hath taken his wives from the daughters of Canaan: Adah daughter of Elon the Hittite, and Aholibamah daughter of Anah, daughter of Zibeon the Hivite,**

- 3 And Bashemath Ishmael's daughter, sister of Nebajoth.
and Basemath Ishmael's daughter, sister of Nebaioth.
and Bashemath daughter of Ishmael, sister of Nebajoth.**

- 4 And Adah bare to Esau Eliphaz; and Bashemath bare Reuel;
And Adah bare to Esau Eliphaz; and Basemath bare Reuel;
And Adah beareth to Esau, Eliphaz; and Bashemath hath born Reuel;**

- 5 And Aholibamah bare Jeush, and Jaalam, and Korah: these [are] the sons of Esau, which were born unto him in the land of Canaan.
and Oholibamah bare Jeush, and Jalam, and Korah: these are the sons of Esau, that were born unto him in the land of Canaan.
and Aholibamah hath born Jeush, and Jaalam, and Korah. These [are] sons of Esau, who were born to him in the land of Canaan.**

6 And Esau took his wives, and his sons, and his daughters, and all the persons of his house, and his cattle, and all his beasts, and all his substance, which he had got in the land of Canaan; and went into the country from the face of his brother Jacob.

And Esau took his wives, and his sons, and his daughters, and all the souls of his house, and his cattle, and all his beasts, and all his possessions, which he had gather in the land of Canaan; and went into a land away from his brother Jacob.

And Esau taketh his wives, and his sons, and his daughters, and all the persons of his house, and his cattle, and all his beasts, and all his substance which he hath acquired in the land of Canaan, and goeth into the country from the face of Jacob his brother;

7 For their riches were more than that they might dwell together; and the land wherein they were strangers could not bear them because of their cattle.

For their substance was too great for them to dwell together; and the land of their sojournings could not bear them because of their cattle.

for their substance was more abundant than to dwell together, and the land of their sojournings was not able to bear them because of their cattle;

8 Thus dwelt Esau in mount Seir: Esau [is] Edom.

And Esau dwelt in mount Seir: Esau is Edom.

and Esau dwelleth in mount Seir: Esau is Edom.

9 And these [are] the generations of Esau the father of the Edomites in mount Seir:

And these are the generations of Esau the father of the Edomites in mount Seir:

And these [are] births of Esau, father of Edom, in mount Seir.

10 These [are] the names of Esau's sons; Eliphaz the son of Adah the wife of Esau, Reuel the son of Bashemath the wife of Esau.

these are the names of Esau`s sons: Eliphaz the son of Adah the wife of Esau, Reuel the son of Basemath the wife of Esau.

These [are] the names of the sons of Esau: Eliphaz son of Adah, wife of Esau; Reuel son of Bashemath, wife of Esau.

- 11 And the sons of Eliphaz were Teman, Omar, Zepho, and Gatam, and Kenaz. And the sons of Eliphaz were Teman, Omar, Zepho, and Gatam, and Kenaz. And the sons of Eliphaz are Teman, Omar, Zepho, and Gatam, and Kenaz;**
- 12 And Timna was concubine to Eliphaz Esau's son; and she bare to Eliphaz Amalek: these [were] the sons of Adah Esau's wife. And Timna was concubine to Eliphaz Esau`s son; and she bare to Eliphaz Amalek: these are the sons of Adah, Esau`s wife. and Timnath hath been concubine to Eliphaz son of Esau, and she beareth to Eliphaz, Amalek; these [are] sons of Adah wife of Esau.**
- 13 And these [are] the sons of Reuel; Nahath, and Zerah, Shammah, and Mizzah: these were the sons of Bashemath Esau's wife. And these are the sons of Reuel: Nahath, and Zerah, Shammah, and Mizzah: these were the sons of Basemath, Esau`s wife. And these [are] sons of Reuel: Nahath and Zerah, Shammah and Mizzah; these were sons of Bashemath wife of Esau.**
- 14 And these were the sons of Aholibamah, the daughter of Anah the daughter of Zibeon, Esau's wife: and she bare to Esau Jeush, and Jaalam, and Korah. And these were the sons of Oholibamah the daughter of Anah, the daughter of Zibeon, Esau`s wife: and she bare to Esau Jeush, and Jalam, and Korah. And these have been the sons of Aholibamah daughter of Anah, daughter of Zibeon, wife of Esau; and she beareth to Esau, Jeush and Jaalam and Korah.**
- 15 These [were] dukes of the sons of Esau: the sons of Eliphaz the firstborn [son] of Esau; duke Teman, duke Omar, duke Zepho, duke Kenaz, These are the chiefs of the sons of Esau: the sons of Eliphaz the first-born of Esau: chief Teman, chief Omar, chief Zepho, chief Kenaz, These [are] chiefs of the sons of Esau: sons of Eliphaz, first-born of Esau: chief Teman, chief Omar, chief Zepho, chief Kenaz,**

16 Duke Korah, duke Gatam, [and] duke Amalek: these [are] the dukes [that came] of Eliphaz in the land of Edom; these [were] the sons of Adah.

chief Korah, chief Gatam, chief Amalek: these are the chiefs that came of Eliphaz in the land of Edom; these are the sons of Adah.

chief Korah, chief Gatam, chief Amalek; these [are] chiefs of Eliphaz, in the land of Edom; these [are] sons of Adah.

17 And these [are] the sons of Reuel Esau's son; duke Nahath, duke Zerah, duke Shammah, duke Mizzah: these [are] the dukes [that came] of Reuel in the land of Edom; these [are] the sons of Bashemath Esau's wife.

And these are the sons of Reuel, Esau`s son: chief Nahath, chief Zerah, chief Shammah, chief Mizzah: these are the chiefs that came of Reuel in the land of Edom; these are the sons of Basemath, Esau`s wife.

And these [are] sons of Reuel son of Esau: chief Nahath, chief Zerah, chief Shammah, chief Mizzah; these [are] chiefs of Reuel, in the land of Edom; these [are] sons of Bashemath wife of Esau.

18 And these [are] the sons of Aholibamah Esau's wife; duke Jeush, duke Jaalam, duke Korah: these [were] the dukes [that came] of Aholibamah the daughter of Anah, Esau's

And these are the sons of Oholibamah, Esau`s wife: chief Jeush, chief Jalam, chief Korah: these are the chiefs that came of Oholibamah the daughter of Anah, Esau`s wife.

And these [are] sons of Aholibamah wife of Esau: chief Jeush, chief Jaalam, chief Korah; these [are] chiefs of Aholibamah daughter of Anah, wife of Esau.

19 These [are] the sons of Esau, who [is] Edom, and these [are] their dukes.

These are the sons of Esau, and these are their chiefs: the same is Edom.

These [are] sons of Esau (who [is] Edom), and these their chiefs.

- 20** These [are] the sons of Seir the Horite, who inhabited the land; Lotan, and Shobal, and Zibeon, and Anah,
These are the sons of Seir the Horite, the inhabitants of the land: Lotan and Shobal and Zibeon and Anah,
These [are] sons of Seir the Horite, the inhabitants of the land: Lotan, and Shobal, and Zibeon, and Anah,
- 21** And Dishon, and Ezer, and Dishan: these [are] the dukes of the Horites, the children of Seir in the land of Edom.
and Dishon and Ezer and Dishan: these are the chiefs that came of the Horites, the children of Seir in the land of Edom.
and Dishon, and Ezer, and Dishan; these [are] chiefs of the Horites, sons of Seir, in the land of Edom.
- 22** And the children of Lotan were Hori and Hemam; and Lotan's sister [was] Timna.
And the children of Lotan were Hori and Heman. And Lotan's sister was Timna.
And the sons of Lotan are Hori and Heman; and a sister of Lotan [is] Timna.
- 23** And the children of Shobal [were] these; Alvan, and Manahath, and Ebal, Shepho, and
And these are the children of Shobal: Alvan and Manahath and Ebal, Shepho and Onam.
And these [are] sons of Shobal: Alvan and Manahath, and Ebal, Shepho and Onam.
- 24** And these [are] the children of Zibeon; both Ajah, and Anah: this [was that] Anah that found the mules in the wilderness, as he fed the asses of Zibeon his father.
And these are the children of Zibeon: Aiah and Anah; this is Anah who found the hot springs in the wilderness, as he fed the asses of Zibeon his father.
And these [are] sons of Zibeon, both Ajah and Anah: it [is] Anah that hath found the Imim in the wilderness, in his feeding the asses of Zibeon his father.

- 25 And the children of Anah [were] these; Dishon, and Aholibamah the daughter of Anah. And these are the children of Anah: Dishon and Oholibamah the daughter of Anah. And these [are] sons of Anah: Dishon, and Aholibamah daughter of Anah.**
- 26 And these [are] the children of Dishon; Hemdan, and Eshban, and Ithran, and Cheran. And these are the children of Dishon: Hemdan and Eshban and Ithran and Cheran. And these [are] sons of Dishon: Hemdan, and Eshban, and Ithran, and Cheran.**
- 27 The children of Ezer [are] these; Bilhan, and Zaavan, and Akan. These are the children of Ezer: Bilhan and Zaavan and Akan. These [are] sons of Ezer: Bilhan, and Zaavan, and Akan.**
- 28 The children of Dishan [are] these; Uz, and Aran. These are the children of Dishan: Uz and Aran. These [are] sons of Dishan: Uz and Aran.**
- 29 These [are] the dukes [that came] of the Horites; duke Lotan, duke Shobal, duke Zibeon, duke Anah,
These are the chiefs that came of the Horites: chief Lotan, chief Shobal, chief Zibeon, chief Anah,
These [are] chiefs of the Horite: chief Lotan, chief Shobal, chief Zibeon, chief Anah,**
- 30 Duke Dishon, duke Ezer, duke Dishan: these [are] the dukes [that came] of Hori, among their dukes in the land of Seir.
chief Dishon, chief Ezer, chief Dishan: these are the chiefs that came of the Horites, according to their chiefs in the land of Seir.
chief Dishon, chief Ezer, chief Dishan: these [are] chiefs of the Horite in reference to their chiefs in the land of Seir.**

- 31 And these [are] the kings that reigned in the land of Edom, before there reigned any king over the children of Israel.
And these are the kings that reigned in the land of Edom, before there reigned any king over the children of Israel.
And these [are] the kings who have reigned in the land of Edom before the reigning of a king over the sons of Israel.**
- 32 And Bela the son of Beor reigned in Edom: and the name of his city [was] Dinhabah.
And Bela the son of Beor reigned in Edom; and the name of his city was Dinhabah.
And Bela son of Beor reigneth in Edom, and the name of his city [is] Dinhabah;**
- 33 And Bela died, and Jobab the son of Zerah of Bozrah reigned in his stead.
And Bela died, and Jobab the son of Zerah of Bozrah reigned in his stead.
and Bela dieth, and reign in his stead doth Jobab son of Zerah from Bozrah;**
- 34 And Jobab died, and Husham of the land of Temani reigned in his stead.
And Jobab died, and Husham of the land of the Temanites reigned in his stead.
and Jobab dieth, and reign in his stead doth Husham from the land of the Temanite.**
- 35 And Husham died, and Hadad the son of Bedad, who smote Midian in the field of Moab, reigned in his stead: and the name of his city [was] Avith.
And Husham died, and Hadad the son of Bedad, who smote Midian in the field of Moab, reigned in his stead: and the name of his city was Avith.
And Husham dieth, and reign in his stead doth Hadad son of Bedad (who smiteth Midian in the field of Moab), and the name of his city [is] Avith;**
- 36 And Hadad died, and Samlah of Masrekah reigned in his stead.
And Hadad died, and Samlah of Masrekah reigned in his stead.
and Hadad dieth, and reign in his stead doth Samlah of Masrekah;**

- 37 And Samlah died, and Saul of Rehoboth [by] the river reigned in his stead.
And Samlah died, and Shaul of Rehoboth by the River reigned in his stead.
and Samlah dieth, and reign in his stead doth Saul from Rehoboth of the River;**
- 38 And Saul died, and Baalhanan the son of Achbor reigned in his stead.
And Shaul died, and Baal-hanan the son of Achbor reigned in his stead.
and Saul dieth, and reign in his stead doth Baal-hanan son of Achbor;**
- 39 And Baalhanan the son of Achbor died, and Hadar reigned in his stead: and the name of his city [was] Pau; and his wife's name [was] Mehetabel, the daughter of Matred, the daughter of Mezahab.
And Baal-hanan the son of Achbor died, and Hadar reigned in his stead: and the name of his city was Pau; and his wife`s name was Mehetabel, the daughter of Matred, the daughter of Me-zahab.
and Baal-hanan son of Achbor dieth, and reign in his stead doth Hadar, and the name of his city [is] Pau; and his wife`s name [is] Mehetabel daughter of Matred, daughter of Me-**
- 40 And these [are] the names of the dukes [that came] of Esau, according to their families, after their places, by their names; duke Timnah, duke Alvah, duke Jetheth,
And these are the names of the chiefs that came of Esau, according to their families, after their places, by their names: chief Timna, chief Alvah, chief Jetheth,
And these [are] the names of the chiefs of Esau, according to their families, according to their places, by their names: chief Timnah, chief Alvah, chief Jetheth,**
- 41 Duke Aholibamah, duke Elah, duke Pinon,
chief Oholibamah, chief Elah, chief Pinon,
chief Aholibamah, chief Elah, chief Pinon,**

**42 Duke Kenaz, duke Teman, duke Mibzar,
chief Kenaz, chief Teman, chief Mibzar,
chief Kenaz, chief Teman, chief Mibzar,**

**43 Duke Magdiel, duke Iram: these [be] the dukes of Edom, according to their habitations in the land of their possession: he [is] Esau the father of the Edomites.
chief Magdiel, chief Iram: these are the chiefs of Edom, according to their habitations in the land of their possession. This is Esau, the father of the Edomites.
chief Magdiel, chief Iram: these [are] chiefs of Edom, in reference to their dwellings, in the land of their possession; he [is] Esau father of Edom.**

**1 And Jacob dwelt in the land wherein his father was a stranger, in the land of Canaan.
And Jacob dwelt in the land of his father`s sojournings, in the land of Canaan.
And Jacob dwelleth in the land of his father`s sojournings -- in the land of Canaan.**

**2 These [are] the generations of Jacob. Joseph, [being] seventeen years old, was feeding the flock with his brethren; and the lad [was] with the sons of Bilhah, and with the sons of Zilpah, his father's wives: and Joseph brought unto his father their evil report.
These are the generations of Jacob. Joseph, being seventeen years old, was feeding the flock with his brethren; and he was a lad with the sons of Bilhah, and with the sons of Zilpah, his father`s wives: and Joseph brought the evil report of them unto their father.
These [are] births of Jacob: Joseph, a son of seventeen years, hath been enjoying himself with his brethren among the flock, (and he [is] a youth,) with the sons of Bilhah, and with the sons of Zilpah, his father`s wives, and Joseph bringeth in an account of their evil unto their father.**

**3 Now Israel loved Joseph more than all his children, because he [was] the son of his old age: and he made him a coat of [many] colours.
Now Israel loved Joseph more than all his children, because he was the son of his old age: and he made him a coat of many colors.
And Israel hath loved Joseph more than any of his sons, for he [is] a son of his old age, and hath made for him a long coat;**

- 4 And when his brethren saw that their father loved him more than all his brethren, they hated him, and could not speak peaceably unto him.
And his brethren saw that their father loved him more than all his brethren; and they hated him, and could not speak peaceably unto him.
and his brethren see that their father hath loved him more than any of his brethren, and they hate him, and have not been able to speak [to] him peaceably.**
- 5 And Joseph dreamed a dream, and he told [it] his brethren: and they hated him yet the more.
And Joseph dreamed a dream, and he told it to his brethren: and they hated him yet the more.
And Joseph dreameth a dream, and declareth to his brethren, and they add still more to hate him.**
- 6 And he said unto them, Hear, I pray you, this dream which I have dreamed:
And he said unto them, Hear, I pray you, this dream which I have dreamed:
And he saith unto them, `Hear ye, I pray you, this dream which I have dreamed:**
- 7 For, behold, we [were] binding sheaves in the field, and, lo, my sheaf arose, and also stood upright; and, behold, your sheaves stood round about, and made obeisance to my sheaf. that, lo, we are binding bundles in the midst of the field, and lo, my bundle hath arisen, and hath also stood up, and lo, your bundles are round about, and bow themselves to my bundle.`**
- 8 And his brethren said to him, Shalt thou indeed reign over us? or shalt thou indeed have dominion over us? And they hated him yet the more for his dreams, and for his words.
And his brethren said to him, Shalt thou indeed reign over us? Or shalt thou indeed have dominion over us? And they hated him yet the more for his dreams, and for his words.
And his brethren say to him, `Dost thou certainly reign over us? dost thou certainly rule over us?` and they add still more to hate him, for his dreams, and for his words.**

9 And he dreamed yet another dream, and told it his brethren, and said, Behold, I have dreamed a dream more; and, behold, the sun and the moon and the eleven stars made obeisance to me.

And he dreamed yet another dream, and told it to his brethren, and said, Behold, I have dreamed yet a dream: and, behold, the sun and the moon and eleven stars made obeisance to me.

And he dreameth yet another dream, and recounteth it to his brethren, and saith, `Lo, I have dreamed a dream again, and lo, the sun and the moon, and eleven stars, are bowing themselves to me.`

10 And he told [it] to his father, and to his brethren: and his father rebuked him, and said unto him, What [is] this dream that thou hast dreamed? Shall I and thy mother and thy brethren indeed come to bow down ourselves to thee to the earth?

And he told it to his father, and to his brethren; and his father rebuked him, and said unto him, What is this dream that thou hast dreamed? Shall I and thy mother and thy brethren indeed come to bow down ourselves to thee to the earth?

And he recounteth unto his father, and unto his brethren; and his father pusheth against him, and saith to him, `What [is] this dream which thou hast dreamt? do we certainly come -- I, and thy mother, and thy brethren -- to bow ourselves to thee, to the earth?`

11 And his brethren envied him; but his father observed the saying.

And his brethren envied him; but his father kept the saying in mind.

and his brethren are zealous against him, and his father hath watched the matter.

12 And his brethren went to feed their father's flock in Shechem.

And his brethren went to feed their father's flock in Shechem.

And his brethren go to feed the flock of their father in Shechem,

13 And Israel said unto Joseph, Do not thy brethren feed [the flock] in Shechem? come, and I will send thee unto them. And he said to him, Here [am I].

And Israel said unto Joseph, Are not thy brethren feeding the flock in Shechem? Come, and I will send thee unto them. And he said to him, Here am I.

and Israel saith unto Joseph, `Are not thy brethren feeding in Shechem? come, and I send thee unto them;` and he saith to him, `Here [am] I;`

14 And he said to him, Go, I pray thee, see whether it be well with thy brethren, and well with the flocks; and bring me word again. So he sent him out of the vale of Hebron, and he came to Shechem.

And he said to him, Go now, see whether it is well with thy brethren, and well with the flock; and bring me word again. So he sent him out of the vale of Hebron, and he came to Shechem.

and he saith to him, `Go, I pray thee, see the peace of thy brethren, and the peace of the flock, and bring me back word;` and he sendeth him from the valley of Hebron, and he cometh to Shechem.

15 And a certain man found him, and, behold, [he was] wandering in the field: and the man asked him, saying, What seekest thou?

And a certain man found him, and, behold, he was wandering in the field: and the man asked him, saying, What seekest thou?

And a man findeth him, and lo, he is wandering in the field, and the man asketh him, saying, `What seekest thou?`

16 And he said, I seek my brethren: tell me, I pray thee, where they feed [their flocks].

And he said, I am seeking my brethren: tell me, I pray thee, where they are feeding [the flock].

and he saith, `My brethren I am seeking, declare to me, I pray thee, where they are feeding?`

- 17 And the man said, They are departed hence; for I heard them say, Let us go to Dothan. And Joseph went after his brethren, and found them in Dothan.**
And the man said, They are departed hence; for I heard them say, Let us go to Dothan. And Joseph went after his brethren, and found them in Dothan.
And the man saith, `They have journeyed from this, for I have heard some saying, Let us go to Dothan,` and Joseph goeth after his brethren, and findeth them in Dothan.
- 18 And when they saw him afar off, even before he came near unto them, they conspired against him to slay him.**
And they saw him afar off, and before he came near unto them, they conspired against him to slay him.
And they see him from afar, even before he draweth near unto them, and they conspire against him to put him to death.
- 19 And they said one to another, Behold, this dreamer cometh.**
And they said one to another, Behold, this dreamer cometh.
And they say one unto another, `Lo, this man of the dreams cometh;
- 20 Come now therefore, and let us slay him, and cast him into some pit, and we will say, Some evil beast hath devoured him: and we shall see what will become of his dreams.**
Come now therefore, and let us slay him, and cast him into one of the pits, and we will say, And evil beast hath devoured him: and we shall see what will become of his dreams.
and now, come, and we slay him, and cast him into one of the pits, and have said, An evil beast hath devoured him; and we see what his dreams are.`
- 21 And Reuben heard [it], and he delivered him out of their hands; and said, Let us not kill**
And Reuben heard it, and delivered him out of their hand, and said, Let us not take his life.
And Reuben heareth, and delivereth him out of their hand, and saith, `Let us not smite the life;`

- 22 And Reuben said unto them, Shed no blood, [but] cast him into this pit that [is] in the wilderness, and lay no hand upon him; that he might rid him out of their hands, to deliver him to his father again.**
And Reuben said unto them, Shed no blood; cast him into this pit that is in the wilderness, but lay no hand upon him: that he might deliver him out of their hand, to restore him to his father.
and Reuben saith unto them, `Shed no blood; cast him into this pit which [is] in the wilderness, and put not forth a hand upon him,` -- in order to deliver him out of their hand, to bring him back unto his father.
- 23 And it came to pass, when Joseph was come unto his brethren, that they stript Joseph out of his coat, [his] coat of [many] colours that [was] on him;**
And it came to pass, when Joseph was come unto his brethren, that they stripped Joseph of his coat, the coat of many colors that was on him;
And it cometh to pass, when Joseph hath come unto his brethren, that they strip Joseph of his coat, the long coat which [is] upon him,
- 24 And they took him, and cast him into a pit: and the pit [was] empty, [there was] no water in it.**
and they took him, and cast him into the pit: and the pit was empty, there was no water in it.
and take him and cast him into the pit, and the pit [is] empty, there is no water in it.
- 25 And they sat down to eat bread: and they lifted up their eyes and looked, and, behold, a company of Ishmeelites came from Gilead with their camels bearing spicery and balm and myrrh, going to carry [it] down to Egypt.**
And they sat down to eat bread: and they lifted up their eyes and looked, and, behold, a caravan of Ishmaelites was coming from Gilead, with their camels bearing spicery and balm and myrrh, going to carry it down to Egypt.
And they sit down to eat bread, and they lift up their eyes, and look, and lo, a company of Ishmaelites coming from Gilead, and their camels bearing spices, and balm, and myrrh, going to take [them] down to Egypt.

26 And Judah said unto his brethren, What profit [is it] if we slay our brother, and conceal his blood?

And Judah said unto his brethren, What profit is it if we slay our brother and conceal his blood?

And Judah saith unto his brethren, `What gain when we slay our brother, and have concealed his blood?

27 Come, and let us sell him to the Ishmeelites, and let not our hand be upon him; for he [is] our brother [and] our flesh. And his brethren were content.

Come, and let us sell him to the Ishmaelites, and let not our hand be upon him; for he is our brother, our flesh. And his brethren hearkened unto him.

Come, and we sell him to the Ishmaelites, and our hands are not on him, for he [is] our brother -- our flesh;` and his brethren hearken.

28 Then there passed by Midianites merchantmen; and they drew and lifted up Joseph out of the pit, and sold Joseph to the Ishmeelites for twenty [pieces] of silver: and they brought Joseph into Egypt.

And there passed by Midianites, merchantmen; and they drew and lifted up Joseph out of the pit, and sold Joseph to the Ishmaelites for twenty pieces of silver. And they brought Joseph into Egypt.

And Midianite merchantmen pass by and they draw out and bring up Joseph out of the pit, and sell Joseph to the Ishmaelites for twenty silverlings, and they bring Joseph into Egypt.

29 And Reuben returned unto the pit; and, behold, Joseph [was] not in the pit; and he rent his clothes.

And Reuben returned unto the pit; and, behold, Joseph was not in the pit; and he rent his clothes.

And Reuben returneth unto the pit, and lo, Joseph is not in the pit, and he rendeth his garments,

- 30 And he returned unto his brethren, and said, The child [is] not; and I, whither shall I go?
And he returned unto his brethren, and said, The child is not; and I, whither shall I go?
and he returneth unto his brethren, and saith, `The lad is not, and I -- whither am I going?`**
- 31 And they took Joseph's coat, and killed a kid of the goats, and dipped the coat in the
And they took Joseph`s coat, and killed a he-goat, and dipped the coat in the blood;
And they take the coat of Joseph, and slaughter a kid of the goats, and dip the coat in the
blood,**
- 32 And they sent the coat of [many] colours, and they brought [it] to their father; and said,
This have we found: know now whether it [be] thy son`s coat or no.
and they sent the coat of many colors, and they brought it to their father, and said, This
have we found: know now whether it is thy son`s coat or not.
and send the long coat, and they bring [it] in unto their father, and say, `This have we
found; discern, we pray thee, whether it [is] thy son`s coat or not?`**
- 33 And he knew it, and said, [It is] my son's coat; an evil beast hath devoured him; Joseph is
without doubt rent in pieces.
And he knew it, and said, It is my son`s coat: an evil beast hath devoured him; Joseph is
without doubt torn in pieces.
And he discerneth it, and saith, `My son`s coat! an evil beast hath devoured him; torn --
torn is Joseph!`**
- 34 And Jacob rent his clothes, and put sackcloth upon his loins, and mourned for his son
many days.
And Jacob rent his garments, and put sackcloth upon his loins, and mourned for his son
many days.
And Jacob rendeth his raiment, and putteth sackcloth on his loins, and becometh a
mourner for his son many days,**

35 And all his sons and all his daughters rose up to comfort him; but he refused to be comforted; and he said, For I will go down into the grave unto my son mourning. Thus his father wept for him.

And all his sons and all his daughters rose up to comfort him; but he refused to be comforted; and he said, For I will go down to Sheol to my son mourning. And his father wept for him.

and all his sons and all his daughters rise to comfort him, and he refuseth to comfort himself, and saith, `For -- I go down mourning unto my son, to Sheol,` and his father weepeth for him.

36 And the Midianites sold him into Egypt unto Potiphar, an officer of Pharaoh's, [and] captain of the guard.

And the Midianites sold him into Egypt unto Potiphar, an officer of Pharaoh`s, the captain of the guard.

And the Medanites have sold him unto Egypt, to Potiphar, a eunuch of Pharaoh, head of the executioners.

1 And it came to pass at that time, that Judah went down from his brethren, and turned in to a certain Adullamite, whose name [was] Hirah.

And it came to pass at that time, that Judah went down from his brethren, and turned in to a certain Adullamite, whose name was Hirah.

And it cometh to pass, at that time, that Judah goeth down from his brethren, and turneth aside unto a man, an Adullamite, whose name [is] Hirah;

2 And Judah saw there a daughter of a certain Canaanite, whose name [was] Shuah; and he took her, and went in unto her.

And Judah saw there a daughter of a certain Canaanite whose name was Shua. And he took her, and went in unto her.

and Judah seeth there the daughter of a man, a Canaanite, whose name [is] Shuah, and taketh her, and goeth in unto her.

- 3 And she conceived, and bare a son; and he called his name Er.
And she conceived, and bare a son; and he called his name Er.
And she conceiveth, and beareth a son, and he calleth his name Er;**
- 4 And she conceived again, and bare a son; and she called his name Onan.
And she conceived again, and bare a son; and she called his name Onan.
and she conceiveth again, and beareth a son, and calleth his name Onan;**
- 5 And she yet again conceived, and bare a son; and called his name Shelah: and he was at
Chezib, when she bare him.
And she yet again bare a son, and called his name Shelah: and he was at Chezib, when
she bare him.
and she addeth again, and beareth a son, and calleth his name Shelah; and he was in
Chezib in her bearing him.**
- 6 And Judah took a wife for Er his firstborn, whose name [was] Tamar.
And Judah took a wife for Er his first-born, and her name was Tamar.
And Judah taketh a wife for Er, his first-born, and her name [is] Tamar;**
- 7 And Er, Judah's firstborn, was wicked in the sight of the LORD; and the LORD slew him.
And Er, Judah's first-born, was wicked in the sight of Jehovah. And Jehovah slew him.
and Er, Judah's first-born, is evil in the eyes of Jehovah, and Jehovah doth put him to
death.**

8 And Judah said unto Onan, Go in unto thy brother's wife, and marry her, and raise up seed to thy brother.

And Judah said unto Onan, Go in unto thy brother`s wife, and perform the duty of a husband`s brother unto her, and raise up seed to thy brother.

And Judah saith to Onan, `Go in unto the wife of thy brother, and marry her, and raise up seed to thy brother;`

9 And Onan knew that the seed should not be his; and it came to pass, when he went in unto his brother's wife, that he spilled [it] on the ground, lest that he should give seed to his brother.

And Onan knew that the seed would not be his; and it came to pass, when he went in unto his brother`s wife, that he spilled it on the ground, lest he should give seed to his brother. and Onan knoweth that the seed is not [reckoned] his; and it hath come to pass, if he hath gone in unto his brother`s wife, that he hath destroyed [it] to the earth, so as not to give seed to his brother;

10 And the thing which he did displeased the LORD: wherefore he slew him also.

And the thing which he did was evil in the sight of Jehovah: and he slew him also. and that which he hath done is evil in the eyes of Jehovah, and He putteth him also to death.

11 Then said Judah to Tamar his daughter in law, Remain a widow at thy father's house, till Shelah my son be grown: for he said, Lest peradventure he die also, as his brethren [did]. And Tamar went and dwelt in her father's house.

Then said Judah to Tamar his daughter-in-law, Remain a widow in thy father`s house, till Shelah my son be grown up; for he said, Lest he also die, like his brethren. And Tamar went and dwelt in her father`s house.

And Judah saith to Tamar his daughter-in-law, `Abide a widow at thy father`s house, till Shelah my son groweth up;` for he said, `Lest he die -- even he -- like his brethren;` and Tamar goeth and dwelleth at her father`s house.

- 12 And in process of time the daughter of Shuah Judah's wife died; and Judah was comforted, and went up unto his sheepshearers to Timnath, he and his friend Hirah the Adullamite.
And in process of time Shua's daughter, the wife of Judah, died; and Judah was comforted, and went up unto his sheep-shearers to Timnah, he and his friend Hirah the
And the days are multiplied, and the daughter of Shuah, Judah's wife, dieth; and Judah is comforted, and goeth up unto his sheep-shearers, he and Hirah his friend the Adullamite, to Timnath.**
- 13 And it was told Tamar, saying, Behold thy father in law goeth up to Timnath to shear his sheep.
And it was told Tamar, saying, Behold, thy father-in-law goeth up to Timnah to shear his sheep.
And it is declared to Tamar, saying, `Lo, thy husband's father is going up to Timnath to shear his flock;`**
- 14 And she put her widow's garments off from her, and covered her with a vail, and wrapped herself, and sat in an open place, which [is] by the way to Timnath; for she saw that Shelah was grown, and she was not given unto him to wife.
And she put off from her the garments of her widowhood, and covered herself with her veil, and wrapped herself, and sat in the gate of Enaim, which is by the way to Timnah; for she saw that Shelah was grown up, and she was not given unto him to wife.
and she turneth aside the garments of her widowhood from off her, and covereth herself with a vail, and wrappeth herself up, and sitteth in the opening of Enayim, which [is] by the way to Timnath, for she hath seen that Shelah hath grown up, and she hath not been given to him for a wife.**
- 15 When Judah saw her, he thought her [to be] an harlot; because she had covered her face.
When Judah saw her, he thought her to be a harlot; for she had covered her face.
And Judah seeth her, and reckoneth her for a harlot, for she hath covered her face,**

- 16** And he turned unto her by the way, and said, Go to, I pray thee, let me come in unto thee; (for he knew not that she [was] his daughter in law.) And she said, What wilt thou give me, that thou mayest come in unto me?
And he turned unto her by the way, and said, Come, I pray thee, let me come in unto thee: for he knew not that she was his daughter-in-law. And she said, What wilt thou give me, that thou mayest come in unto me?
and he turneth aside unto her by the way, and saith, `Come, I pray thee, let me come in unto thee,` (for he hath not known that she [is] his daughter-in-law); and she saith, `What dost thou give to me, that thou mayest come in unto me?`
- 17** And he said, I will send [thee] a kid from the flock. And she said, Wilt thou give [me] a pledge, till thou send [it]?
And he said, I will send thee a kid of the goats from the flock. And she said, Wilt thou give me a pledge, till thou send it?
and he saith, `I -- I send a kid of the goats from the flock.` And she saith, `Dost thou give a pledge till thou send [it]?`
- 18** And he said, What pledge shall I give thee? And she said, Thy signet, and thy bracelets, and thy staff that [is] in thine hand. And he gave [it] her, and came in unto her, and she conceived by him.
And he said, What pledge shall I give thee? And she said, Thy signet and thy cord, and thy staff that is in thy hand. And he gave them to her, and came in unto her, and she conceived by him.
and he saith, `What [is] the pledge that I give to thee?` and she saith, `Thy seal, and thy ribbon, and thy staff which [is] in thy hand;` and he giveth to her, and goeth in unto her, and she conceiveth to him;
- 19** And she arose, and went away, and laid by her vail from her, and put on the garments of her widowhood.
And she arose, and went away, and put off her veil from her, and put on the garments of her widowhood.
and she riseth, and goeth, and turneth aside her vail from off her, and putteth on the garments of her widowhood.

20 And Judah sent the kid by the hand of his friend the Adullamite, to receive [his] pledge from the woman's hand: but he found her not.

And Judah sent the kid of the goats by the hand of his friend the Adullamite, to receive the pledge from the woman`s hand: but he found her not.

And Judah sendeth the kid of the goats by the hand of his friend the Adullamite, to receive the pledge from the hand of the woman, and he hath not found her.

21 Then he asked the men of that place, saying, Where [is] the harlot, that [was] openly by the way side? And they said, There was no harlot in this [place].

Then he asked the men of her place, saying, Where is the prostitute, that was at Enaim by the wayside? And they said, There hath been no prostitute here.

And he asketh the men of her place, saying, `Where [is] the separated one -- she in Enayim, by the way?` and they say, `There hath not been in this [place] a separated one.`

22 And he returned to Judah, and said, I cannot find her; and also the men of the place said, [that] there was no harlot in this [place].

And he returned to Judah, and said, I have not found her; and also the men of the place said, There hath been no prostitute here.

And he turneth back unto Judah, and saith, `I have not found her; and the men of the place also have said, There hath not been in this [place] a separated one,`

23 And Judah said, Let her take [it] to her, lest we be shamed: behold, I sent this kid, and thou hast not found her.

And Judah said, Let her take it to her, lest we be put to shame: behold, I sent this kid, and thou hast not found her.

and Judah saith, `Let her take to herself, lest we become despised; lo, I sent this kid, and thou hast not found her.`

- 24** And it came to pass about three months after, that it was told Judah, saying, Tamar thy daughter in law hath played the harlot; and also, behold, she [is] with child by whoredom. And Judah said, Bring her forth, and let her be burnt.
- And it came to pass about three months after, that it was told Judah, saying, Tamar thy daughter-in-law hath played the harlot; and moreover, behold, she is with child by whoredom. And Judah said, Bring her forth, and let her be burnt.
- And it cometh to pass about three months [after], that it is declared to Judah, saying, `Tamar thy daughter-in-law hath committed fornication; and also, lo, she hath conceived by fornication:` and Judah saith, `Bring her out -- and she is burnt.`
- 25** When she [was] brought forth, she sent to her father in law, saying, By the man, whose these [are, am] I with child: and she said, Discern, I pray thee, whose [are] these, the signet, and bracelets, and staff.
- When she was brought forth, she sent to her father-in-law, saying, By the man, whose these are, am I with child: and she said, Discern, I pray thee, whose are these, the signet, and the cords, and the staff.
- She is brought out, and she hath sent unto her husband`s father, saying, `To a man whose these [are], I [am] pregnant;` and she saith, `Discern, I pray thee, whose [are] these -- the seal, and the ribbons, and the staff.`
- 26** And Judah acknowledged [them], and said, She hath been more righteous than I; because that I gave her not to Shelah my son. And he knew her again no more.
- And Judah acknowledged them, and said, She is more righteous than I; forasmuch as I gave her not to Shelah my son. And he knew her again no more.
- And Judah discerneth and saith, `She hath been more righteous than I, because that I did not give her to Shelah my son;` and he hath not added to know her again.
- 27** And it came to pass in the time of her travail, that, behold, twins [were] in her womb. And it came to pass in the time of her travail, that, behold, twins were in her womb. And it cometh to pass in the time of her bearing, that lo, twins [are] in her womb;

- 28** And it came to pass, when she travailed, that [the one] put out [his] hand: and the midwife took and bound upon his hand a scarlet thread, saying, This came out first.
And it came to pass, when she travailed, that one put out a hand: and the midwife took and bound upon his hand a scarlet thread, saying, This came out first.
and it cometh to pass in her bearing, that [one] giveth out a hand, and the midwife taketh and bindeth on his hand a scarlet thread, saying, `This hath come out first.`
- 29** And it came to pass, as he drew back his hand, that, behold, his brother came out: and she said, How hast thou broken forth? [this] breach [be] upon thee: therefore his name was called Pharez.
And it came to pass, as he drew back his hand, that, behold, his brother came out: and she said, Wherefore hast thou made a breach for thyself? Therefore his name was called
And it cometh to pass as he draweth back his hand, that lo, his brother hath come out, and she saith, `What! thou hast broken forth -- on thee [is] the breach;` and he calleth his name Pharez;
- 30** And afterward came out his brother, that had the scarlet thread upon his hand: and his name was called Zarah.
And afterward came out his brother, that had the scarlet thread upon his hand: and his name was called Zerah.
and afterwards hath his brother come out, on whose hand [is] the scarlet thread, and he calleth his name Zarah.
- 1** And Joseph was brought down to Egypt; and Potiphar, an officer of Pharaoh, captain of the guard, an Egyptian, bought him of the hands of the Ishmeelites, which had brought him down thither.
And Joseph was brought down to Egypt; and Potiphar, an officer of Pharaoh`s, the captain of the guard, an Egyptian, bought him of the hand of the Ishmaelites, that had brought him down thither.
And Joseph hath been brought down to Egypt, and Potiphar, a eunuch of Pharaoh, head of the executioners, an Egyptian man, buyeth him out of the hands of the Ishmaelites who have brought him thither.

2 And the LORD was with Joseph, and he was a prosperous man; and he was in the house of his master the Egyptian.

And Jehovah was with Joseph, and he was a prosperous man; and he was in the house of his master the Egyptian.

And Jehovah is with Joseph, and he is a prosperous man, and he is in the house of his lord the Egyptian,

3 And his master saw that the LORD [was] with him, and that the LORD made all that he did to prosper in his hand.

And his master saw that Jehovah was with him, and that Jehovah made all that he did to prosper in his hand.

and his lord seeth that Jehovah is with him, and all that he is doing Jehovah is causing to prosper in his hand,

4 And Joseph found grace in his sight, and he served him: and he made him overseer over his house, and all [that] he had he put into his hand.

And Joseph found favor in his sight, and he ministered unto him: and he made him overseer over his house, and all that he had he put into his hand.

and Joseph findeth grace in his eyes and serveth him, and he appointeth him over his house, and all that he hath he hath given into his hand.

5 And it came to pass from the time [that] he had made him overseer in his house, and over all that he had, that the LORD blessed the Egyptian's house for Joseph's sake; and the blessing of the LORD was upon all that he had in the house, and in the field.

And it came to pass from the time that he made him overseer in his house, and over all that he had, that Jehovah blessed the Egyptian's house for Joseph's sake; and the blessing of Jehovah was upon all that he had, in the house and in the field.

And it cometh to pass from the time that he hath appointed him over his house, and over all that he hath, that Jehovah blesseth the house of the Egyptian for Joseph's sake, and the blessing of Jehovah is on all that he hath, in the house, and in the field;

- 6 And he left all that he had in Joseph's hand; and he knew not ought he had, save the bread which he did eat. And Joseph was [a] goodly [person], and well favoured.
And he left all that he had in Joseph`s hand; and he knew not aught [that was] with him, save the bread which he did eat. And Joseph was comely, and well-favored.
and he leaveth all that he hath in the hand of Joseph, and he hath not known anything that he hath, except the bread which he is eating. And Joseph is of a fair form, and of a fair appearance.**
- 7 And it came to pass after these things, that his master's wife cast her eyes upon Joseph; and she said, Lie with me.
And it came to pass after these things, that his master`s wife cast her eyes upon Joseph; and she said, Lie with me.
And it cometh to pass after these things, that his lord`s wife lifteth up her eyes unto Joseph, and saith, `Lie with me;`**
- 8 But he refused, and said unto his master's wife, Behold, my master wotteth not what [is] with me in the house, and he hath committed all that he hath to my hand;
But he refused, and said unto his master`s wife, Behold, my master knoweth not what is with me in the house, and he hath put all that he hath into my hand:
and he refuseth, and saith unto his lord`s wife, `Lo, my lord hath not known what [is] with me in the house, and all that he hath he hath given into my hand;**
- 9 [There is] none greater in this house than I; neither hath he kept back any thing from me but thee, because thou [art] his wife: how then can I do this great wickedness, and sin against God?
he is not greater in this house than I; neither hath he kept back anything from me but thee, because thou art his wife: how then can I do this great wickedness, and sin against God?
none is greater in this house than I, and he hath not withheld from me anything, except thee, because thou [art] his wife; and how shall I do this great evil? -- then have I sinned against God.`**

- 10** And it came to pass, as she spake to Joseph day by day, that he hearkened not unto her, to lie by her, [or] to be with her.
And it came to pass, as she spake to Joseph day by day, that he hearkened not unto her, to lie by her, [or] to be with her.
And it cometh to pass at her speaking unto Joseph day [by] day, that he hath not hearkened unto her, to lie near her, to be with her;
- 11** And it came to pass about this time, that [Joseph] went into the house to do his business; and [there was] none of the men of the house there within.
And it came to pass about this time, that he went into the house to do his work; and there was none of the men of the house there within.
and it cometh to pass about this day, that he goeth into the house to do his work, and there is none of the men of the house there in the house,
- 12** And she caught him by his garment, saying, Lie with me: and he left his garment in her hand, and fled, and got him out.
And she caught him by his garment, saying, Lie with me: and he left his garment in her hand, and fled, and got him out.
and she catcheth him by his garment, saying, `Lie with me;` and he leaveth his garment in her hand, and fleeth, and goeth without.
- 13** And it came to pass, when she saw that he had left his garment in her hand, and was fled forth,
And it came to pass, when she saw that he had left his garment in her hand, and was fled forth,
And it cometh to pass when she seeth that he hath left his garment in her hand, and fleeth without,

- 14 That she called unto the men of her house, and spake unto them, saying, See, he hath brought in an Hebrew unto us to mock us; he came in unto me to lie with me, and I cried with a loud voice:**
that she called unto the men of her house, and spake unto them, saying, See, he hath brought in a Hebrew unto us to mock us: he came in unto me to lie with me, and I cried with a loud voice:
that she calleth for the men of her house, and speaketh to them, saying, `See, he hath brought in to us a man, a Hebrew, to play with us; he hath come in unto me, to lie with me, and I call with a loud voice,
- 15 And it came to pass, when he heard that I lifted up my voice and cried, that he left his garment with me, and fled, and got him out.**
and it came to pass, when he heard that I lifted up my voice and cried, that he left his garment by me, and fled, and got him out.
and it cometh to pass, when he heareth that I have lifted up my voice and call, that he leaveth his garment near me, and fleeth, and goeth without.`
- 16 And she laid up his garment by her, until his lord came home.**
And she laid up his garment by her, until his master came home.
And she placeth his garment near her, until the coming in of his lord unto his house.
- 17 And she spake unto him according to these words, saying, The Hebrew servant, which thou hast brought unto us, came in unto me to mock me:**
And she spake unto him according to these words, saying, The Hebrew servant, whom thou hast brought unto us, came in unto me to mock me:
And she speaketh unto him according to these words, saying, `The Hebrew servant whom thou hast brought unto us, hath come in unto me to play with me;

18 And it came to pass, as I lifted up my voice and cried, that he left his garment with me, and fled out.

and it came to pass, as I lifted up my voice and cried, that he left his garment by me, and fled out.

and it cometh to pass, when I lift my voice and call, that he leaveth his garment near me, and fleeth without.`

19 And it came to pass, when his master heard the words of his wife, which she spake unto him, saying, After this manner did thy servant to me; that his wrath was kindled.

And it came to pass, when his master heard the words of his wife, which she spake unto him, saying, After this manner did thy servant to me; that his wrath was kindled.

And it cometh to pass when his lord heareth the words of his wife, which she hath spoken unto him, saying, `According to these things hath thy servant done to me,` that his anger burneth;

20 And Joseph's master took him, and put him into the prison, a place where the king's prisoners [were] bound: and he was there in the prison.

And Joseph`s master took him, and put him into the prison, the place where the king`s prisoners were bound: and he was there in the prison.

and Joseph`s lord taketh him, and putteth him unto the round-house, a place where the king`s prisoners [are] bound; and he is there in the round-house.

21 But the LORD was with Joseph, and shewed him mercy, and gave him favour in the sight of the keeper of the prison.

But Jehovah was with Joseph, and showed kindness unto him, and gave him favor in the sight of the keeper of the prison.

And Jehovah is with Joseph, and stretcheth out kindness unto him, and putteth his grace in the eyes of the chief of the round-house;

- 22** And the keeper of the prison committed to Joseph's hand all the prisoners that [were] in the prison; and whatsoever they did there, he was the doer [of it].
 And the keeper of the prison committed to Joseph`s hand all the prisoners that were in the prison; and whatsoever they did there, he was the doer of it.
 and the chief of the round-house giveth into the hand of Joseph all the prisoners who [are] in the round-house, and of all that they are doing there, he hath been doer;
- 23** The keeper of the prison looked not to any thing [that was] under his hand; because the LORD was with him, and [that] which he did, the LORD made [it] to prosper.
 The keeper of the prison looked not to anything that was under his hand, because Jehovah was with him; and that which he did, Jehovah made it prosper.
 the chief of the round-house seeth not anything under his hand, because Jehovah [is] with him, and that which he is doing Jehovah is causing to prosper.
- 1** And it came to pass after these things, [that] the butler of the king of Egypt and [his] baker had offended their lord the king of Egypt.
 And it came to pass after these things, that the butler of the king of Egypt and his baker offended their lord the king of Egypt.
 And it cometh to pass, after these things -- the butler of the king of Egypt and the baker have sinned against their lord, against the king of Egypt;
- 2** And Pharaoh was wroth against two [of] his officers, against the chief of the butlers, and against the chief of the bakers.
 And Pharaoh was wroth against his two officers, against the chief of the butlers, and against the chief of the bakers.
 and Pharaoh is wroth against his two eunuchs, against the chief of the butlers, and against the chief of the bakers,

3 And he put them in ward in the house of the captain of the guard, into the prison, the place where Joseph [was] bound.

And he put them in ward in the house of the captain of the guard, into the prison, the place where Joseph was bound.

and giveth them in charge in the house of the chief of the executioners, unto the round-house, the place where Joseph [is] a prisoner,

4 And the captain of the guard charged Joseph with them, and he served them: and they continued a season in ward.

And the captain of the guard charged Joseph with them, and he ministered unto them: and they continued a season in ward.

and the chief of the executioners chargeth Joseph with them, and he serveth them; and they are days in charge.

5 And they dreamed a dream both of them, each man his dream in one night, each man according to the interpretation of his dream, the butler and the baker of the king of Egypt, which [were] bound in the prison.

And they dreamed a dream both of them, each man his dream, in one night, each man according to the interpretation of his dream, the butler and the baker of the king of Egypt, who were bound in the prison.

And they dream a dream both of them, each his dream in one night, each according to the interpretation of his dream, the butler and the baker whom the king of Egypt hath, who [are] prisoners in the round-house.

6 And Joseph came in unto them in the morning, and looked upon them, and, behold, they [were] sad.

And Joseph came in unto them in the morning, and saw them, and, behold, they were sad. And Joseph cometh in unto them in the morning, and seeth them, and lo, they [are] morose;

- 7 And he asked Pharaoh's officers that [were] with him in the ward of his lord's house, saying, Wherefore look ye [so] sadly to day?
And he asked Pharaoh's officers that were with him in ward in his master's house, saying, Wherefore look ye so sad to-day?
and he asketh Pharaoh's eunuchs who [are] with him in charge in the house of his lord, saying, 'Wherefore [are] your faces sad to-day?'**
- 8 And they said unto him, We have dreamed a dream, and [there is] no interpreter of it. And Joseph said unto them, [Do] not interpretations [belong] to God? tell me [them], I pray you. And they said unto him, We have dreamed a dream, and there is none that can interpret it. And Joseph said unto them, Do not interpretations belong to God? tell it me, I pray you. And they say unto him, 'A dream we have dreamed, and there is no interpreter of it;' and Joseph saith unto them, 'Are not interpretations with God? recount, I pray you, to me.'**
- 9 And the chief butler told his dream to Joseph, and said to him, In my dream, behold, a vine [was] before me;
And the chief butler told his dream to Joseph, and said to him, In my dream, behold, a vine was before me;
And the chief of the butlers recounteth his dream to Joseph, and saith to him, 'In my dream, then lo, a vine [is] before me!**
- 10 And in the vine [were] three branches: and it [was] as though it budded, [and] her blossoms shot forth; and the clusters thereof brought forth ripe grapes:
and in the vine were three branches: and it was as though it budded, [and] its blossoms shot forth; [and] the clusters thereof brought forth ripe grapes:
and in the vine [are] three branches, and it [is] as it were flourishing; gone up hath its blossom, its clusters have ripened grapes;**

- 11 And Pharaoh's cup [was] in my hand: and I took the grapes, and pressed them into Pharaoh's cup, and I gave the cup into Pharaoh's hand.**
and Pharaoh`s cup was in my hand; and I took the grapes, and pressed them into Pharaoh`s cup, and I gave the cup into Pharaoh`s hand.
and Pharaoh`s cup [is] in my hand, and I take the grapes and press them into the cup of Pharaoh, and I give the cup into the hand of Pharaoh.`
- 12 And Joseph said unto him, This [is] the interpretation of it: The three branches [are] three days:**
And Joseph said unto him, This is the interpretation of it: the three branches are three days;
And Joseph saith to him, `This [is] its interpretation: the three branches are three days;
- 13 Yet within three days shall Pharaoh lift up thine head, and restore thee unto thy place: and thou shalt deliver Pharaoh's cup into his hand, after the former manner when thou wast his butler.**
within yet three days shall Pharaoh lift up thy head, and restore thee unto thine office: and thou shalt give Pharaoh`s cup into his hand, after the former manner when thou wast his butler.
yet, within three days doth Pharaoh lift up thy head, and hath put thee back on thy station, and thou hast given the cup of Pharaoh into his hand, according to the former custom when thou wast his butler.
- 14 But think on me when it shall be well with thee, and shew kindness, I pray thee, unto me, and make mention of me unto Pharaoh, and bring me out of this house:**
But have me in thy remembrance when it shall be well with thee, and show kindness, I pray thee, unto me, and make mention of me unto Pharaoh, and bring me out of this house:
`Surely if thou hast remembered me with thee, when it is well with thee, and hast done (I pray thee) kindness with me, and hast made mention of me unto Pharaoh, then hast thou brought me out from this house,

- 15 For indeed I was stolen away out of the land of the Hebrews: and here also have I done nothing that they should put me into the dungeon.**
for indeed I was stolen away out of the land of the Hebrews: and here also have I done nothing that they should put me into the dungeon.
for I was really stolen from the land of the Hebrews; and here also have I done nothing that they have put me in the pit.`
- 16 When the chief baker saw that the interpretation was good, he said unto Joseph, I also [was] in my dream, and, behold, [I had] three white baskets on my head:**
When the chief baker saw that the interpretation was good, he said unto Joseph, I also was in my dream, and, behold, three baskets of white bread were on my head:
And the chief of the bakers seeth that he hath interpreted good, and he saith unto Joseph, `I also [am] in a dream, and lo, three baskets of white bread [are] on my head,
- 17 And in the uppermost basket [there was] of all manner of bakemeats for Pharaoh; and the birds did eat them out of the basket upon my head.**
and in the uppermost basket there was of all manner of baked food for Pharaoh; and the birds did eat them out of the basket upon my head.
and in the uppermost basket [are] of all [kinds] of Pharaoh`s food, work of a baker; and the birds are eating them out of the basket, from off my head.`
- 18 And Joseph answered and said, This [is] the interpretation thereof: The three baskets [are] three days:**
And Joseph answered and said, This is the interpretation thereof: the three baskets are three days;
And Joseph answereth and saith, `This [is] its interpretation: the three baskets are three days;

- 19 Yet within three days shall Pharaoh lift up thy head from off thee, and shall hang thee on a tree; and the birds shall eat thy flesh from off thee.**
within yet three days shall Pharaoh lift up thy head from off thee, and shall hang thee on a tree; and the birds shall eat thy flesh from off thee.
yet, within three days doth Pharaoh lift up thy head from off thee, and hath hanged thee on a tree, and the birds have eaten thy flesh from off thee.`
- 20 And it came to pass the third day, [which was] Pharaoh's birthday, that he made a feast unto all his servants: and he lifted up the head of the chief butler and of the chief baker among his servants.**
And it came to pass the third day, which was Pharaoh`s birthday, that he made a feast unto all his servants: and he lifted up the head of the chief butler and the head of the chief baker among his servants.
And it cometh to pass, on the third day, Pharaoh`s birthday, that he maketh a banquet to all his servants, and lifteth up the head of the chief of the butlers, and the head of the chief of the bakers among his servants,
- 21 And he restored the chief butler unto his butlership again; and he gave the cup into Pharaoh's hand:**
And he restored the chief butler unto his butlership again; and he gave the cup into Pharaoh`s hand:
and he putteth back the chief of the butlers to his butlership, and he giveth the cup into the hand of Pharaoh;
- 22 But he hanged the chief baker: as Joseph had interpreted to them.**
but he hanged the chief baker: as Joseph had interpreted to them.
and the chief of the bakers he hath hanged, as Joseph hath interpreted to them;
- 23 Yet did not the chief butler remember Joseph, but forgat him.**
Yet did not the chief butler remember Joseph, but forgat him.
and the chief of the butlers hath not remembered Joseph, but forgetteth him.

- 1 And it came to pass at the end of two full years, that Pharaoh dreamed: and, behold, he stood by the river.**
And it came to pass at the end of two full years, that Pharaoh dreamed: and, behold, he stood by the river.
And it cometh to pass, at the end of two years of days that Pharaoh is dreaming, and lo, he is standing by the River,
- 2 And, behold, there came up out of the river seven well favoured kine and fatfleshed; and they fed in a meadow.**
And, behold, there came up out of the river seven kine, well-favored and fat-fleshed; and they fed in the reed-grass.
and lo, from the River coming up are seven kine, of fair appearance, and fat [in] flesh, and they feed among the reeds;
- 3 And, behold, seven other kine came up after them out of the river, ill favoured and leanfleshed; and stood by the [other] kine upon the brink of the river.**
And, behold, seven other kine came up after them out of the river, ill-favored and lean-fleshed, and stood by the other kine upon the brink of the river.
and lo, seven other kine are coming up after them out of the River, of bad appearance, and lean [in] flesh, and they stand near the kine on the edge of the River,
- 4 And the ill favoured and leanfleshed kine did eat up the seven well favoured and fat kine. So Pharaoh awoke.**
And the ill-favored and lean-fleshed kine did eat up the seven well-favored and fat kine. So Pharaoh awoke.
and the kine of bad appearance and lean [in] flesh eat up the seven kine of fair appearance, and fat -- and Pharaoh awaketh.

5 And he slept and dreamed the second time: and, behold, seven ears of corn came up upon one stalk, rank and good.

And he slept and dreamed a second time: and, behold, seven ears of grain came up upon one stalk, rank and good.

And he sleepeth, and dreameth a second time, and lo, seven ears are coming up on one stalk, fat and good,

6 And, behold, seven thin ears and blasted with the east wind sprung up after them.

And, behold, seven ears, thin and blasted with the east wind, sprung up after them. and lo, seven ears, thin, and blasted with an east wind, are springing up after them;

7 And the seven thin ears devoured the seven rank and full ears. And Pharaoh awoke, and, behold, [it was] a dream.

And the thin ears swallowed up the seven rank and full ears. And Pharaoh awoke, and, behold, it was a dream.

and the thin ears swallow the seven fat and full ears -- and Pharaoh awaketh, and lo, a dream.

8 And it came to pass in the morning that his spirit was troubled; and he sent and called for all the magicians of Egypt, and all the wise men thereof: and Pharaoh told them his dream; but [there was] none that could interpret them unto Pharaoh.

And it came to pass in the morning that his spirit was troubled; and he sent and called for all the magicians of Egypt, and all the wise men thereof: and Pharaoh told them his dream; but there was none that could interpret them unto Pharaoh.

And it cometh to pass in the morning, that his spirit is moved, and he sendeth and calleth all the scribes of Egypt, and all its wise men, and Pharaoh recounteth to them his dream, and there is no interpreter of them to Pharaoh.

9 Then spake the chief butler unto Pharaoh, saying, I do remember my faults this day:

Then spake the chief butler unto Pharaoh, saying, I do remember my faults this day:

And the chief of the butlers speaketh with Pharaoh, saying, `My sin I mention this day:

- 10 Pharaoh was wroth with his servants, and put me in ward in the captain of the guard's house, [both] me and the chief baker:**
Pharaoh was wroth with his servants, and put me in ward in the house of the captain of the guard, me and the chief baker:
Pharaoh hath been wroth against his servants, and giveth me into charge in the house of the chief of the executioners, me and the chief of the bakers;
- 11 And we dreamed a dream in one night, I and he; we dreamed each man according to the interpretation of his dream.**
and we dreamed a dream in one night, I and he; we dreamed each man according to the interpretation of his dream.
and we dream a dream in one night, I and he, each according to the interpretation of his dream we have dreamed.
- 12 And [there was] there with us a young man, an Hebrew, servant to the captain of the guard; and we told him, and he interpreted to us our dreams; to each man according to his dream he did interpret.**
And there was with us there a young man, a Hebrew, servant to the captain of the guard; and we told him, and he interpreted to us our dreams; to each man according to his dream he did interpret.
And there [is] with us a youth, a Hebrew, servant to the chief of the executioners, and we recount to him, and he interpreteth to us our dreams, [to] each according to his dream hath he interpreted,
- 13 And it came to pass, as he interpreted to us, so it was; me he restored unto mine office, and him he hanged.**
And it came to pass, as he interpreted to us, so it was; me he restored unto mine office, and him he hanged.
and it cometh to pass, as he hath interpreted to us so it hath been, me he put back on my station, and him he hanged.`

- 14 Then Pharaoh sent and called Joseph, and they brought him hastily out of the dungeon: and he shaved [himself], and changed his raiment, and came in unto Pharaoh.
Then Pharaoh sent and called Joseph, and they brought him hastily out of the dungeon: and he shaved himself, and changed his raiment, and came in unto Pharaoh.
And Pharaoh sendeth and calleth Joseph, and they cause him to run out of the pit, and he shaveth, and changeth his garments, and cometh in unto Pharaoh.**
- 15 And Pharaoh said unto Joseph, I have dreamed a dream, and [there is] none that can interpret it: and I have heard say of thee, [that] thou canst understand a dream to interpret it.
And Pharaoh said unto Joseph, I have dreamed a dream, and there is none that can interpret it: and I have heard say of thee, that when thou hearest a dream thou canst interpret it.
And Pharaoh saith unto Joseph, `A dream I have dreamed, and there is no interpreter of it, and I -- I have heard concerning thee, saying, Thou understandest a dream to interpret it,`**
- 16 And Joseph answered Pharaoh, saying, [It is] not in me: God shall give Pharaoh an answer of peace.
And Joseph answered Pharaoh, saying, It is not in me: God will give Pharaoh an answer of peace.
and Joseph answereth Pharaoh, saying, `Without me -- God doth answer Pharaoh with peace.`**
- 17 And Pharaoh said unto Joseph, In my dream, behold, I stood upon the bank of the river: And Pharaoh spake unto Joseph, In my dream, behold, I stood upon the brink of the river: And Pharaoh speaketh unto Joseph: `In my dream, lo, I am standing by the edge of the River,**

- 18 And, behold, there came up out of the river seven kine, fatfleshed and well favoured; and they fed in a meadow:
and, behold, there came up out of the river seven kine, fat-fleshed and well-favored: and they fed in the reed-grass:
and lo, out of the River coming up are seven kine, fat [in] flesh, and of fair form, and they feed among the reeds;**
- 19 And, behold, seven other kine came up after them, poor and very ill favoured and leanfleshed, such as I never saw in all the land of Egypt for badness:
and, behold, seven other kine came up after them, poor and very ill-favored and lean-fleshed, such as I never saw in all the land of Egypt for badness:
and lo, seven other kine are coming up after them, thin, and of very bad form, and lean [in] flesh; I have not seen like these in all the land of Egypt for badness.**
- 20 And the lean and the ill favoured kine did eat up the first seven fat kine:
and the lean and ill-favored kine did eat up the first seven fat kine:
`And the lean and the bad kine eat up the first seven fat kine,**
- 21 And when they had eaten them up, it could not be known that they had eaten them; but they [were] still ill favoured, as at the beginning. So I awoke.
and when they had eaten them up, it could not be known that they had eaten them; but they were still ill-favored, as at the beginning. So I awoke.
and they come in unto their midst, and it hath not been known that they have come in unto their midst, and their appearance [is] bad as at the commencement; and I awake.**
- 22 And I saw in my dream, and, behold, seven ears came up in one stalk, full and good:
And I saw in my dream, and, behold, seven ears came up upon one stalk, full and good:
`And I see in my dream, and lo, seven ears are coming up on one stalk, full and good;**

- 23 And, behold, seven ears, withered, thin, [and] blasted with the east wind, sprung up after them:
and, behold, seven ears, withered, thin, [and] blasted with the east wind, sprung up after them:
and lo, seven ears, withered, thin, blasted with an east wind, are springing up after them;**
- 24 And the thin ears devoured the seven good ears: and I told [this] unto the magicians; but [there was] none that could declare [it] to me.
and the thin ears swallowed up the seven good ears: and I told it unto the magicians; but there was none that could declare it to me.
and the thin ears swallow the seven good ears; and I tell unto the scribes, and there is none declaring to me.`**
- 25 And Joseph said unto Pharaoh, The dream of Pharaoh [is] one: God hath shewed Pharaoh what he [is] about to do.
And Joseph said unto Pharaoh, The dream of Pharaoh is one: what God is about to do he hath declared unto Pharaoh.
And Joseph saith unto Pharaoh, `The dream of Pharaoh is one: that which God is doing he hath declared to Pharaoh;**
- 26 The seven good kine [are] seven years; and the seven good ears [are] seven years: the dream [is] one.
The seven good kine are seven years; and the seven good ears are seven years: the dream is one.
the seven good kine are seven years, and the seven good ears are seven years, the dream is one;**

- 27 And the seven thin and ill favoured kine that came up after them [are] seven years; and the seven empty ears blasted with the east wind shall be seven years of famine.
And the seven lean and ill-favored kine that came up after them are seven years, and also the seven empty ears blasted with the east wind; they shall be seven years of famine.
and the seven thin and bad kine which are coming up after them are seven years, and the seven empty ears, blasted with an east wind, are seven years of famine;**
- 28 This [is] the thing which I have spoken unto Pharaoh: What God [is] about to do he sheweth unto Pharaoh.
That is the thing which I spake unto Pharaoh: what God is about to do he hath showed unto Pharaoh.
this [is] the thing which I have spoken unto Pharaoh: That which God is doing, he hath shewn Pharaoh.**
- 29 Behold, there come seven years of great plenty throughout all the land of Egypt:
Behold, there come seven years of great plenty throughout all the land of Egypt:
Lo, seven years are coming of great abundance in all the land of Egypt,**
- 30 And there shall arise after them seven years of famine; and all the plenty shall be forgotten in the land of Egypt; and the famine shall consume the land;
and there shall arise after them seven years of famine; and all the plenty shall be forgotten in the land of Egypt; and the famine shall consume the land;
and seven years of famine have arisen after them, and all the plenty is forgotten in the land of Egypt, and the famine hath finished the land,**
- 31 And the plenty shall not be known in the land by reason of that famine following; for it [shall be] very grievous.
and the plenty shall not be known in the land by reason of that famine which followeth; for it shall be very grievous.
and the plenty is not known in the land because of that famine afterwards, for it [is] very grievous.**

- 32** And for that the dream was doubled unto Pharaoh twice; [it is] because the thing [is] established by God, and God will shortly bring it to pass.
And for that the dream was doubled unto Pharaoh, it is because the thing is established by God, and God will shortly bring it to pass.
`And because of the repeating of the dream unto Pharaoh twice, surely the thing is established by God, and God is hastening to do it.
- 33** Now therefore let Pharaoh look out a man discreet and wise, and set him over the land of Egypt.
Now therefore let Pharaoh look out a man discreet and wise, and set him over the land of Egypt.
`And now, let Pharaoh provide a man, intelligent and wise, and set him over the land of Egypt;
- 34** Let Pharaoh do [this], and let him appoint officers over the land, and take up the fifth part of the land of Egypt in the seven plenteous years.
Let Pharaoh do [this], and let him appoint overseers over the land, and take up the fifth part of the land of Egypt in the seven plenteous years.
let Pharaoh make and appoint overseers over the land, and receive a fifth of the land of Egypt in the seven years of plenty,
- 35** And let them gather all the food of those good years that come, and lay up corn under the hand of Pharaoh, and let them keep food in the cities.
And let them gather all the food of these good years that come, and lay up grain under the hand of Pharaoh for food in the cities, and let them keep it.
and they gather all the food of these good years that are coming, and heap up corn under the hand of Pharaoh -- food in the cities; and they have kept [it],

- 36** And that food shall be for store to the land against the seven years of famine, which shall be in the land of Egypt; that the land perish not through the famine.
 And the food shall be for a store to the land against the seven years of famine, which shall be in the land of Egypt; that the land perish not through the famine.
 and the food hath been for a store for the land, for the seven years of famine which are in the land of Egypt; and the land is cut off by the famine.`
- 37** And the thing was good in the eyes of Pharaoh, and in the eyes of all his servants.
 And the thing was good in the eyes of Pharaoh, and in the eyes of all his servants.
 And the thing is good in the eyes of Pharaoh, and in the eyes of all his servants,
- 38** And Pharaoh said unto his servants, Can we find [such a one] as this [is], a man in whom the Spirit of God [is]?
 And Pharaoh said unto his servants, Can we find such a one as this, a man in whom the spirit of God is?
 and Pharaoh saith unto his servants, `Do we find like this, a man in whom the spirit of God [is]?`
- 39** And Pharaoh said unto Joseph, Forasmuch as God hath shewed thee all this, [there is] none so discreet and wise as thou [art]:
 And Pharaoh said unto Joseph, Forasmuch as God hath showed thee all of this, there is none so discreet and wise as thou:
 and Pharaoh saith unto Joseph, `After God`s causing thee to know all this, there is none intelligent and wise as thou;
- 40** Thou shalt be over my house, and according unto thy word shall all my people be ruled: only in the throne will I be greater than thou.
 thou shalt be over my house, and according unto thy word shall all my people be ruled: only in the throne will I be greater than thou.
 thou -- thou art over my house, and at thy mouth do all my people kiss; only in the throne I am greater than thou.`

- 41 And Pharaoh said unto Joseph, See, I have set thee over all the land of Egypt.
And Pharaoh said unto Joseph, See, I have set thee over all the land of Egypt.
And Pharaoh saith unto Joseph, `See, I have put thee over all the land of Egypt.`**
- 42 And Pharaoh took off his ring from his hand, and put it upon Joseph's hand, and arrayed him in vestures of fine linen, and put a gold chain about his neck;
And Pharaoh took off his signet ring from his hand, and put it upon Joseph's hand, and arrayed him in vestures of fine linen, and put a gold chain about his neck;
And Pharaoh turneth aside his seal-ring from off his hand, and putteth it on the hand of Joseph, and clotheth him [with] garments of fine linen, and placeth a chain of gold on his neck,**
- 43 And he made him to ride in the second chariot which he had; and they cried before him, Bow the knee: and he made him [ruler] over all the land of Egypt.
and he made him to ride in the second chariot which he had; and they cried before him, Bow the knee: and he set him over all the land of Egypt.
and causeth him to ride in the second chariot which he hath, and they proclaim before him, `Bow the knee!` and -- to put him over all the land of Egypt.**
- 44 And Pharaoh said unto Joseph, I [am] Pharaoh, and without thee shall no man lift up his hand or foot in all the land of Egypt.
And Pharaoh said unto Joseph, I am Pharaoh, and without thee shall no man lift up his hand or his foot in all the land of Egypt.
And Pharaoh saith unto Joseph, `I [am] Pharaoh, and without thee a man doth not lift up his hand and his foot in all the land of Egypt;`**

- 45 And Pharaoh called Joseph's name Zaphnathpaaneah; and he gave him to wife Asenath the daughter of Potipherah priest of On. And Joseph went out over [all] the land of Egypt. And Pharaoh called Joseph`s name Zaphenath-paneah; and he gave him to wife Asenath, the daughter of Poti-phera priest of On. And Joseph went out over the land of Egypt. and Pharaoh calleth Joseph`s name Zaphnath-Paaneah, and he giveth to him Asenath daughter of Poti-Pherah, priest of On, for a wife, and Joseph goeth out over the land of Egypt.**
- 46 And Joseph [was] thirty years old when he stood before Pharaoh king of Egypt. And Joseph went out from the presence of Pharaoh, and went throughout all the land of Egypt. And Joseph was thirty years old when he stood before Pharaoh king of Egypt. And Joseph went out from the presence of Pharaoh, and went throughout all the land of Egypt. And Joseph [is] a son of thirty years in his standing before Pharaoh king of Egypt, and Joseph goeth out from the presence of Pharaoh, and passeth over through all the land of Egypt;**
- 47 And in the seven plenteous years the earth brought forth by handfuls. And in the seven plenteous years the earth brought forth by handfuls. and the land maketh in the seven years of plenty by handfuls.**
- 48 And he gathered up all the food of the seven years, which were in the land of Egypt, and laid up the food in the cities: the food of the field, which [was] round about every city, laid he up in the same. And he gathered up all the food of the seven years which were in the land of Egypt, and laid up the food in the cities: the food of the field, which was round about every city, laid he up in the same. And he gathereth all the food of the seven years which have been in the land of Egypt, and putteth food in the cities; the food of the field which [is] round about [each] city hath he put in its midst;**

49 And Joseph gathered corn as the sand of the sea, very much, until he left numbering; for [it was] without number.

And Joseph laid up grain as the sand of the sea, very much, until he left off numbering; for it was without number.

and Joseph gathereth corn as sand of the sea, multiplying exceedingly, until that he hath ceased to number, for there is no number.

50 And unto Joseph were born two sons before the years of famine came, which Asenath the daughter of Potipherah priest of On bare unto him.

And unto Joseph were born two sons before the year of famine came, whom Asenath, the daughter of Potiphera priest of On, bare unto him.

And to Joseph were born two sons before the year of famine cometh, whom Asenath daughter of Poti-Pherah, priest of On, hath borne to him,

51 And Joseph called the name of the firstborn Manasseh: For God, [said he], hath made me forget all my toil, and all my father's house.

And Joseph called the name of the first-born Manasseh: For, [said he], God hath made me forget all my toil, and all my father's house.

and Joseph calleth the name of the first-born Manasseh: `for, God hath made me to forget all my labour, and all the house of my father;`

52 And the name of the second called he Ephraim: For God hath caused me to be fruitful in the land of my affliction.

And the name of the second called he Ephraim: For God hath made me fruitful in the land of my affliction.

and the name of the second he hath called Ephraim: `for, God hath caused me to be fruitful in the land of mine affliction.`

53 And the seven years of plenteousness, that was in the land of Egypt, were ended.

And the seven years of plenty, that was in the land of Egypt, came to an end.

And the seven years of plenty are completed which have been in the land of Egypt,

- 54 And the seven years of dearth began to come, according as Joseph had said: and the dearth was in all lands; but in all the land of Egypt there was bread.**
And the seven years of famine began to come, according as Joseph had said: and there was famine in all lands; but in all the land of Egypt there was bread.
and the seven years of famine begin to come, as Joseph said, and famine is in all the lands, but in all the land of Egypt hath been bread;
- 55 And when all the land of Egypt was famished, the people cried to Pharaoh for bread: and Pharaoh said unto all the Egyptians, Go unto Joseph; what he saith to you, do.**
And when all the land of Egypt was famished, the people cried to Pharaoh for bread: and Pharaoh said unto all the Egyptians, Go unto Joseph; what he saith to you, do.
and all the land of Egypt is famished, and the people crieth unto Pharaoh for bread, and Pharaoh saith to all the Egyptians, `Go unto Joseph; that which he saith to you -- do.`
- 56 And the famine was over all the face of the earth: And Joseph opened all the storehouses, and sold unto the Egyptians; and the famine waxed sore in the land of Egypt.**
And the famine was over all the face of the earth: and Joseph opened all the store-houses, and sold unto the Egyptians; and the famine was sore in the land of Egypt.
And the famine has been over all the face of the land, and Joseph openeth all [places] which have [corn] in them, and selleth to the Egyptians; and the famine is severe in the land of Egypt,
- 57 And all countries came into Egypt to Joseph for to buy [corn]; because that the famine was [so] sore in all lands.**
And all countries came into Egypt to Joseph to buy grain, because the famine was sore in all the earth.
and all the earth hath come to Egypt, to buy, unto Joseph, for the famine was severe in all the earth.

- 1 Now when Jacob saw that there was corn in Egypt, Jacob said unto his sons, Why do ye look one upon another?
Now Jacob saw that there was grain in Egypt, and Jacob said unto his sons, Why do ye look one upon another?
And Jacob seeth that there is corn in Egypt, and Jacob saith to his sons, `Why do you look at each other?`**
- 2 And he said, Behold, I have heard that there is corn in Egypt: get you down thither, and buy for us from thence; that we may live, and not die.
And he said, Behold, I have heard that there is grain in Egypt: get you down thither, and buy for us from thence; that we may live, and not die.
he saith also, `Lo, I have heard that there is corn in Egypt, go down thither, and buy for us from thence, and we live and do not die;`**
- 3 And Joseph's ten brethren went down to buy corn in Egypt.
And Joseph`s ten brethren went down to buy grain from Egypt.
and the ten brethren of Joseph go down to buy corn in Egypt,**
- 4 But Benjamin, Joseph's brother, Jacob sent not with his brethren; for he said, Lest peradventure mischief befall him.
But Benjamin, Joseph`s brother, Jacob sent not with his brethren; for he said, Lest Peradventure harm befall him.
and Benjamin, Joseph`s brother, Jacob hath not sent with his brethren, for he said, `Lest mischief meet him.`**
- 5 And the sons of Israel came to buy [corn] among those that came: for the famine was in the land of Canaan.
And the sons of Israel came to buy among those that came: for the famine was in the land of Canaan.
And the sons of Israel come to buy in the midst of those coming, for the famine hath been in the land of Canaan,**

6 And Joseph [was] the governor over the land, [and] he [it was] that sold to all the people of the land: and Joseph's brethren came, and bowed down themselves before him [with] their faces to the earth.

And Joseph was the governor over the land; he it was that sold to all the people of the land. And Joseph`s brethren came, and bowed down themselves to him with their faces to the earth.

and Joseph is the ruler over the land, he who is selling to all the people of the land, and Joseph`s brethren come and bow themselves to him -- face to the earth.

7 And Joseph saw his brethren, and he knew them, but made himself strange unto them, and spake roughly unto them; and he said unto them, Whence come ye? And they said, From the land of Canaan to buy food.

And Joseph saw his brethren, and he knew them, but made himself strange unto them, and spake roughly with them; and he said unto them. Whence come ye? And they said, From the land of Canaan to buy food.

And Joseph seeth his brethren, and discerneth them, and maketh himself strange unto them, and speaketh with them sharp things, and saith unto them, `From whence have ye come?` and they say, `From the land of Canaan -- to buy food.`

8 And Joseph knew his brethren, but they knew not him.

And Joseph knew his brethren, but they knew not him.

And Joseph discerneth his brethren, but they have not discerned him,

9 And Joseph remembered the dreams which he dreamed of them, and said unto them, Ye [are] spies; to see the nakedness of the land ye are come.

And Joseph remembered the dreams which he dreamed of them, and said unto them, Ye are spies; to see the nakedness of the land ye are come.

and Joseph remembereth the dreams which he dreamed of them, and saith unto them, `Ye [are] spies; to see the nakedness of the land ye have come.`

- 10** And they said unto him, Nay, my lord, but to buy food are thy servants come.
And they said unto him, Nay, my lord, but to buy food are thy servants come.
And they say unto him, `No, my lord, but thy servants have come to buy food;
- 11** We [are] all one man's sons; we [are] true [men], thy servants are no spies.
We are all one man`s sons; we are true men, thy servants are no spies.
we [are] all of us sons of one man, we [are] right men; thy servants have not been spies;`
- 12** And he said unto them, Nay, but to see the nakedness of the land ye are come.
And he said unto them, Nay, but to see the nakedness of the land ye are come.
and he saith unto them, `No, but the nakedness of the land ye have come to see;`
- 13** And they said, Thy servants [are] twelve brethren, the sons of one man in the land of Canaan; and, behold, the youngest [is] this day with our father, and one [is] not.
And they said, We thy servants are twelve brethren, the sons of one man in the land of Canaan; and, behold, the youngest is this day with our father, and one is not.
and they say, `Thy servants [are] twelve brethren; we [are] sons of one man in the land of Canaan, and lo, the young one [is] with our father to-day, and the one is not.`
- 14** And Joseph said unto them, That [is it] that I spake unto you, saying, Ye [are] spies:
And Joseph said unto them, That is it that I spake unto you, saying, Ye are spies:
And Joseph saith unto them, `This [is] that which I have spoken unto you, saying, Ye [are] spies,

- 15 Hereby ye shall be proved: By the life of Pharaoh ye shall not go forth hence, except your youngest brother come hither.**
hereby ye shall be proved: by the life of Pharaoh ye shall not go forth hence, except your youngest brother come hither.
by this ye are proved: Pharaoh liveth! if ye go out from this -- except by your young brother coming hither;
- 16 Send one of you, and let him fetch your brother, and ye shall be kept in prison, that your words may be proved, whether [there be any] truth in you: or else by the life of Pharaoh surely ye [are] spies.**
Send one of you, and let him fetch your brother, and ye shall be bound, that your words may be proved, whether there be truth in you: or else by the life of Pharaoh surely ye are spies.
send one of you, and let him bring your brother, and ye, remain ye bound, and let your words be proved, whether truth be with you: and if not -- Pharaoh liveth! surely ye [are] spies;`
- 17 And he put them all together into ward three days.**
And he put them all together into ward three days.
and he removeth them unto charge three days.
- 18 And Joseph said unto them the third day, This do, and live; [for] I fear God:**
And Joseph said unto them the third day, This do, and live: for I fear God:
And Joseph saith unto them on the third day, `This do and live; God I fear!
- 19 If ye [be] true [men], let one of your brethren be bound in the house of your prison: go ye, carry corn for the famine of your houses:**
if ye be true men, let one of your brethren be bound in your prison-house; but go ye, carry grain for the famine of your houses:
if ye [are] right men, let one of your brethren be bound in the house of your ward, and ye, go, carry in corn [for] the famine of your houses,

- 20 But bring your youngest brother unto me; so shall your words be verified, and ye shall not die. And they did so.**
and bring your youngest brother unto me; so shall your words be verified, and ye shall not die. And they did so.
and your young brother ye bring unto me, and your words are established, and ye die not; and they do so.
- 21 And they said one to another, We [are] verily guilty concerning our brother, in that we saw the anguish of his soul, when he besought us, and we would not hear; therefore is this distress come upon us.**
And they said one to another, We are verily guilty concerning our brother, in that we saw the distress of his soul, when he besought us, and we would not hear; therefore is this distress come upon us.
And they say one unto another, `Verily we [are] guilty concerning our brother, because we saw the distress of his soul, in his making supplication unto us, and we did not hearken: therefore hath this distress come upon us.`
- 22 And Reuben answered them, saying, Spake I not unto you, saying, Do not sin against the child; and ye would not hear? therefore, behold, also his blood is required.**
And Reuben answered them, saying, Spake I not unto you, saying, Do not sin against the child; and ye would not hear? therefore also, behold, his blood is required.
And Reuben answereth them, saying, `Spake I not unto you, saying, Sin not against the lad? and ye hearkened not; and his blood also, lo, it is required.`
- 23 And they knew not that Joseph understood [them]; for he spake unto them by an interpreter.**
And they knew not that Joseph understood them; for there was an interpreter between them.
And they have not known that Joseph understandeth, for the interpreter [is] between them;

- 24 And he turned himself about from them, and wept; and returned to them again, and communed with them, and took from them Simeon, and bound him before their eyes.
And he turned himself about from them, and wept; and he returned to them, and spake to them, and took Simeon from among them, and bound him before their eyes.
and he turneth round from them, and weepeth, and turneth back unto them, and speaketh unto them, and taketh from them Simeon, and bindeth him before their eyes.**
- 25 Then Joseph commanded to fill their sacks with corn, and to restore every man's money into his sack, and to give them provision for the way: and thus did he unto them.
Then Joseph commanded to fill their vessels with grain, and to restore every man`s money into his sack, and to give them provisions for the way: and thus was it done unto them.
And Joseph commandeth, and they fill their vessels [with] corn, also to put back the money of each unto his sack, and to give to them provision for the way; and one doth to them so.**
- 26 And they laded their asses with the corn, and departed thence.
And they laded their asses with their grain, and departed thence.
And they lift up their corn upon their asses, and go from thence,**
- 27 And as one of them opened his sack to give his ass provender in the inn, he espied his money; for, behold, it [was] in his sack's mouth.
And as one of them opened his sack to give his ass provender in the lodging-place, he espied his money; and, behold, it was in the mouth of his sack.
and the one openeth his sack to give provender to his ass at a lodging-place, and he seeth his money, and lo, it [is] in the mouth of his bag,**

28 And he said unto his brethren, My money is restored; and, lo, [it is] even in my sack: and their heart failed [them], and they were afraid, saying one to another, What [is] this [that] God hath done unto us?

And he said unto his brethren, My money is restored; and, lo, it is even in my sack: and their heart failed them, and they turned trembling one to another, saying, What is this that God hath done unto us?

and he saith unto his brethren, `My money hath been put back, and also, lo, in my bag: and their heart goeth out, and they tremble, one to another saying, `What [is] this God hath done to us!`

29 And they came unto Jacob their father unto the land of Canaan, and told him all that befell unto them; saying,

And they came unto Jacob their father unto the land of Canaan, and told him all that had befallen them, saying,

And they come in unto Jacob their father, to the land of Canaan, and they declare to him all the things meeting them, saying,

30 The man, [who is] the lord of the land, spake roughly to us, and took us for spies of the country.

The man, the lord of the land, spake roughly with us, and took us for spies of the country.

`The man, the lord of the land, hath spoken with us sharp things, and maketh us as spies of the land;

31 And we said unto him, We [are] true [men]; we are no spies:

And we said unto him, We are true men; and we are no spies:

and we say unto him, We [are] right men, we have not been spies,

32 We [be] twelve brethren, sons of our father; one [is] not, and the youngest [is] this day with our father in the land of Canaan.

we are twelve brethren, sons of our father; one is not, and the youngest is this day with our father in the land of Canaan.

we [are] twelve brethren, sons of our father, the one is not, and the young one [is] to-day with our father in the land of Canaan.

33 And the man, the lord of the country, said unto us, Hereby shall I know that ye [are] true [men]; leave one of your brethren [here] with me, and take [food for] the famine of your households, and be gone:

And the man, the lord of the land, said unto us, Hereby shall I know that ye are true men: leave one of your brethren with me, and take [grain for] the famine of your houses, and go your way;

And the man, the lord of the land, saith unto us, By this I know that ye [are] right men -- one of your brethren leave with me, and [for] the famine of your houses take ye and go,

34 And bring your youngest brother unto me: then shall I know that ye [are] no spies, but [that] ye [are] true [men: so] will I deliver you your brother, and ye shall traffick in the land.

and bring your youngest brother unto me: then shall I know that ye are no spies, but that ye are true men: so will I deliver you your brother, and ye shall traffic in the land.

and bring your young brother unto me, and I know that ye [are] not spies, but ye [are] right men; your brother I give to you, and ye trade with the land.

35 And it came to pass as they emptied their sacks, that, behold, every man's bundle of money [was] in his sack: and when [both] they and their father saw the bundles of money, they were afraid.

And it came to pass as they emptied their sacks, that, behold, every man`s bundle of money was in his sack: and when they and their father saw their bundles of money, they were afraid.

And it cometh to pass, they are emptying their sacks, and lo, the bundle of each man`s silver [is] in his sack, and they see their bundles of silver, they and their father, and are afraid;

- 36** And Jacob their father said unto them, Me have ye bereaved [of my children]: Joseph [is] not, and Simeon [is] not, and ye will take Benjamin [away]: all these things are against me. And Jacob their father said unto them, Me have ye bereaved of my children: Joseph is not, and Simeon is not, and ye will take Benjamin away: all these things are against me. and Jacob their father saith unto them, `Me ye have bereaved; Joseph is not, and Simeon is not, and Benjamin ye take -- against me have been all these.`
- 37** And Reuben spake unto his father, saying, Slay my two sons, if I bring him not to thee: deliver him into my hand, and I will bring him to thee again. And Reuben spake unto his father, saying, Slay my two sons, if I bring him not to thee: deliver him into my hand, and I will bring him to thee again. And Reuben speaketh unto his father, saying, `My two sons thou dost put to death, if I bring him not in unto thee; give him into my hand, and I -- I bring him back unto thee;`
- 38** And he said, My son shall not go down with you; for his brother is dead, and he is left alone: if mischief befall him by the way in the which ye go, then shall ye bring down my gray hairs with sorrow to the grave. And he said, My son shall not go down with you; for his brother is dead, and he only is left: if harm befall him by the way in which ye go, then will ye bring down my gray hairs with sorrow to Sheol. and he saith, `My son doth not go down with you, for his brother [is] dead, and he by himself is left; when mischief hath met him in the way in which ye go, then ye have brought down my grey hairs in sorrow to sheol.`
- 1** And the famine [was] sore in the land. And the famine was sore in the land. And the famine [is] severe in the land;

- 2 And it came to pass, when they had eaten up the corn which they had brought out of Egypt, their father said unto them, Go again, buy us a little food.
And it came to pass, when they had eaten up the grain which they had brought out of Egypt, their father said unto them, Go again, buy us a little food.
and it cometh to pass, when they have finished eating the corn which they brought from Egypt, that their father saith unto them, `Turn back, buy for us a little food.`**
- 3 And Judah spake unto him, saying, The man did solemnly protest unto us, saying, Ye shall not see my face, except your brother [be] with you.
And Judah spake unto him, saying, The man did solemnly protest unto us, saying, Ye shall not see my face, except your brother be with you.
And Judah speaketh unto him, saying, `The man protesting protested to us, saying, Ye do not see my face without your brother [being] with you;**
- 4 If thou wilt send our brother with us, we will go down and buy thee food:
If thou wilt send our brother with us, we will go down and buy thee food:
if thou art sending our brother with us, we go down, and buy for thee food,**
- 5 But if thou wilt not send [him], we will not go down: for the man said unto us, Ye shall not see my face, except your brother [be] with you.
but if thou wilt not send him, we will not go down; for the man said unto us, Ye shall not see my face, except your brother be with you.
and if thou art not sending -- we do not go down, for the man said unto us, Ye do not see my face without your brother [being] with you.`**
- 6 And Israel said, Wherefore dealt ye [so] ill with me, [as] to tell the man whether ye had yet a brother?
And Israel said, Wherefore dealt ye so ill with me, as to tell the man whether ye had yet a brother?
And Israel saith, `Why did ye evil to me, by declaring to the man that ye had yet a brother?`**

7 And they said, The man asked us straitly of our state, and of our kindred, saying, [Is] your father yet alive? have ye [another] brother? and we told him according to the tenor of these words: could we certainly know that he would say, Bring your brother down?

And they said, The man asked straitly concerning ourselves, and concerning our kindred, saying, Is your father yet alive? have ye [another] brother? and we told him according to the tenor of these words: could we in any wise know that he would say, Bring your brother down?

and they say, `The man asked diligently concerning us, and concerning our kindred, saying, Is your father yet alive? have ye a brother? and we declare to him according to the tenor of these things; do we certainly know that he will say, Bring down your brother?`

8 And Judah said unto Israel his father, Send the lad with me, and we will arise and go; that we may live, and not die, both we, and thou, [and] also our little ones.

And Judah said unto Israel his father, Send the lad with me, and we will arise and go; that we may live, and not die, both we, and thou, and also our little ones.

And Judah saith unto Israel his father, `Send the youth with me, and we arise, and go, and live, and do not die, both we, and thou, and our infants.

9 I will be surety for him; of my hand shalt thou require him: if I bring him not unto thee, and set him before thee, then let me bear the blame for ever:

I will be surety for him; of my hand shalt thou require him: if I bring him not unto thee, and set him before thee, then let me bear the blame for ever:

I -- I am surety [for] him, from my hand thou dost require him; if I have not brought him in unto thee, and set him before thee -- then I have sinned against thee all the days;

10 For except we had lingered, surely now we had returned this second time.

for except we had lingered, surely we had now returned a second time.

for if we had not lingered, surely now we had returned these two times.`

11 And their father Israel said unto them, If [it must be] so now, do this; take of the best fruits in the land in your vessels, and carry down the man a present, a little balm, and a little honey, spices, and myrrh, nuts, and almonds:

And their father Israel said unto them, If it be so now, do this: take of the choice fruits of the land in your vessels, and carry down the man a present, a little balm, and a little honey, spicery and myrrh, nuts, and almonds;

And Israel their father saith unto them, `If so, now, this do: take of the praised thing of the land in your vessels, and take down to the man a present, a little balm, and a little honey, spices and myrrh, nuts and almonds;

12 And take double money in your hand; and the money that was brought again in the mouth of your sacks, carry [it] again in your hand; peradventure it [was] an oversight: and take double money in your hand; and the money that was returned in the mouth of your sacks carry again in your hand; peradventure it was an oversight: and double money take in your hand, even the money which is brought back in the mouth of your bags, ye take back in your hand, it may be it [is] an oversight.

13 Take also your brother, and arise, go again unto the man: take also your brother, and arise, go again unto the man: `And take your brother, and rise, turn back unto the man;

14 And God Almighty give you mercy before the man, that he may send away your other brother, and Benjamin. If I be bereaved [of my children], I am bereaved. and God Almighty give you mercy before the man, that he may release unto you your other brother and Benjamin. And if I be bereaved of my children, I am bereaved. and God Almighty give to you mercies before the man, so that he hath sent to you your other brother and Benjamin; and I, when I am bereaved -- I am bereaved.`

- 15 And the men took that present, and they took double money in their hand, and Benjamin; and rose up, and went down to Egypt, and stood before Joseph.**
And the men took that present, and they took double money in their hand, and Benjamin; and rose up, and went down to Egypt, and stood before Joseph.
And the men take this present, double money also they have taken in their hand, and Benjamin; and they rise, and go down to Egypt, and stand before Joseph;
- 16 And when Joseph saw Benjamin with them, he said to the ruler of his house, Bring [these] men home, and slay, and make ready; for [these] men shall dine with me at noon.**
And when Joseph saw Benjamin with them, he said to the steward of his house, Bring the men into the house, and slay, and make ready; for the men shall dine with me at noon.
and Joseph seeth Benjamin with them, and saith to him who [is] over his house, `Bring the men into the house, and slaughter an animal, and make ready, for with me do the men eat at noon.`
- 17 And the man did as Joseph bade; and the man brought the men into Joseph's house.**
And the man did as Joseph bade; and the man brought the men to Joseph`s house.
And the man doth as Joseph hath said, and the man bringeth in the men into the house of Joseph,
- 18 And the men were afraid, because they were brought into Joseph's house; and they said, Because of the money that was returned in our sacks at the first time are we brought in; that he may seek occasion against us, and fall upon us, and take us for bondmen, and our asses.**
And the men were afraid, because they were brought to Joseph`s house; and they said, Because of the money that was returned in our sacks at the first time are we brought in; that he may seek occasion against us, and fall upon us, and take us for bondmen, and our asses.
and the men are afraid because they have been brought into the house of Joseph, and they say, `For the matter of the money which was put back in our bags at the commencement are we brought in -- to roll himself upon us, and to throw himself on us, and to take us for servants -- our asses also.`

- 19** And they came near to the steward of Joseph's house, and they communed with him at the door of the house,
And they came near to the steward of Joseph`s house, and they spake unto him at the door of the house,
And they come nigh unto the man who [is] over the house of Joseph, and speak unto him at the opening of the house,
- 20** And said, O sir, we came indeed down at the first time to buy food:
and said, Oh, my lord, we came indeed down at the first time to buy food:
and say, `O, my lord, we really come down at the commencement to buy food;
- 21** And it came to pass, when we came to the inn, that we opened our sacks, and, behold, [every] man's money [was] in the mouth of his sack, our money in full weight: and we have brought it again in our hand.
and it came to pass, when we came to the lodging-place, that we opened our sacks, and, behold, every man`s money was in the mouth of his sack, our money in full weight: and we have brought it again in our hand.
and it cometh to pass, when we have come in unto the lodging-place, and open our bags, that lo, each one`s money [is] in the mouth of his bag, our money in its weight, and we bring it back in our hand;
- 22** And other money have we brought down in our hands to buy food: we cannot tell who put our money in our sacks.
And other money have we brought down in our hand to buy food: we know not who put our money in our sacks.
and other money have we brought down in our hand to buy food; we have not known who put our money in our bags.`

- 23 And he said, Peace [be] to you, fear not: your God, and the God of your father, hath given you treasure in your sacks: I had your money. And he brought Simeon out unto them.
And he said, Peace be to you, fear not: your God, and the God of your father, hath given you treasure in your sacks: I had your money. And he brought Simeon out unto them.
And he saith, `Peace to you, fear not: your God and the God of your father hath given to you hidden treasure in your bags, your money came unto me;` and he bringeth out Simeon unto them.**
- 24 And the man brought the men into Joseph's house, and gave [them] water, and they washed their feet; and he gave their asses provender.
And the man brought the men into Joseph's house, and gave them water, and they washed their feet. And he gave their asses provender.
And the man bringeth in the men into Joseph's house, and giveth water, and they wash their feet; and he giveth provender for their asses,**
- 25 And they made ready the present against Joseph came at noon: for they heard that they should eat bread there.
And they made ready the present against Joseph's coming at noon: for they heard that they should eat bread there.
and they prepare the present until the coming of Joseph at noon, for they have heard that there they do eat bread.**
- 26 And when Joseph came home, they brought him the present which [was] in their hand into the house, and bowed themselves to him to the earth.
And when Joseph came home, they brought him the present which was in their hand into the house, and bowed down themselves to him to the earth.
And Joseph cometh into the house, and they bring to him the present which [is] in their hand, into the house, and bow themselves to him, to the earth;**

- 27** And he asked them of [their] welfare, and said, [Is] your father well, the old man of whom ye spake? [Is] he yet alive?
And he asked them of their welfare, and said, Is your father well, the old man of whom ye spake? Is he yet alive?
and he asketh of them of peace, and saith, `Is your father well? the aged man of whom ye have spoken, is he yet alive?`
- 28** And they answered, Thy servant our father [is] in good health, he [is] yet alive. And they bowed down their heads, and made obeisance.
And they said, Thy servant our father is well, he is yet alive. And they bowed the head, and made obeisance.
and they say, `Thy servant our father [is] well, he is yet alive;` and they bow, and do obeisance.
- 29** And he lifted up his eyes, and saw his brother Benjamin, his mother's son, and said, [Is] this your younger brother, of whom ye spake unto me? And he said, God be gracious unto thee, my son.
And he lifted up his eyes, and saw Benjamin his brother, his mother`s son, and said, Is this your youngest brother, of whom ye spake unto me? And he said, God be gracious unto thee, my son.
And he lifteth up his eyes, and seeth Benjamin his brother, his mother`s son, and saith, `Is this your young brother, of whom ye have spoken unto me?` and he saith, `God favour thee, my son.`
- 30** And Joseph made haste; for his bowels did yearn upon his brother: and he sought [where] to weep; and he entered into [his] chamber, and wept there.
And Joseph made haste; for his heart yearned over his brother: and he sought where to weep; and he entered into his chamber, and wept there.
And Joseph hasteth, for his bowels have been moved for his brother, and he seeketh to weep, and entereth the inner chamber, and weepeth there;

- 31 And he washed his face, and went out, and refrained himself, and said, Set on bread. And he washed his face, and came out; and he refrained himself, and said, Set on bread. and he washeth his face, and goeth out, and refraineth himself, and saith, `Place bread.`**
- 32 And they set on for him by himself, and for them by themselves, and for the Egyptians, which did eat with him, by themselves: because the Egyptians might not eat bread with the Hebrews; for that [is] an abomination unto the Egyptians. And they set on for him by himself, and for them by themselves, and for the Egyptians, that did eat with him, by themselves: because the Egyptians might not eat bread with the Hebrews; for that is an abomination unto the Egyptians. And they place for him by himself, and for them by themselves, and for the Egyptians who are eating with him by themselves: for the Egyptians are unable to eat bread with the Hebrews, for it [is] an abomination to the Egyptians.**
- 33 And they sat before him, the firstborn according to his birthright, and the youngest according to his youth: and the men marvelled one at another. And they sat before him, the first-born according to his birthright, and the youngest according to his youth: and the men marvelled one with another. And they sit before him, the first-born according to his birthright, and the young one according to his youth, and the men wonder one at another;**
- 34 And he took [and sent] messes unto them from before him: but Benjamin's mess was five times so much as any of theirs. And they drank, and were merry with him. And he took [and sent] messes unto them from before him: but Benjamin's mess was five times so much as any of theirs. And they drank, and were merry with him. and he lifteth up gifts from before him unto them, and the gift of Benjamin is five hands more than the gifts of all of them; and they drink, yea, they drink abundantly with him.**

- 1 And he commanded the steward of his house, saying, Fill the men's sacks [with] food, as much as they can carry, and put every man's money in his sack's mouth.
And he commanded the steward of his house, saying, Fill the men`s sacks with food, as much as they can carry, and put every man`s money in his sack`s mouth.
And he commandeth him who [is] over his house, saying, `Fill the bags of the men [with] food, as they are able to bear, and put the money of each in the mouth of his bag;**
- 2 And put my cup, the silver cup, in the sack's mouth of the youngest, and his corn money. And he did according to the word that Joseph had spoken.
And put my cup, the silver cup, in the sack`s mouth of the youngest, and his grain money. And he did according to the word that Joseph had spoken.
and my cup, the silver cup, thou dost put in the mouth of the bag of the young one, and his corn-money;` and he doth according to the word of Joseph which he hath spoken.**
- 3 As soon as the morning was light, the men were sent away, they and their asses. As soon as the morning was light, the men were sent away, they and their asses. The morning is bright, and the men have been sent away, they and their asses --**
- 4 [And] when they were gone out of the city, [and] not [yet] far off, Joseph said unto his steward, Up, follow after the men; and when thou dost overtake them, say unto them, Wherefore have ye rewarded evil for good?
[And] when they were gone out of the city, and were not yet far off, Joseph said unto his steward, Up, follow after the men; and when thou dost overtake them, say unto them, Wherefore have ye rewarded evil for good?
they have gone out of the city -- they have not gone far off -- and Joseph hath said to him who [is] over his house, `Rise, pursue after the men; and thou hast overtaken them, and thou hast said unto them, Why have ye recompensed evil for good?**

- 5 [Is] not this [it] in which my lord drinketh, and whereby indeed he divineth? ye have done evil in so doing.**
Is not this that in which my lord drinketh, and whereby he indeed divineth? ye have done evil in so doing.
Is not this that with which my lord drinketh? and he observeth diligently with it; ye have done evil [in] that which ye have done.`
- 6 And he overtook them, and he spake unto them these same words.**
And he overtook them, and he spake unto them these words.
And he overtaketh them, and speaketh unto them these words,
- 7 And they said unto him, Wherefore saith my lord these words? God forbid that thy servants should do according to this thing:**
And they said unto him, Wherefore speaketh my lord such words as these? Far be it from thy servants that they should do such a thing.
and they say unto him, `Why doth my lord speak according to these words? far be it from thy servants to do according to this word;
- 8 Behold, the money, which we found in our sacks' mouths, we brought again unto thee out of the land of Canaan: how then should we steal out of thy lord's house silver or gold?**
Behold, the money, which we found in our sacks` mouths, we brought again unto thee out of the land of Canaan: how then should we steal out of thy lord`s house silver or gold?
lo, the money which we found in the mouth of our bags we brought back unto thee from the land of Canaan, and how do we steal from the house of thy lord silver or gold?
- 9 With whomsoever of thy servants it be found, both let him die, and we also will be my lord's bondmen.**
With whomsoever of thy servants it be found, let him die, and we also will be my lord`s bondmen.
with whomsoever of thy servants it is found, he hath died, and we also are to my lord for servants.`

- 10 And he said, Now also [let] it [be] according unto your words: he with whom it is found shall be my servant; and ye shall be blameless.**
And he said, Now also let it be according unto your words: he with whom it is found shall be my bondman; and ye shall be blameless.
And he saith, `Now, also, according to your words, so it [is]; he with whom it is found becometh my servant, and ye are acquitted;`
- 11 Then they speedily took down every man his sack to the ground, and opened every man his sack.**
Then they hasted, and took down every man his sack to the ground, and opened every man his sack.
and they hasten and take down each his bag to the earth, and each openeth his bag;
- 12 And he searched, [and] began at the eldest, and left at the youngest: and the cup was found in Benjamin's sack.**
And he searched, [and] began at the eldest, and left off at the youngest: and the cup was found in Benjamin`s sack.
and he searcheth -- at the eldest he hath begun, and at the youngest he hath completed -- and the cup is found in the bag of Benjamin;
- 13 Then they rent their clothes, and laded every man his ass, and returned to the city.**
Then they rent their clothes, and laded every man his ass, and returned to the city.
and they rend their garments, and each ladeth his ass, and they turn back to the city.
- 14 And Judah and his brethren came to Joseph's house; for he [was] yet there: and they fell before him on the ground.**
And Judah and his brethren came to Joseph`s house; and he was yet there: and they fell before him on the ground.
And Judah -- his brethren also -- cometh in unto the house of Joseph, and he is yet there, and they fall before him to the earth;

- 15 And Joseph said unto them, What deed [is] this that ye have done? wot ye not that such a man as I can certainly divine?
And Joseph said unto them, What deed is this that ye have done? know ye not that such a man as I can indeed divine?
and Joseph saith to them, `What [is] this deed that ye have done? have ye not known that a man like me doth diligently observe?`**
- 16 And Judah said, What shall we say unto my lord? what shall we speak? or how shall we clear ourselves? God hath found out the iniquity of thy servants: behold, we [are] my lord's servants, both we, and [he] also with whom the cup is found.
And Judah said, What shall we say unto my lord? what shall we speak? or how shall we clear ourselves? God hath found out the iniquity of thy servants: behold, we are my lord's bondmen, both we, and he also in whose hand the cup is found.
And Judah saith, `What do we say to my lord? what do we speak? and what -- do we justify ourselves? God hath found out the iniquity of thy servants; lo, we [are] servants to my lord, both we, and he in whose hand the cup hath been found;`**
- 17 And he said, God forbid that I should do so: [but] the man in whose hand the cup is found, he shall be my servant; and as for you, get you up in peace unto your father.
And he said, Far be it from me that I should do so: the man in whose hand the cup is found, he shall be my bondman; but as for you, get you up in peace unto your father.
and he saith, `Far be it from me to do this; the man in whose hand the cup hath been found, he becometh my servant; and ye, go ye up in peace unto your father.`**
- 18 Then Judah came near unto him, and said, Oh my lord, let thy servant, I pray thee, speak a word in my lord's ears, and let not thine anger burn against thy servant: for thou [art] even as Pharaoh.
Then Judah came near unto him, and said, Oh, my lord, let thy servant, I pray thee, speak a word in my lord's ears, and let not thine anger burn against thy servant; for thou art even as Pharaoh.
And Judah cometh nigh unto him, and saith, `O, my lord, let thy servant speak, I pray thee, a word in the ears of my lord, and let not thine anger burn against thy servant -- for thou art as Pharaoh.**

- 19 My lord asked his servants, saying, Have ye a father, or a brother?
My lord asked his servants, saying, Have ye a father, or a brother?
My lord hath asked his servants, saying, Have ye a father or brother?**
- 20 And we said unto my lord, We have a father, an old man, and a child of his old age, a little one; and his brother is dead, and he alone is left of his mother, and his father loveth him.
And we said unto my lord, We have a father, an old man, and a child of his old age, a little one; and his brother is dead, and he alone is left of his mother; and his father loveth him.
and we say unto my lord, We have a father, an aged one, and a child of old age, a little one; and his brother died, and he is left alone of his mother, and his father hath loved him.**
- 21 And thou saidst unto thy servants, Bring him down unto me, that I may set mine eyes upon him.
And thou saidst unto thy servants, Bring him down unto me, that I may set mine eyes upon him.
`And thou sayest unto thy servants, Bring him down unto me, and I set mine eye upon him;**
- 22 And we said unto my lord, The lad cannot leave his father: for [if] he should leave his father, [his father] would die.
And we said unto my lord, The lad cannot leave his father: for if he should leave his father, his father would die.
and we say unto my lord, The youth is not able to leave his father, when he hath left his father, then he hath died;**
- 23 And thou saidst unto thy servants, Except your youngest brother come down with you, ye shall see my face no more.
And thou saidst unto thy servants, Except your youngest brother come down with you, ye shall see my face no more.
and thou sayest unto thy servants, If your young brother come not down with you, ye add not to see my face.**

24 And it came to pass when we came up unto thy servant my father, we told him the words of my lord.

And it came to pass when we came up unto thy servant my father, we told him the words of my lord.

And it cometh to pass, that we have come up unto thy servant my father, that we declare to him the words of my lord;

25 And our father said, Go again, [and] buy us a little food.

And our father said, Go again, buy us a little food.

and our father saith, Turn back, buy for us a little food,

26 And we said, We cannot go down: if our youngest brother be with us, then will we go down: for we may not see the man's face, except our youngest brother [be] with us.

And we said, We cannot go down: if our youngest brother be with us, then will we go down: for we may not see the man's face, expect our youngest brother be with us.

and we say, We are not able to go down; if our young brother is with us, then we have gone down; for we are not able to see the man's face, and our young brother not with us.

27 And thy servant my father said unto us, Ye know that my wife bare me two [sons]:

And thy servant my father said unto us, Ye know that my wife bare me two sons:

And thy servant my father saith unto us, Ye -- ye have known that two did my wife bare to me,

28 And the one went out from me, and I said, Surely he is torn in pieces; and I saw him not since:

and the one went out from me, and I said, Surely he is torn in pieces; and I have not seen him since:

and the one goeth out from me, and I say, Surely he is torn -- torn! and I have not seen him since;

- 29** And if ye take this also from me, and mischief befall him, ye shall bring down my gray hairs with sorrow to the grave.
and if ye take this one also from me, and harm befall him, ye will bring down my gray hairs with sorrow to Sheol.
when ye have taken also this from my presence, and mischief hath met him, then ye have brought down my grey hairs with evil to sheol.
- 30** Now therefore when I come to thy servant my father, and the lad [be] not with us; seeing that his life is bound up in the lad's life;
Now therefore when I come to thy servant my father, and the lad is not with us; seeing that his life is bound up in the lad's life;
`And now, at my coming in unto thy servant my father, and the youth not with us (and his soul is bound up in his soul),
- 31** It shall come to pass, when he seeth that the lad [is] not [with us], that he will die: and thy servants shall bring down the gray hairs of thy servant our father with sorrow to the grave.
it will come to pass, when he seeth that the lad is not [with us], that he will die: and thy servants will bring down the gray hairs of thy servant our father with sorrow to Sheol.
then it hath come to pass when he seeth that the youth is not, that he hath died, and thy servants have brought down the grey hairs of thy servant our father with sorrow to sheol;
- 32** For thy servant became surety for the lad unto my father, saying, If I bring him not unto thee, then I shall bear the blame to my father for ever.
For thy servant became surety for the lad unto my father, saying, If I bring him not unto thee, then shall I bear the blame to my father for ever.
for thy servant obtained the youth by surety from my father, saying, If I bring him not in unto thee -- then I have sinned against my father all the days.

- 33** Now therefore, I pray thee, let thy servant abide instead of the lad a bondman to my lord; and let the lad go up with his brethren.
Now therefore, let thy servant, I pray thee, abide instead of the lad a bondman to my lord; and let the lad go up with his brethren.
`And now, let thy servant, I pray thee, abide instead of the youth a servant to my lord, and the youth goeth up with his brethren,
- 34** For how shall I go up to my father, and the lad [be] not with me? lest peradventure I see the evil that shall come on my father.
For how shall I go up to my father, if the lad be not with me? lest I see the evil that shall come on my father.
for how do I go up unto my father, and the youth not with me? lest I look on the evil which doth find my father.`
- 1** Then Joseph could not refrain himself before all them that stood by him; and he cried, Cause every man to go out from me. And there stood no man with him, while Joseph made himself known unto his brethren.
Then Joseph could not refrain himself before all them that stood before him; and he cried, Cause every man to go out from me. And there stood no man with him, while Joseph made himself known unto his brethren.
And Joseph hath not been able to refrain himself before all those standing by him, and he calleth, `Put out every man from me;` and no man hath stood with him when Joseph maketh himself known unto his brethren,
- 2** And he wept aloud: and the Egyptians and the house of Pharaoh heard.
And he wept aloud: and the Egyptians heard, and the house of Pharaoh heard.
and he giveth forth his voice in weeping, and the Egyptians hear, and the house of Pharaoh heareth.

- 3 And Joseph said unto his brethren, I [am] Joseph; doth my father yet live? And his brethren could not answer him; for they were troubled at his presence.
And Joseph said unto his brethren, I am Joseph; doth my father yet live? And his brethren could not answer him; for they were troubled at his presence.
And Joseph saith unto his brethren, `I [am] Joseph, is my father yet alive?` and his brethren have not been able to answer him, for they have been troubled at his presence.**
- 4 And Joseph said unto his brethren, Come near to me, I pray you. And they came near. And he said, I [am] Joseph your brother, whom ye sold into Egypt.
And Joseph said unto his brethren, Come near to me, I pray you. And they came near. And he said, I am Joseph your brother, whom ye sold into Egypt.
And Joseph saith unto his brethren, `Come nigh unto me, I pray you,` and they come nigh; and he saith, `I [am] Joseph, your brother, whom ye sold into Egypt;**
- 5 Now therefore be not grieved, nor angry with yourselves, that ye sold me hither: for God did send me before you to preserve life.
And now be not grieved, nor angry with yourselves, that ye sold me hither: for God did send me before you to preserve life.
and now, be not grieved, nor let it be displeasing in your eyes that ye sold me hither, for to preserve life hath God sent me before you.**
- 6 For these two years [hath] the famine [been] in the land: and yet [there are] five years, in the which [there shall] neither [be] earing nor harvest.
For these two years hath the famine been in the land: and there are yet five years, in which there shall be neither plowing nor harvest.
`Because these two years the famine [is] in the heart of the land, and yet [are] five years, [in] which there is neither ploughing nor harvest;**

7 And God sent me before you to preserve you a posterity in the earth, and to save your lives by a great deliverance.

And God sent me before you to preserve you a remnant in the earth, and to save you alive by a great deliverance.

and God sendeth me before you, to place of you a remnant in the land, and to give life to you by a great escape;

8 So now [it was] not you [that] sent me hither, but God: and he hath made me a father to Pharaoh, and lord of all his house, and a ruler throughout all the land of Egypt.

So now it was not you that sent me hither, but God: and he hath made me a father to Pharaoh, and lord of all his house, and ruler over all the land of Egypt.

and now, ye -- ye have not sent me hither, but God, and He doth set me for a father to Pharaoh, and for lord to all his house, and ruler over all the land of Egypt.

9 Haste ye, and go up to my father, and say unto him, Thus saith thy son Joseph, God hath made me lord of all Egypt: come down unto me, tarry not:

Haste ye, and go up to my father, and say unto him, Thus saith thy son Joseph, God hath made me lord of all Egypt: come down unto me, tarry not;

`Haste, and go up unto my father, then ye have said to him, Thus said Joseph thy son, God hath set me for lord to all Egypt; come down unto me, stay not,

10 And thou shalt dwell in the land of Goshen, and thou shalt be near unto me, thou, and thy children, and thy children's children, and thy flocks, and thy herds, and all that thou hast: and thou shalt dwell in the land of Goshen, and thou shalt be near unto me, thou, and thy children, and thy children's children, and thy flocks, and thy herds, and all that thou hast: and thou hast dwelt in the land of Goshen, and been near unto me, thou and thy sons, and thy son's sons, and thy flock, and thy herd, and all that thou hast,

- 11 And there will I nourish thee; for yet [there are] five years of famine; lest thou, and thy household, and all that thou hast, come to poverty.
and there will I nourish thee; for there are yet five years of famine; lest thou come to poverty, thou, and thy household, and all that thou hast.
and I have nourished thee there -- for yet [are] five years of famine -- lest thou become poor, thou and thy household, and all that thou hast.**
- 12 And, behold, your eyes see, and the eyes of my brother Benjamin, that [it is] my mouth that speaketh unto you.
And, behold, your eyes see, and the eyes of my brother Benjamin, that it is my mouth that speaketh unto you.
`And lo, your eyes are seeing, and the eyes of my brother Benjamin, that [it is] my mouth which is speaking unto you;**
- 13 And ye shall tell my father of all my glory in Egypt, and of all that ye have seen; and ye shall haste and bring down my father hither.
And ye shall tell my father of all my glory in Egypt, and of all that ye have seen: and ye shall haste and bring down my father hither.
and ye have declared to my father all my honour in Egypt, and all that ye have seen, and ye have hastened, and have brought down my father hither.`**
- 14 And he fell upon his brother Benjamin's neck, and wept; and Benjamin wept upon his neck. And he fell upon his brother Benjamin's neck, and wept; and Benjamin wept upon his neck. And he falleth on the neck of Benjamin his brother, and weepeth, and Benjamin hath wept on his neck;**
- 15 Moreover he kissed all his brethren, and wept upon them: and after that his brethren talked with him.
And he kissed all his brethren, and wept upon them: and after that his brethren talked with him.
and he kisseth all his brethren, and weepeth over them; and afterwards have his brethren spoken with him.**

- 16 And the fame thereof was heard in Pharaoh's house, saying, Joseph's brethren are come: and it pleased Pharaoh well, and his servants.**
And the report thereof was heard in Pharaoh`s house, saying, Joseph`s brethren are come: and it pleased Pharaoh well, and his servants.
And the sound hath been heard in the house of Pharaoh, saying, `Come have the brethren of Joseph;` and it is good in the eyes of Pharaoh, and in the eyes of his servants,
- 17 And Pharaoh said unto Joseph, Say unto thy brethren, This do ye; lade your beasts, and go, get you unto the land of Canaan;**
And Pharaoh said unto Joseph, Say unto thy brethren, This do ye: lade your beasts, and go, get you unto the land of Canaan;
and Pharaoh saith unto Joseph, `Say unto thy brethren, This do ye: lade your beasts, and go, enter ye the land of Canaan,
- 18 And take your father and your households, and come unto me: and I will give you the good of the land of Egypt, and ye shall eat the fat of the land.**
and take your father and your households, and come unto me: and I will give you the good of the land of Egypt, and ye shall eat the fat of the land.
and take your father, and your households, and come unto me, and I give to you the good of the land of Egypt, and eat ye the fat of the land.
- 19 Now thou art commanded, this do ye; take you wagons out of the land of Egypt for your little ones, and for your wives, and bring your father, and come.**
Now thou art commanded, this do ye: take you wagons out of the land of Egypt for your little ones, and for your wives, and bring your father, and come.
`Yea, thou -- thou hast been commanded: this do ye, take for yourselves out of the land of Egypt, waggons for your infants, and for your wives, and ye have brought your father, and come;
- 20 Also regard not your stuff; for the good of all the land of Egypt [is] yours.**
Also regard not your stuff; for the good of all the land of Egypt is yours.
and your eye hath no pity on your vessels, for the good of all the land of Egypt [is] yours.`

- 21 And the children of Israel did so: and Joseph gave them wagons, according to the commandment of Pharaoh, and gave them provision for the way.
And the sons of Israel did so: and Joseph gave them wagons, according to the commandment of Pharaoh, and gave them provision for the way.
And the sons of Israel do so, and Joseph giveth waggons to them by the command of Pharaoh, and he giveth to them provision for the way;**
- 22 To all of them he gave each man changes of raiment; but to Benjamin he gave three hundred [pieces] of silver, and five changes of raiment.
To all of them he gave each man changes of raiment; but to Benjamin he gave three hundred pieces of silver, and five changes of raiment.
to all of them hath he given -- to each changes of garments, and to Benjamin he hath given three hundred silverlings, and five changes of garments;**
- 23 And to his father he sent after this [manner]; ten asses laden with the good things of Egypt, and ten she asses laden with corn and bread and meat for his father by the way.
And to his father he sent after this manner: ten asses laden with the good things of Egypt, and ten she-asses laden with grain and bread and provision for his father by the way.
and to his father he hath sent thus: ten asses bearing of the good things of Egypt, and ten she-asses bearing corn and bread, even food for his father for the way.**
- 24 So he sent his brethren away, and they departed: and he said unto them, See that ye fall not out by the way.
So he sent his brethren away, and they departed: and he said unto them, See that ye fall not out by the way.
And he sendeth his brethren away, and they go; and he saith unto them, `Be not angry in the way.`**
- 25 And they went up out of Egypt, and came into the land of Canaan unto Jacob their father, And they went up out of Egypt, and came into the land of Canaan unto Jacob their father. And they go up out of Egypt, and come in to the land of Canaan, unto Jacob their father,**

- 26** And told him, saying, Joseph [is] yet alive, and he [is] governor over all the land of Egypt. And Jacob's heart fainted, for he believed them not.
And they told him, saying, Joseph is yet alive, and he is ruler over all the land of Egypt. And his heart fainted, for he believed them not.
and they declare to him, saying, `Joseph [is] yet alive,` and that he [is] ruler over all the land of Egypt; and his heart ceaseth, for he hath not given credence to them.
- 27** And they told him all the words of Joseph, which he had said unto them: and when he saw the wagons which Joseph had sent to carry him, the spirit of Jacob their father revived: And they told him all the words of Joseph, which he had said unto them: and when he saw the wagons which Joseph had sent to carry him, the spirit of Jacob their father revived: And they speak unto him all the words of Joseph, which he hath spoken unto them, and he seeth the waggons which Joseph hath sent to bear him away, and live doth the spirit of Jacob their father;
- 28** And Israel said, [It is] enough; Joseph my son [is] yet alive: I will go and see him before I die.
and Israel said, It is enough; Joseph my son is yet alive: I will go and see him before I die.
and Israel saith, `Enough! Joseph my son [is] yet alive; I go and see him before I die.`
- 1** And Israel took his journey with all that he had, and came to Beersheba, and offered sacrifices unto the God of his father Isaac.
And Israel took his journey with all that he had, and came to Beer-sheba, and offered sacrifices unto the God of his father Isaac.
And Israel journeyeth, and all that he hath, and cometh in to Beer-Sheba, and sacrificeth sacrifices to the God of his father Isaac;

- 2 And God spake unto Israel in the visions of the night, and said, Jacob, Jacob. And he said, Here [am] I.
And God spake unto Israel in the visions of the night, and said, Jacob, Jacob. And he said, Here am I.
and God speaketh to Israel in visions of the night, and saith, `Jacob, Jacob;` and he saith, `Here [am] I.`**
- 3 And he said, I [am] God, the God of thy father: fear not to go down into Egypt; for I will there make of thee a great nation:
And he said, I am God, the God of thy father: fear not to go down into Egypt; for I will there make of thee a great nation:
And He saith, `I [am] God, God of thy father, be not afraid of going down to Egypt, for for a great nation I set thee there;**
- 4 I will go down with thee into Egypt; and I will also surely bring thee up [again]: and Joseph shall put his hand upon thine eyes.
I will go down with thee into Egypt; and I will also surely bring thee up again: and Joseph shall put his hand upon thine eyes.
I -- I go down with thee to Egypt, and I -- I also certainly bring thee up, and Joseph doth put his hand on thine eyes.`**
- 5 And Jacob rose up from Beersheba: and the sons of Israel carried Jacob their father, and their little ones, and their wives, in the wagons which Pharaoh had sent to carry him.
And Jacob rose up from Beer-sheba: and the sons of Israel carried Jacob their father, and their little ones, and their wives, in the wagons which Pharaoh had sent to carry him.
And Jacob riseth from Beer-Sheba, and the sons of Israel bear away Jacob their father, And their infants, and their wives, in the waggons which Pharaoh hath sent to bear him,**

- 6 And they took their cattle, and their goods, which they had gotten in the land of Canaan, and came into Egypt, Jacob, and all his seed with him:
And they took their cattle, and their goods, which they had gotten in the land of Canaan, and came into Egypt, Jacob, and all his seed with him:
and they take their cattle, and their goods which they have acquired in the land of Canaan, and come into Egypt -- Jacob, and all his seed with him,**
- 7 His sons, and his sons' sons with him, his daughters, and his sons' daughters, and all his seed brought he with him into Egypt.
his sons, and his sons` sons with him, his daughters, and his sons`s daughters, and all his seed brought he with him into Egypt.
his sons, and his sons` sons with him, his daughters, and his sons` daughters, yea, all his seed he brought with him into Egypt.**
- 8 And these [are] the names of the children of Israel, which came into Egypt, Jacob and his sons: Reuben, Jacob's firstborn.
And these are the names of the children of Israel, who came into Egypt, Jacob and his sons: Reuben, Jacob`s first-born.
And these [are] the names of the sons of Israel who are coming into Egypt: Jacob and his sons, Jacob`s first-born, Reuben.**
- 9 And the sons of Reuben; Hanoch, and Phallu, and Hezron, and Carmi.
And the sons of Reuben: Hanoch, and Pallu, and Hezron, and Carmi.
And sons of Reuben: Hanoch, and Phallu, and Hezron, and Carmi.**
- 10 And the sons of Simeon; Jemuel, and Jamin, and Ohad, and Jachin, and Zohar, and Shaul the son of a Canaanitish woman.
And the sons of Simeon: Jemuel, and Jamin, and Ohad, and Jachin, and Zohar, and Shaul the son of a Canaanitish woman.
And sons of Simeon: Jemuel, and Jamin, and Ohad, and Jachin, and Zohar, and Shaul son of the Canaanitess.**

- 11 And the sons of Levi; Gershon, Kohath, and Merari.
And the sons of Levi: Gershon, Kohath, and Merari.
And sons of Levi: Gershon, Kohath, and Merari.**
- 12 And the sons of Judah; Er, and Onan, and Shelah, and Pharez, and Zerah: but Er and Onan died in the land of Canaan. And the sons of Pharez were Hezron and Hamul.
And the sons of Judah: Er, and Onan, and Shelah, and Perez, and Zerah; but Er and Onan died in the land of Canaan. And the sons of Perez were Hezron and Hamul.
And sons of Judah: Er, and Onan, and Shelah, and Pharez, and Zarah, (and Er and Onan die in the land of Canaan.) And sons of Pharez are Hezron and Hamul.**
- 13 And the sons of Issachar; Tola, and Phuvah, and Job, and Shimron.
And the sons of Issachar: Tola, and Puvah, and Iob, and Shimron.
And sons of Issachar: Tola, and Phuvah, and Job, and Shimron.**
- 14 And the sons of Zebulun; Sered, and Elon, and Jahleel.
And the sons of Zebulun: Sered, and Elon, and Jahleel.
And sons of Zebulun: Sered, and Elon, and Jahleel.**
- 15 These [be] the sons of Leah, which she bare unto Jacob in Padanaram, with his daughter Dinah: all the souls of his sons and his daughters [were] thirty and three.
These are the sons of Leah, whom she bare unto Jacob in Paddan-aram, with his daughter Dinah: all the souls of his sons and his daughters were thirty and three.
These [are] sons of Leah whom she bare to Jacob in Padan-Aram, and Dinah his daughter; all the persons of his sons and his daughters [are] thirty and three.**
- 16 And the sons of Gad; Ziphion, and Haggi, Shuni, and Ezbon, Eri, and Arodi, and Areli.
And the sons of Gad: Ziphion, and Haggi, Shuni, and Ezbon, Eri, and Arodi, and Areli.
And sons of Gad: Ziphion, and Haggi, Shuni, and Ezbon, Eri, and Arodi, and Areli.**

- 17 And the sons of Asher; Jimnah, and Ishuah, and Isui, and Beriah, and Serah their sister: and the sons of Beriah; Heber, and Malchiel.**
And the sons of Asher: Imnah, and Ishvah, and Ishvi, and Beriah, and Serah their sister; and the sons of Beriah: Heber, and Malchiel.
And sons of Asher: Jimnah, and Ishuah, and Isui, and Beriah, and Serah their sister. And sons of Beriah: Heber and Malchiel.
- 18 These [are] the sons of Zilpah, whom Laban gave to Leah his daughter, and these she bare unto Jacob, [even] sixteen souls.**
These are the sons of Zilpah, whom Laban gave to Leah his daughter; and these she bare unto Jacob, even sixteen souls.
These [are] sons of Zilpah, whom Laban gave to Leah his daughter, and she beareth these to Jacob -- sixteen persons.
- 19 The sons of Rachel Jacob's wife; Joseph, and Benjamin.**
The sons of Rachel Jacob`s wife: Joseph and Benjamin.
Sons of Rachel, Jacob`s wife: Joseph and Benjamin.
- 20 And unto Joseph in the land of Egypt were born Manasseh and Ephraim, which Asenath the daughter of Potipherah priest of On bare unto him.**
And unto Joseph in the land of Egypt were born Manasseh and Ephraim, whom Asenath, the daughter of Poti-phera priest of On, bare unto him.
And born to Joseph in the land of Egypt (whom Asenath daughter of Poti-Pherah, priest of On, hath borne to him) [are] Manasseh and Ephraim.
- 21 And the sons of Benjamin [were] Belah, and Becher, and Ashbel, Gera, and Naaman, Ehi, and Rosh, Muppim, and Huppim, and Ard.**
And the sons of Benjamin: Bela, and Becher, and Ashbel, Gera, and Naaman, Ehi, and Rosh, Muppim, and Huppim, and Ard.
And sons of Benjamin: Belah, and Becher, and Ashbel, Gera, and Naaman, Ehi, and Rosh, Muppim, and Huppim, and Ard.

- 22** These [are] the sons of Rachel, which were born to Jacob: all the souls [were] fourteen.
These are the sons of Rachel, who were born to Jacob: all the souls were fourteen.
These [are] sons of Rachel, who were born to Jacob; all the persons [are] fourteen.
- 23** And the sons of Dan; Hushim.
And the sons of Dan: Hushim.
And sons of Dan: Hushim.
- 24** And the sons of Naphtali; Jahzeel, and Guni, and Jezer, and Shillem.
And the sons of Naphtali: Jahzeel, and Guni, and Jezer, and Shillem.
And sons of Naphtali: Jahzeel, and Guni, and Jezer, and Shillem.
- 25** These [are] the sons of Bilhah, which Laban gave unto Rachel his daughter, and she bare these unto Jacob: all the souls [were] seven.
These are the sons of Bilhah, whom Laban gave unto Rachel his daughter, and these she bare unto Jacob: all the souls were seven.
These [are] sons of Bilhah, whom Laban gave to Rachel his daughter; and she beareth these to Jacob -- all the persons [are] seven.
- 26** All the souls that came with Jacob into Egypt, which came out of his loins, besides Jacob's sons' wives, all the souls [were] threescore and six;
All the souls that came with Jacob into Egypt, that came out of his loins, besides Jacob's sons' wives, all the souls were threescore and six;
All the persons who are coming to Jacob to Egypt, coming out of his thigh, apart from the wives of Jacob's sons, all the persons [are] sixty and six.

- 27** And the sons of Joseph, which were born him in Egypt, [were] two souls: all the souls of the house of Jacob, which came into Egypt, [were] threescore and ten.
and the sons of Joseph, who were born to him in Egypt, were two souls: all the souls of the house of Jacob, that came into Egypt, were threescore and ten.
And the sons of Joseph who have been born to him in Egypt [are] two persons. All the persons of the house of Jacob who are coming into Egypt [are] seventy.
- 28** And he sent Judah before him unto Joseph, to direct his face unto Goshen; and they came into the land of Goshen.
And he sent Judah before him unto Joseph, to show the way before him unto Goshen; and they came into the land of Goshen.
And Judah he hath sent before him unto Joseph, to direct before him to Goshen, and they come into the land of Goshen;
- 29** And Joseph made ready his chariot, and went up to meet Israel his father, to Goshen, and presented himself unto him; and he fell on his neck, and wept on his neck a good while.
And Joseph made ready his chariot, and went up to meet Israel his father, to Goshen; and he presented himself unto him, and fell on his neck, and wept on his neck a good while.
and Joseph harnesseth his chariot, and goeth up to meet Israel his father, to Goshen, and appeareth unto him, and falleth on his neck, and weepeth on his neck again;
- 30** And Israel said unto Joseph, Now let me die, since I have seen thy face, because thou [art] yet alive.
And Israel said unto Joseph, Now let me die, since I have seen thy face, that thou art yet alive.
and Israel saith unto Joseph, `Let me die this time, after my seeing thy face, for thou [art] yet alive.`

31 And Joseph said unto his brethren, and unto his father's house, I will go up, and shew Pharaoh, and say unto him, My brethren, and my father's house, which [were] in the land of Canaan, are come unto me;

And Joseph said unto his brethren, and unto his father's house, I will go up, and tell Pharaoh, and will say unto him, My brethren, and my father's house, who were in the land of Canaan, are come unto me;

And Joseph saith unto his brethren, and unto the house of his father, I go up, and declare to Pharaoh, and say unto him, My brethren, and the house of my father who [are] in the land of Canaan have come in unto me;

32 And the men [are] shepherds, for their trade hath been to feed cattle; and they have brought their flocks, and their herds, and all that they have.

and the men are shepherds, for they have been keepers of cattle; and they have brought their flocks, and their herds, and all that they have.

and the men [are] feeders of a flock, for they have been men of cattle; and their flock, and their herd, and all that they have, they have brought.

33 And it shall come to pass, when Pharaoh shall call you, and shall say, What [is] your occupation?

And it shall come to pass, when Pharaoh shall call you, and shall say, What is your occupation?

And it hath come to pass when Pharaoh calleth for you, and hath said, What [are] your works?

34 That ye shall say, Thy servants' trade hath been about cattle from our youth even until now, both we, [and] also our fathers: that ye may dwell in the land of Goshen; for every shepherd [is] an abomination unto the Egyptians.

that ye shall say, Thy servants have been keepers of cattle from our youth even until now, both we, and our fathers: that ye may dwell in the land of Goshen; for every shepherd is an abomination unto the Egyptians.

that ye have said, Thy servants have been men of cattle from our youth, even until now, both we and our fathers, -- in order that ye may dwell in the land of Goshen, for the abomination of the Egyptians is every one feeding a flock.

- 1** Then Joseph came and told Pharaoh, and said, My father and my brethren, and their flocks, and their herds, and all that they have, are come out of the land of Canaan; and, behold, they [are] in the land of Goshen.
- Then Joseph went in and told Pharaoh, and said, My father and my brethren, and their flocks, and their herds, and all that they have, are come out of the land of Canaan; and, behold, they are in the land of Goshen.
- And Joseph cometh, and declareth to Pharaoh, and saith, `My father, and my brethren, and their flock, and their herd, and all they have, have come from the land of Canaan, and lo, they [are] in the land of Goshen.`
- 2** And he took some of his brethren, [even] five men, and presented them unto Pharaoh. And from among his brethren he took five men, and presented them unto Pharaoh. And out of his brethren he hath taken five men, and setteth them before Pharaoh;
- 3** And Pharaoh said unto his brethren, What [is] your occupation? And they said unto Pharaoh, Thy servants [are] shepherds, both we, [and] also our fathers. And Pharaoh said unto his brethren, What is your occupation? And they said unto Pharaoh, Thy servants are shepherds, both we, and our fathers. and Pharaoh saith unto his brethren, `What [are] your works?` and they say unto Pharaoh, `Thy servants [are] feeders of a flock, both we and our fathers;`
- 4** They said moreover unto Pharaoh, For to sojourn in the land are we come; for thy servants have no pasture for their flocks; for the famine [is] sore in the land of Canaan: now therefore, we pray thee, let thy servants dwell in the land of Goshen.
- And they said unto Pharaoh, To sojourn in the land are we come; for there is no pasture for thy servants` flocks; for the famine is sore in the land of Canaan: now therefore, we pray thee, let thy servants dwell in the land of Goshen.
- and they say unto Pharaoh, `To sojourn in the land we have come, for there is no pasture for the flock which thy servants have, for grievous [is] the famine in the land of Canaan; and now, let thy servants, we pray thee, dwell in the land of Goshen.`

- 5 And Pharaoh spake unto Joseph, saying, Thy father and thy brethren are come unto thee:
And Pharaoh spake unto Joseph, saying, Thy father and thy brethren are come unto thee:
And Pharaoh speaketh unto Joseph, saying, `Thy father and thy brethren have come unto thee:**
- 6 The land of Egypt [is] before thee; in the best of the land make thy father and brethren to dwell; in the land of Goshen let them dwell: and if thou knowest [any] men of activity among them, then make them rulers over my cattle.
the land of Egypt is before thee; in the best of the land make thy father and thy brethren to dwell; in the land of Goshen let them dwell: and if thou knowest any able men among them, then make them rulers over my cattle.
the land of Egypt is before thee; in the best of the land cause thy father and thy brethren to dwell -- they dwell in the land of Goshen, and if thou hast known, and there are among them men of ability, then thou hast set them heads over the cattle I have.`**
- 7 And Joseph brought in Jacob his father, and set him before Pharaoh: and Jacob blessed Pharaoh.
And Joseph brought in Jacob his father, and set him before Pharaoh: and Jacob blessed Pharaoh.
And Joseph bringeth in Jacob his father, and causeth him to stand before Pharaoh; and Jacob blesseth Pharaoh.**
- 8 And Pharaoh said unto Jacob, How old [art] thou?
And Pharaoh said unto Jacob, How many are the days of the years of thy life?
And Pharaoh saith unto Jacob, `How many [are] the days of the years of thy life?`**

- 9 And Jacob said unto Pharaoh, The days of the years of my pilgrimage [are] an hundred and thirty years: few and evil have the days of the years of my life been, and have not attained unto the days of the years of the life of my fathers in the days of their pilgrimage.
And Jacob said unto Pharaoh, The days of the years of my pilgrimage are a hundred and thirty years: few and evil have been the days of the years of my life, and they have not attained unto the days of the years of the life of my fathers in the days of their pilgrimage.
And Jacob saith unto Pharaoh, `The days of the years of my sojournings [are] an hundred and thirty years; few and evil have been the days of the years of my life, and they have not reached the days of the years of the life of my fathers, in the days of their sojournings.`**
- 10 And Jacob blessed Pharaoh, and went out from before Pharaoh.
And Jacob blessed Pharaoh, and went out from the presence of Pharaoh.
And Jacob blesseth Pharaoh, and goeth out from before Pharaoh.**
- 11 And Joseph placed his father and his brethren, and gave them a possession in the land of Egypt, in the best of the land, in the land of Rameses, as Pharaoh had commanded.
And Joseph placed his father and his brethren, and gave them a possession in the land of Egypt, in the best of the land, in the land of Rameses, as Pharaoh had commanded.
And Joseph settleth his father and his brethren, and giveth to them a possession in the land of Egypt, in the best of the land, in the land of Rameses, as Pharaoh commanded;**
- 12 And Joseph nourished his father, and his brethren, and all his father's household, with bread, according to [their] families.
And Joseph nourished his father, and his brethren, and all his father`s household, with bread, according to their families.
and Joseph nourisheth his father, and his brethren, and all the house of his father [with] bread, according to the mouth of the infants.**

13 And [there was] no bread in all the land; for the famine [was] very sore, so that the land of Egypt and [all] the land of Canaan fainted by reason of the famine.

And there was no bread in all the land; for the famine was very sore, so that the land of Egypt and the land of Canaan fainted by reason of the famine.

And there is no bread in all the land, for the famine [is] very grievous, and the land of Egypt and the land of Canaan are feeble because of the famine;

14 And Joseph gathered up all the money that was found in the land of Egypt, and in the land of Canaan, for the corn which they bought: and Joseph brought the money into Pharaoh's house.

And Joseph gathered up all the money that was found in the land of Egypt, and in the land of Canaan, for the grain which they bought: and Joseph brought the money into Pharaoh's house.

and Joseph gathereth all the silver that is found in the land of Egypt, and in the land of Canaan, for the corn that they are buying, and Joseph bringeth the silver into the house of Pharaoh.

15 And when money failed in the land of Egypt, and in the land of Canaan, all the Egyptians came unto Joseph, and said, Give us bread: for why should we die in thy presence? for the money faileth.

And when the money was all spent in the land of Egypt, and in the land of Canaan, all the Egyptians came unto Joseph, and said, Give us bread: for why should we die in thy presence? for [our] money faileth.

And the silver is consumed out of the land of Egypt, and out of the land of Canaan, and all the Egyptians come in unto Joseph, saying, `Give to us bread -- why do we die before thee, though the money hath ceased?`

16 And Joseph said, Give your cattle; and I will give you for your cattle, if money fail.

And Joseph said, Give your cattle; and I will give you for your cattle, if money fail.

and Joseph saith, `Give your cattle; and I give to you for your cattle, if the money hath ceased.`

17 And they brought their cattle unto Joseph: and Joseph gave them bread [in exchange] for horses, and for the flocks, and for the cattle of the herds, and for the asses: and he fed them with bread for all their cattle for that year.

And they brought their cattle unto Joseph; and Joseph gave them bread in exchange for the horses, and for the flocks, and for the herds, and for the asses: and he fed them with bread in exchange for all their cattle for that year.

And they bring in their cattle unto Joseph, and Joseph giveth to them bread, for the horses, and for the cattle of the flock, and for the cattle of the herd, and for the asses; and he tendeth them with bread, for all their cattle, during that year.

18 When that year was ended, they came unto him the second year, and said unto him, We will not hide [it] from my lord, how that our money is spent; my lord also hath our herds of cattle; there is not ought left in the sight of my lord, but our bodies, and our lands:

And when that year was ended, they came unto him the second year, and said unto him, We will not hide from my lord, how that our money is all spent; and the herds of cattle are my lord's; there is nought left in the sight of my lord, but our bodies, and our lands:

And that year is finished, and they come in unto him on the second year, and say to him, `We do not hide from my lord, that since the money hath been finished, and possession of the cattle [is] unto my lord, there hath not been left before my lord save our bodies, and our ground;

19 Wherefore shall we die before thine eyes, both we and our land? buy us and our land for bread, and we and our land will be servants unto Pharaoh: and give [us] seed, that we may live, and not die, that the land be not desolate.

wherefore should we die before thine eyes, both we and our land? buy us and our land for bread, and we and our land will be servants unto Pharaoh: and give us seed, that we may live, and not die, and that the land be not desolate.

why do we die before thine eyes, both we and our ground? buy us and our ground for bread, and we and our ground are servants to Pharaoh; and give seed, and we live, and die not, and the ground is not desolate.`

20 And Joseph bought all the land of Egypt for Pharaoh; for the Egyptians sold every man his field, because the famine prevailed over them: so the land became Pharaoh's.

So Joseph bought all the land of Egypt for Pharaoh; for the Egyptians sold every man his field, because the famine was sore upon them: and the land became Pharaoh`s.

And Joseph buyeth all the ground of Egypt for Pharaoh, for the Egyptians have sold each his field, for the famine hath been severe upon them, and the land becometh Pharaoh`s;

21 And as for the people, he removed them to cities from [one] end of the borders of Egypt even to the [other] end thereof.

And as for the people, he removed them to the cities from one end of the border of Egypt even to the other end thereof.

as to the people he hath removed them to cities from the [one] end of the border of Egypt even unto its [other] end.

22 Only the land of the priests bought he not; for the priests had a portion [assigned them] of Pharaoh, and did eat their portion which Pharaoh gave them: wherefore they sold not their lands.

Only the land of the priests bought he not: for the priests had a portion from Pharaoh, and did eat their portion which Pharaoh gave them; wherefore they sold not their land.

Only the ground of the priests he hath not bought, for the priests have a portion from Pharaoh, and they have eaten their portion which Pharaoh hath given to them, therefore they have not sold their ground.

23 Then Joseph said unto the people, Behold, I have bought you this day and your land for Pharaoh: lo, [here is] seed for you, and ye shall sow the land.

Then Joseph said unto the people, Behold, I have bought you this day and your land for Pharaoh: lo, here is seed for you, and ye shall sow the land.

And Joseph saith unto the people, `Lo, I have bought you to-day and your ground for Pharaoh; lo, seed for you, and ye have sown the ground,

- 24 And it shall come to pass in the increase, that ye shall give the fifth [part] unto Pharaoh, and four parts shall be your own, for seed of the field, and for your food, and for them of your households, and for food for your little ones.**
And it shall come to pass at the ingatherings, that ye shall give a fifth unto Pharaoh, and four parts shall be your own, for seed of the field, and for your food, and for them of your households, and for food for your little ones.
and it hath come to pass in the increases, that ye have given a fifth to Pharaoh, and four of the parts are for yourselves, for seed of the field, and for your food, and for those who [are] in your houses, and for food for your infants.`
- 25 And they said, Thou hast saved our lives: let us find grace in the sight of my lord, and we will be Pharaoh's servants.**
And they said, Thou hast saved our lives: let us find favor in the sight of my lord, and we will be Pharaoh`s servants.
And they say, `Thou hast revived us; we find grace in the eyes of my lord, and have been servants to Pharaoh;`
- 26 And Joseph made it a law over the land of Egypt unto this day, [that] Pharaoh should have the fifth [part]; except the land of the priests only, [which] became not Pharaoh's.**
And Joseph made it a statute concerning the land of Egypt unto this day, that Pharaoh should have the fifth; only the land of the priests alone became not Pharaoh`s.
and Joseph setteth it for a statute unto this day, concerning the ground of Egypt, [that] Pharaoh hath a fifth; only the ground of the priests alone hath not become Pharaoh`s.
- 27 And Israel dwelt in the land of Egypt, in the country of Goshen; and they had possessions therein, and grew, and multiplied exceedingly.**
And Israel dwelt in the land of Egypt, in the land of Goshen; and they gat them possessions therein, and were fruitful, and multiplied exceedingly.
And Israel dwelleth in the land of Egypt, in the land of Goshen, and they have possession in it, and are fruitful, and multiply exceedingly;

- 28 And Jacob lived in the land of Egypt seventeen years: so the whole age of Jacob was an hundred forty and seven years.**
And Jacob lived in the land of Egypt seventeen years: so the days of Jacob, the years of his life, were a hundred forty and seven years.
and Jacob liveth in the land of Egypt seventeen years, and the days of Jacob, the years of his life, are an hundred and forty and seven years.
- 29 And the time drew nigh that Israel must die: and he called his son Joseph, and said unto him, If now I have found grace in thy sight, put, I pray thee, thy hand under my thigh, and deal kindly and truly with me; bury me not, I pray thee, in Egypt:**
And the time drew near that Israel must die: and he called his son Joseph, and said unto him, If now I have found favor in thy sight, put, I pray thee, thy hand under my thigh, and deal kindly and truly with me: bury me not, I pray thee, in Egypt;
And the days of Israel are near to die, and he calleth for his son, for Joseph, and saith to him, `If, I pray thee, I have found grace in thine eyes, put, I pray thee, thy hand under my thigh, and thou hast done with me kindness and truth; bury me not, I pray thee, in Egypt,
- 30 But I will lie with my fathers, and thou shalt carry me out of Egypt, and bury me in their buryingplace. And he said, I will do as thou hast said.**
but when I sleep with my fathers, thou shalt carry me out of Egypt, and bury me in their burying-place. And he said, I will do as thou hast said.
and I have lain with my fathers, and thou hast borne me out of Egypt, and buried me in their burying-place.` And he saith, `I -- I do according to thy word;`
- 31 And he said, Swear unto me. And he sware unto him. And Israel bowed himself upon the bed's head.**
And he said, Swear unto me: and he sware unto him. And Israel bowed himself upon the bed`s head.
and he saith, `Swear to me;` and he sweareth to him, and Israel boweth himself on the head of the bed.

1 And it came to pass after these things, that [one] told Joseph, Behold, thy father [is] sick: and he took with him his two sons, Manasseh and Ephraim.

And it came to pass after these things, that one said to Joseph, Behold, thy father is sick: and he took with him his two sons, Manasseh and Ephraim.

And it cometh to pass, after these things, that [one] saith to Joseph, `Lo, thy father is sick;` and he taketh his two sons with him, Manasseh and Ephraim.

2 And [one] told Jacob, and said, Behold, thy son Joseph cometh unto thee: and Israel strengthened himself, and sat upon the bed.

And one told Jacob, and said, Behold, thy son Joseph cometh unto thee: and Israel strengthened himself, and sat upon the bed.

And [one] declareth to Jacob, and saith, `Lo, thy son Joseph is coming unto thee;` and Israel doth strengthen himself, and sit upon the bed.

3 And Jacob said unto Joseph, God Almighty appeared unto me at Luz in the land of Canaan, and blessed me,

And Jacob said unto Joseph, God Almighty appeared unto me at Luz in the land of Canaan, and blessed me,

And Jacob saith unto Joseph, `God Almighty hath appeared unto me, in Luz, in the land of Canaan, and blesseth me,

4 And said unto me, Behold, I will make thee fruitful, and multiply thee, and I will make of thee a multitude of people; and will give this land to thy seed after thee [for] an everlasting possession.

and said unto me, Behold, I will make thee fruitful, and multiply thee, and I will make of thee a company of peoples, and will give this land to thy seed after thee for an everlasting possession.

and saith unto me, Lo, I am making thee fruitful, and have multiplied thee, and given thee for an assembly of peoples, and given this land to thy seed after thee, a possession age-during.

5 And now thy two sons, Ephraim and Manasseh, which were born unto thee in the land of Egypt before I came unto thee into Egypt, [are] mine; as Reuben and Simeon, they shall be mine.

And now thy two sons, who were born unto thee in the land of Egypt before I came unto thee into Egypt, are mine; Ephraim and Manasseh, even as Reuben and Simeon, shall be mine.

`And now, thy two sons, who are born to thee in the land of Egypt, before my coming unto thee to Egypt, mine they [are]; Ephraim and Manasseh, as Reuben and Simeon they are mine;

6 And thy issue, which thou begettest after them, shall be thine, [and] shall be called after the name of their brethren in their inheritance.

And thy issue, that thou begettest after them, shall be thine; they shall be called after the name of their brethren in their inheritance.

and thy family which thou hast begotten after them are thine; by the name of their brethren they are called in their inheritance.

7 And as for me, when I came from Padan, Rachel died by me in the land of Canaan in the way, when yet [there was] but a little way to come unto Ephrath: and I buried her there in the way of Ephrath; the same [is] Bethlehem.

And as for me, when I came from Paddan, Rachel died by me in the land of Canaan in the way, when there was still some distance to come unto Ephrath: and I buried her there in the way to Ephrath (the same is Beth-lehem).

`And I -- in my coming in from Padan-[Aram] Rachel hath died by me in the land of Canaan, in the way, while yet a kibrath of land to enter Ephrata, and I bury her there in the way of Ephrata, which [is] Bethlehem.`

8 And Israel beheld Joseph's sons, and said, Who [are] these?

And Israel beheld Joseph`s sons, and said, Who are these?

And Israel seeth the sons of Joseph, and saith, `Who [are] these?`

- 9** And Joseph said unto his father, They [are] my sons, whom God hath given me in this [place]. And he said, Bring them, I pray thee, unto me, and I will bless them.
And Joseph said unto his father, They are my sons, whom God hath given me here. And he said, Bring them, I pray thee, unto me, and I will bless them.
and Joseph saith unto his father, `They [are] my sons, whom God hath given to me in this [place];` and he saith, `Bring them, I pray thee, unto me, and I bless them.`
- 10** Now the eyes of Israel were dim for age, [so that] he could not see. And he brought them near unto him; and he kissed them, and embraced them.
Now the eyes of Israel were dim for age, so that he could not see. And he brought them near unto him; and he kissed them, and embraced them.
And the eyes of Israel have been heavy from age, he is unable to see; and he bringeth them nigh unto him, and he kisseth them, and cleaveth to them;
- 11** And Israel said unto Joseph, I had not thought to see thy face: and, lo, God hath shewed me also thy seed.
And Israel said unto Joseph, I had not thought to see thy face: and, lo, God hath let me see thy seed also.
and Israel saith unto Joseph, `To see thy face I had not thought, and lo, God hath shewed me also thy seed.`
- 12** And Joseph brought them out from between his knees, and he bowed himself with his face to the earth.
And Joseph brought them out from between his knees; and he bowed himself with his face to the earth.
And Joseph bringeth them out from between his knees, and boweth himself on his face to the earth;

- 13** And Joseph took them both, Ephraim in his right hand toward Israel's left hand, and Manasseh in his left hand toward Israel's right hand, and brought [them] near unto him.
 And Joseph took them both, Ephraim in his right hand toward Israel`s left hand, and Manasseh in his left hand toward Israel`s right hand, and brought them near unto him.
 and Joseph taketh them both, Ephraim in his right hand towards Israel`s left, and Manasseh in his left towards Israel`s right, and bringeth [them] nigh to him.
- 14** And Israel stretched out his right hand, and laid [it] upon Ephraim's head, who [was] the younger, and his left hand upon Manasseh's head, guiding his hands wittingly; for Manasseh [was] the firstborn.
 And Israel stretched out his right hand, and laid it upon Ephraim`s head, who was the younger, and his left hand upon Manasseh`s head, guiding his hands wittingly; for Manasseh was the first-born.
 And Israel putteth out his right hand, and placeth [it] upon the head of Ephraim, who [is] the younger, and his left hand upon the head of Manasseh; he hath guided his hands wisely, for Manasseh [is] the first-born.
- 15** And he blessed Joseph, and said, God, before whom my fathers Abraham and Isaac did walk, the God which fed me all my life long unto this day,
 And he blessed Joseph, and said, The God before whom my fathers Abraham and Isaac did walk, the God who hath fed me all my life long unto this day,
 And he blesseth Joseph, and saith, `God, before whom my fathers Abraham and Isaac walked habitually: God who is feeding me from my being unto this day:
- 16** The Angel which redeemed me from all evil, bless the lads; and let my name be named on them, and the name of my fathers Abraham and Isaac; and let them grow into a multitude in the midst of the earth.
 the angel who hath redeemed me from all evil, bless the lads; and let my name be named on them, and the name of my fathers Abraham and Isaac; and let them grow into a multitude in the midst of the earth.
 the Messenger who is redeeming me from all evil doth bless the youths, and my name is called upon them, and the name of my fathers Abraham and Isaac; and they increase into a multitude in the midst of the land.`

17 And when Joseph saw that his father laid his right hand upon the head of Ephraim, it displeased him: and he held up his father's hand, to remove it from Ephraim's head unto Manasseh's head.

And when Joseph saw that his father laid his right hand upon the head of Ephraim, it displeased him: and he held up his father`s hand, to remove it from Ephraim`s head unto Manasseh`s head.

And Joseph seeth that his father setteth his right hand on the head of Ephraim, and it is wrong in his eyes, and he supporteth the hand of his father to turn it aside from off the head of Ephraim to the head of Manasseh;

18 And Joseph said unto his father, Not so, my father: for this [is] the firstborn; put thy right hand upon his head.

And Joseph said unto his father, Not so, my father; for this is the first-born; put thy right hand upon his head.

and Joseph saith unto his father, `Not so, my father, for this [is] the first-born; set thy right hand on his head.`

19 And his father refused, and said, I know [it], my son, I know [it]: he also shall become a people, and he also shall be great: but truly his younger brother shall be greater than he, and his seed shall become a multitude of nations.

And his father refused, and said, I know [it], my son, I know [it]. He also shall become a people, and he also shall be great: howbeit his younger brother shall be greater than he, and his seed shall become a multitude of nations.

And his father refuseth, and saith, `I have known, my son, I have known; he also becometh a people, and he also is great, and yet, his young brother is greater than he, and his seed is the fulness of the nations;`

20 And he blessed them that day, saying, In thee shall Israel bless, saying, God make thee as Ephraim and as Manasseh: and he set Ephraim before Manasseh.

And he blessed them that day, saying, In thee will Israel bless, saying, God make thee as Ephraim and as Manasseh: and he set Ephraim before Manasseh.

and he blesseth them in that day, saying, `By thee doth Israel bless, saying, God set thee as Ephraim and as Manasseh;` and he setteth Ephraim before Manasseh.

21 And Israel said unto Joseph, Behold, I die: but God shall be with you, and bring you again unto the land of your fathers.

And Israel said unto Joseph, Behold, I die: but God will be with you, and bring you again unto the land of your fathers.

And Israel saith unto Joseph, `Lo, I am dying, and God hath been with you, and hath brought you back unto the land of your fathers;

22 Moreover I have given to thee one portion above thy brethren, which I took out of the hand of the Amorite with my sword and with my bow.

Moreover I have given to thee one portion above thy brethren, which I took out of the hand of the Amorite with my sword and with my bow.

and I -- I have given to thee one portion above thy brethren, which I have taken out of the hand of the Amorite by my sword and by my bow.`

1 And Jacob called unto his sons, and said, Gather yourselves together, that I may tell you [that] which shall befall you in the last days.

And Jacob called unto his sons, and said: gather yourselves together, that I may tell you that which shall befall you in the latter days.

And Jacob calleth unto his sons and saith, `Be gathered together, and I declare to you that which doth happen with you in the latter end of the days.

2 Gather yourselves together, and hear, ye sons of Jacob; and hearken unto Israel your father.

Assemble yourselves, and hear, ye sons of Jacob; And hearken unto Israel your father.

`Be assembled, and hear, sons of Jacob, And hearken unto Israel your father.

3 Reuben, thou [art] my firstborn, my might, and the beginning of my strength, the excellency of dignity, and the excellency of power:

Reuben, thou art my first-born, my might, and the beginning of my strength; The pre-eminence of dignity, and the pre-eminence of power.

Reuben! my first-born thou, My power, and beginning of my strength, The abundance of exaltation, And the abundance of strength;

- 4 Unstable as water, thou shalt not excel; because thou wentest up to thy father's bed; then defiledst thou [it]: he went up to my couch.**
Boiling over as water, thou shalt not have the pre-eminence; Because thou wentest up to thy father`s bed; Then defiledst thou it: he went up to my couch.
Unstable as water, thou art not abundant; For thou hast gone up thy father`s bed; Then thou hast polluted: My couch he went up!
- 5 Simeon and Levi [are] brethren; instruments of cruelty [are in] their habitations.**
Simeon and Levi are brethren; Weapons of violence are their swords.
Simeon and Levi [are] brethren! Instruments of violence -- their espousals!
- 6 O my soul, come not thou into their secret; unto their assembly, mine honour, be not thou united: for in their anger they slew a man, and in their selfwill they digged down a wall.**
O my soul, come not thou into their council; Unto their assembly, my glory, be not thou united; For in their anger they slew a man, And in their self-will they hocked an ox.
Into their secret, come not, O my soul! Unto their assembly be not united, O mine honour; For in their anger they slew a man, And in their self-will eradicated a prince.
- 7 Cursed [be] their anger, for [it was] fierce; and their wrath, for it was cruel: I will divide them in Jacob, and scatter them in Israel.**
Cursed be their anger, for it was fierce; And their wrath, for it was cruel: I will divide them in Jacob, And scatter them in Israel.
Cursed [is] their anger, for [it is] fierce, And their wrath, for [it is] sharp; I divide them in Jacob, And I scatter them in Israel.
- 8 Judah, thou [art he] whom thy brethren shall praise: thy hand [shall be] in the neck of thine enemies; thy father's children shall bow down before thee.**
Judah, thee shall thy brethren praise: Thy hand shall be on the neck of thine enemies; Thy father`s sons shall bow down before thee.
Judah! thou -- thy brethren praise thee! Thy hand [is] on the neck of thine enemies, Sons of thy father bow themselves to thee.

- 9 Judah [is] a lion's whelp: from the prey, my son, thou art gone up: he stooped down, he couched as a lion, and as an old lion; who shall rouse him up?**
Judah is a lion`s whelp; From the prey, my son, thou art gone up: He stooped down, he couched as a lion, And as a lioness; who shall rouse him up?
A lion`s whelp [is] Judah, For prey, my son, thou hast gone up; He hath bent, he hath crouched as a lion, And as a lioness; who causeth him to arise?
- 10 The sceptre shall not depart from Judah, nor a lawgiver from between his feet, until Shiloh come; and unto him [shall] the gathering of the people [be].**
The sceptre shall not depart from Judah, Nor the ruler`s staff from between his feet, Until Shiloh come: And unto him shall the obedience of the peoples be.
The sceptre turneth not aside from Judah, And a lawgiver from between his feet, Till his Seed come; And his [is] the obedience of peoples.
- 11 Binding his foal unto the vine, and his ass's colt unto the choice vine; he washed his garments in wine, and his clothes in the blood of grapes:**
Binding his foal unto the vine, And his ass`s colt unto the choice vine; He hath washed his garments in wine, And his vesture in the blood of grapes:
Binding to the vine his ass, And to the choice vine the colt of his ass, He hath washed in wine his clothing, And in the blood of grapes his covering;
- 12 His eyes [shall be] red with wine, and his teeth white with milk.**
His eyes shall be red with wine, And his teeth white with milk.
Red [are] eyes with wine, And white [are] teeth with milk!
- 13 Zebulun shall dwell at the haven of the sea; and he [shall be] for an haven of ships; and his border [shall be] unto Zidon.**
Zebulun shall dwell at the haven of the sea; And he shall be for a haven of ships; And his border shall be upon Sidon.
Zebulun at a haven of the seas doth dwell, And he [is] for a haven of ships; And his side [is] unto Zidon.

- 14 Issachar [is] a strong ass couching down between two burdens:
Issachar is a strong ass, Couching down between the sheepfolds:
Issacher [is] a strong ass, Crouching between the two folds;**
- 15 And he saw that rest [was] good, and the land that [it was] pleasant; and bowed his shoulder to bear, and became a servant unto tribute.
And he saw a resting-place that it was good, And the land that it was pleasant; And he bowed his shoulder to bear, And became a servant under taskwork.
And he seeth rest that [it is] good, And the land that [it is] pleasant, And he inclineth his shoulder to bear, And is to tribute a servant.**
- 16 Dan shall judge his people, as one of the tribes of Israel.
Dan shall judge his people, As one of the tribes of Israel.
Dan doth judge his people, As one of the tribes of Israel;**
- 17 Dan shall be a serpent by the way, an adder in the path, that biteth the horse heels, so that his rider shall fall backward.
Dan shall be a serpent in the way, An adder in the path, That biteth the horse`s heels, So that his rider falleth backward.
Dan is a serpent by the way, An adder by the path, Which is biting the horse`s heels, And its rider falleth backward.**
- 18 I have waited for thy salvation, O LORD.
I have waited for thy salvation, O Jehovah.
For Thy salvation I have waited, Jehovah!**
- 19 Gad, a troop shall overcome him: but he shall overcome at the last.
Gad, a troop shall press upon him; But he shall press upon their heel.
Gad! a troop assaulteth him, But he assaulteth last.**

- 20 Out of Asher his bread [shall be] fat, and he shall yield royal dainties.
Out of the Asher his bread shall be fat, And he shall yield royal dainties.
Out of Asher his bread [is] fat; And he giveth dainties of a king.**
- 21 Naphtali [is] a hind let loose: he giveth goodly words.
Naphtali is a hind let loose: He giveth goodly words.
Naphtali [is] a hind sent away, Who is giving beauteous young ones.**
- 22 Joseph [is] a fruitful bough, [even] a fruitful bough by a well; [whose] branches run over the wall:
Joseph is a fruitful bough, A fruitful bough by a fountain; His branches run over the wall.
Joseph [is] a fruitful son; A fruitful son by a fountain, Daughters step over the wall;**
- 23 The archers have sorely grieved him, and shot [at him], and hated him:
The archers have sorely grieved him, And shot at him, and persecute him:
And embitter him -- yea, they have striven, Yea, hate him do archers;**
- 24 But his bow abode in strength, and the arms of his hands were made strong by the hands of the mighty [God] of Jacob; (from thence [is] the shepherd, the stone of Israel):
But his bow abode in strength, And the arms of his hands were made strong, By the hands of the Mighty One of Jacob, (From thence is the shepherd, the stone of Israel),
And his bow abideth in strength, And strengthened are the arms of his hands By the hands of the Mighty One of Jacob, Whence is a shepherd, a son of Israel.**

25 [Even] by the God of thy father, who shall help thee; and by the Almighty, who shall bless thee with blessings of heaven above, blessings of the deep that lieth under, blessings of the breasts, and of the womb:

Even by the God of thy father, who shall help thee, And by the Almighty, who shall bless thee, With blessings of heaven above, Blessings of the deep that coucheth beneath, Blessings of the breasts, and of the womb.

By the God of thy father who helpeth thee, And the Mighty One who blesseth thee, Blessings of the heavens from above, Blessings of the deep lying under, Blessings of breasts and womb; --

26 The blessings of thy father have prevailed above the blessings of my progenitors unto the utmost bound of the everlasting hills: they shall be on the head of Joseph, and on the crown of the head of him that was separate from his brethren.

The blessings of thy father Have prevailed above the blessings of my progenitors Unto the utmost bound of the everlasting hills: They shall be on the head of Joseph, And on the crown of the head of him that was separate from his brethren.

Thy father`s blessings have been mighty Above the blessings of my progenitors, Unto the limit of the heights age-during They are for the head of Joseph, And for the crown of the one Separate [from] his brethren.

27 Benjamin shall ravin [as] a wolf: in the morning he shall devour the prey, and at night he shall divide the spoil.

Benjamin is a wolf that raveneth: In the morning she shall devour the prey, And at even he shall divide the spoil.

Benjamin! a wolf teareth; In the morning he eateth prey, And at evening he apportioneth spoil.`

28 All these [are] the twelve tribes of Israel: and this [is it] that their father spake unto them, and blessed them; every one according to his blessing he blessed them.

All these are the twelve tribes of Israel: and this is it that their father spake unto them and blessed them; every one according to his blessing he blessed them.

All these [are] the twelve tribes of Israel, and this [is] that which their father hath spoken unto them, and he blesseth them; each according to his blessing he hath blessed them.

- 29** And he charged them, and said unto them, I am to be gathered unto my people: bury me with my fathers in the cave that [is] in the field of Ephron the Hittite,
 And he charged them, and said unto them, I am to be gathered unto my people: bury me with my fathers in the cave that is in the field of Ephron the Hittite,
 And he commandeth them, and saith unto them, `I am being gathered unto my people; bury me by my fathers, at the cave which [is] in the field of Ephron the Hittite;
- 30** In the cave that [is] in the field of Machpelah, which [is] before Mamre, in the land of Canaan, which Abraham bought with the field of Ephron the Hittite for a possession of a buryingplace.
 in the cave that is in the field of Machpelah, which is before Mamre, in the land of Canaan, which Abraham bought with the field from Ephron the Hittite for a possession of a burying-place.
 in the cave which [is] in the field of Machpelah, which [is] on the front of Mamre, in the land of Canaan, which Abraham bought with the field from Ephron the Hittite for a possession of a burying-place;
- 31** There they buried Abraham and Sarah his wife; there they buried Isaac and Rebekah his wife; and there I buried Leah.
 there they buried Abraham and Sarah his wife; there they buried Isaac and Rebekah his wife; and there I buried Leah:
 (there they buried Abraham and Sarah his wife; there they buried Isaac and Rebekah his wife; and there I buried Leah);
- 32** The purchase of the field and of the cave that [is] therein [was] from the children of Heth. the field and the cave that is therein, which was purchased from the children of Heth. the purchase of the field and of the cave which [is] in it, [is] from Sons of Heth.`

33 And when Jacob had made an end of commanding his sons, he gathered up his feet into the bed, and yielded up the ghost, and was gathered unto his people.

And when Jacob made an end of charging his sons, he gathered up his feet into the bed, and yielded up the ghost, and was gathered unto his people.

And Jacob finisheth commanding his sons, and gathereth up his feet unto the bed, and expireth, and is gathered unto his people.

1 And Joseph fell upon his father's face, and wept upon him, and kissed him.

And Joseph fell upon his father's face, and wept upon him, and kissed him.

And Joseph falleth on his father's face, and weepeth over him, and kisseth him;

2 And Joseph commanded his servants the physicians to embalm his father: and the physicians embalmed Israel.

And Joseph commanded his servants the physicians to embalm his father: and the physicians embalmed Israel.

and Joseph commandeth his servants, the physicians, to embalm his father, and the physicians embalm Israel;

3 And forty days were fulfilled for him; for so are fulfilled the days of those which are embalmed: and the Egyptians mourned for him threescore and ten days.

And forty days were fulfilled for him; for so are fulfilled the days of embalming: and the Egyptians wept for him three-score and ten days.

and they fulfil for him forty days, for so they fulfil the days of the embalmed, and the Egyptians weep for him seventy days.

- 4** And when the days of his mourning were past, Joseph spake unto the house of Pharaoh, saying, If now I have found grace in your eyes, speak, I pray you, in the ears of Pharaoh, saying,
 And when the days of weeping for him were past, Joseph spake unto the house of Pharaoh, saying, If now I have found favor in your eyes, speak, I pray you, in the ears of Pharaoh, saying,
 And the days of his weeping pass away, and Joseph speaketh unto the house of Pharaoh, saying, `If, I pray you, I have found grace in your eyes, speak, I pray you, in the ears of Pharaoh, saying,
- 5** My father made me swear, saying, Lo, I die: in my grave which I have digged for me in the land of Canaan, there shalt thou bury me. Now therefore let me go up, I pray thee, and bury my father, and I will come again.
 My father made me swear, saying, Lo, I die: in my grave which I have digged for me in the land of Canaan, there shalt thou bury me. Now therefore let me go up, I pray thee, and bury my father, and I will come again.
 My father caused me to swear, saying, Lo, I am dying; in my burying-place which I have prepared for myself in the land of Canaan, there dost thou bury me; and now, let me go up, I pray thee, and bury my father, and return;`
- 6** And Pharaoh said, Go up, and bury thy father, according as he made thee swear.
 And Pharaoh said, Go up, and bury thy father, according as he made thee swear.
 and Pharaoh saith, `Go up and bury thy father, as he caused thee to swear.`
- 7** And Joseph went up to bury his father: and with him went up all the servants of Pharaoh, the elders of his house, and all the elders of the land of Egypt,
 And Joseph went up to bury his father; and with him went up all the servants of Pharaoh, the elders of his house, and all the elders of the land of Egypt,
 And Joseph goeth up to bury his father, and go up with him do all the servants of Pharaoh, elders of his house, and all the elders of the land of Egypt,

- 8 And all the house of Joseph, and his brethren, and his father's house: only their little ones, and their flocks, and their herds, they left in the land of Goshen.**
and all the house of Joseph, and his brethren, and his father's house: only their little ones, and their flocks, and their herds, they left in the land of Goshen.
and all the house of Joseph, and his brethren, and the house of his father; only their infants, and their flock, and their herd, have they left in the land of Goshen;
- 9 And there went up with him both chariots and horsemen: and it was a very great company. And there went up with him both chariots and horsemen: and it was a very great company. and there go up with him both chariot and horsemen, and the camp is very great.**
- 10 And they came to the threshingfloor of Atad, which [is] beyond Jordan, and there they mourned with a great and very sore lamentation: and he made a mourning for his father seven days.**
And they came to the threshing-floor of Atad, which is beyond the Jordan, and there they lamented with a very great and sore lamentation: and he made a mourning for his father seven days.
And they come unto the threshing-floor of Atad, which [is] beyond the Jordan, and they lament there, a lamentation great and very grievous; and he maketh for his father a mourning seven days,
- 11 And when the inhabitants of the land, the Canaanites, saw the mourning in the floor of Atad, they said, This [is] a grievous mourning to the Egyptians: wherefore the name of it was called Abelmizraim, which [is] beyond Jordan.**
And when the inhabitants of the land, the Canaanites, saw the mourning in the floor of Atad, they said, This is a grievous mourning to the Egyptians: wherefore the name of it was called Abel-mizraim, which is beyond the Jordan.
and the inhabitant of the land, the Canaanite, see the mourning in the threshing-floor of Atad, and say, `A grievous mourning [is] this to the Egyptians;` therefore hath [one] called its name `The mourning of the Egyptians,` which [is] beyond the Jordan.

12 And his sons did unto him according as he commanded them:

And his sons did unto him according as he commanded them:

And his sons do to him so as he commanded them,

13 For his sons carried him into the land of Canaan, and buried him in the cave of the field of Machpelah, which Abraham bought with the field for a possession of a buryingplace of Ephron the Hittite, before Mamre.

for his sons carried him into the land of Canaan, and buried him in the cave of the field of Machpelah, which Abraham bought with the field, for a possession of a burying-place, of Ephron the Hittite, before Mamre.

and his sons bear him away to the land of Canaan, and bury him in the cave of the field of Machpelah, which Abraham bought with the field for a possession of a burying-place, from Ephron the Hittite, on the front of Mamre.

14 And Joseph returned into Egypt, he, and his brethren, and all that went up with him to bury his father, after he had buried his father.

And Joseph returned into Egypt, he, and his brethren, and all that went up with him to bury his father, after he had buried his father.

And Joseph turneth back to Egypt, he and his brethren, and all who are going up with him to bury his father, after his burying his father.

15 And when Joseph's brethren saw that their father was dead, they said, Joseph will peradventure hate us, and will certainly requite us all the evil which we did unto him.

And when Joseph's brethren saw that their father was dead, they said, It may be that Joseph will hate us, and will fully requite us all the evil which we did unto him.

And the brethren of Joseph see that their father is dead, and say, `Peradventure Joseph doth hate us, and doth certainly return to us all the evil which we did with him.`

- 16 And they sent a messenger unto Joseph, saying, Thy father did command before he died, saying,
And they sent a message unto Joseph, saying, Thy father did command before he died, saying,
And they give a charge for Joseph, saying, `Thy father commanded before his death, saying,**
- 17 So shall ye say unto Joseph, Forgive, I pray thee now, the trespass of thy brethren, and their sin; for they did unto thee evil: and now, we pray thee, forgive the trespass of the servants of the God of thy father. And Joseph wept when they spake unto him.
So shall ye say unto Joseph, Forgive, I pray thee now, the transgression of thy brethren, and their sin, for that they did unto thee evil. And now, we pray thee, forgive the transgression of the servants of the God of thy father. And Joseph wept when they spake unto him.
Thus ye do say to Joseph, I pray thee, bear, I pray thee, with the transgression of thy brethren, and their sin, for they have done thee evil; and now, bear, we pray thee, with the transgression of the servants of the God of thy father;` and Joseph weepeth in their speaking unto him.**
- 18 And his brethren also went and fell down before his face; and they said, Behold, we [be] thy servants.
And his brethren also went and fell down before his face; and they said, Behold, we are thy servants.
And his brethren also go and fall before him, and say, `Lo, we [are] to thee for servants.`**
- 19 And Joseph said unto them, Fear not: for [am] I in the place of God?
And Joseph said unto them, Fear not: for am I in the place of God?
And Joseph saith unto them, `Fear not, for [am] I in the place of God?**

- 20 But as for you, ye thought evil against me; [but] God meant it unto good, to bring to pass, as [it is] this day, to save much people alive.**
And as for you, ye meant evil against me; but God meant it for good, to bring to pass, as it is this day, to save much people alive.
As for you, ye devised against me evil -- God devised it for good, in order to do as [at] this day, to keep alive a numerous people;
- 21 Now therefore fear ye not: I will nourish you, and your little ones. And he comforted them, and spake kindly unto them.**
Now therefore fear ye not: I will nourish you, and your little ones. And he comforted them, and spake kindly unto them.
and now, fear not: I do nourish you and your infants;` and he comforteth them, and speaketh unto their heart.
- 22 And Joseph dwelt in Egypt, he, and his father's house: and Joseph lived an hundred and ten years.**
And Joseph dwelt in Egypt, he, and his father`s house: and Joseph lived a hundred and ten years.
And Joseph dwelleth in Egypt, he and the house of his father, and Joseph liveth a hundred and ten years,
- 23 And Joseph saw Ephraim's children of the third [generation]: the children also of Machir the son of Manasseh were brought up upon Joseph's knees.**
And Joseph saw Ephraim`s children of the third generation: the children also of Machir the son of Manasseh were born upon Joseph`s knees.
and Joseph looketh on Ephraim`s sons of the third [generation]; sons also of Machir, son of Manasseh, have been born on the knees of Joseph.

- 24 And Joseph said unto his brethren, I die: and God will surely visit you, and bring you out of this land unto the land which he sware to Abraham, to Isaac, and to Jacob.**
And Joseph said unto his brethren, I die; but God will surely visit you, and bring you up out of this land unto the land which he sware to Abraham, to Isaac, and to Jacob.
And Joseph saith unto his brethren, `I am dying, and God doth certainly inspect you, and hath caused you to go up from this land, unto the land which He hath sworn to Abraham, to Isaac, and to Jacob.`
- 25 And Joseph took an oath of the children of Israel, saying, God will surely visit you, and ye shall carry up my bones from hence.**
And Joseph took an oath of the children of Israel, saying, God will surely visit you, and ye shall carry up my bones from hence.
And Joseph causeth the sons of Israel to swear, saying, `God doth certainly inspect you, and ye have brought up my bones from this [place].`
- 26 So Joseph died, [being] an hundred and ten years old: and they embalmed him, and he was put in a coffin in Egypt.**
So Joseph died, being a hundred and ten years old: and they embalmed him, and he was put in a coffin in Egypt.
And Joseph dieth, a son of an hundred and ten years, and they embalm him, and he is put into a coffin in Egypt.